Študijski program Germanistika, smer Germanistika (enopredmetna smer)

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Uvod v študij nemškega jezika**
Course title:	**Introduction to the study of german language**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	1.	1.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	1st	1st

Vrsta predmeta / Course type Obvezni / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Alja Lipavic Oštir

Jeziki / **Languages:**		
	Predavanja / Lectures:	Nemščina / German
	Vaje / Tutorial:	Nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
dosežena najmanj tretjina točk pri sprotnem delu za pristop k pisnemu izpitu

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:
achieved at least third of the points at homework assignment and active participation to accede to the written examination.

Vsebina:

- Germanistika kot veda: predmet, poddiscipline, raziskovanje v germanistiki.
- Nemščina kot naravni jezik: teorije o nastanku jezikov, jezikoslovje, jezikovni znak.
- Jezikovne ravnine nemškega jezika: fonetika, fonologija, morfologija, sintaksa, besedilna raven. Semantika. Osnovni pojmi na vsaki ravni.
- Jezikovne zvrsti nemškega jezika.

Content (Syllabus outline):

- German linguistics as a science: subject, discipline, research in German studies.
- German as a natural language: theories of language origin, linguistics, language sign.
- Levels of language: phonology, morphology, syntax, text. Semantics. Basic units of each level.
- Varieties of German language.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Ernst, P. 2011: *Germanistische Sprachwissenschaft.* Wien: WUV. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Diewald, G. 2009: *Fit für das Bachelorstudium. Grundwissen Grammatik*. Mannheim: Duden. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Hentschel, E. 2010: *Deutsche Grammatik*. Berlin/New York: de Gruyter. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Bußmann, H. 2008: *Lexikon der Sprachwissenschaft,* Stuttgart: Kröner.
- Comrie, B./ Matthews, S. / Polinsky, M. 1999: *Atlas jezikov: izvor in razvoj jezikov*. DZS, Ljubljana. (izbrana poglavja/selected chapters).

Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so posredovati osnovna dejstva o germanistiki kot znanosti, o značilnostih nemščine kot naravnega jezika, kar bo obenem ilustrirano s splošnojezikovnim vedenjem o delovanju, nastanku, spreminjanju jezikov. Cilj je tudi posredovati osnovna dejstva o jezikovnih ravninah jezika, vendar osredotočeno na nemški in jezik. Naslednji cilj je orisati okvir jezikovne zvrstnosti nemščine. Cilj je tudi uvrstiti nemščino v okviru indoevropske jezikovne skupine.

Objectives and competences:

The objective of this course is to give the basic facts about the German linguistics as a science and the characterics of German as a natural language. Both will be illustrated with the linguistic knowledge about the functions, origin and changing of the languages. The objective is also to give the basic facts about levels of language, focusing on German. The next objective is to sketch the frame of the varieties of German, to classify German into the position of German in the Indoeuropean language familiy.

Predvideni študijski rezultati:

Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka sposoben:

- Razlikovati med osnovnimi funkcijami jezika, zvrstmi nemščine, pojasniti nastajanje jezikov in pojasniti vlogo germanistike kot znanosti.
- Pojasniti razumevanje o osnovah delovanja jezikovnega sistema in primerjati med seboj značilnosti jezikovnih ravni. Obenem pa bo prepoznal tudi položaj nemščine v indoevropski družini.
- Uporabiti razumevanja osnovnih dejstev in osnovnih enot o jezikovnih ravneh pri analizi nemških besedil različnih zvrsti.

Intended learning outcomes:

On completion of this course the student will be able to:

- differ between the basic language functions, the varieties of German and explain language origins and the role of German philology as a science.
- explain the understanding of the basic functions of the language system and compare between the levels of language, At the same time the student will be able to recognize the position of German in the Indoeuropean language familiy.

• Strukturirati jezikovne ravni in njihove osnovne enote. Deloma bo taka analiza vsebovala tudi časovno komponento. Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: • Spretnost komuniciranja (pisno in ustno izražanje), • uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij po spletu).	• use the understanding of the basic facts and basic units of the levels of language in the analysis of German texts of variuos types. • structure the levels of language and their basic units. The analysis will partly contain a diachronic component. Transferable/Key Skills and other attributes: • communications skills (to express in speech and in writting), • use of information technology (searching for the information on the web).

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
Seminar, vaje Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	Seminar, tutorial The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
- **sprotno delo**	**30 %**	- homework assignments and active participation
- **pisni izpit**	**70 %**	- written examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja, TIBAUT, Katarina. Raznolikost relacij na jezikovnih repertoarjih petošolcev. Pedagoška obzorja: časopis za didaktiko in metodiko. 2020, letn. 35, št. ¾, str. 38-53. ISSN 0353-1392. [COBISS.SI-ID 44240643], [SNIP]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, MUZIKÁŘOVÁ, Milina. Über Sprachen aus der Perspektive von Gymnasiast*innen aus Slowenien und aus der Slowakei. 1st ed. Maribor: University of Maribor, University Press, 2021. 1 spletni vir (1 datoteka PDF (200 str.)), ilustr. ISBN 978-961-286-497-2. https://press.um.si/index.php/ump/catalog/book/589, DOI: 10.18690/978-961-286-497-2. [COBISS.SI-ID 69987587]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Phraseme und problemorientierter Unterricht. Verbum. e-članek. 2020. ISSN 2538-8746. https://www.journals.vu.lt/verbum/article/view/21632/20736, DOI: 10.15388/Verb.13. [COBISS.SI-ID 43057411]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Lektorat nemškega jezika 1**
Course title:	**German Language Development 1**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	1.	1.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	1st	1st

Vrsta predmeta / Course type	Obvezni/ compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
			120		150	9

Nosilec predmeta / Lecturer:	Doris Mlakar Gračner

Jeziki / **Languages:**	**Predavanja / Lectures:**	
	Vaje / Tutorial:	nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoj za vključitev v delo: Ni pogojev. **Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:** Pred pristopom k ustnemu izpitu mora študent opraviti vse obveznosti in teste s pozitivno oceno.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisites:** Before taking the oral exam, the student must pass all obligations and tests with a positive grade.

Vsebina:	**Content (Syllabus outline):**
• razširjanje besednega zaklada na nivoju B1 skupnega evropskega jezikovnega okvira; • obravnavanje izbranih slovničnih struktur do nivoja B1 skupnega evropskega jezikovnega okvira; • pravilna raba glasov, naglaševanje, odpravljanje napak pri izgovorjavi;	• acquisition of vocabulary skills at B1 level of The Common EU Framework ; • dealing with selected grammar structures skills to B1 level of The Common EU Framework; • correct use of sounds, intonation, correction of pronunciation errors;

• pravilni zapis besed v besedilih; • kulturne in zgodovinske značilnosti držav nemškega govornega prostora.	• correct spelling of words in texts; • learning about cultural and historical features of German speaking countries.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Jin, F. / Voß, U. 2020. *Grammatik aktiv - Deutsch als Fremdsprache - 1. Ausgabe - B1+: Training für Fortgeschrittene zur Wiederholung der Grundgrammatik - Übungsbuch***.** Berlin: Cornelsen.
- Hall, K., Scheiner, B. 2014. *Übungsgrammatik für die Oberstufe. Deutsch als Fremdsprache*. München: Hueber Verlag.
- Hering, A., Matussek, M., Perlmann-Balme, M. 2019. *Übungsgrammatik für die Mittelstufe - aktuell* Ismaning: Hueber Verlag.
- Izbrani elektronski slovarji z nemščino *(canoonet, Duden online, DWDS)*,
- Tschirner, E.P. 2016. *Grund- und Aufbauwortschatz. Deutsch als Fremdsprache nach Themen.* Berlin: Cornelsen.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
• razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1 skupnega evropskega jezikovnega okvira; • usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – v osebne namene; • usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.	• develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B1 level of The Common EU Framework; • enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language for personal purposes, • Enable students for an adequate evaluation of lingual utterances.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent • sposoben izkazati jezikovna znanja (vse spretnosti) na nivoju B1 skupnega evropskega jezikovnega okvira, • seznanjen s kulturo držav nemškega govornega prostora, • izboljšal izgovarjavo in naglaševanje, • izboljšal svoje pravopisne spretnosti.	Knowledge and understanding: On completion of this course students will: • be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B1 level of The Common EU Framework, • get to know the culture of German speaking countries, • improve their pronunciation and intonation, • improve their orthography (spelling).

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• metoda razlage in razgovora • igra vlog • diskusija • skupinsko delo • delo v dvojicah • individualno delo • domače delo • e-učenje • Ekskurzija	• explanation and discussion method • role playing • discussion • group work • pair work • individual work • homework • e-learning • Excursion

Delež (v %) /
Weight (in %)

Načini ocenjevanja:		**Assessment:**
• testi • sprotne priprave • ustni izpit	70% 10% 20%	• tests • active participation • oral examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

MLAKAR GRAČNER, Doris. Fehler beim schriftlichen Produzieren von Texten im DaF-Studium: eine empirische Untersuchung am Beispiel slowenischer Germanistikstudierender. *Vestnik za tuje jezike*, ISSN 1855-8453. [Tiskana izd.], 2018, letn. 10, št. 1, str. 219-237. [COBISS.SI-ID 68651106]

MLAKAR GRAČNER, Doris. Schreibstrategien: Herangehensweisen an das Schreiben eines Textes. V: JAZBEC, Saša (ur.), et al. *Brücken überbrücken in der Literatur- und Sprachwissenschaft*. Hamburg: Dr. Kovač, 2020. Str. 191-214, tabele. Schriftenreihe Studien zur Germanistik, Bd 91. ISBN 978-3-339-11994-0, ISBN 978-3-339-11995-7. ISSN 1610-8604. [COBISS.SI-ID 32822019]

ŽAVSKI BAHČ, Mateja, MLAKAR GRAČNER, Doris. Einsatz eines digitalen Arbeitsblattes im DaF-Studium. *Metodički vidici : časopis za metodiku filoloških i drugih društveno-humanističkih predmeta*. 2019, god. 10, br. 10, str. 151-166, ilustr. ISSN 2217-415X. http://metodickividici.ff.uns.ac.rs/index.php/MV/article/view/1913/1979, DOI: 10.19090/mv.2019.10. 151-166. [COBISS.SI-ID 24963080]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Uvod v študij nemške književnosti**
Course title:	**Introduction to the Study of German Literature**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	1.	1.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	1st	1st

Vrsta predmeta / Course type Obvezni/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Sem. vaje** **Tutorial**	**Lab. vaje** **Laboratory work**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Dejan Kos

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemščina German
	Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljeno sprotno delo je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:
To be allowed to attend the written examination, the student has to manifest active participation during classes.

Vsebina:

- Temeljni pojmi literarne vede (morfologija, tipologija, ontologija, aksiologija, naratologija, tekst in kontekst, fikcija, funkcije, recepcija, produkcija, kritika itd).
- Problem periodizacije v nemški književnosti: hermenevtični in empirični vidiki
- Problem vrednotenja v nemški književnosti: kanonizirane, nekanonizirane in trivialne literarne tradicije
- Problem literarne avtonomije in heteronomije v nemški književnosti
- Vzpostavitev in delovanje literarnih sistemov v moderni in postmoderni.

Content (Syllabus outline):

- Basic concepts of literary studies (morphology, typology, ontology, axiology, narratology, text and context, fiction, functions, reception, production, criticism etc.)
- Problem of periodisation in german literature: hermeneutical and empirical aspects.
- Axiological problems in german literature: canon, non-canon and trivial literature
- Problem of literary autonomy and heteronomy in german literature
- Formation and functioning of literary systems in modern and postmodern age

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Görtz, H.-J. 2001: *Geschichte. Ein Grundkurs*, Rowohlt, Hamburg.
- Jahraus, O. 2004: *Literaturtheorie*, UTB, Stuttgart.
- Krah, H. 2006: *Einführung in die Literaturwissenschaft. Textanalyse*, Kiel: Verlag Ludwig
- Kocher, U. 2008: *Literaturwissenschaft. Studium - Wissenschaft - Beruf*. Akademie Verlag, Berlin.
- Plumpe, G. 1995: *Epochen moderner Literatur. Ein systemtheoretischer Entwurf*, VS Verlag, Opladen.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente s temeljnimi literarnoteoretičnimi in literarnozgodovinskimi pojmi v povezavi z nemško književnostjo.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint students with the basic theoretical and historiological concepts in conection with the german literature.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills,
- using information technology (finding information on the internet).

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati temeljno znanje o ključnih literarnoteoretičnih in literarnozgodovinskih pojmih
- prepoznati pomen teh pojmov za opis nemških literarnih tradicij
- identificirati strukturne in funkcijske spremembe nemške književnosti v soodvisnosti od družbenih kontekstov,

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge of basic theoretical and historiological concepts,
- recognize the role of those concepts for description of german literary traditions
- identify structural and functional changes of german literature in correlation with the social contexts,

• razložiti vpliv družbenih sprememb na avtonomizacijo nemške književnosti	• explain the influence of social changes on the autonomisation of german literature

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• Predavanje, • Sprotne priprave in sodelovanje • e-učenje	• Lectures • homework assignments and active participation • e-learning.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izpit • sprotne priprave in sodelovanje	**70%** **30%**	• written examination • homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOS, Dejan. Transkulturnost dobesedno : poskus apofatične estetike. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.), et al. Literarische Freiräume : Festschrift für Neva Šlibar. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2019. Str. 159-167, 536, 546-547. Slovenske germanistične študije, 15.

KOS, Dejan. Etika in estetika med posvetnostjo in presežnostjo. V: VIRANT, Špela (ur.), SAMIDE, Irena (ur.). Literatura in etika = Literature and ethics. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost, 2017. Letn. 40, št. 2, str. 67-78. Primerjalna književnost, letn. 40, št. 2.

KOS, Dejan. Mediji in spremembe v literarnem sistemu : zgodovinski vidiki. Primerjalna književnost. [Tiskana izd.]. jun. 2017, letn. 40, št. 1, str. 29-41.

KOS, Dejan. Filologija med pragmatizmom in humanizmom = Philologie zwischen Pragmatismus und Humanismus = Philological studies between pragmatism and humanism. V: JESENŠEK, Vida (ur.). Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives. Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press, 2017. Str. 151-158. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121.

KOS, Dejan. Der Buchdruck und die Trivialität der Aufklärung : das Beispiel Zeitung. V: NICKLAS, Thomas (ur.), BIRK, Matjaž (ur.). Aufklärungsdiskurse in der deutschsprachigen Regionalpresse Zentraleuropas : 1800-1920 = L'héritage des Lumières dans la presse de langue allemande en Europe centrale : 1800-1920. Reims: Épure, 2022. Str. 207-220. Studia Habsburgica. ISBN 978-2-37496-156-9, ISBN 978-2-37496-174-3. ISSN 2649-9525.

KOS, Dejan. Die Grenzen der Sprache und die Grenzenlosigkeit der Welt : zum Problem der Alterität bei Alma M. Karlin = Meje jezika in brezmejnost sveta : o problemu alteritete pri Almi M. Karlin = The boundaries of language and the boundlessness of the world : on the issue of alterity by Alma M. Karlin. V: JESENŠEK, Vida (ur.), EHRHARDT, Horst (ur.). Sprache und Stil im Werk von Alma M. Karlin = Jezik in slog v delih Alme M. Karlin = Language and style in the work of Alma M. Karlin. V Mariboru: Univerzitetna založba Univerze, 2019. Str. 33-42. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 131. ISBN 978-961-286-308-1

Univerza v Mariboru
FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Jezikovni priročniki**
Course title:	**Language Reference Materials**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	1.	1.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	1st	1st

Vrsta predmeta / Course type	obvezni /compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Vida Jesenšek

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemški, slovenski / German, Slovene
	Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoji za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:** Pogojev ni.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** None.

Vsebina:	**Content (Syllabus outline):**
Predmet seznanja z izbranimi jezikovnimi viri in priročniki, pomembnimi za študij jezika in književnosti (s poudarkom na nemškem jeziku): • slovnice, slovarji, korpusi in drugi viri pri študiju jezika, • tipi slovnic, značilnosti izbranih slovnic nemškega jezika, • slovnični informacijski sistemi,	The course familiarizes the students with selected (German) language sources and reference materials. The emphasis is on the following topics: • grammar, dictionaries, corpora and other sources in studying the language, • types of grammar, characteristics of selected grammars of German, • grammar information systems,

• tipi slovarjev, značilnosti izbranih slovarjev z nemščino in slovenščino, • leksikalni informacijski sistemi, spletni portali, • besedilni korpusi, • enciklopedični in drugi viri.	• types of dictionaries, characteristics of selected dictionaries with German and Slovene, • lexical information systems, web portals, • text-corpora, • encyclopaedic and other sources.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Engelberg, S., Lemnitzer, L. 2009: Lexikographie und Wörterbuchbenutzung. 4. Aufl. Tübingen. Izbrana poglavja.
- Wörterbücher; Dictionaries; Dictionnaires 1989-1990. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie, Berlin, New York. Izbrana poglavja.
- Grammis. Grammatisches Informationssystem.
- Izbrani slovarji z nemščino in s slovenščino (med drugimi Duden, LGDaF, SSKJ; Debenjak, PONS).
- Izbrani digitalni slovarski viri z nemščino oz. slovenščino (med drugimi DWDS, Duden online, OWID; FRAN).
- Izbrani besedilni korpusi in drugi jezikovni viri z nemščino in slovenščino (DeReKo (IDS), Wortschatz (Universität Leipzig); Gigafida).
- Izbrana strokovna besedila o različnih vidikih slovarjev in slovnic.

Cilji in kompetence:

Objectives and competences:

Cilj predmeta je seznaniti: • s pojmom jezikovnega priročnika, • z zgradbo in vsebino izbranih nemških tiskanih in elektronskih slovarskih in slovničnih priročnikov, • z možnostmi rabe v tipičnih položajih rabe (razumevanje, tvorjenje, prevajanje besedil), • z možnostmi rabe izbranih spletno dostopnih besedilnih korpusov in drugih jezikovnih virov za nemščino.	The aim of the course is to familiarize the students with: • the concept of the language reference materials, • the structure and content of important German printed and electronic language reference materials, • the possibilities of use in typical use situations (understanding, production, translation of texts), • the possibility of using selected online accessible text corpora and other language resources for German.

Predvideni študijski rezultati:

Intended learning outcomes:

Po opravljenem predmetu bo študent: • poznal relevantne jezikovne priročnike in druge jezikovne vire, uporabne pri študiju (nemškega) jezika, • poznal in razumel njihove zgradbene in tipološke lastnosti, • jih glede na položaj rabe znal smiselno in načrtno izbirati in uporabljati, • znal korektno uporabljati ustrezno terminologijo, • znal jezikovne priročnike kritično vrednotiti.	Upon completion of the course, the students will be able to: • demonstrate knowledge about the identification and location of the relevant (German) language sources and study reference materials, • demonstrate knowledge and understanding of structural and typological features of grammars, dictionaries and corpora of the (German) language, • use the language reference materials in a reasonable and planned way, • use proper terminology correctly, • critically evaluate language reference materials.

Metode poučevanja in učenja:	Learning and teaching methods:
Seminar	Seminar

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	Assessment:
Sprotno delo	50 %	Homework assignments and active participation
Ustni referat	50 %	Oral presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JESENŠEK, Vida. Korpusempirische Sprachdaten in der Parömiographie: Potenzial und Grenzen. V: GONDEK, Anna (ur.). *Einblicke, Rückblicke: Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht. Bd. 1*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag. 2018, str. 59-74. [COBISS.SI-ID 23995400]

- JESENŠEK, Vida. Wörterbuchstrukturen in der zweisprachigen Internetlexikographie. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*, (Lexicographica, ISSN 0175-9264, Series maior, Vol. 154). Berlin; Boston: de Gruyter. 2018, str. 119-139. [COBISS.SI-ID 23887368]

- JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*, (Lexicographica, Series maior, Vol. 154). Berlin; Boston: de Gruyter, 2018, 261 str., ISBN 978-3-11-059630-4. [COBISS.SI-ID 24560102]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Praktična jezikovna znanja 1**
Course title:	**Practical Language skills 1**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	1.	1.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	1st	1st

Vrsta predmeta / Course type obvezni/ compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
			60		30	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Milka Enčeva

Jeziki / **Languages:**		
	Predavanja / Lectures:	Nemški / German
	Vaje / Tutorial:	Nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:

Vsebina:

- Bralno in slušno razumevanje: posredovanje različnih strategij branja in poslušanja (globalno in selektivno) različnih besedilnih vrst (pismo, elektronsko sporočilo, intervju, podcast),
- Besedni zaklad: razširjanje in poglabljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B1 (večjezičnost, kakovost življenja, medčloveški odnosi) skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Razširjanje in poglabljanje produktivnih spretnosti: značilnosti izbranih pisnih in ustnih besedilnih vrst in tvorjenje besedil v

Content (Syllabus outline):

- Reading and listning comprehension:different reading and listning strategies (global and selective) for various types of readings (letter, E-mail, interview, podcast)
- Vocabulary: further broadening and deepening of selected vocabulary at B1 level (multilinguality, quality of live, interpersonal relationships) of The Common EU Framework,
- Further broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written production (letter, paper) at B1 level of The Common EU Framework.

pisni ter ustni obliki (pismo, referat) ki ustrezajo jezikovnim znanjem na nivoju B1 skupnega evropskega jezikovnega okvira.	

Temeljni literatura in viri / Readings:

Bayerlein, O. 2014. *Campus Deutsch als Fremdsprache. Präsentieren und Diskutieren.* München: Hueber Verlag.

Deutsche Welle. Deutschkurse. URL= https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/deutschkurse/s-2068, 10.3.2020.

Hering, A., Matussek, M., Perlmann-Balme, M. 2009. *Übungsgrammatik für die Mittelstufe. Deutsch als Fremdsprache.* Ismaning: Hueber Verlag.

ImTeaM4EU. Unterrichtseinehiten. URL= http://imteam4.eu/de/unterrichtseinheiten.html, 10.3.2020.

Schnack, A. 2020. *Deutsch intensiv Wortschatz B2. Das Training. Buch + Online.* Stuttgart: Klett Verlag.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
• razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1 skupnega evropskega jezikovnega okvira, • usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne namene. • usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.	• develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B1 level of The Common EU Framework. • Enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes. • Enable students for an adequate evaluation of lingual utterances.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
• Znanje in razumevanje: Študent bo v pisnih izdelkih na obravnavnih med semestrom temah in pri ustni prezentaciji : • sposoben izkazati jezikovna znanja (vse spretnosti) na nivoju B1 skupnega evropskega jezikovnega okvira, • uporabljal različne strategije branja in poslušanja, • prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst, • pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri pisnem in ustnem ustvarjanju besedil.	Knowledge and understanding: The student will be in written products on the topics covered during the semester and in the oral presentation: • be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B1 leve of The Common EU Frameworkl, • use different reading and listening strategies, • recognise the characteristcs of different text types, • use, analyze and evaluate the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.

Metode poučevanja in učenja:		**Learning and teaching methods:**
• metoda razlage, • diskusija • igra vlog • domače delo		• method of explanation • discussion, • role play, • home work

• e-učenje		• e-learning

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izdelki na obravnavnih med semestrom temah in testi • sprotno delo in portfolijo • ustna prezentacija izbrane teme	70% 10% 20%	• written assignments on the topics covered during the semester and tests • active participation and portfolio • oral presentation of a selected theme

Reference nosilca / Lecturer's references:

ENČEVA, Milka. Sprachkontakte zwischen Deutsch und Slowenisch am Beispiel zweisprachiger Ortsnamen. *Godišnik čuždi ezici i kulturi*. 2018, t. 1, str. 196-217. ISSN 2603-4204. https://flc.nbu.bg/download/publishing-house/elektronni-izdania/chujdi-ezitsi-i-kulturi-t1-2018/part-1-article-11.pdf. [COBISS.SI-ID 43560707]

ENČEVA, Milka. Deutschsprachige Radionachrichten im Ausland. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), et al. *Beiträge zur Translation und Fachkommunikation*. 1. Aufl. Sofia: New Bulgarian University, 2019. Str. 165-187, ilustr. ISBN 978-619-233-076-7, ISBN 978-619-233-077-4. https://publishing-house.nbu.bg/download/9-deutschsprachige-radionachrichten-im-ausland.pdf. [COBISS.SI-ID 43561987]

JESENŠEK, Vida, ENČEVA, Milka. Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis : Einführung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2018. Str. 1-10. Lexicographica, Series Maior, Vol. 154. ISBN 978-3-11-059630-4. ISSN 0175-9264. DOI: 10.1515/9783110598650-001. [COBISS.SI-ID 23886856]

Univerza v Mariboru
FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Interpretacija literarnih besedil**
Course title:	**Interpretation of literary texts**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	1	1.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	1st	1st

Vrsta predmeta / Course type	Obvezni/Compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	15	10			65	**3**

Nosilec predmeta / Lecturer:	Vesna Kondrič Horvat
Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**	Nemščina/German
Vaje / Tutorial:	Nemščina/German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoji za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:** Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljeno sprotno delo.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** The student can take the written exam after completed requirements in homework assignments and active participation.

Vsebina:	**Content (Syllabus outline):**
Vpogled v nekatere metode interpretacije in njihovo uporabo pri interpretaciji književnega besedila in interpretacija literarnih besedil z uvedbo strokovnih terminov in iz štirih vidikov: avtor, realnost, besedilo, bralec: • pozitivistična metoda (Scherer), • hermenevtika, • duhovnozgodovinska metoda (Dilthey), • ruski formalizem,	Insight into some methods of interpretation and their use at the interpretation of literary works, by introducing interpretation terminology and considering four aspects: author, reality, text and reader: • Positivismus (Scherer), • Hermeneutik, • Geistesgeschichtliche Methode (Dilthey), • Russischer Formalismus,

• fenomenološka metoda, (Kayser, Staiger, Ingarden), • sociološka metoda (Jauß), • strukturalistična metoda (Levi_Strauss, Lotman), • psihoanaliza (Freud, Lacan), • recepcijska estetika (Iser), • medbesedilnost (Bachtin, Kristeva, Genette), • diskurzna analiza (Barthes, Foucault), • poststrukturalizem in dekonstrukcija (Lacan, Derrida), • interpretacije eksemplaričnih literarnih besedil.	• Phänomenlogie (Kayser, Staiger, Ingarden), • Soziologische Methode (Jauß), • Strukturalistische Methoda (Levi_Strauss, Lotman), • Psychoanalyse (Freud, Lacan), • Rezeptionsästhetik (Iser), • Intertextualität (Bachtin, Kristeva, Genette), • Diskursanalyse (Barthes, Foucault), • Poststrukturalismus und Dekonstruktion (Lacan, Derrida), • Interpretation of the exemplaric literary texts.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Kapitel 3: Interpretation, V: Neva Šlibar: Rundum Literatur I. Der literarische Text, Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete 2009, str. 93-110.
- Carsten Schlingmann 1985: *Methoden der Interpretation*. Reclam, Stuttgart.
- Maren-Grisebach, M. 1992: Methoden der Literaturwissenschaft. Tübingen.
- Žmegač, V. 1971: Methoden der deutschen Literaturwissenschaft, Frankfurt.

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra.
The student will get a list of primary works and of the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj predmeta je prikazati razvoj pluralizma metod pri interpretaciji literarnih besedil od pozitivističnih pristopov pa do dekonstrukcije. Študent osvoji osnove literarnih metod in interpretacije.	The aim of this course is to demonstrate the developmentof the pluralism of the methods at the interpretation of the literary texts from Positivism till Deconstruction. The student knows the basics of literary methods and interpretations.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: • poznavanje osnovnih metod interpretacije, • opisovanje literarne produkcije in recepcije ne le v primarno estetskem, ampak tudi kulturnozgodovinskem kontekstu, • samostojna analiza in interpretacija eksemplaričnih literarnih del. Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi: Študent/Študentka: • zna poiskati in uporabljati primarno in sekundarno literature, • zna poiskati vire informacij na svetovnem spletu, • zna zbirati in interpretirati podatke, • zna identificirati in reševati probleme, • je sposoben/a kritično analizirati in interpretirati,	Knowledge and Understanding: On the completion of this course the student will • know the basic methods of interpretation, • description of the literary production and reception not only in the primarxaesthetic but also in cultural-historical kontext, • analysis and interpretation of exemplaric literary works. Transferable/Key Skills and other attributes: • finding and using primary and secondary literature; • finding sources in the internet; • collecting and interpreting the data; • identifying and solving problems; • critical analysis and interpretation; • guiding projects and working in a team; • presenting his/her knowledge;

• zna voditi projekte in zna timsko delati; • zna posredovati svoje znanje, • zna svoja dognanja izražati pisno in ustno.	• writing skills and oral expression.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• Seminarske oblike dela, • analitično-interpretativno delo z besedili, • metoda razgovora, • metoda prikazovanja, • metoda primera, • metoda reševanja problemov, • kooperativno učenje, • delo v dvojicah, • individualno učenje, • projektno delo.	• Seminar work, • analysis and interpretation, • conversation, • presentation, • examples, • solving problems, • cooperative learning, • work in pairs, • individual learning, • project work.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izpit • sprotno delo in aktivno sodelovanje	50% 50%	• written exam • homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- KONDRIČ HORVAT, Vesna. Natur versus Kultur? : zum Roman Der Ozean steigt von Hedi Wyss. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.), et al. Literarische Freiräume : Festschrift für Neva Šlibar. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2019. Str. 375-391, 539-540, 551. Slovenske germanistične študije, 15. ISBN 978-961-06-0160-9. [COBISS.SI-ID 69302626]
-
- • KONDRIČ HORVAT, Vesna. Die Rettung (1937). V: HILMES, Carola (ur.), NAGELSCHMIDT, Ilse (ur.). Anna Seghers-Handbuch : Leben - Werk - Wirkung. Berlin: Metzler, cop. 2020. Str. 63-66. ISBN 978-3-476-05664-1. DOI: 10.1007/978-3-476-05665-8. [COBISS.SI-ID 37636355]
  • KONDRIČ HORVAT, Vesna, ŽIGON, Tanja, UDOVIČ, Boštjan. Eine slowenisch- österreichische Dichterin und ihre amerikanische Erfahrung : zur transkulturellen Lyrik von Cvetka Lipuš. Literatur und Kritik : Österreichische Monatsschrift. 2023, nr. 571/572, str. 76-84. ISSN 0024-466X. [COBISS.SI-ID 144512515]

Univerza v Mariboru
Filozofska fakulteta

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Ime predmeta:	**Bralna pismenost in pravopis v nemščini**

Course title:	**Reading literacy and orthography in German**

Študijski program in stopnja **Study programme and cycle**	**Študijska smer** **Study option**	**Letnik** **Year of study**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	**Germanistika (enopredmetna smer)**	**1.**	**1.**
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	**1st**	**1st**

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) / **Course type (compulsory or elective)**	Obvezni Compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**			**Klinične vaje** **Clinical training**	**Druge oblike študija** **Other forms of study**	**Samost. delo** **Individual work**	**ECTS**
	30	**SV**	**LV**	**RV**			**120**	**6**
			30					

Nosilec predmeta / Course coordinator:	**Saša Jazbec**

Jeziki /Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemščina / German
	Vaje / Tutorial:	Nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**
Pogoji za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:** Pogojev ni.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** None.

Vsebina (kratek pregled učnega načrta):	**Content (syllabus outline):**
Pri seminarju in vajah bodo obravnavani naslednji vidiki: • Opredelitev temeljnih pojmov: branje, bralna kompetenca, bralne spretnosti in sposobnosti, bralne strategije; • večplastnost bralnega procesa pri branju; strokovnih in znanstvenih besedil in vrste strategij za učinkovito branje; • analiza in preizkušanje različnih evidentiranih strategij efektivnega branja neliterarnih besedil v tujem jeziku.	The following aspects will be dealt with: • Defining the key words: reading, reading competence, reading literacy, reading abilities and skills, reading strategies; • the complexity of the reading process in reading professional and scientific texts; • analysis and testing of various effective reading strategies of non-literary texts in a foreign language. The subject systematically deals with the rules of German spelling emphasizing the following content:

Delo na področju nemškega pravopisa bo osredotočeno na • sistematično praktično delo: npr. razumevanje medsebojne odvisnosti med kvaliteto samoglasnikov in pravopisnimi pravili; postavljanje ločil vseh vrst; zapis tujk; ločevanje in zapis besed z enako zvočno in/ali pisno podobo v korelaciji z njihovim pomenom; • rabo pravopisnega priročnika.	• systematic practical work on: the understanding of mutual dependence between the quality of vowels and orthographic rules; the usage of all kinds of punctuation marks; the notation of foreign words; the notation of words with the same sonic form and/or written image in correlation with their meaning; the usage of orthographic dictionary.

Temeljni literatura in viri / Reading materials:

- Werder, L. (1995). Grundkurs des wissenschaftlichen Lesens. Berlin: Schibri.
- Bertschi-Kaufmann, A., Graber, T. (2016). Lesekompetenz Leseleistung Leseförderung. Grundlagen, Modelle und Materialien. Kallmeyer: Klett.
- JAZBEC, Saša. Die Schlüsselkompetenz Lesen : Fachtexte und wissenschaftliche Texte 'strategisch' Lesen. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), et al. Beiträge zur Translation und Fachkommunikation. 1. Aufl. Sofia: New Bulgarian University, 2019. Str. 87-111. ISBN 978-619-233-076-7, ISBN 978-619-233-077-4.
- Cerwenka, E./ Krenn, S. 2007: Durchstarten Deutsch: Rechtschreibung. Erklärung und Training. Übungsbuch mit Lösungen. Linz: Veritas Verlag.
- Duden 2006: Die deutsche Rechtschreibung, 24. Aufl., Mannheim etc.
- Orthografietrainer – Rechtschreibung, Hausaufgaben…URL= http://www.orthografietrainer.net/index.php, 10.2.2012.
- Izbor strokovnih in znanstvenih besedil za preizkušanje tehnik branja.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je:

1) posredovati teoretična znanja o procesu branja v tujem jeziku – nemščini, vzpodbuditi refleksijo in spoznati tehnike učinkovitega branja različnih besedil s poudarkom na učinkovitem branju strokovnih in znanstvenih besedil.
2) seznaniti študente s pravili nemškega pravopisa, posredovati znanje o tematiziranih problemskih poljih nemškega pravopisa in razvijati ustrezne pravopisne kompetence v nemškem jeziku.

Pri tem predmetu študenti razvijajo naslednje kompetence:

- Zmožnost učinkovitega, poglobljenega branja strokovnih in znanstvenih besedil
- zmožnost komuniciranja (predvsem pisno izražanje),
- zmožnost uporabe informacijske tehnologije,
- zmožnost reševanja jezikovnih problemov,
- zmožnost rabe jezikovnih priročnikov za branje in pisanje

Objectives and competences:

The objective of this course is:

1) to provide theoretical knowledge on the process of reading in a foreign language – German, to encourage self-analysis, to get to know skills of effective reading of various texts, focusing on effective reading of professional and scientific texts.
2) acquaint students with the orthographic rules of German, mediate knowledge about the thematised problems of German orthography and develop their adequate orthographic competence in German language

Competences that will be developped:

- ability to read professional and scientific texts effectively and in-depth
- ability to communicate (especially written expression),
- ability to use information technology,
- ability to solve language problems,
- Ability to use language manuals for reading and writing

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben: • opisati kompleksni proces branja, • analizirati in ozavestiti lastni proces branja, • določiti oz. izbrati in uporabiti ustrezno bralno strategijo za branje neliterarnih, strokovnih in znanstvenih besedil, • podvomiti o vsebini strokovnih in znanstvenih besedil. • razumeti in uporabljati ločila pri pisnem sporočanju v nemškem jeziku; • analizirati in ločiti med izgovorjenim in zapisanim; • analizirati in primerjati zgradbo določenih besedil in pri tem znal uporabljati pravopisni slovar in druge ustrezne multimedijske pripomočke in IKT pri pisnem sporazumevanju; • ustvariti jezikovno pravilna pisna besedila ob upoštevanju pravopisnih pravil nemškega jezika.	Knowledge and understanding: On completion of this course the student will be able to: • describe the complexity of the reading process, • analyze and acquire awareness of their own reading process, • determine or select and apply an appropriate reading strategy for reading non-literary, professional and scientific texts, • question the content of professional and scientific texts; • understand and use punctuation marks in written communication in German language; • analyze and make the difference between the uttered and written language; • analyze and compare the structure of certain texts using orthographic dictionary and other appropriate multimedia resources and ICT in written communication; create linguistically correct written texts taking into account the spelling rules of the German language.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• Seminar • razgovor, • razprava, • poročanje, • predstavitev, • domače delo, • izkustveno učenje, • problemsko učenje, • e-učenje.	• Lectures, • conversation, • debate, • reporting, • presentation, • homework, • learning by doing, • problem solving, • e-learning.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Share (in %)	**Assessment methods:**
• pisni izpit • referat • narek	60% 20% 20 %	• oral examination • oral presentation • dictation

Reference nosilca / Course coordinator's references:

JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen - Lücken und Herausforderungen. *Aussiger Beiträge*, ISSN 1802-6419, 2019, 13, str. 181-203, 302. http://old.ff.ujep.cz/ab/files/13_2019/volltext.pdf. [COBISS.SI-ID 25131272]

JAZBEC, Saša. Die Schlüsselkompetenz Lesen : Fachtexte und wissenschaftliche Texte 'strategisch' Lesen. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), et al. *Beiträge zur Translation und Fachkommunikation*. 1. Aufl. Sofia: New Bulgarian University. 2019, str. 87-111. https://publishing-house.nbu.bg/bg/elektronni-izdaniq/knigi/beitrage-zur-translation-und-fachkommunikation. [COBISS.SI-ID 24674056]

JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. Mündliche und schriftliche Sprachhandlungskompetenzen im frühen Fremdsprachenunterricht bewerten und benoten. *Vestnik za tuje jezike*. [Tiskana izd.]. 2018, letn. 10, št. 1, str. 199-217, ilustr. ISSN 1855-8453. DOI: 10.4312/vestnik.10.199-217.

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Nemški jezik – glasoslovje**
Course title:	**German Language – Phonetics and Phonology**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	1	2.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	1st	2nd

Vrsta predmeta / Course type	obvezni / compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
20			15		55	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Teodor Petrič

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	nemščina / German
	Vaje / Tutorial:	nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljene obveznosti pri laboratorijskih vajah in predavanjih so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:
Accomplished obligations given during lab. work and lectures.

Vsebina:

- Osnove govornega procesa.
- Nemški samoglasniki, dvoglasniki in soglasniki.
- Zlogovna zgradba nemških besed.
- Osnovne prozodične značilnosti nemških besed in povedi.
- Glasoslovni procesi v nemških besedah in besednih zvezah.

Content (Syllabus outline):

- The basics of articulation processes.
- German vowels, diphthongs and consonants.
- Syllable structure of German words.
- Basic prosodic features of German utterances and their elements.
- Phonological processes in German words and phrases.

• Fonetični zapis. • Vaje za utrjevanje izgovornih vzorcev, značilnih za nemščino, ob primerjavi s slovenskimi.	• Phonetic transcription. • Pronunciation exercises for the reinforcement of typical German patterns (compared to Slovene).

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Hakkarainen, H. J. 1995: *Phonetik des Deutschen*, Wilhelm Fink Verlag, München.
- Krech, E. et al. 2010: Deutsches Aussprachewörterbuch. De Gruyter, Berlin.
- Maas, U. 1999: *Phonologie: Einführung in die funktionale Phonetik des Deutschen*, Westdeutscher Verlag, Opladen.
- Rausch, R., Rausch, I. 1991: *Deutsche Phonetik für Ausländer*, Langenscheidt, Verlag Enzyklopädie, Berlin.
- Vremšak Richter, V. 2010: Deutsche Phonetik für slowenische Muttersprachler: Vokale und Konsonanten. Lehr- und Übungsbuch. Filozofska fakulteta, Ljubljana.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
• seznaniti študente s strokovnim izrazjem, z značilnostmi nemškega glasoslovnega sistema in s temeljnimi analitičnimi metodami v glasoslovju; • navaditi študente na strokovno izrazje, metodologijo dela in v praktičnih vajah na nemško izgovorjavo in prozodijo.	• to introduce students to the technical terminology, the characteristics of the German phonetic and phonemic system and the basic analytical methods in phonetics and phonology; • to familiarise students with the professional terminology, working methodology and, in practical exercises, with German pronunciation and prosody.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben: • opisati izgovorjavo nemških samoglasnikov in soglasnikov • določiti pomensko razlikovalne prvine v nemških besedah in njihove različice • primerjati zgradbo nemških in slovenskih zlogov • razlikovati glasoslovne procese v nemškem jezikovnem gradivu • uporabiti načela za naglaševanje in poudarek nemških besednih oblik in načela za zvočno oblikovanje nemških povedi • vaditi izgovorjavo nemških besed in zvočno oblikovanje povedi ob pomoči študijskega gradiva in pripomočkov.	Knowledge and understanding: On completion of this course the student will be able: • to describe the pronunciation of German vowels and consonants • determine semantically distinguishing elements in German words and their variants • compare the structure of German and Slovene syllables • distinguish phonological processes in German speech material • apply principles for word stress and intonation of German utterances • exercise the pronunciation of German words and intonation patterns of German utterances with the help of study materials.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• Predavanja, • lab. vaje, • individualna oblika, delo v dvojicah, • metoda razlage in metoda referata, metoda projekcije oziroma prikazovanja, metoda dela s slikami, zemljevidi in fotografijami.	• Lectures, • Lab. Work, • Individual work, working in pairs, • Method of explanation and presentation, method of projection, method of working with pictures, maps and photos.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izpit, • predstavitve • sprotno delo.	50 20 30	• written examination, • presentations, • homework assignments and active class participation.

Reference nosilca / Lecturer's references:

- PETRIČ, Teodor. Verarbeitung der Verbstellung im Deutschen als Fremdsprache. V: HANUS, Anna (ur.). Im Zeichen der Kontrastivität : Einblicke in die Dimension der Kontrastivität in der linguistischen Forschung anhand ausgewählter Studien. Göttingen: V&R Unipress, cop. 2023. Str. 135-150, ilustr. ISBN 978-3-8471-1538-0. [COBISS.SI-ID 145603587]
- PETRIČ, Teodor. Razvoj slovenskih glagolskih oblik in spregatev na primeru predšolskega otroka. V: MARUŠIČ, Franc (ur.), MIŠMAŠ, Petra (ur.), ŽAUCER, Rok (ur.). Škrabčevi dnevi 11 : zbornik prispevkov s simpozija 2019. Nova Gorica: Univerza, 2021. Str. 78-101, graf. prikazi, tabele. ISBN 978-961-7025-17-0. http://www.ung.si/media/storage/cms/attachments/2021/01/27/12/29/22/Zbornik-%C5%A0D11-2021-3.pdf. [COBISS.SI-ID 55197699]
- PETRIČ, Teodor. Deutsche Funktionsverbgefüge im Kontinuum zwischen Syntax und Lexicon. V: ZYBATOW, Lew N. (ur.), et al. Sprache verstehen, verwenden, übersetzen : Akten des 50. Linguistischen Kolloquiums in Innsbruck 2015. 50. Linguistisches Kolloquium, Innsbruck 2015. Frankfurt am Main: P. Lang, 2018. Str. 109-114. Linguistik international, Bd. 42. ISBN 978-3-631-76457-2. ISSN 1436-6150. [COBISS.SI-ID 24440328]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Lektorat nemškega jezika 2**
Course title:	**German Language Development 2**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	1.	2.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	1st	2nd

Vrsta predmeta / Course type Obvezni / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
			75		105	6

Nosilec predmeta / Lecturer: Mateja Žavski Bahč

Jeziki / **Languages:**	**Predavanja / Lectures:**	
	Vaje / Tutorial:	nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Ni pogojev.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Pred pristopom k ustnemu izpitu mora študent opraviti vse obveznosti in teste s pozitivno oceno.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:
Before taking the oral exam, the student must pass all obligations and tests with a positive grade.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- razširjanje besednega zaklada na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- obravnavanje izbranih slovničnih struktur na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- pravilna raba glasov, naglaševanje, odpravljanje napak pri izgovorjavi,
- pravilni zapis besed v besedilih;
- kulturne in zgodovinske značilnosti držav nemškega govornega prostora.

- acquisition of vocabulary skills at B1+level of The Common EU Framework,
- dealing with selected grammar structures skills at B1+ level of The Common EU Framework,
- correct use of sounds, intonation, correction of pronunciation errors;
- correct spelling of words in texts;
- learning about cultural and historical features of German speaking countries.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Hall, K., Scheiner, B. 2014. *Übungsgrammatik für die Oberstufe. Deutsch als Fremdsprache*. München: Hueber Verlag,
- Hering, A., Matussek, M., Perlmann-Balme, M. 2019. *Übungsgrammatik für die Mittelstufe – aktuell*. Ismaning: Hueber Verlag,
- Izbrani elektronski slovarji in drugi spletni viri z nemščino *(Duden online, DWDS, LEOs deutsche Grammatik, deutschlernerblog.de)*,
- Tschirner, E.P. 2016. *Grund- und Aufbauwortschatz. Deutsch als Fremdsprache nach Themen.* Berlin: Cornelsen.

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne namene,
- usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B1+ level of The Common EU Framework,
- enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes,
- usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben izkazati jezikovna znanja (vse spretnosti) na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- seznanjen s kulturo držav nemškega govornega prostora,
- izboljšal izgovarjavo in naglaševanje,
- izboljšal svoje pravopisne spretnosti.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:
On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B1+ level of The Common EU Framework,
- get to know the culture of German speaking countries,
- improve their pronunciation and intonation,
- improve their ortography (spelling).

Metode poučevanja in učenja:

- metoda razlage in razgovora
- igra vlog
- diskusija
- skupinsko delo
- delo v dvojicah

Learning and teaching methods:

- explanation and discussion method
- role playing
- discussion
- group work
- pair work

• individualno delo • domače delo • e-učenje • Ekskurzija	• individual work • homework • e-learning • Excursion

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• testi	70%	• tests
• sprotne priprave	10%	• active participation
• ustni izpit	20%	• oral examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

ŽAVSKI BAHČ, Mateja, MLAKAR GRAČNER, Doris. Einsatz eines digitalen Arbeitsblattes im DaF-Studium. *Metodički vidici : časopis za metodiku filoloških i drugih društveno-humanističkih predmeta*. 2019, god. 10, br. 10, str. 151-166.

ŽAVSKI BAHČ, Mateja. Überlegungen zu Strategien der Wortschatzerweiterung im DaF-Bereich. V: KACJAN, Brigita (ur.), et al. *Brücken überbrücken in der Fremdsprachendidaktik und Translationswissenschaft*. Hamburg: Dr. Kovač, 2020. Str. 95-110. Schriftenreihe Studien zur Germanistik, Bd 92. ISBN 978-3-339-11996-4, ISBN 978-3-339-11997-1. ISSN 1610-8604. [COBISS.SI-ID 32741635]

ŽAVSKI BAHČ, Mateja, MLAKAR GRAČNER, Doris. Das Lernprodukt - der Mittelpunkt der Unterrichtsplanung. *Schaurein: praxisorientierte Zeitschrift der slowenischen Deutschlehrer*. 2021, [letn.] 28, 1, str. 16-24. ISSN 1318-3605. [COBISS.SI-ID 86354947]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Nemški jezik – oblikoslovje**
Course title:	**German language – morphology**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	1.	2.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	1st	2nd

Vrsta predmeta / Course type	Obvezen / compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30	15			45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Melanija Larisa Fabčič

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemški / german
	Vaje / Tutorial:	Nemški / german

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljen referat in obveznosti pri SV so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:
To be allowed to attend the written examination, the student has to give an oral presentation and actively participate in tutorials.

Vsebina:

- Pojem slovnice, pojem oblikoslovja; umestitev oblikoslovja znotraj sistematičnega opisa jezika, oblikoslovne discipline.
- Oblikoslovne kategorije sodobnega nemškega jezika: pojem morfema, problematičnost pojma ´beseda´, razmerje med besedno obliko, sintaktično besedo in leksemom.
- Pojem besedne vrste in merila besednovrstne klasifikacije v sodobnem nemškem jeziku:

Content (Syllabus outline):

- Definition of basic concepts: grammar, morphology; the placement of morphology inside the systematical language description, morphological disciplines.
- Morphological categories of contemporary German: the concept of morpheme, the problematic definition of the concept ´word´, the relation between tokens, syntactic words and lexemes.

semantične, sintaktične, morfološke in mešane klasifikacije besednih vrst. • Podrobna obravnava besednih vrst modernega nemškega jezika – izbrane teme; sistemske in funkcijske zakonitosti pregibanja . • Slovnica v slovarju: pregled oblikoslovnih informacij v različnih slovarjih. • Oblikoslovno relevantne tipološke razlike med nemškim in slovenskim jezikom (posameznih slovničnih kategorij in njihovo izražanje v obeh jezikih).	• The concept of word classes and various classifications of word classes in contemporary German: semantical, syntactical, morphological and mixed; Classification criteria and problems . • A detailed analysis of word classes of contemporary German – selected topics; systemic norms and functional characteristics of inflection. • Grammatical information in dictionaries Morphologically relevant typological differences between German and Slovene language.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Duden 2009: Die Grammatik. Unentbehrlich für richtiges Deutsch , 8. Aufl., Dudenverlag, Mannheim etc.
- Grammis. Das grammatische Informationssystem des IDS. www.ids-mannheim.de/grammis
- Helbig, G. 2008: Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht, Langenscheidt, München.
- Eisenberg, P. 2006: Grundriss der deutschen Grammatik. Bd.1: Das Wort. 3. Aufl., Metzler, Stuttgart [u.a.]
- Römer, Ch., 2006: Morphologie der deutschen Sprache. Niemeyer, Tübingen.
- Köpcke, Klaus-Michael,Ziegler, Arne (Hrsg.) 2011: Grammatik - Lehren, Lernen, Verstehen. Zugänge zur Grammatik des Gegenwartsdeutschen. Reihe Germanistische Linguistik 293. Berlin, de Gruyter.
- Bußmann, H. 2008: Lexikon der Sprachwissenschaft , 3. Aufl., Kröner, Stuttgart.
- Meibauer, J., Demske, U., Geilfuß-Wolfgang J., Pafel, J., Ramers K.-H., Rothweiler, M., Steinbach, M. 2007: Einführung in die germanistische Linguistik, Metzler, Stuttgart.
- Linke, A., Nußbaumer M., Portmann, P.R. 2004: Studienbuch Linguistik, Niemeyer, Tübingen.
- Toporišič, J. 2000: Slovenska slovnica, Založba Obzorja, Maribor.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj predmeta je seznaniti z oblikoslovno podobo sodobnega nemškega jezika v protistavi s slovenskim, dati poglobljeno znanje o temeljnih oblikoslovnih in slovničnih kategorijah sodobnega nemškega jezika, s posebnim poudarkom na klasifikaciji besednih vrst, ponuditi različne poglede na definicijo posameznih besednih vrst, problematizirati pojave prehodnosti med besednimi vrstami in večbesednovrstnosti v sodobnem nemškem jeziku ter seznaniti s prikazom oblikoslovnih informacij v slovarjih.	The objectives of the course are to familiarize the student with the morphological setup of contemporary German in contrast with the Slovene, to convey knowledge about basic morphological categories of contemporary German, with a special emphasis on word classes, to present different views/definitions of a particular word class and to point out the phenomenon of permeability of word classes and of multiple word class purtenance in contemporary German and to familiarize students with the morphological information included in dictionaries.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben: • opisati in interpretirati pojem besedna vrsta; • prepoznati in poimenovati temeljne prvine oblikoslovnega sistema sodobnega nemškega jezika ter jih primerjati s slovenskim;	Knowledge and understanding: On completion of this course the student will be able: • to describe and interpret the concept of word class;

• obvladati oblikoslovne zakonitosti posameznih besednih vrst; • identificirati, klasificirati in ustrezno uporabiti temeljne oblikoslovne kategorije in zgradbe nemškega jezika ter interpretirati njihovo pomenotvorno funkcijo v avtentičnih nemških besedilih; • prepoznati, razlikovati in primerjati besednovrstne kategorije v obeh jezikih; • izkazati razumevanje primerjalnega in protistavnega pristopa k jeziku na področju morfologije; • prepoznavati, ovrednotiti in uporabiti oblikoslovne podatke v izbranih nemških slovarjih. Prenesljive/ključne spretnosti: • spretnost komuniciranja (pisno izražanje – izpit, seminarska naloga, ustno izražanje – seminarski referat), • uporaba informacijske tehnologije (poznavanje metod in postopkov za pridobivanje in obdelavo slovničnih informacij na svetovnem spletu), • delo v skupini (seminar), • reševanje problemov (primerjava in ovrednotenje različnih klasifikacij besednih vrst na osnovi avtentičnih besedil), • sposobnost prepoznavanja podobnosti in razlik med oblikoslovnimi strukturami nemškega in slovenskega jezika.	• to identify and name the basic elements of the morphological system of contemporary German and compare them with Slovene; • to demonstrate knowledge and understanding of the morphological characteristics of word classes; • to identify, classify and appropriately use morphological categories and structures of contemporary German and intepret their contribution to the meaning of authentic texts; • to recognize, differentiate and compare word classes in both languages; • to demonstrate understanding of the comparative and contrastive approach to language in the field of morphology; • to identify, evaluate and use morphological information included in selected German dictionaries. Transferable skills: • communication skills (writing skills – written exam, seminar paper, oral skills – paper presentation), • use of information technology (knowledge of methods and procedures to obtain and process linguistic data in the world wide web), • working in groups (seminar), • solving analytical problems (the ability to compare and evaluate different classifications of word classes on the basis of authentic texts), • the ability to recognize similarities and differences between the morphological structures of both languages) .

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• seminar (metoda razlage in referata, metoda diskusije) • vaje (metoda razlage in razgovora, skupinsko delo, delo v dvojicah) Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	• seminar (method of oral presentation and explanation, discussion) • tutorial (method of explanation and discussion, group work, pair work) The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izpit • referat • aktivno sodelovanje (SV)	70% 20% 10%	• written examination • oral presentation • active participation (tutorials)

Reference nosilca / Lecturer's references:

- FABČIČ, Melanija, BERNJAK, Elizabeta. Metonimija kot konceptualni in jezikovni fenomen. *Anali PAZU HD*, ISSN 2386-0219. [Tiskana izd.], okt. 2018, vol. 4, no. 1/2, str. 11-23. http://hd.anali-pazu.si/sites/default/files/Bernjak_Fab%C4%8Di%C4%8D.pdf. [COBISS.SI-ID 24243976]
- FABČIČ, Melanija. "Gut level" : the conceptualization of gender in the lyrics of Kim Gordon. V: GADPAILLE, Michelle (ur.), KENNEDY, Victor (ur.). *Words, music and gender*. Newcastle-upon-Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2020. Str. 28-52. ISBN 1-5275-5695-6, ISBN 978-1-5275-5695-9. [COBISS.SI-ID 27931651]
- FABČIČ, Melanija. Die psychischen Prozesse des Erinerns und Vergessens in der slowenischen und der deutschen Phraseologie. V: BĘDKOWSKA-KOPCZYK, Agnieszka (ur.), PFANDL, Heinrich (ur.). *Slavofraz 2016 : Phraseologie und (naive) Psychologie = Phraseology and (naïve) psychology = Frazeologija i (naivnaja) psihologija*, (Grazer Studien zur Slawistik, ISSN 2195-593X, Bd. 9). Hamburg: Dr. Kovač. 2018, str. 113-126. [COBISS.SI-ID 23583496]

Univerza v Mariboru
FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Nemško govorno področje**
Course title:	**German speaking area**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	1.	2.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	1.	2nd

Vrsta predmeta / Course type	obvezni / compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorij. vaje** **Lab. work**	**Druge oblike študija**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
		25			65	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Brigita Kacjan
Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**	
Vaje / Tutorial:	Nemščina/German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoj za vključitev dela: Pogojev ni. **Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:** Predstavitev referata je pogoj za pristop h pisnemu izpitu.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** Delivered oral presentation is the prerequisite for accession to the written examination.

Vsebina:	**Content (Syllabus outline):**
• Geografske značilnosti držav in pokrajin nemškega govornega področja, • družbeno-politične ureditve in ekonomska umeščenost nemško govornih držav in pokrajin v evropski prostor, • izobraževanje in življenje mladih v nemško govornem prostoru, • družbena in kulturna raznolikost ter pojavne oblike medkulturne in večkulturne realnosti družb,	• Geographic characteristics of the German speaking countries and reagions; • socio-political order and economic ranking of German speaking countries and regions in the European space; • education and lives of young people in the German-speaking area, Social and cultural diversity and forms of intercultural and multicultural reality of the societies; specific ideas and thinking of the people in the

• značilne ideje in miselnosti ljudi na nemško govornem področju – pogled od znotraj in od zunaj.	German speaking area - view from the inside and the outside.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Vsi viri so dostopni preko spleta:

- Auswärtiges Amt (2018): Tatsachen über Deutschland Societäta-Verlag.
- Deutsche Geschichte in Dokumenten und Bildern (2018). Deutsches historisches Institut Washington.
- Statistik Austria (2018): Österreich. Zahlen. Daten. Fakten. Bundesanstalt Statistik Österreich, Wien.
- ch.ch. (2018): Die offizielle Schweiz im Internet. Schweizerische Bundeskanzlei.
- Regierung des Fürstentums Liechtensteins (2018): Liechtenstein. Daten und Fakten.
- Luxemburg.lu (2018): das offizielle Internetportal des Großherzogtums Luxemburg.
- Landesinstitut für Statistik ASTAT(2018): Südtirol in Zahlen.

Cilji in kompetence: | **Objectives and competences:**

Cilj je razširiti in poglobiti vedenje študentov o nemško govornem področju. Spoznali bodo geografske zgodovinske, družbene, kulturne in življenjske značilnosti posameznih držav in pokrajin nemškega govornega področja. Pri tem bodo študenti razvili zmožnosti refleksije in se usposobili za medkulturno analizo družbenih, kulturnih in vsakdanjih vidikov življenja ter primerjavo teh vidikov z aktualnim stanjem v Sloveniji in ostalem svetu.	The aim is to extend and deepen the students' knowledge of the German speaking area. They will get acquainted with the geographical, historical, social, cultural and individual characteristics of the German speaking countries and regions. In doing so, the students develop their ability to reflect upon and to be able to do cross-cultural analysis of social, cultural and everyday aspects of life and to compare the findings with the reality in Slovenia and in the rest of the world.

Predvideni študijski rezultati: | **Intended learning outcomes:**

Znanje in razumevanje: Študenti • poznajo geografske, družbeno-politične in kulturne situacije v nemško govornih državah in pokrajinah; • prepoznajo in razumejo medkulturne in večkulturne vidike različnih družb; • znajo analizirati stanje, ga primerjajo in si ustvarijo lastno sliko o teh državah in miselnosti in idejah ljudi, ki pripadajo tem kulturnim krogom.	Knowledge and understanding: The students • know the geographical, socio-political and cultural situation in the German-speaking countries and regions; • identify and understand the cross-cultural and multicultural aspects of different societies; • analyze the situation, compare it and form their own picture of these countries and the attitudes and ideas of the people who belong to these cultural groups.

Metode poučevanja in učenja: | **Learning and teaching methods:**

- razgovor, - razprava, - poročanje, - predstavitev, - individualno delo, delo v dvojicah ali skupinah, - domače delo, - izkustveno učenje, - problemsko učenje, - e-učenje.	- conversation, - debate, - reporting, - resentation, - individual work,pair work or group work, - homework, - learning by doing, - problem solving, - e-learning.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• referat • pisni izpit	30 % 70 %	• oral presentation • Written exam

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. O monokulturnosti, medkulturnosti in/ali večkulturnosti pri pouku tujega jezika = Monoculturality, interculturality and pluriculturality in foreign language teaching. V: PIŽORN, Karmen (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), ŽMAVC, Janja (ur.). *Obrazi več-/raznojezičnosti : [znanstvena monografija = scientific monograph]*. Ljubljana: Pedagoški inštitut, 2022. Str. 201-227, ilustr. Digitalna knjižnica, Dissertationes, 44. ISBN 978-961-270-345-5, ISBN 978-961-270-346-2. ISSN 1855-9638. https://www.pei.si/ISBN/978-961-270-345-5.pdf, DOI: 10.32320/978-961-270-345- 5. 201-2 27. [COBISS.SI-ID 127937283]
- KACJAN, Brigita. Priporočila za uporabo IKT pri pouku tujega jezika nemščina. V: LIPOVEC, Alenka (ur.), KRAŠNA, Marjan (ur.), PESEK, Igor (ur.). Izzivi in dileme osmišljene uporabe IKT pri pouku. 1. izd. Maribor: Univerzitetna založba Univerze, 2019. Str. 173-179. ISBN 978-961-286-257-2. http://press.um.si/index.php/ump/catalog/view/402/396/684-3. [COBISS.SI-ID 24606984]
- KACJAN, Brigita, JAZBEC, Saša.
  15 Empfehlungen für die Entwicklung mündiger Bürger durch Fremdsprachenlernen. Ljubljana: Goethe-Institut, 2019. 1 spletni vir (1 datoteka PDF ([6] str.)).
  https://www.goethe.de/resources/files/pdf194/podiumsdiskussion-gi-november-2019-ljubljana-de.pdf. [COBISS.SI-ID 23479811]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Računalniško podprto delo z jezikovnim gradivom**
Course title:	**Computer assisted working with language corpora**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	1.	2.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	1st	2nd

Vrsta predmeta / Course type	obvezni / compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	15	15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Teodor Petrič

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	slovenščina / Slovenian
	Vaje / Tutorial:	slovenščina / Slovenian

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljene obveznosti pri seminarju in vajah.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:
Accomplished obligations given during seminar and tutorial.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- Primerjava jezikovnih kategorij in prvin s pomočjo računalniških programov.
- Snemanje govornih prispevkov in zapisovanje besedil z jezikoslovno programsko opremo.
- Jezikovno gradivo in uporaba konkordanc.
- Jezikovni eksperimenti.

- Comparison of linguistic categories and elements assisted with computer programs.
- Recording of speech and transcribing texts with linguistic software.
- Linguistic corpora and concordance use.
- Linguistic experiments.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Braun, P. 1987: *Tendenzen in der deutschen Gegenwartssprache*, Verlag W. Kohlhammer, Stuttgart.
- Meier, H. 1978: *Deutsche Sprachstatistik*, Georg Olms Verlag, Hildesheim.
- Müller, N., Kupisch, T., Schmitz, K., Cantone, K. 2006: *Einführung in die Mehrsprachigkeitsforschung*, Narr, Tübingen.
- Stefanowitsch, A. 2020: *Corpus linguistics, a guide to the methodology* (Textbooks in Language Sciences 7). Language Science Press, Berlin, https://langsci-press.org/catalog/book/148.
- Albert, R., Koster, C. J. 2002: *Empirie in Linguistik und Sprachlehrforschung*. Narr, Tübingen.

Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so:
- dati vpogled v pripravo jezikovnega gradiva za jezikoslovno primerjavo;
- navaditi študente na raziskovalne metode za vrednotenje jezikovnih podatkov;
- navaditi študente na uporabo jezikoslovne programske opreme;
- navaditi študente na strokovno izrazje in razumljivo izražanje;
- motivirati študente za prenos pridobljenega znanja na druga študijska področja.

Objectives and competences:

The objectives of this course are:
- to provide insight into the preparation of linguistic material for linguistic comparison;
- to accustom students to research methods for evaluating linguistic data;
- to familiarise students with the use of linguistic software;
- to accustom students to professional terminology and intelligible expression;
- motivate students to transfer the acquired knowledge to other fields of study.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:
- prevesti govorne vzorce v besedilni zapis
- analizirati govorne vzorce s programom za akustično fonetiko
- poizvedovati po jezikovnih vzorcih v jezikovnih gradivih
- izdelati številčne in grafične prikaze jezikovnih podatkov s programom za preglednice,
- pripraviti jezikovne podatke za jezikoslovno primerjavo s programom za preglednice,
- primerjati jezikovne vzorce z ozirom na osnovno domnevo
- ugotoviti značilne razlike med jezikovnimi vzoci z osnovnimi statističnimi preizkusi
- pripraviti jezikovni eksperiment z jezikoslovnim pogramom.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:
On completion of this course the student will be able to:
- translate speech recordings into text annotations
- analyze speech recordings with a program for acoustic phonetics
- search for linguistic patterns in linguistic corpora
- create tables and diagrams of linguistic data with a spreadsheet program,
- prepare language data for linguistic comparison with a spreadsheet program,
- compare language samples according to an assumption
- identify significant differences between linguistic samples with basic statistic tests
- prepare a linguistic experiment with linguistic software.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• seminar, • vaje, • individualna oblika, delo v dvojicah in skupinah, • metoda projekcije oziroma prikazovanja, metoda dela s slikami, zemljevidi in fotografijami, metoda opazovanja, zaznavanja, občutenja, metoda pridobivanja rezultatov/vzorcev.	• Seminar, • Tutorial, • Individual work, working in pairs and groups, • Method of projection, method of working with pictures, maps and photos, method of observation, method of sample and result assessment.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• seminarska naloga, • sprotno delo.	50 50	• seminar paper, • homework assignments and active participation.

Reference nosilca / Lecturer's references:

- PETRIČ, Teodor. Deutsche Funktionsverbgefüge im Kontinuum zwischen Syntax und Lexicon. V: ZYBATOW, Lew N. (ur.), et al. Sprache verstehen, verwenden, übersetzen : Akten des 50. Linguistischen Kolloquiums in Innsbruck 2015. 50. Linguistisches Kolloquium, Innsbruck 2015. Frankfurt am Main: P. Lang, 2018. Str. 109-114. Linguistik international, Bd. 42. ISBN 978-3-631-76457-2. ISSN 1436-6150. [COBISS.SI-ID 24440328]
- PETRIČ, Teodor. Ratings of affective and non-affective aspects of German idioms in second language processing. Theory and Practice of Second Language Acquisition. 2019, vol. 5, no. 1, str. 11-42. ISSN 2451-2125. https://www.journals.us.edu.pl/index.php/TAPSLA/issue/view/760/352. [COBISS.SI-ID 24728840]
- PETRIČ, Teodor. Verarbeitung der Verbstellung im Deutschen als Fremdsprache. V: HANUS, Anna (ur.). Im Zeichen der Kontrastivität : Einblicke in die Dimension der Kontrastivität in der linguistischen Forschung anhand ausgewählter Studien. Göttingen: V&R Unipress, cop. 2023. Str. 135-150, ilustr. ISBN 978-3-8471-1538-0. [COBISS.SI-ID 145603587]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Praktična jezikovna znanja 2**
Course title:	**Practical Language skills 2**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	1.	2.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	1st	2nd

Vrsta predmeta / Course type obvezni/ compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
			90		90	6

Nosilec predmeta / Lecturer: Milka Enčeva

Jeziki / **Languages:**		
	Predavanja / Lectures:	Nemški / German
	Vaje / Tutorial:	Nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Ni pogojev.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:

Vsebina:

- Bralno in slušno razumevanje: posredovanje različnih strategij branja in poslušanja (detajlno in selektivno) različnih besedilnih vrst (oglas, prospekt, navodilo, kratka zgodba),
- Besedni zaklad: razširjanje in poglabljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B1+ (potovanja, počitnice) skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Razširjanje in poglabljanje produktivnih spretnosti: značilnosti izbranih pisnih in ustnih besedilnih vrst in tvorjenje besedil v pisni ter

Content (Syllabus outline):

- Reading and listning comprehensions: different reading and hearing strategies (detailed and selective) for various types of readings (advertisement, brochure,instructio for use, short story),
- Vocabulary: further broadening and deepening of selected vocabulary at B1+ level (traveling, holidays) of The Common EU Framework,
- broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written production (summary of

ustni obliki (povzetek kratke zgodbe, diskusija), ki ustrezajo jezikovnim znanjem na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira • turistične, kulinarične, družbene, kulturne, zgodovinske, izobraževalne in literarne značilnosti nemškega govornega prostora v obmejnih regijah Slovenije, • Kohezivna sredstva: koherentno oblikovanje projektne naloge, • Jezikovna sredstva: kritično obravnavanje jezikovnih sredstev glede na značilnosti projektne naloge, • Raziskovalne tehnike: tehnike raziskovanja in evalvacije pri zbiranju strokovnih in enciklopedičnih podatkov • Tehnike prezentiranja: predstavitev izbranih vsebin.	a short story, discussion) at B1+ level of The Common EU Framework • cultural heritage, literature, food, tourism and society in the German speaking areas along the Slovenian border, • Cohesive devices: preparation of a project assignment, • Linguistic means: critical assessment of linguistic means according to the characteristic features of project assignment, • Research methods: methods of research and evaluation pertaining to the collection of technical encyclopedic and cultural data, • Presentation methods: presentation of selected topics.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Bayerlein, O. 2014. *Campus Deutsch als Fremdsprache. Präsentieren und Diskutieren.* München: Hueber Verlag.
Deutsche Welle. Deutschkurse. URL= https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/deutschkurse/s-2068, 10.3.2020.
ImTeaM4EU. Unterrichtseinehiten. URL= http://imteam4.eu/de/unterrichtseinheiten.html, 10.3.2020.
Kuhn C., Winzer-Kiontke, B., Würz, U. 2011. *Studio d. Die Mittelstufe.* Berlin: Cornelsen Verlag.
Schnack, A. 2020. *Deutsch intensiv Wortschatz B2. Das Training. Buch + Online.*
Stuttgart: Klett Verlag.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
• razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira, • usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne namene, • usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja. • usposobiti študente za oblikovanje in natančno izražanje tako lastne misli in mnenja kot tudi misli in mnenja drugih oseb o različno zahtevnih vsebinah v pisni in ustni obliki.	• develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B1+ level of The Common EU Framework. • Enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes, • • Enable students for an adequate evaluation of lingual utterances. • enable students to accurately formulate and orally express their and other people's thoughts and opinions on different topics

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
• Znanje in razumevanje:	Knowledge and understanding:

Študent bo v pisnih izdelkih na obravnavanih med semestrom temah in v ustni prezentaciji: • sposoben izkazati jezikovna znanja (vse spretnosti) na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira, • uporabljal različne strategije branja in poslušanja, • prepoznal značilnosti različnih besedilnih vrst, • pravilno uporabljal jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri pisnem in ustnem ustvarjanju besedil, • seznanjen s kulturno dediščino, literaturo, zgodovino, kulinariko, turizmom in družbo nemškega govornega prostora v obmejnih regijah Slovenije, • pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil ustrezna jezikovna sredstva glede na značilnosti projektne naloge, • pravilno oblikoval projektno nalogo, • uspešno predstavil projektno nalogo.	The student will be in written assignments on the topics covered during the semester and in an oral presentation: • be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B1+ level of The Common EU Framework, • use different reading and listening strategies, • recognise the characteristcs of different text types, • use the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts, • get acquainted with the cultural heritage, literature, food, tourism and society in the German speaking areas along the Slovenian border, • correctly use, analyze and evaluate adequate lingual means in accordance with the project work, • correctly design the project work, • efficiently present the project work.

Metode poučevanja in učenja:		**Learning and teaching methods:**
• metoda razlage, • diskusija • igra vlog • domače delo • e-učenje		• method of explanation • discussion, • role play, • home work • e-learning

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izdelki na obravnavanih med semestrom temah in testi • sprotno delo in portfolijo • izdelava in predstavitev projektne naloge	70% 10% 20%	• written assignments on the topics covered during the semester and tests • active participation and portfolio • project work and its presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

ENČEVA, Milka. Sprachkontakte zwischen Deutsch und Slowenisch am Beispiel zweisprachiger Ortsnamen. *Godišnik čuždi ezici i kulturi*. 2018, t. 1, str. 196-217. ISSN 2603-4204. https://flc.nbu.bg/download/publishing-house/elektronni-izdania/chujdi-ezitsi-i-kulturi-t1-2018/part-1-article-11.pdf. [COBISS.SI-ID 43560707]

ENČEVA, Milka. Deutschsprachige Radionachrichten im Ausland. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), et al. *Beiträge zur Translation und Fachkommunikation*. 1. Aufl. Sofia: New Bulgarian University, 2019. Str. 165-187, ilustr. ISBN 978-619-233-076-7, ISBN 978-619-233-077-4. https://publishing-house.nbu.bg/download/9-deutschsprachige-radionachrichten-im-ausland.pdf. [COBISS.SI-ID 43561987]

JESENŠEK, Vida, ENČEVA, Milka. Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis : Einführung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*. Berlin;

Boston: De Gruyter, cop. 2018. Str. 1-10. Lexicographica, Series Maior, Vol. 154. ISBN 978-3-11-059630-4. ISSN 0175-9264. DOI: 10.1515/9783110598650-001. [COBISS.SI-ID 23886856]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Metode literarne in kulturne zgodovine**
Course title:	**Methods of Literary and Cultural History**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	1.	2.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	1st[d]	2nd

Vrsta predmeta / Course type	Obvezni/compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Sem. vaje** **Tutorial**	**Lab. vaje** **Laboratory work**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Dejan Kos	
Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemščina German
	Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoj za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:** Referat je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** Oral presentation is prerequisite to attend the written examination.

Vsebina:	**Content (Syllabus outline):**

- Modeli literarne in kulturne zgodovine.
- Znanstvenoteoretični vidiki literarne in kulturne zgodovine.
- Literarna zgodovina, kuturna zgodovina in spoznavna teorija.
- Literarna zgodovina in teorija kulture: methodological aspects.
- Literatura in družbeni konteksti: diahroni vidiki.
- Literarna zgodovina, kulturna zgodovina in sistemska teorija.
- Strukture in funkcije literarnih in kulturnih tradicij: diahroni vidiki.
- Problemi literarnozgodovinskega in kulturnozgodovinskega vrednotenja
- Funkcije literarne in kulturne zgodovine.
- Narativni vidiki literarne in kulturne zgodovine.

- Models of literary and cultural historiography.
- Epistemological aspects of literary and cultural history.
- Literary history, cultural history and the theory of knowledge.
- Literary history and cultural theory: methodological aspects.
- Literature and social contexts: historical aspects.
- Literary history, cultural history and system theory.
- Structures and functions of literary and cultural traditions: historical aspects.
- Literary history, cultural history and problems of valuation.
- Functions of literary history.
- Narratological aspects of literary and cultural historiography.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Gössman, W. 2006. *Deutsche Kulturgeschichte im Grundriss*, Grupello, Düsseldorf.
- Baasner, R. 2005: *Methoden und Modelle der Literaturwissenschaft - Eine Einführung*, 3. überarbeitete und erweiterte Auflage, Berlin: Erich Schmidt.
- Koselleck, R. 2003: *Zeitschichten. Studien zur Historik*, Suhrkamp, Frankfurt/M.
- Kos, D. 2009: Literarna zgodovina in koncept literarnega polja. *Primer. književ.*, 32/1, str. 45-66
- Müller-Funk, W. 2006: *Kulturtheorie: Einführung in Schlüsseltexte der Kulturwissenschaften,A. Francke, Tübingen*

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente s temeljnimi znanstvenoteoretičnimi, metodološkimi in funkcijskimi vidiki literarne in kulturne zgodovine.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint students with the basic epistemological, methodological and functional aspects of literary and cultural historiography.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills,
- using information technology (finding information on the internet).

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati znanje o metodah in funkcijah literarne in kulturne zgodovine,
- prepoznati temeljne znanstvenoteoretične in metodološke probleme pri oblikovanju

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge of methods and functions of literary and cultural historiography,

literarno- in kulturnozgodovinskih modelov, • povezati literarnoteoretične koncepte z literarno- in kulturnozgodovinskimi, • kritično ovrednotiti pomen različnih literarno- in kulturnozgodovinskih modelov in jih uporabiti glede na definirane cilje.	• recognize the basic epistemological and methodological problems in conceptualizing literary- and cultural-historical models, • relate the literary-theoretical concepts with the literary- and cultural-historical ones, • critically evaluate different models of literary and cultural history and apply them with regard to the previously defined objectives .

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• Predavanje, • Sprotne priprave in sodelovanje • e-učenje	• Lectures, • homework assignments and active participation • e-learning

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izpit • referat • sodelovanje	**50%** **25%** **25%**	• written examination • oral presentation • active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOS, Dejan. Transkulturnost dobesedno : poskus apofatične estetike. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.), et al. Literarische Freiräume : Festschrift für Neva Šlibar. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2019. Str. 159-167, 536, 546-547. Slovenske germanistične študije, 15.
KOS, Dejan. Etika in estetika med posvetnostjo in presežnostjo. V: VIRANT, Špela (ur.), SAMIDE, Irena (ur.). Literatura in etika = Literature and ethics. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost, 2017. Letn. 40, št. 2, str. 67-78. Primerjalna književnost, letn. 40, št. 2.
KOS, Dejan. Mediji in spremembe v literarnem sistemu : zgodovinski vidiki. Primerjalna književnost. [Tiskana izd.]. jun. 2017, letn. 40, št. 1, str. 29-41.
KOS, Dejan. Filologija med pragmatizmom in humanizmom = Philologie zwischen Pragmatismus und Humanismus = Philological studies between pragmatism and humanism. V: JESENŠEK, Vida (ur.). Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives. Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press, 2017. Str. 151-158. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121.
KOS, Dejan. Der Buchdruck und die Trivialität der Aufklärung : das Beispiel Zeitung. V: NICKLAS, Thomas (ur.), BIRK, Matjaž (ur.). Aufklärungsdiskurse in der deutschsprachigen Regionalpresse Zentraleuropas : 1800-1920 = L'héritage des Lumières dans la presse de langue allemande en Europe centrale : 1800-1920. Reims: Épure, 2022. Str. 207-220. Studia Habsburgica. ISBN 978-2-37496-156-9, ISBN 978-2-37496-174-3. ISSN 2649-9525.
KOS, Dejan. Die Grenzen der Sprache und die Grenzenlosigkeit der Welt : zum Problem der Alterität bei Alma M. Karlin = Meje jezika in brezmejnost sveta : o problemu alteritete pri Almi M. Karlin = The boundaries of language and the boundlessness of the world : on the issue of alterity by Alma M. Karlin. V: JESENŠEK, Vida (ur.), EHRHARDT, Horst (ur.). Sprache und Stil im Werk von Alma M. Karlin = Jezik in slog v

delih Alme M. Karlin = Language and style in the work of Alma M. Karlin. V Mariboru: Univerzitetna založba Univerze, 2019. Str. 33-42. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 131. ISBN 978-961-286-308-1

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Uvod v zvrstno poetiko**
Course title:	**Introduction into genre poetics**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	1.	2.
First cycle (Bachelor's) study program German Studies	German Studies, single-major option	1st	2nd

Vrsta predmeta / Course type Obvezni /compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Matjaž Birk

Jeziki / Languages: **German**

Predavanja / Lectures: Nemščina / German

Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti: Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljen referat.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:
Oral presentation is prerequisite to attend the written exam.

Vsebina:

- Vrste in zvrsti v nemški književnosti: opredelitev pojmov, pojavnih oblik in njihovih značilnosti
- Koncepti poetološke percepcije literarnih zvrsti: normativni in zgodovinski
- Teorija in zgodovina izbranih zvrsti v nemški književnosti: idejne, poetološke in vsebinske značilnosti z ozirom na tradicijo in inovacijo.
- Primerjalni vidiki razvoja literarnih zvrsti v nemški in slovenski književnosti na primerih

Content (Syllabus outline):

- Types and genres in German literature: Definition, forms and their characteristics
- Concepts of poetological perception of literary genres: normative and historical approach
- Theory and history of selected genres in German literature: ideational, poetological characteristics and topics with respect of tradition and innovation

izbranih literarnih zvrsti in njenih vidnejših predstavnikov. •Analiza izbranih literarnih vrst in zvrstnih oblik – lirika, tradicionalni in sodobni roman, balada, pravljica, novela, socialna drama idr. – z uporabo zvrstnopoetoloških tipologij	• Comparative aspects of German and Slovene history of literary genres on the exampla of selected genres and their major representatives • Analysis of selected literary genres – poetry, traditional and modern novel, ballade, fairy-tale, novella, social drama etc. – applying relevant poetical typologies

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Eicher.Th/Wiemann/V. 1996: Arbeitsbuch Literaturwissenschaft. Schöningh, Paderborn/Wien.
- Elit, S. 2008: Lyrik. Formen, Analysetchniken, Gattungsgeschichte. Fink, Paderborn.
- Gymnich, M. (Hrsg.) 2007: Gattungstheorie und Gattungsgeschichte. WVT Wiss. Verlag, Trier.
- Lamping, D. (Hrsg.) 2009: Handbuch der literarischen Gattungen. Kröner Verlag, Stuttgart.
- Pfister, M. 2001: Das Drama. Theorie und Analyse. Fink, München.
- Rath, W. 2000: Die Novelle. Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen.
- Zymner, R. 2003: Gattungstheorie. Mentis Verlag, Paderborn.

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./The student will get a list of primary texts and currrent short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj predmeta je spoznati študente s teorijo in zgodovino zvrsti v nemški književnosti in jih uvesti v zvrstnopoetološko analizo literarnih besedil ter kritično refleksijo o razvoju literarnih vrst.	The objective of the course is for the students to familiarise with the theory and history of genres in German literature, to introduce them into the poetological analysis of literary texts and critical reflection of development of literary genres.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in poznavanje Po zaključku predmeta bo študent sposoben: • izkazati znanje o temeljnih poetoloških vprašanjih v zvezi z literarnimi vrstami, zvrstmi in oblikami, • izkazati znanje o temeljnih pojmih in konceptih literarnozvrstne teorije, • izkazati znanje o razvojnih tendencah v teoriji in zgodovini literarnih zvrsti v nemški književnosti, • identificirati osrednje zvrstnopoetološke značilnosti in specifične ubesedovalne postopke z ozirom na tradicijo in inovacijo, na kanon in popularno književnostjo itd. • uporabiti teoretska izhodišča in metodološke pristope za zvrstnopoetološko analizo reprezentativnih zvrsti v nemški književnosti, • primerjati posamezne vidike razvoja literarnih zvrsti v nemški in slovenski književnosti, • prepoznati vpliv družbenih procesov in dejavnikov na teoretski diksurz in razvoj vrst, zvrsti in žanrov v nemški književnosti. Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:	Knowledge and Understanding On completion of the course the student will be able to: • demonstrate knowledge of basic poetological questions relating to literary genres and forms, • demonstrate knowledge of the basic terms and concepts of literary genres, • demonstrate knowledge of the development of theory and history of literary genres in German Literature, • Identify main poetological characteristics of genres and specifique procedures of articulation with regard on tradition and innovation, canon and popular literature etc. • employ theoretical guidelines and methodological approaches in the poetical analysis of representative genres in German literature, • compare some aspects of development of genres in German and Slovene literature, • evaluate the influence of social processes and factors on theoretical discourse and development of genres in German literature.

• spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu in pisno ter ustno izražanje pri predstavitvi referata); • uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu); • delo v skupini (delo v skupini pri seminarju).	Transferable/Key Skills and other attributes: • communication skills (writting skills in written exam and writting and oral skills in oral presentation); • use of information technology (seeking information on the Web); • group work (attending the seminar).

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• razlaga • razprava • referat	• explanation • debate • report

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• referat	40 %	• oral presentation
• ustni izpit	60 %	• oral exam

Reference nosilca / Lecturer's references:

• BIRK, Matjaž. Volkssagen der Gottscheer : Aspekte des Raumes. V: KREVS BIRK, Uršula (ur.), BIRK, Matjaž (ur.). Deutsche Sprachminderheiten im östlichen Europa – Sprache, Geschichte, Kultur = Nemške jezikovne manjšine v vzhodnoevropskih regijah - jezik, zgodovina, kultura, (Linguistica, ISSN 0024-3922, 60, 2). Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete: = Presses scientifiques de la Faculté des lettres. 2020, 60, [št.] 2, str. 335-346.

• BIRK, Matjaž. Spominska retorika v literarni esejistiki Josepha Rotha. Primerjalna književnost, ISSN 0351-1189. [Tiskana izd.], maj 2020, letn. 43, št. 1, str. 127-142.

• BIRK, Matjaž. Dramenpraxis und Freiheitskonzept in Theaterbeiträgen der Marburger Zeitung aus der Okkupationszeit. V: HILLENBRAND, Rainer (ur.), SZENDI, Zoltán (ur.). Geistesfreiheit : deutschsprachige Literatur zwischen Autonomie und Fremdbestimmung : Internationale Tagung des Germanistischen Instituts der Universität Pécs vom 9. und 10. Mai 2019. Internationale Tagung des Germanistischen Instituts der Universität Pécs vom 9. und 10. Mai 2019. Wien: Praesens, cop. 2020. str. 267-275. Pécser Studien zur Germanistik, Bd. 9.

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Lektorat nemškega jezika 3**
Course title:	**German Language Development 3**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	2.	1.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	2nd	1st

Vrsta predmeta / Course type	Obvezni / compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
			60		120	6

Nosilec predmeta / Lecturer:	Mateja Žavski-Bahč
Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**	
Vaje / Tutorial:	nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Uspešno opravljena Lektorata nemškega jezika 1 in 2.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Pred pristopom k ustnemu izpitu mora študent opraviti vse obveznosti in teste s pozitivno oceno.

Prerequisits:

Prerequisits:
Successfuly completed German Language Development 1 and 2.
Conditions for prerequisits:
Before taking the oral exam, the student must pass all obligations and tests with a positive grade.

Vsebina:

- razširjanje besednega zaklada na nivoju B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira.
- obravnavanje izbranih slovničnih struktur na nivoju B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira.
- kulturne in zgodovinske značilnosti držav nemškega govornega prostora.

Content (Syllabus outline):

- acquisition at B2 level of The Common EU Framework.
- dealing with selected grammar structures at B2 level of The Common EU Framework.
- learning about cultural and historical features of German speaking countries.

• koherentno oblikovanje izbranih besedilnih vrst na nivoju B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira. • obravnavanje jezikovnih sredstev glede na značilnosti izbranih besedilnih vrst do nivoja B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira.	• coherent formation of selected text types at B2 level of The Common EU Framework. • dealing with linguistic means according to the characteristics of selected text types to B2 level of The Common EU Framework.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Buchner, P. 2019. *Campus Deutsch – Schreiben. Kursbuch: Deutsch als Fremdsprache*. München: Hueber Verlag.
Hall, K./ Scheiner. B. 2014. *Übungsgrammatik für die Oberstufe. Deutsch als Fremdsprache.* München: Hueber Verlag.
Jin, Fr./ Voß, U. 2017. *Grammatik aktiv: B2/C1 - Üben, Hören, Sprechen: Übungsgrammatik mit Audios online*. Berlin: Cornelsen Schulverlage.
Schnack, A. 2020. *Deutsch intensiv Wortschatz B2. Das Training. Buch + Online.* Stuttgart: Klett Verlag,
Izbrani elektronski slovarji in drugi spletni viri z nemščino *(Duden online, DWDS, Kollokationenwörtbuch-Wörterbuch, deutschlernerblog.de)*.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
• razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira, • usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene, • usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.	• develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B2 level of The Common EU Framework, • enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes, • Enable students for an adequate evaluation of lingual utterances.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent • sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira, • seznanjen s kulturo držav nemškega govornega prostora, • pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil ustrezna jezikovna sredstva glede na besedilno vrsto, naslovnika in temo, • pravilno sestavljal koherentna besedila različnih besedilnih vrst.	Knowledge and understanding: On completion of this course students will: • be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B2 level, • get to know the culture of German speaking countries, • use, analyze and evaluate the appropriate linguistic means according to the text type, addressee and topic, • know how to produce coherent texts of different types accurately.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• metoda razlage in razgovora • igra vlog • diskusija • skupinsko delo • delo v dvojicah	• explanation and discussion method • role playing • discussion • group work • pair work

• individualno delo • domače delo • e-učenje • Ekskurzija	• individual work • homework • e-learning • Excursion

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• testi • sprotne priprave • ustni izpit	70% 10% 20%	• tests • active participation • oral examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

ŽAVSKI BAHČ, Mateja, MLAKAR GRAČNER, Doris. Einsatz eines digitalen Arbeitsblattes im DaF-Studium. *Metodički vidici : časopis za metodiku filoloških i drugih društveno-humanističkih predmeta*. 2019, god. 10, br. 10, str. 151-166.

ŽAVSKI BAHČ, Mateja. Überlegungen zu Strategien der Wortschatzerweiterung im DaF-Bereich. V: KACJAN, Brigita (ur.), et al. *Brücken überbrücken in der Fremdsprachendidaktik und Translationswissenschaft*. Hamburg: Dr. Kovač, 2020. Str. 95-110. Schriftenreihe Studien zur Germanistik, Bd 92. ISBN 978-3-339-11996-4, ISBN 978-3-339-11997-1. ISSN 1610-8604. [COBISS.SI-ID 32741635]

ŽAVSKI BAHČ, Mateja, MLAKAR GRAČNER, Doris. Das Lernprodukt - der Mittelpunkt der Unterrichtsplanung. *Schaurein: praxisorientierte Zeitschrift der slowenischen Deutschlehrer*. 2021, [letn.] 28, 1, str. 16-24. ISSN 1318-3605. [COBISS.SI-ID 86354947]

Univerza v Mariboru
Filozofska fakulteta

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Ime predmeta:	**Literatura in kultura 1**
Course title:	**Literature and Culture 1**

Študijski program in stopnja Study programme and cycle	Študijska smer Study option	Letnik Year of study	Semester Semester
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	**2.**	**3.**
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	**2nd**	**3rd**

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) / Course type (compulsory or elective)	Obvezni Compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial			Klinične vaje Clinical training	Druge oblike študija Other forms of study	Samost. delo Individual work	ECTS
30	**15**	**SV**	**LV**	**RV**			**120**	**6**
		15						

Nosilec predmeta / Course coordinator:	Dejan Kos

Jeziki /Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemščina German
	Vaje / Tutorial:	Nemščina German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**
Pogoj za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:** Opravljeno sprotno delo je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits**: To be allowed to attend the written examination, the student has to manifest active participation during classes.

Vsebina (kratek pregled učnega načrta):		**Content (syllabus outline):**
• Modeli literarnega zgodovinopisja in njihova uporabnost: srednji vek, zgodnji novi vek. • Pojem literarnosti in problem periodizacije: književnost srednjega in zgodnjega novega veka.. • Sistemsko-teoretični vidiki literarne zgodovine in problem literarne avtonomije. • Stanovska hierarhija in procesi individualizacije, teritorializacije, sekularizacije. • Prehodi iz antike v srednji vek. • Nemška književnost v zgodnjem srednjem veku: germanska junaška pesem, besedila pod vplivom krščanstva. • Nemška književnost v visokem srednjem veku: religiozne literarne tradicije, lirska in epska viteška književnost. • Nemška književnost v poznem srednjem veku: lirika in epika poznega viteštva in zgodnjega meščanstva, razvoj dramatike, literatura mistike, ljudsko pesništvo. • Prehodi iz poznega srednjega veka v zgodnji novi vek. • Literarni diskurz in mediji v zgodnjem novem veku. • Strukture in funkcije književnosti zgodnjega novega veka • Politični in religiozni vplivi na književnost: reformacija, protireformacija, kmečki upori, razvoj mestne kulture, absolutizem, razsvetljenstvo itd. • Razvoj literarnih zvrsti v zgodnjem novem veku: humanistična drama, ljudsko pesništvo, religiozne tradicije, baročna drama, novoveški roman, lirske tradicije itd. • Funkcionalna diferenciacija družbe in njen vpliv na oblikovanje literarnega sistema		• Models of literary historiography and their applicability: Middle Ages and the Early Modern Period • The concept of literaricity and problems of periodization in the Middle Ages and the Early Modern Period. • System-theoretical aspects of literary history and the problem of literary autonomy. • Pre-modern society and processes of individualization, territorialization and secularization. • Passages from Antiquity to the Middle Ages. • German literature in the Early Middle Ages: German heroic poetry, Christian literature. • German literature in the High Middle Ages: religious literary traditions, lyrical and epic knightly literature. • German literature in the Late Middle Ages: lyrical and epic knightly and middle-class literature, development of drama, mystical literature, popular poetry. • Passages from the Late Middle Ages to the Early Modern Period. • Literary discourse and media in the Early Modern Period. • Structures and functions of literature in the Early Modern Period. • Political and religious influences on literature: Reformation, Counter-Reformation, the Peasants Revolt, emergence of a middle class, absolutism, enlightenment etc. • Literary genres in the Early Modern Period: humanistic drama, popular poetry, baroque drama, novel, lyrical traditions etc. • Functional differentiation of society and the emergence of literary system.

Temeljni literatura in viri / Reading materials:

- Bumke, J. 2002: *Höfische Kultur. Literatur und Gesellschaft im hohen Mittelalter*, 10. izdaja, DTV, München.
- Cramer, T. 2000: *Geschichte der deutschen Literatur im späten Mittelalter*, 3. izdaja, DTV, München.
- Emich, B. 2006: *Geschichte der frühen Neuzeit studieren*, UTB basics, Stuttgart.
- Erfen, I. 2005: *Einführung in die germanistische Mediävistik*, Metzler, Stuttgart.
- Giesecke, M. 2006: *Der Buchdruck in der frühen Neuzeit*, 4. izdaja, Suhrkamp, Frankfurt/M.
- Haug, W. 2003: *Die Wahrheit der Fiktion,* Niemeyer, Tübingen.
- Kartschoke, D. 2000: *Geschichte der deutschen Literatur im frühen Mittelalter*, 3.izdaja, DTV, München.
- Neuhaus, H. (ur.) 2009: *Die Frühe Neuzeit als Epoche*. Oldenbourg Wissenschaftsverlag, München.
- Schmidt, S. J. 1992. *Die Selbstorganisation des Sozialsystems Literatur im 18. Jahrundert*, Suhrkamp, Frankfurt/M.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente z značilnostmi družbe, kulture in književnosti v srednjem in zgodnjem novem veku na nemškem govornem področju.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint students with the characteristics of medieval and early modern society, culture and literature in the German-speaking area.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills,
- using information technology (finding information on the internet).

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati temeljno znanje o kulturno- in literarnozgodovinskih procesih v srednjem in zgodnjem novem veku,
- prepoznati vlogo teh procesov v kontekstu vzpostavljanja kolektivnih in individualnih identitet,
- identificirati strukturne in funkcijske spremembe srednjeveškega in zgodnjenovoveškega literarnega diskurza v soodvisnosti od družbenih kontekstov,
- razložiti vpliv družbenih sprememb na avtonomijo literarne komunikacije v srednjem veku,
- uporabiti literarnoteoretične in kulturnozgodovinske metode.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge of cultural-historical and literary-historical processes in the Middle Ages and Early Modern Period,
- recognize the role of those processes for construction of collective and individual identities,
- identify structural and functional changes of the medieval and early modern literary discourse in correlation to the social contexts,
- explain the influence of social changes on the autonomy of literary communication in the Middle Ages and Early Modern Period,

apply the literary-theoretical and cultural-historical methods.

Metode poučevanja in učenja:

- Predavanje,
- sprotne priprave in sodelovanje,
- e-učenje.

Learning and teaching methods:

- Lectures,,
- homework assignments and active participation,
- e-learning.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Share (in %)	Assessment methods:
• pisni izpit • sprotne priprave in sodelovanje	70% 30%	• written examination • homework assignments and active participation

Reference nosilca / Course coordinator's references:

KOS, Dejan. O izvoru poezije. V: ŠIRCA, Alen Albin (ur.). Literatura in evropska duhovna izročila = Literature and the European spiritual traditions. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost: Slovene Comparative Literture Association, 2018. Letn. 41, št. 1, str. 161-173. Primerjalna književnost, 41 (2018), 1

KOS, Dejan. Transkulturnost dobesedno : poskus apofatične estetike. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.), et al. Literarische Freiräume : Festschrift für Neva Šlibar. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2019. Str. 159-167, 536, 546-547. Slovenske germanistične študije, 15.

KOS, Dejan. Etika in estetika med posvetnostjo in presežnostjo. V: VIRANT, Špela (ur.), SAMIDE, Irena (ur.). Literatura in etika = Literature and ethics. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost, 2017. Letn. 40, št. 2, str. 67-78. Primerjalna književnost, letn. 40, št. 2.

KOS, Dejan. Mediji in spremembe v literarnem sistemu : zgodovinski vidiki. Primerjalna književnost. [Tiskana izd.]. jun. 2017, letn. 40, št. 1, str. 29-41.

KOS, Dejan. Filologija med pragmatizmom in humanizmom = Philologie zwischen Pragmatismus und Humanismus = Philological studies between pragmatism and humanism. V: JESENŠEK, Vida (ur.). Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives. Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press, 2017. Str. 151-158. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121.

KOS, Dejan. Der Buchdruck und die Trivialität der Aufklärung : das Beispiel Zeitung. V: NICKLAS, Thomas (ur.), BIRK, Matjaž (ur.). Aufklärungsdiskurse in der deutschsprachigen Regionalpresse Zentraleuropas : 1800-1920 = L'héritage des Lumières dans la presse de langue allemande en Europe centrale : 1800-1920. Reims: Épure, 2022. Str. 207-220. Studia Habsburgica. ISBN 978-2-37496-156-9, ISBN 978-2-37496-174-3. ISSN 2649-9525.

KOS, Dejan. Die Grenzen der Sprache und die Grenzenlosigkeit der Welt : zum Problem der Alterität bei Alma M. Karlin = Meje jezika in brezmejnost sveta : o problemu alteritete pri Almi M. Karlin = The boundaries of language and the boundlessness of the world : on the issue of alterity by Alma M. Karlin. V: JESENŠEK, Vida (ur.), EHRHARDT, Horst (ur.). Sprache und Stil im Werk von Alma M. Karlin = Jezik in slog v delih Alme M. Karlin = Language and style in the work of Alma M. Karlin. V Mariboru: Univerzitetna založba Univerze, 2019. Str. 33-42. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 131. ISBN 978-961-286-308-1

Univerza v Mariboru
FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Jezika v stiku: nemščina in slovenščina**
Course title:	**Languages in contact: German and Slovene**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	2.	3.
First cycle (Bachelor's) study program German Studies	German Studies (single-major option)	2nd	3rd

Vrsta predmeta / Course type Obvezni / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	15	15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Alja Lipavic Oštir

Jeziki / Languages:	
Predavanja / Lectures:	Nemščina / German
Vaje / Tutorial:	Nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
pogojev ni
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
dosežena najmanj polovica točk pri sprotnem delu za pristop k pisnemu izpitu

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
none
Conditions for prerequisits:
achieved at least half of the points at homework assignment and active participation to accede to the written examination

Vsebina:

Jezikovni par nemščina in slovenščina z upoštevanjem osnovnih dejstev jezikovne tipologije, različnih aspektov stoletnega bivanja v sosedstvu ter njegovimi posledicami. Raziskovanje jezikovnih stikov, njihov nastanek.

Content (Syllabus outline):

The language pair of German and Slovene with respect to the basic facts of language typology, different aspects of the hundred years of neighbouring coexistence with all its concequences. Research of language contacts, their origin.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Riehl, C.M. 2009: Sprachkontaktforschung. Eine Einführung. Narr, Tübingen. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Lipavic Oštir, A. 2017: Substandardsprachliche Germanismen im Slowenischen. Wien, LIT. (izbrana poglavja/selected chapters).
- Elmentaler, M. 2009: Deutsch und seine Nachbarn. Lang, Frankfurt/Main. (izbrana poglavja/selected chapters)

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilji tega predmeta so povezovanje analize situacij, ko je posameznik soočen z več jeziki, okoliščin takšnih situacij in jezikovnega ravnanja ter elementov jezikovne stičnosti s primeri iz nemščine in slovenščine. To bo vsebovalo tudi vpogled v zgodovino stikov med nemščino in slovenščino in opazovanje današnjih stikov med obema jezikoma ter postavljanje v jezikovno tipološko sobesedilo.	The objective of this course is to use the analyse of situations in which the individual is exposed to several languages, the analyse of circumstances and the language behavoir as well as the elements of language contacts with the examples from German and Slovene. This will involve also a view into the history of the language contacts between German and Slovene, an observation of these contacts in the present and a position in a typological language context.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka sposoben: • Povezal osnovne elemente raziskovanja jezikovne stičnosti s primeri iz nemščine in slovenščine. • Uporabil in analiziral določene jezikovne pojave v nekaterih zvrsteh slovenskega, pa tudi nemškega jezika.	On completion of this course the student will be able to: • use the basic facts connected with the problems of language contacts, especially with the help of recognizing the language contacts between German and Slovene. • Use and analyze the language phenomena in some language varieties of Slovene and German.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
Seminar Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	Seminar The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• sprotno delo	30 %	• homework assignment and active participation
• pisni izpit	70%	• written examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Med deklo in hčerko veleindustrialca - Mariborčanke in njihovi poklici na začetku 20. stoletja = Zwischen einer Magd und einer Tochter des Großindustriellen - Mariborerinnen und ihre Berufe am Anfang des 20. Jahrhunderts. V: NATERER, Andrej (ur.). International Conference Education and Gender 2022 : [October 14th 2022, University of Maribor, Faculty of Arts, Maribor, Slovenia] : book of abstracts. 1st ed. Maribor: University of Maribor, University Press, 2022. Str. 9-10. ISBN 978-961-286-648-8. https://press.um.si/index.php/ump/catalog/view/726/984/2517-1. [COBISS.SI-ID 129674499]LIPAVIC OŠTIR, Alja. Germanismen aus der Autobranche im Slowenischen. V: KUČIŠ, Vlasta

(ur.), BEGONJA, Helga (ur.). *Translation, Transkulturalität und Mehrsprahigkeit*. Zadar: Universität: = Sveučilište. 2018, str. 137-150. [COBISS.SI-ID 23876104]

- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Geographische Namen und ihre Funktionen im Werk Einsame Weltreise von Alma M. Karlin = Zemljepisna imena in njihove funkcije v delu Einsame Weltreise Alme M. Karlin = Geographical names and their functions in the travelogue Einsame Weltreise by Alma M. Karlin. V: JESENŠEK, Vida (ur.), EHRHARDT, Horst (ur.). Sprache und Stil im Werk von Alma M. Karlin = Jezik in slog v delih Alme M. Karlin = Language and style in the work of Alma M. Karlin. V Mariboru: Univerzitetna založba Univerze, 2019. Str. 221-239. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 131. ISBN 978-961-286-308-1. [COBISS.SI-ID 24928008]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Praktična jezikovna znanja 3**
Course title:	**Practical Language skills 3**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	2.	1.
PFirst cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	2nd	1st

Vrsta predmeta / Course type obvezni/ compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
			80		100	6

Nosilec predmeta / Lecturer: Milka Enčeva

Jeziki / Languages:
Predavanja / Lectures: Nemški / German
Vaje / Tutorial: Nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev dela:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits

Vsebina:

- Bralne strategije: globalno, selektivno, detailno branje kompleksnih in zahtevnih besedil različnih besedilnih vrst (uvodnik, novica, poročilo, reportaža, članek, recenzija),
- Besedni zaklad: razširjanje in poglabljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B2 (družbenopolitični odnosi, odnosi moški – ženska, društva, organizacije) skupnega evropskega jezikovnega okvira,

Content (Syllabus outline):

- Reading strategies: global, selective, detailed reading of complex and demanding texts of different types (leader, news, report, reportage, article, recension),
- Vocabulary: broadening and deepening of selected vocabulary on level B2 level (sociopolitical relations, relations man – woman, society, organization) of The Common EU Framework ,

- Razširjanje in poglabljanje produktivnih spretnosti: značilnosti izbranih pisnih in ustnih besedilnih vrst in produkcija (novica, poročilo, reportaža, članek, recenzija) le-teh na nivoju B2 evropskega jezikovnega okvira,
- Kohezivna sredstva: koherentno oblikovanje različnih besedilnih vrst na nivoju B2 skupnega evropskega jezikovnega okvirja,
- Jezikovna sredstva: obravnavanje jezikovnih sredstev glede na značilnosti besedilnih vrst.

- broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written production (news, report, reportage, article, recension) on B2 level of The Common EU Framework ,
- Cohesive devices: coherent formation of different text types on B2 level of The Common EU Framework ,
- Linguistic means: dealing with linguistic means according to the characteristics of different text types.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Buscha, A. et al. 2019: *Erkundungen B2. Deutsch als Fremdsprache*. Leipzig: Schubert Verlag.
Buscha, A. /Szita,Sz. 2012*: B-Grammatik: Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache Sprachniveau B1-B2 Niveau,* Schubert Verlag, Leipzig.
Heijnk, S. 2011. *Texten fürs Web.* ***Planen, schreiben, multimedial erzählen****:* ***Das Handbuch für Online-Journalisten.*** **Heidelberg:** dpunkt-Verlag.
Piel, A. 2003. *Texte aus Medien aktiv rezipieren. Ein Arbeitsbuch für die Sekundarstufen.* Mülheim an der Ruhr : Verlag an der Ruhr.
Sailer, R. 2013. *Journalistisch schreiben lernen: Das Übungsbuch.* Kindle Edition.

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene,
- usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills on B2 level of The Common EU Framework
- enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes.
- Enable students for an adequate evaluation of lingual utterances.

Predvideni študijski rezultati:

Predvideni študijski rezultati:
Znanje in razumevanje: Študent bo v pisnih izdelkih na obravnavanih med semestrom temah

- sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- uporabljal različne strategije pri različnih vrst branja in poslušanja, poznal in prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst,
- pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri njihovem sestavljanju v pisni in ustni obliki.

Intended learning outcomes:

Intended learning outcomes: Knowledge and understanding: The student will be in written assignments on the topics covered during the semester

- be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) on B2 level of The Common EU Framework
- use different reading and listening strategies,
- know and recognise the characteristcs of different text types,

	• use, analyze and evaluate the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.

Metode poučevanja in učenja:		**Learning and teaching methods:**
• metoda razlage, • diskusija • igra vlog • domače delo • e-učenje		• method of explanation • discussion, • role play, • home work • e-learning

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izdelki na obravnavanih med semestrom temah • sprotno delo	80% 20%	• written assignments on topics covered during the semester • active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

ENČEVA, Milka. Sprachkontakte zwischen Deutsch und Slowenisch am Beispiel zweisprachiger Ortsnamen. *Godišnik čuždi ezici i kulturi*. 2018, t. 1, str. 196-217. ISSN 2603-4204. https://flc.nbu.bg/download/publishing-house/elektronni-izdania/chujdi-ezitsi-i-kulturi-t1-2018/part-1-article-11.pdf. [COBISS.SI-ID 43560707]

ENČEVA, Milka. Deutschsprachige Radionachrichten im Ausland. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), et al. *Beiträge zur Translation und Fachkommunikation*. 1. Aufl. Sofia: New Bulgarian University, 2019. Str. 165-187, ilustr. ISBN 978-619-233-076-7, ISBN 978-619-233-077-4. https://publishing-house.nbu.bg/download/9-deutschsprachige-radionachrichten-im-ausland.pdf. [COBISS.SI-ID 43561987]

JESENŠEK, Vida, ENČEVA, Milka. Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis : Einführung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2018. Str. 1-10. Lexicographica, Series Maior, Vol. 154. ISBN 978-3-11-059630-4. ISSN 0175-9264. DOI: 10.1515/9783110598650-001. [COBISS.SI-ID 23886856]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Ime predmeta:	**Avstrijska književnost**
Course title:	**Austrian Literature**

Študijski program in stopnja **Study programme and cycle**	**Študijska smer** **Study option**	**Letnik** **Year of study**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	**2.**	**3.**
First cycle (Bachelor's) study program German Studies	German Studies, single-major-option	**2nd**	**3rd**

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) / **Course type (compulsory or elective)**	Obvezni Compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**			**Klinične vaje** **Clinical training**	**Druge oblike študija** **Other forms of study**	**Samost. delo** **Individual work**	**ECTS**
15	**30**	**SV**	**LV**	**RV**			**120**	**6**
		15						

Nosilec predmeta / Course coordinator:	**Matjaž Birk**

Jeziki /Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemščina/German
	Vaje / Tutorial:	Nemščina/German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**
Pogoji za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:** Pogojev ni.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** None.

Vsebina (kratek pregled učnega načrta):	**Content (syllabus outline):**

• Avstrijske literatura in kultura: opredelitev pojmov in poglavitnih značilnosti obeh sistemov v medkulturni perspektivi • Oris idejnih in estetskih razvojnih tendenc v avstrijski književnosti med tradicijo in inovacijo, s posebnim poudarkom na književnosti Dunajske moderne • Zgodovinska tematika v avstrijski književnosti - razmerje med zgodovino, zgodovinopisjem in zgodovinsko fikcijo v teoriji in praksi - zgodovinske teme v avstrijski književnosti, predstavniki in dela - obravnava izbranih besedil iz zgodovinske fikcije, z uporabo analitično-interpretativnega instrumentarija (zgodovinski kontekst in tekst, pripovedna struktura, zvrstna tipologija, družbena funkcija zgodovinske fikcije itd.)	• Austrian literature and culture: definition and main characteristics of both systems in intercultural perspective • Ideational and esthetic development tendencies in Austrian literature between tradition and innovation, with special focus on literature of Vienna Modernism • Historical topics in Austrian literature - history, historiography and historical fiction in theory and practice - historical topics in Austrian literature, main representatives and works - discussion of selected texts of historical fiction, under integration of analytical-intepretative instruments (historical context and text, narrative structure, genre typology, social function of historical fiction etc.)

Temeljni literatura in viri / Reading materials:

•Bobinac, M./Düsing, W./Goltschnigg, D. 2004. Tendenzen im Geschichtsdrama und Geschichtsroman des 20. Jahrhunderts. V: Zagreber Germanistische Beiträge BH 8 (izbrana poglavja).
Fehnders, W. 2010: Avantgarde und Moderne 1890-1933. Metzler, Stuttgart.
• Geppert, H. V. 2009: Der historische Roman. Geschichte umerzählt von Walter Scott bis zur Gegenwart. Tübingen (izbrana poglavja).
•Johnston, W. M. 2010: Der österreichische Mensch. Kulturgeschichte der Eigenart Österreichs. Böhlau, Wien/Köln/Graz (izbrana poglavja).
• Kriegleder, W. 2011: Eine kurze Geschichte der Literatur in Österreich: Menschen-Bücher-Institutionen. Praesens, Wien.
• Nünning, A. 1995: Von historischer Fiktion zu historiographischer Metafiktion. Wissenschaftlicher Verlag, A. Francke, Trier.
• Sottong, H.1992: Transformation und Reaktion: historisches Erzählen von der Goethezeit zum Realismus. Fink, München (izbrana poglavja).
•Strelka, J. P. 1994: Zwischen Wirklichkeit und Traum. Das Wesen des Österreichischen in der Literatur. Francke, Tübingen.

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./The student will get a list of primary texts and the currrent short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je spoznati in kritično reflektirati razvoj avstrijske književnosti med tradicijo in inovacijo in se pobližje seznaniti z njenimi zgodovinskimi narativi.

Objectives and competences:

The aim of the course is to familiarise and critically reflect development of Austrian literature between tradition and innovation and discuss its historical narratives.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
- izkazati znanje o poglavitnih značilnosti avstrijske literarne kulture z diahronega in sinhronega vidika,

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:
- demonstrate knowledge on the main characteristics of Austrian literary culture from the diachronic and synchronic viewpoint,

• analizirati fenomene in procese avstrijske literarne kulture s poudarkom na modernizaciji, medkulturnosti in njeni vpetosti v družbeni in zgodovinski kontekst • izkazati znanje o razmerjih med zgodovino in literaturo v teoriji in literarni praksi • uporabiti sodobne teoretske koncepte in metodološke pristope za analizo in interpretacijo zgodovinske fikcije Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: • spretnost komuniciranja (pisno in ustno izražanje pri predstavitvi seminarske naloge); • uporaba informacijski tehnologije (iskanje informacij na spletu); delo v skupini.	• analyse the phenomena and processes of the Austrian literarature with emphasis on modernisation, interculturality and its integration into social and historical contexts • demonstrate knowledge about relations between history and literature in theory and literary practice • application of modern theoretical concepts and methodological approaches to the analysis and interpretation of historical fiction Transferable/Key Skills and other attributes: • communication skills (written and oral skills in presentation of seminar work); • use of information technology (seeking information on the Web); team work.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
● razlaga ● razprava ● študija primera	● explanation, ● debate ● case study.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Share (in %)	**Assessment methods:**
• sprotno delo • referat • ustni izpit	20% 40% 40%	• homework assignments and active participation • oral presentation • oral exam

Reference nosilca / Course coordinator's references:

- BIRK, Matjaž, UREKAR OSVALD, Anja. Slowenische Rezeption der österreichischen Gegenwartsliteratur : Maja Haderlap und die slowenische Kärntner Literatur. V: BOMBITZ, Attila (ur.). Frachtbriefe : zur Rezeption österreichischer Gegenwartsliteratur in Mitteleuropa. Wien: New Academic Press, cop. 2022. str. 287-309.
- BIRK, Matjaž. The Holocaust in contemporary Slovene literature. V: OTT, Herta-Luise (ur.), RIMASSON-FERTIN, Natacha (ur.), NICKLAS, Thomas (ur.). Faire l'Europe par la culture = Europäisierung durch Kultur : Liber Amicorum François Genton. Reims: Épure. 2021, str. 189-204.
- BIRK, Matjaž. Spominska retorika v literarni esejistiki Josepha Rotha. Primerjalna književnost, ISSN 0351-1189. [Tiskana izd.], maj 2020, letn. 43, št. 1, str. 127-142

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Jezikovni spodrsljaji**
Course title:	**Speech errors**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	2.	3.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	2nd	3rd

Vrsta predmeta / Course type	izbirni / optional
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	15	**10**			**65**	**3**

Nosilec predmeta / Lecturer:	Teodor Petrič

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	nemščina (razumevanje slovenščine in angleščine) / German (comprehension of Slovenian and English)
	Vaje / Tutorial:	nemščina (razumevanje slovenščine in angleščine) / German (comprehension of Slovenian and English)

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoj za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:** Opravljene obveznosti pri seminarjih in vajah.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** Accomplished obligations given during seminar and tutorial.

Vsebina:	**Content (Syllabus outline):**

• Modeli za opis in razlago tvorbe in razumevanja govora. • Kompetenčne in performančne napake v jezikovni rabi. • Klasifikacije jezikovnih spodrsljajev. • Jezikovni spodrsljaji kot orodje za raziskovanje jezikovnega sistema. • Odmiki od jezikovne norme in spremembe norme.	• Speech production and reception models. • Competence and Performance errors in language use. • Classification systems of speech errors. • Speech errors as a tool to examine the organization of language in the speaker's cognitive system. • Departures from the linguistic norm and norm changes.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Garbe, B. 2007: Goodbye Goethe. Neue Sprachglossen zum Neudeutsch. Herder – Spektrum.
- Kormos, J. 2006: *Speech Production and Second Language Acquisition*, Erlbaum, London.
- Langenscheidt 2008: Würste der Hölle – Übelsetzungen. Neue Sprachpannen aus aller Welt.
- Leuninger, H. 1998: Danke und Tschüß fürs Mitnehmen. Gesammelte Versprecher und eine kleine Theorie ihrer Korrekturen. Dtv, Zürich.
- Stemberger, J. P. 1993: Spontaneous and evoked slips of the tongue. In: Blanken, G., Dittmann, J. idr. (ur.), *Linguistic Disorders and Pathologies, An International Handbook*, Berlin, Gruyter, 53 – 65.
- Wiedenmann, N. 2001: Versprecher. Phänomene und Daten. Edition Praesens, Wien.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
• seznaniti študente z oblikami, dejavniki in procesi, ki vodijo do jezikovnih spodrsljajev v naravnih jezikih; • navaditi študente na metode za razvrščanje jezikovnih spodrsljajev; • navaditi študente na strokovno izrazje in razumljivo besediljenje; • motivirati študente za prenos pridobljenih raziskovalnih metod na druga študijska področja.	• to introduce students to the forms, factors and processes that lead to speech errors in natural languages; • to familiarise students with methods for classifying speech errors; • to accustom students to professional terminology and comprehensible expression; • to motivate students to transfer the research methods acquired to other fields of study.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben: • opisati model govornih in razumevalnih procesov z ustreznim strokovnim izrazjem, • opisati razlike med vrstami jezikovnih spodrsljajev, • razvrščati jezikovne napake in odmike od jezikovne norme v ustrezne kategorije izbrane metodologije, • sestaviti jezikovni eksperiment z ozirom na izbrano raziskovalno vprašanje, • sestaviti zbirko govornih prispevkov z ozirom na izbrano raziskovalno vprašanje.	Knowledge and understanding: On completion of this course the student will be able to: • describe a model of speech and comprehension processes using appropriate terminology, • describe the differences between types of linguistic slips, • classify linguistic errors and deviations from the linguistic norm into the appropriate categories of the chosen methodology, • compose a language experiment with reference to a chosen research question, • compose a collection of speech contributions with reference to a chosen research question.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**

• Seminar, • vaje, • individualna oblika, delo v dvojicah in skupinah, • metoda razlage in metoda referata, metoda projekcije oziroma prikazovanja, metoda dela s slikami, zemljevidi in fotografijami, debata in diskusija.	• Seminar, • Tutorial, • Individual work, working in pairs and groups, • Method of explanation and presentation, method of projection, method of working with pictures, maps and photos, debate and discussion.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• seminarska naloga • predstavitve • sprotne priprave.	50 20 30	• seminar paper, • presentations, • homework assignments and active participation.

Reference nosilca / Lecturer's references:

- PETRIČ, Teodor. Ratings of affective and non-affective aspects of German idioms in second language processing. Theory and Practice of Second Language Acquisition. 2019, vol. 5, no. 1, str. 11-42. ISSN 2451-2125. https://www.journals.us.edu.pl/index.php/TAPSLA/issue/view/760/352. [COBISS.SI-ID 24728840]
- PETRIČ, Teodor. Razvoj slovenskih glagolskih oblik in spregatev na primeru predšolskega otroka. V: MARUŠIČ, Franc (ur.), MIŠMAŠ, Petra (ur.), ŽAUCER, Rok (ur.). Škrabčevi dnevi 11 : zbornik prispevkov s simpozija 2019. V Novi Gorici: Založba Univerze, 2021. Str. 78-101, graf. prikazi, tabele. http://www.ung.si/media/storage/cms/attachments/2021/01/27/12/29/22/Zbornik-%C5%A0D11-2021-3.pdf. [COBISS.SI-ID 55197699]
- PETRIČ, Teodor. Verarbeitung der Verbstellung im Deutschen als Fremdsprache. V: HANUS, Anna (ur.). Im Zeichen der Kontrastivität : Einblicke in die Dimension der Kontrastivität in der linguistischen Forschung anhand ausgewählter Studien. Göttingen: V&R Unipress, cop. 2023. Str. 135-150, ilustr. ISBN 978-3-8471-1538-0. [COBISS.SI-ID 145603587]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Uvod v literarno ustvarjanje žensk**
Course title:	**Introduction to Women's Literature**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	2	3.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	2	3rd

Vrsta predmeta / Course type izbirni/optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Klinične vaje** **work**	**Druge oblike študija**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
15	15				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Vesna Kondrič Horvat

Jeziki / Languages:
Predavanja / Lectures: nemški/German
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Tekoče pisno in ustno izražanje v nemščini

Prerequisits:

Fluency in written and spoken German.

Vsebina:

- literatura kot diskurzivni dogodek,
- avtorice kot sociohistorična instanca,
- boj za enakovrednost spolov,
- pogoji in konteksti ustvarjanja žensk v Nemčiji, Avstriji in Švici,
- »Tujost« v književnosti, ki jo ustvarjajo ženske,
- subverzivnost del,
- eksemplarične avtorice,
- paradigmatična dela

Content (Syllabus outline):

- literature as an discourse event,
- female authors as a socio-historical instance,
- struggle for an equivalent position of both genders,
- conditions and contexts of the women's writing,
- »strangeness« in the literature written by women,
- subversiveness of the works,

	• exemplary female authors • paradigmatic works

Temeljni literatura in viri / Readings:

Gnüg, H./Möhrmann R. 1999. *Frauen Literatur Geschichte*. Schreibende Frauen vom Mittelalter bis zur Gegenwart.
Weigel, S. 1987: *Die Stimme der Medusa*. Rowohlt, Reinbek bei Hamburg.
Lindhoff, L. 1995: *Einführung in die feministische Literaturwissenschaft*. Metzler Stuttgart/Weimar.
De Beauvoir, S. 1968: Das andere Geschlecht. Sitte und Sexus der Frau. Rowohlt, Reinbek bei Hamburg.
Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra.
The student will get a list of primary texts and the currrent short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je študente/študentke na temelju spoznanj feministične literarne znanosti in s pomočjo postopkov besedilne analize in interpretacije ter na podlagi primerjave paradigmatičnih besedil avtoric prikazati literarno ustvarjanje žensk kot diskurzivni dogodek in videti pisateljice kot sociohistorične instance ter označiti kontekst, odvisnost literarnega ustvarjanja od časovno pogojenih zgodovinskih, družbenih in kulturnih danosti, torej ozadja, na katerem je bilo njihovo ustvarjanje dolgo paralizirano.

Objectives and competences:

The objective of this course is on the basis of the feminist literary theory, by using textanalysis and interpretation and by comparing paradigmatic texts written by female authors show that the literary production is a discoursive event. The course also aims at showing that female authors are sociohistorical instances who work in a certain context and are dependent on the literary production on the historical, social and cultural circumstances, i.e. on a background on which their production used to be paralysed for a long time.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
- poznavanje značilnosti književnosti, ki jo ustvarjajo ženske,
- poznavanje glavnih predstavnic, eksemplaričnih del;
- opisovanje literarne produkcije in recepcije ne le v primarno estetskem, ampak predvsem tudi kulturnozgodovinskem kontekstu;
- analiza in interpretacija literarne produkcije.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:
Študent/Študentka:
- zna poiskati in uporabljati primarno in sekundarno literaturo;
- zna poiskati vire informacij na svetovnem spletu;
- zna zbirati in interpretirati podatke ;
- zna identificirati in reševati probleme ;
- je sposoben/a kritično analizirati in interpretirati;
- zna voditi projekte in zna timsko delati;
- zna posredovati svoje znanje ;

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:
On completion of the course the student will:
- know the characterstics of the women's writing,
- know major female authors, exemplary works;
- description of the literary production in its aesthetic and in cultural and historic context;
- be able to analyse and interpret the literary production.

Transferable/Key Skills and other attributes:
- finding and using primary and secondary literature;
- finding sources in the internet;
- collecting and interpreting the data;
- identifying and solving problems;
- critical analysis and interpretation;
- guiding projects and working in a team;
- presenting his/her knowledge;
- writing skils and oral expression.

• zna svoja dognanja izražati pisno in ustno.	

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
Seminarske oblike dela, analitično-interpretativnodelo z besedili, metoda razgovora, metoda prikazovanja, metoda primera, metoda reševanja problemov, delo v dvojicah, individualno učenje, projektno delo.	• Seminar work, analysis and interpretation, conversation, presentation, examples, solving problems, cooperative learning, work in pairs, individual learning, project work.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt)		Type (examination, oral, coursework, project):
• pisni izpit	50%	• Written exam
• 2 sprotna testa	20%	• 2 tests
• domače naloge	30%	• homework

Reference nosilca / Lecturer's references:

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Die Frau als Bewährungsprobe : zum Verhältnis zwischen Mann und Frau in Max Frischs Roman Stiller. V: ERDBRÜGGER, Torsten (ur.), PROBST, Inga (ur.). *Verbindungen : Frauen, DDR, Literatur : Festschrift für Ilse Nagelschmidt*. Berlin: Frank & Timme, cop. 2018. Str. 91-106. Literaturwissenschaft, Bd. 70. ISBN 978-3-7329-0448-8. ISSN 1860-1952. [COBISS.SI-ID 23809288]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Književnost kot diskurzivni dogodek ali Švicarke v zgodovini in na literarni sceni. *Anali PAZU HD*. [Tiskana izd.]. okt. 2018, vol. 4, no. 1/2, str. 37-49. ISSN 2386-0219. http://hd.anali-pazu.si/sites/default/files/Vesna_K.%20Horvat.pdf. [COBISS.SI-ID 24235784]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Beyond patriarchal historiography : Swiss literary history before and after 1971. V: GADPAILLE, Michelle (ur.), KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.), KENNEDY, Victor (ur.). *Engendering difference : sexism, power and politics*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. 2018, str. 165-176. [COBISS.SI-ID 23893000]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. *Der eigenen Utopie nachspüren : zur Prosa der deutschsprachigen Autorinnen in der Schweiz zwischen 1970 und 1990, dargestellt am Werk Gertrud Leuteneggers und Hanna Johansens*. Bern [etc.]: P. Lang, cop. 2020. 248 str. ISBN 3-906768-97-X. [COBISS.SI-ID 12272136]

Univerza v Mariboru
FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Nemški jezik – besedotvorje in leksikologija**
Course title:	**German Language – Word Formation and Lexicology**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	2.	4.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	2nd	4th

Vrsta predmeta / Course type Obvezni / Compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30	15			45	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Vida Jesenšek

Jeziki / **Languages:**		
	Predavanja / Lectures:	Nemški / German
	Vaje / Tutorial:	Nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Nemški jezik – oblikoslovje
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Ni pogojev.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
German Language – Morphology
Conditions for prerequisits:
None.

Vsebina:

Predmet s sinhronega vidika obravnava besedje nemškega jezika. Poudarja naslednje vsebine:

- beseda, leksem: oblikovni, kognitivni, družbeni, kulturni vidiki,
- leksikalni sistem: sintagmatska in paradigmatska besedna razmerja,
- leksikalni pomen,
- ustaljenost in dinamika besedja,
- besedotvorje: osnovni pojmi,

Content (Syllabus outline):

The course deals with synchronic aspects of German vocabulary. The emphasis is on the following topics:

- word, lexeme: formative, cognitive, social, cultural aspects,
- lexical system: syntagmatic and paradigmatic word relations,
- lexical meaning, stability and dynamics of words,
- word formation: basic concepts,

• besedotvorni postopki, vrste, sredstva in modeli, • zlaganje, izpeljava, krajšava v nemškem besedotvornem sistemu, • funkcionalnost tvorjenk v izbranih besedilnih vrstah.	• word-formation procedures, types, means and models, • compounding, derivation, abbreviation in the German word formation system, • functionality of word formation in selected text types.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Duden *2016: Die Grammatik,* 9. Aufl., Mannheim etc., Kap. *Die Wortbildung*.
- Donalies, Elke 2011: *Basiswissen Deutsche Wortbildung*, 2. Aufl. Tübingen.
- Fleischer, W., I. Barz 2012: *Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache*, 4. Aufl. Berlin.
- Römer, Christine, Matzke, Brigitte 2010: *Der deutsche Wortschatz: Struktur, Regeln und Merkmale*. Tübingen.
- *Wortbildung – praktisch und integrativ. Ein Arbeitsbuch* 2007. 2. Aufl., Frankfurt am Main etc.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj predmeta je seznaniti: • s sestavo, z značilnostmi in s spremenljivostjo besedja sodobne nemščine, • z značilnostmi nemškega besedotvornega sistema, • s funkcionalnimi zmožnostmi tvorjenk v besedilu.	The aim of the course is to familiarize the students: • with the structure, characteristics and variability of vocabulary in German, • with the characteristics of the German word formation system, • with the functional aspects of word formation in the text.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Po opravljenem predmetu bo študent: • poznal sestavo besedišča sodobne nemščine, • obvladal besedotvorne postopke in besedotvorne vrste v nemškem jeziku, • znal korektno uporabljati ustrezno terminologijo, • znal kritično vrednotiti in uporabljati izbrane vire in literaturo.	Upon completion of the course, the students will be able to: • demonstrate knowledge of the structure of vocabulary in modern German, • demonstrate knowledge and understanding of word formation processes and types in German, • use proper terminology correctly, • critically evaluate and use of selected sources and literature.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
Seminar, vaja	Seminar, tutorial

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
Pisni izpit	70 %	Written exam
Sprotno delo	30 %	Homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JESENŠEK, Vida (mentor): MAJCEN, Sara. Deutsche und slowenische phraseologische Terminologie im Kontrast - ein Ansatz zur Normierung und Vereinheitlichung: magistrsko delo. Maribor: [S. Majcen], 2019. XIII, 105 str., 43 str. pril., tabele. https://dk.um.si/IzpisGradiva.php?id=74858. [COBISS.SI-ID 24790280] nagrada: Miklošičevo priznanje 2019

-
- JESENŠEK, Vida. Zur Komplexität der phraseologischen Bedeutung : Lexikographische Aspekte. V: PIOSIK, Michał (ur.), TABOREK, Janusz (ur.), WOŹNICKA, Marta (ur.). Korpora in der Lexikographie und Phraseologie : Stand und Perspektiven. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2021. Str. 21-34. [COBISS.SI-ID 63436547]
-
- JESENŠEK, Vida. Wörterbuchstrukturen in der zweisprachigen Internetlexikographie. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2018. Str. 119-139. [COBISS.SI-ID 23887368]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Lektorat nemškega jezika 4**
Course title:	**German Language Development 4**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	2.	4.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	2nd	4th

Vrsta predmeta / Course type Obvezni / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
			60		30	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Doris Mlakar Gračner

Jeziki / Languages:	
Predavanja / Lectures:	
Vaje / Tutorial:	nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Uspešno opravljena Lektorata nemškega jezika 1 in 2.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Pred pristopom k ustnemu izpitu mora študent opraviti vse obveznosti in teste s pozitivno oceno.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
Successfuly completed German Language Development 1 and 2.
Conditions for prerequisits:
Before taking the oral exam, the student must pass all obligations and tests with a positive grade.

Vsebina:

- razširjanje besednega zaklada na nivoju B2+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- obravnavanje izbranih slovničnih struktur na nivoju B2+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,

Content (Syllabus outline):

- acquisition of vocabulary at level B2+ of The Common EU Framework,
- dealing with selected grammar structures at level B2+ of The Common EU Framework,

• kulturne in zgodovinske značilnosti držav nemškega govornega prostora, • koherentno oblikovanje izbranih besedilnih vrst na nivoju B2+ skupnega evropskega jezikovnega okvira, • obravnavanje jezikovnih sredstev glede na značilnosti izbranih besedilnih vrst na nivoju B2+ skupnega evropskega jezikovnega okvira.	• learning about cultural and historical features of German speaking countries, • coherent formation of selected text types at level B2+ of The Common EU Framework, • dealing with linguistic means according to the characteristics of selected text types at level B2+ of The Common EU Framework.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Buscha,A./Raven, S./Szita, Sz. 2019. *Erkundungen B2.* Stuttgart: Schubert Verlag.
Jin, Fr./ Voß,U. 2017. *Grammatik aktiv: B2/C1 - Üben, Hören, Sprechen: Übungsgrammatik mit Audios online*. Berlin: Cornelsen Schulverlage.
Hall, K., Scheiner. B. 2014. *Übungsgrammatik für die Oberstufe. Deutsch als Fremdsprache.* München: Hueber Verlag.
Schnack, A. 2020. *Deutsch intensiv Wortschatz B2. Das Training. Buch + Online.* Stuttgart: Klett Verlag,
Izbrani elektronski slovarji z nemščino *(Duden online, DWDS, Kollokationenwörterbuch-Wörterbuch)*.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
• razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B2+ skupnega evropskega jezikovnega okvira, • usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene, • usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.	• develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at level B2 of The Common EU Framework, • enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes, • usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent • sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B2+ skupnega evropskega jezikovnega okvira, • seznanjen s kulturo držav nemškega govornega prostora, • pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil ustrezna jezikovna sredstva glede na besedilno vrsto, naslovnika in temo, • pravilno sestavljal koherentna besedila različnih besedilnih vrst.	Knowledge and understanding: On completion of this course students will: • be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at level B2+ of The Common EU Framework, • get to know the culture of German speaking countries, • use, analyze and evaluate the appropriate linguistic means according to the text type, addressee and topic, • know how to produce coherent texts of different types accurately.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• metoda razlage in razgovora • igra vlog	• explanation and discussion method • role playing

• diskusija • skupinsko delo • delo v dvojicah • individualno delo • domače delo • e-učenje • Ekskurzija	• discussion • group work • pair work • individual work • homework • e-learning • Excursion

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• testi	70%	• tests
• sprotne priprave	10%	• active participation
• ustni izpit	20%	• oral examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

MLAKAR GRAČNER, Doris. Fehler beim schriftlichen Produzieren von Texten im DaF-Studium: eine empirische Untersuchung am Beispiel slowenischer Germanistikstudierender. *Vestnik za tuje jezike*, ISSN 1855-8453. [Tiskana izd.], 2018, letn. 10, št. 1, str. 219-237. [COBISS.SI-ID 68651106]

MLAKAR GRAČNER, Doris. Schreibstrategien: Herangehensweisen an das Schreiben eines Textes. V: JAZBEC, Saša (ur.), et al. *Brücken überbrücken in der Literatur- und Sprachwissenschaft*. Hamburg: Dr. Kovač, 2020. Str. 191-214, tabele. Schriftenreihe Studien zur Germanistik, Bd 91. ISBN 978-3-339-11994-0, ISBN 978-3-339-11995-7. ISSN 1610-8604. [COBISS.SI-ID 32822019]

ŽAVSKI BAHČ, Mateja, MLAKAR GRAČNER, Doris. Einsatz eines digitalen Arbeitsblattes im DaF-Studium. *Metodički vidici : časopis za metodiku filoloških i drugih društveno-humanističkih predmeta*. 2019, god. 10, br. 10, str. 151-166, ilustr. ISSN 2217-415X. http://metodickividici.ff.uns.ac.rs/index.php/MV/article/view/1913/1979, DOI: 10.19090/mv.2019.10. 151-166. [COBISS.SI-ID 24963080]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Literatura in kultura 2**
Course title:	**Literature and culture 2**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	2.	4
First cycle (Bachelor's) study program German Studies	German Studies (single-major option)	2.	4t^{h}

Vrsta predmeta / Course type	obvezni / compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorij. vaje** **Lab. work**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
15	15				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Matjaž Birk

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemščina / German
Nemški German	**Vaje / Tutorial:**	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljen referat.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:
Oral presentation is prerequisite to attend the written examination.

Vsebina:

- Kultura in literatura: definicije, razmerja, poglavitne oblike in značilnosti
- Oris razvojnih trendov v literaturi in kulturi: opredelitev predmeta, metod in ciljev.

Content (Syllabus outline):

- Culture and literature: definitions, relations, main forms and characteristic
- Survey on literary and cultural development tendencies: defining the subject, methods and aims.

- Oris razvoja književnosti nemškega govornega področja od poznega 18. do začetka 20.stol.: idejno-filozofske in literarnoestetske značilnosti literarnih obdobij in smeri od razsvetljenstva do zgodovinske moderne, z ozirom na razmerje med literaturo in drugimi družbenimi (pod)sistemi in v med-in transkulturni perspektivi
- Uvajanje v literarnovedno analizo in interpretacijo reprezentativnih literarnih besedil.

- Outline of the development of Germanspeaking literature in the period from the late 18th till beginning of the 20th century: Ideantional-philosophical and literary-estetic characteristics of the literary periods and movements from the Enlightenment till historical Modernity, with accent on relation between literature and other social (sub)systems and in trans- and intercultural perspective
- Introduction into literary analysis and interpretation of representative literary texts.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Best, O. F.:1991: Handbuch literarischer Fachbegriffe. Fischer, Frankfurt/Main.
- Beutin, W/Ehlert K./Emmerich W. (Hrsg.) 1992: Deutsche Literaturgeschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart. J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung, Stuttgart.
- Borries E/Borries E. 1997: Deutsche Literaturgeschichte. Band 2-7. DTV-Verlag, München.
- Brenner, P.J. 2011: Neue deutsche Literaturgeschichte: von Ackermann zu Günther Grass. De Gruyter, Berlin.
- Kayser; Wolfgang 1992: Das sprachliche Kunstwerk. Francke, Tübingen.
- Watson, P. 2010: Der deutsche Genius: Eine Geistes- und Kulturgeschichte von Bach bis Benedikt XVI. Bertelsmann, München (izbrana poglavja).

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./The student will get a list of primary texts and the currrent short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je, na izbranih besedilih seznaniti študente s poglavitnimi idejno-estetskimi razvojnim tendencami literarne kulture nemškega govornega področja od razsvetljenstva do klasične moderne ter z njenimi družbenimi konteksti in jih uvesti v literarnoznanstveno analizo in interpretacijo.

Objectives and competences:

The aim of the course is to familiarise the students dealing with selected texts with the main spiritual and esthetics tendencies of development of the German speaking literary culture from the Enlightenment till classical modernity and its social contexts as well as to introduce them in literary analysis and intepretation.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
Po zaključku predmeta bo študent sposoben:

- izkazati znanje o temeljnih literarnoteoretskih pojmih,
- izkazati znanje o poglavitnih literarnozgodovinskih spoznanjih iz posameznih literarnih obdobij in smeri v književnosti nemškega govornega področja od 18. do začetka 20. Stoletja,
- analizirati interakcijo med literarnim in drugimi družbenimi (pod)sistemi na nemškem govornem področju,
- povzeti osrednje značilnosti recepcije nemške književnosti v slovenski literaturi in kulturi od poznega 18. do začetka 20. stoletja,

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:
On completion of the course the student will be able to:

- demonstrate knowledge of e basic literary-theoretical concepts,
- demonstrate knowledge of main literary-historical findings from literary periods and styls in German literature from 18th till the beginning of the 20th century
- analyse the interaction between literary and other social (sub)systems in German speaking countries,
- recapitulate basic characteristics of reception of the German literature in Slovene literature and culture from late 18th till beginnig of 20th century,

• uporabiti usvojeno znanje o možnih metodah in tehnikah literarnovedne analize in interpretacije v raziskovalni in pedagoški praksi. Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: • spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu; ustno in pisno izražanje pri predstavitvi referata); • uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).	• implement the acquired knowledge on possible methods and techniques of literary analysis and intepretation in research and teaching practice. Transferable/Key Skills and other attributes: • communication skills (writting skills in a written exam, oral and writting skills in the oral presentation); • use of information technology (seeking information on the Web).

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• razlaga • referat • razprava	• explanation • report • debate

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• referat • ustni izpit	40% 60%	• oral presentation • oral exam

Reference nosilca / Lecturer's references:

- BIRK, Matjaž. Volksaufklärung in der plurikulturellen Krain im Spiegel der regionalen deutschen Kulturpresse des Vormärz. V: BREMER, Thomas (ur.). Volksaufklärung im Vormärz. Bremen: Edition Lumière, 2022. str. 179-190.
- BIRK, Matjaž. Frauen im aufklärerischen Diskurs in der Laibacher Zeitung an der Wende vom 18. zum 19. Jahrhundert. V: NICKLAS, Thomas (ur.), BIRK, Matjaž (ur.). Aufklärungsdiskurse in der deutschsprachigen Regionalpresse Zentraleuropas : 1800-1920 = L'héritage des Lumières dans la presse de langue allemande en Europe centrale : 1800-1920. Reims: Épure, 2022, str. 101-116.
- BIRK, Matjaž. Repräsentation der Aufklärung in der Krainer deutschen Kulturpresse des Vormärz = Representation of the "Aufklärung" in the Carniolian German cultural journals in the Pre-March Period. Studia philologica Universitatis Velikotarnovensis, ISSN 2534-9236, 2020, vol. 39, iss. 3, str. 91-102.

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Nemški jezik – sporočanje**
Course title:	**German language - pragmalinguistics**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	2.	4.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	2nd	4th

Vrsta predmeta / Course type	Obvezni / compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Melanija Larisa Fabčič

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemški / German
	Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoj za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:** Opravljeno sprotno delo je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** To be allowed to attend the written examination, the student has to manifest active participation during classes.

Vsebina:	**Content (Syllabus outline):**

- Oris področja pragmaligvistike.
- Besedni pomen – stavčni pomen - komunikativni smisel.
- Referenca in deiktičnost.
- Pogovorna vodila in implikature.
- Presupozicije.
- Govorna dejanja.

- The field of pragmalingustics.
- Lexical meaning – sentence meaning – communicative sense.
- Reference and deixis.
- Conversational maxims and implicatures.
- Presuppositions.
- Speech acts.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Liedtke, F. 2016: Moderne Pragmatik. Grundbegriffe und Methoden, Narr, Tübingen.
Meibauer, J. 2001: Pragmatik. Eine Einführung, Stauffenburg, Tübingen.
Ehrhardt, C., Heringer, H. J. 2011: *Pragmatik,* Fink, Paderborn.
Liedtke, F. 1998: *Grammatik der Illokution: über Sprechhandlungen und ihre Realisierungsformen im Deutschen*, Narr, Tübingen.
Malmivuori, O. 2012: *Zu Stand und Entwicklung der Sprechakttheorie: Zu Grundsätzen und Entwicklungschancen der Theorie des sprachlichen Handelns*, AV Akademikerverlag, Saarbrücken.

Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so:
- usvojiti osnovno znanje s področja pragmalingvistike in pogovorne analize
- spoznati možnosti za uporabo pragmalingvističnih modelov, izsledkov in metod pri samostojnem študiju in v poklicnem življenju.

Objectives and competences:

The objectives of the course are:
- to acquire basic knowledge in the field of pragmalinguistics and discourse analysis
- to identify possibilities for the usage of the theoretic models, results and methods for independent study and future (pedagogical or cultural) work.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:
- razumeti in opisati osnovne procese in konvencije pri besediljenju (predvsem govorjenih besedil);
- razločevati med stavčnim pomenom in komunikativnim smislom;
- prepoznati deiktična sredstva in analizirati njihovo vlogo pri besediljenju;
- prepoznati, interpretirati in ovrednotiti realizacijo konverzacijskih maksim v različnih govornih situacijah;
- identificirati in interpretirati posredna govorna dejanja;
- ustrezneje oblikovati in razumeti govorjena besedila, njihovo vsebino in namen.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:
- spretnost komuniciranja: pisno izražanje (pisni izpit, testi), ustno izražanje (diskusije),
- uporaba informacijske tehnologije: iskanje jezikoslovnih vsebin na svetovnem spletu,

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:
On completion of this course the student will be able:
- to understand basic processes and conventions underlying text (mainly discourse) production and reception;
- to differentiate between utterance meaning and communicative sense;
- to recognize deictic means and analyze their role in text production and reception;
- to identify, interpret and evaluate the application of conversational maxims in various speech situations;
- to recognize and interpret indirect speech acts;
- to produce and understand different types of discourse, their content and intentions more appropriately.

Transferable/Key Skills and other attributes:
- communication skills: writing skills (written examination, tests), oral skills (discussion),
- use of information technology: search for linguistic contents in the world wide web, use of

uporaba jezikoslovnih računalniških programov in računalniških slovarjev, • organizacijske spretnosti: vodenje delovne skupine pri seminarju, • reševanje analitičnih problemov.	special linguistic software and electronic dictionaries and lexicons, • organization skills: to work as team leader during seminars, • solving analytical problems.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• seminar (metoda razlage, študije primerov, diskusija, igra vlog) Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	• seminar (method of explanation, case studies, discussion, role play) The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izpit • sprotno delo	**60%** **40%**	• written examination • active participation in class

Reference nosilca / Lecturer's references:

- FABČIČ, Melanija, BERNJAK, Elizabeta. Metonimija kot konceptualni in jezikovni fenomen. *Anali PAZU HD*, ISSN 2386-0219. [Tiskana izd.], okt. 2018, vol. 4, no. 1/2, str. 11-23. http://hd.anali-pazu.si/sites/default/files/Bernjak_Fab%C4%8Di%C4%8D.pdf. [COBISS.SI-ID 24243976]
- FABČIČ, Melanija, GORZA, Mitja. Zeitungsartikel und ihre komplementären Facebook-Beiträge als Textgeflecht. V: JAZBEC, Saša (ur.), et al. *Brücken überbrücken in der Literatur- und Sprachwissenschaft*. Hamburg: Dr. Kovač, 2020. Str. 171-190, ilustr. Schriftenreihe Studien zur Germanistik, Bd 91. ISBN 978-3-339-11994-0, ISBN 978-3-339-11995-7. ISSN 1610-8604. [COBISS.SI-ID 32899587]
- FABČIČ, Melanija. Die psychischen Prozesse des Erinerns und Vergessens in der slowenischen und der deutschen Phraseologie. V: BĘDKOWSKA-KOPCZYK, Agnieszka (ur.), PFANDL, Heinrich (ur.). *Slavofraz 2016 : Phraseologie und (naive) Psychologie = Phraseology and (naïve) psychology = Frazeologija i (naivnaja) psihologija*, (Grazer Studien zur Slawistik, ISSN 2195-593X, Bd. 9). Hamburg: Dr. Kovač. 2018, str. 113-126. [COBISS.SI-ID 23583496]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Usvajanje jezika**
Course title:	**Language Acquisition**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	2.	4.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	2nd	4th

Vrsta predmeta / Course type	obvezni / compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Teodor Petrič
Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**	nemščina / German
Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Opravljen predmet Nemški jezik - oblikoslovje.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljene obveznosti pri seminarju.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
Accomplished course German Language – Morphology.
Conditions for prerequisits:
Accomplished obligations given during seminar.

Vsebina:

- Nevrološko-kognitivne osnove za proces usvajanja.
- Dejavniki uspešnega usvajanja jezika: tipološke in okoljske, medkulturne razlike med jeziki.
- Učenčev jezikovni sistem.
- Zgodnje učenje tujega jezika: primerjava s kasnejšim učenjem.
- Teorije o usvajanju jezika.

Content (Syllabus outline):

- Neurological and cognitive basics of the language acquisition process.
- Language acquisition influence and acceleration factors: typological and environmental, intercultural differences between languages.
- Interlanguage characteristics.
- Early foreign language learning: comparison with late learning schemes.
- Theories of language acquisition.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Apeltauer, E. 1997: *Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs. Eine Einführung,* Langenscheidt, Berlin.
- Kormos, J. 2006: *Speech Production and Second Language Acquisition*, Erlbaum, London.
- Müller, N., Kupisch, T., Schmitz, K., Cantone, K. 2006: *Einführung in die Mehrsprachigkeitsforschung*, Narr, Tübingen.
- Wode, H. 1993: *Psycholinguistik: eine Einführung in die Lehr- und Lernbarkeit von Sprachen,* Max Hueber Verlag, Ismaning.
- Zangl. R. 1998: *Dynamische Muster in der sprachlichen Ontogenese. Bilingualismus, Erst- und Fremdsprachenerwerb*, Narr, Tübingen.

Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so:

- seznaniti študente z oblikami, dejavniki in procesi pri usvajanju naravnih jezikov;
- dati vpogled v osnovne raziskovalne metode za oceno jezikovnega razvoja učencev;
- navaditi študente na strokovno izrazje, razumljivo izražanje in raziskovalne metode.

Objectives and competences:

The objectives of the course are:

- to familiarise the students with forms, factors and processes involved in the acquisition of natural languages;
- provide insight into basic research methods for assessing learners' language development;
- to accustom the students to professional terminology, comprehensible expression and research methods.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- opisati metode za preučevanje usvajanja jezika
- opisati izhodišča in pomembne izsledke prevladujočih teorij o usvajanju jezika
- poročati o pomembnih znanstvenih izsledkih, ki pojasnjujejo potek usvajanja jezika
- argumentirati o prednostih ali slabostih eno- in večjezičnosti
- primerjati značilnosti različnih tipov usvajanja jezika
- uporabiti osnovno programsko opremo za preučevanje jezikovnega usvajanja
- uporabiti izbrane metode (vprašalnik, analiza pogovorov ali drugih besedil, jezikovni eksperiment s programsko opremo) za preverjanje domnev o poznavanju prvega ali drugega jezika.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:
On completion of this course the student will be able to:

- describe the methods used in language acquisition research
- describe basic claims and important results of dominant language acquisition theories
- report on important scientific outcomes which explain the developmental stages in language acquisition
- compare the characteristic features of different language acquisition types
- apply basic software for the analysis of language acquisition
- apply selected methods (questionaires, analysis of dialogues and other texts, linguistic experiment with software) for hyptothesis testing of (first or second) language knowledge.

Metode poučevanja in učenja:

- Seminar,
- individualna oblika, delo v dvojicah in skupinah,

Learning and teaching methods:

- Seminar,
- Individual work, working in pairs and groups,

• metoda razlage in metoda referata, metoda projekcije oziroma prikazovanja, metoda dela s slikami, zemljevidi in fotografijami, debata in diskusija, igra vlog.	• Method of explanation and presentation, method of projection, method of working with pictures, maps and photos, debate and discussion, role play.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• seminarska naloga, • predstavitve • sprotno delo.	50 20 30	• seminar paper, • presentations, • homework assignments and active participation.

Reference nosilca / Lecturer's references:

- PETRIČ, Teodor. Razvoj slovenskih glagolskih oblik in spregatev na primeru predšolskega otroka. V: MARUŠIČ, Franc (ur.), MIŠMAŠ, Petra (ur.), ŽAUCER, Rok (ur.). Škrabčevi dnevi 11 : zbornik prispevkov s simpozija 2019. Nova Gorica: Univerza, 2021. Str. 78-101, graf. prikazi, tabele. ISBN 978-961-7025-17-0. http://www.ung.si/media/storage/cms/attachments/2021/01/27/12/29/22/Zbornik-%C5%A0D11-2021-3.pdf. [COBISS.SI-ID 55197699]
- PETRIČ, Teodor. Verarbeitung der Verbstellung im Deutschen als Fremdsprache. V: HANUS, Anna (ur.). Im Zeichen der Kontrastivität : Einblicke in die Dimension der Kontrastivität in der linguistischen Forschung anhand ausgewählter Studien. Göttingen: V&R Unipress, cop. 2023. Str. 135-150, ilustr. ISBN 978-3-8471-1538-0. [COBISS.SI-ID 145603587]
- PETRIČ, Teodor. Ratings of affective and non-affective aspects of German idioms in second language processing. Theory and Practice of Second Language Acquisition. 2019, vol. 5, no. 1, str. 11-42. ISSN 2451-2125. https://www.journals.us.edu.pl/index.php/TAPSLA/issue/view/760/352. [COBISS.SI-ID 24728840]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Praktična jezikovna znanja 4**
Course title:	**Practical Language skills 4**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	2.	4
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	2nd	4th

Vrsta predmeta / Course type	Obvezni / compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
			45		45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Milka Enčeva

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemščina / German
	Vaje / Tutorial:	Nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Uspešno opravljena Praktična jezikovna znanja 1 in Praktična jezikovna znanja 2
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogojev ni.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
Successfuly completed Practical Language skills 1 and 2.
Conditions for prerequisits:
None.

Vsebina:

Bralne strategije: globalno, selektivno, detailno branje kompleksnih in zahtevnih besedil različnih besedilnih vrst (komentar, reportaža),
• Besedni zaklad: razširjanje in poglabljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B2 + (politika, zveze, klubi) skupnega evropskega jezikovnega okvira,
• Razširjanje in poglabljanje produktivnih spretnost: značilnosti izbranih pisnih in ustnih besedilnih vrst in produkcija le-teh (reportaža,

Content (Syllabus outline):

• Reading strategies: global, selective, detailed reading of complex and demanding texts of different types (comment,news item),
• Vocabulary: broadening and deepening of selected vocabulary on B2 + level of The Common EU Framework (politics, associacions, clubs),
• broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written production (news item, leading

vodenje diskusije) na nivoju B2 + skupnega evropskega jezikovnega okvira.	discussion) on B2 + level of The Common EU Framework

Temeljni literatura in viri / Readings:

Buscha,A./Raven, S./Szita, Sz. 2019: Erkundungen B2. Klett-Sprachen Verlag, Stuttgart.
Deutsche Welle. Lernangebote. URL= https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/lernangebote-f%C3%BCrdas-niveau-b2/s-13217, 10.3.2020.
Jin, Fr./ Voß,U. 2017: Grammatik aktiv: B2/C1 - Üben, Hören, Sprechen: Übungsgrammatik mit Audios online, Cornelsen Schulverlage, Berlin. ORF-TVthek. URL=https://tvthek.orf.at/, 10.3.2020.
talkREAL.Die besten Podcasts zum Deutschlernen – eine Sammlung.
URL=https://talkreal.org/blog/diebesten-podcasts-zum-deutschlernen-eine-sammlung/, 10.3.2020.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
• razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B2 + skupnega evropskega jezikovnega okvira, • usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene. • usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja	• develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills on B2 + level of The Common EU Framework, • enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes. • Enable students for an adequate evaluation of lingual utterances

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: študent bo v sprotnih pripravah in pri ustni prezentaciji na obravnavanih med semestrom temah • sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B2 + skupnega evropskega jezikovnega okvira, • uporabljal različne strategije pri različnih vrst branja in poslušanja, • prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst, • pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri njihovem sestavljanju v pisni in ustni obliki.	Knowledge and understanding: the student will be in active participation and oral presentation on the topics discussed during the semester • be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) on B2 + level of The Common EU Framework, • use different reading and listening strategies, • recognise the characteristcs of different text types, • use, analyze and evaluate the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• metoda razlage • igra vlog • diskusija • domače delo • •Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	• method of explanation • role playing • discussion • homework • •The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
•sprotne priprave na obravnavanih med semestrom temah	20% 80%	• active participation on the topics discussed during the semester

•ustna prezentacija določene teme		• oral presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

ENČEVA, Milka. Sprachkontakte zwischen Deutsch und Slowenisch am Beispiel zweisprachiger Ortsnamen. *Godišnik čuždi ezici i kulturi*. 2018, t. 1, str. 196-217. ISSN 2603-4204. https://flc.nbu.bg/download/publishing-house/elektronni-izdania/chujdi-ezitsi-i-kulturi-t1-2018/part-1-article-11.pdf. [COBISS.SI-ID 43560707]

JESENŠEK, Vida, ENČEVA, Milka. Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis : Einführung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2018. Str. 1-10. Lexicographica, Series Maior, Vol. 154. ISBN 978-3-11-059630-4. ISSN 0175-9264. DOI: 10.1515/9783110598650-001. [COBISS.SI-ID 23886856]

ENČEVA, Milka. Deutschsprachige Radionachrichten im Ausland. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), et al. *Beiträge zur Translation und Fachkommunikation*. 1. Aufl. Sofia: New Bulgarian University, 2019. Str. 165-187, ilustr. ISBN 978-619-233-076-7, ISBN 978-619-233-077-4. https://publishing-house.nbu.bg/download/9-deutschsprachige-radionachrichten-im-ausland.pdf. [COBISS.SI-ID 43561987]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Švicarska književnost**
Course title:	**Swiss Literature**

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	2	4.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	2nd	4th

Vrsta predmeta / Course type Obvezni/Compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15	15				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Vesna Kondrič Horvat

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemščina/German
	Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljeno sprotno delo.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None
Conditions for prerequisits:
The student can take the written exam after completed requirements in homework assignments and active participation.

Vsebina:

Razvoj književnosti v nemškem delu Švice od 18.stoletja do sodobnosti z vidika sociohistoričnih in kulturnih posebnosti:

- pomen Bodmerja in Breitingerja v 18. stoletju;
- realizem v Švici (Gotthelf, Meyer, Keller);
- spregledani avtorji na začetku 20. stoletja;
- spregled avtoric kot posledica vladajočega literarnega diskurza;
- tematski in problemski sklopi (iskanje identitete, »Heimkehrergeschichten«;
- Pomen posameznih zvrsti in njihov razvoj, predvsem novela, kratka zgodba in roman;
- Književnost po letu 1945, in na prehodu iz 20. v 21. stoletje.

Content (Syllabus outline):

Developement of literature in the German speaking Switzerland from the 18th century till today from the point of view of the socio-historical and cultural particularity:

- the importance of Bodmer and Breitinger in the 18th century;
- realism in Switzerland (Gotthelf, Meyer, Keller);
- ignored authors from the beginning of the 20th century;
- the ignored female authors as a consequence of the dominant literary discourse;
- themes and problems in literature (searching for the identity, »Heimkehrergeschichten«);
- The importance olf the different forms of literature (prose, drama and poetry) and their

	developement, especially »Novelle«, short stories and novels; • Contemporary literature after 1945 and at the turn from the 20th to 21th century.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Arnold, H. L. (Hg.) 1978ff: Kritisches Lexikon zur deutschsprachigen Gegenwartsliteratur, Text und Kritik, München 1978ff.
- Kondrič Horvat, V. 2002: Der eigenen Utopie nachspüren. Zur Prosa der deutschsprachigen Autorinnen in der Schweiz zwischen 1970 und 1990. Peter Lang, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Wien.
- Pezold, K. u.a. (Hg.) 2005: Geschichte der deutschsprachigen Schweizer Literatur im 20. Jahrhundert
- Pulver, E. 1974: Die deutschsprachige Literatur der Schweiz. In: Die zeitgenössischen Literaturen der Schweiz. In: Kindlers Literaturgeschichte der Gegenwart, Autoren-Werke-Themen-Tendenzen seit 1945, München: Kindler, S. 143-406.
- Kondrič Horvat, V. (Hg.). *Transkulturalität der Deutschschweizer Literatur : Entgrenzung durch Kulturtransfer und Migration*. Wiesbaden: J. B. Metzler, cop. 2017. IX, 305 str. ISBN 978-3-658-18075-1. [COBISS.SI-ID 23143688] (posamezna poglavja/selected chapters)

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra.
The student will get a list of primary works and of the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj tega predmeta je poglobljen študij švicarske književnosti, posameznih obdobij, avtorjev in avtoric ter izbranih poglavij in tematskih sklopov. Študent spoznava literarno produkcijo v njenem socio-historičnem in kulturno-zgodovinskem kontekstu.	The aim of this course is a study of Swiss literature in different periods, written by male and female authors, working on selected chapters and themes in literature of this part of German speaking world. The students learns literary production in its soio-historic and culturaly-historic context

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: • Poznavanje značilnosti nemške književnosti v Švici, glavnih predstavnikov, eksemplaričnih del. • Opisovanje literarne produkcije in recepcije ne le v primarno estetskem, ampak predvsem v sociohistoričnem in kulturnozgodovinskem kontekstu. Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: Študent/Študentka: • zna poiskati in uporabljati primarno in sekundarno literaturo; • zna poiskati vire informacij ; • zna zbirati in interpretirati podatke ; • zna identificiratin in reševati probleme ; • je sposoben/a kritično analizirati in interpretirati; • zna posredovati svoje znanje ;	Knowledge and Understanding: On completion of this course the student will: • Know the characteristics of the Swiss German literature, its major representatives, exemplary works. • description the literary production and reception not only in the aesthetic but also in cultural-historical context; Transferable/Key Skills and other attributes: • finding and using primary and secondary literature; • finding sources in the internet; • collecting and interpreting the datas; • identifying and solving problems; • critical analysis and interpretation; • guiding projects and working in a team; • presenting his/her knowledge;

• zna svoja dognanja izražati pisno in ustno.	• writing skills and oral expression..

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
analitično-interpretativno delo z besedili, metoda razgovora, metoda prikazovanja, metoda primera, metoda reševanja problemov.	• analysis and interpretation, conversation, presentation, examples, solving problems.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
Pisni izpit	**50%**	• written exam
Sprotne pripave in aktivno sodelovanje	**50%**	• homework assignments and active participation

---

Reference nosilca / Lecturer's references:

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Natur versus Kultur? : zum Roman Der Ozean steigt von Hedi Wyss. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.), et al. *Literarische Freiräume : Festschrift für Neva Šlibar*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2019. Str. 375-391, 539-540, 551. Slovenske germanistične študije, 15. ISBN 978-961-06-0160-9. [COBISS.SI-ID 69302626]
financer: ARRS, Programi, P6-0265, SI, Medkulturne literarnovedne študije

KONDRIČ HORVAT, Vesna. "Ich begann eine Buchhaltung meines Lebens zu erstellen." : zu einem Tabuthema im Roman Koala von Lukas Bärfuss. V: SOŚNICKA, Dorota (ur.). *Tabuzonen und Tabubrüche in der Deutschschweizer Literatur*. Göttingen: V&R unipress, cop. 2020. Str. 259-266. Gesellschaftskritische Literatur - Texte, Autoren und Debatten (Print), Bd. 3. ISBN 978-3-8471-1099-6. ISSN 2629-0510. [COBISS.SI-ID 25090568]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. *Nur das Unausgesprochene bleibt genau das, was es mir bedeutet : Studien zu Erica Pedrettis Prosa*. Berlin: Weidler, cop. 2020. 102 str. ISBN 978-3-89693-749-0. [COBISS.SI-ID 40541187] financer: ARRS, Programi, P6-0265, SI, Medkulturne literarnovedne študije

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

Predmet:	**Nemška literatura in film**
Course title:	**German literature and film**

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	2.	4
First cycle (Bachelor's= study program German Studies	German Studies, single- major option	2nd	4th

Vrsta predmeta / Course type Izbirni /optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Laboratorijske vaje Lab. work.	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15	**10**			**65**	**3**

Nosilec predmeta / Lecturer: Matjaž Birk

Jeziki **Languages**	**Predavanja / Lectures:**	**Nemščina / German**
	Vaje / Tutorial:	**Nemščina / German**

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogojev ni.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:
None.

Vsebina:

- Literatura in film kot znakovna sistema in simbolna medija, pojavne oblike književnosti v filmu
- Intermedialne korelacije:
  - teoretski vidiki: zvrstnopoetološki, naratološki in filmskoteoretski koncepti,

Content (Syllabus outline):

- Literature and film as semiotic system and symbolic media, forms of literary presence in film
- Intermedial correlations:
  - theoretical aspects: genrepoetical and filmtheoretical concepts,

- zgodovinski vidiki: nemški literarni film v evropskem kontekstu,
- Literarna in filmska estetika: literarni postopki v filmu in filmske tehnike v književnosti,
- Pripoved v literaturi in filmu: sredstva, tehnike in strategije ,
- Analiza in intepretacija paradigmatičnih literarnih filmov v primerjavi z literarno predlogo in filmov na izbrano tematiko, v medkulturni in spominskokulturni perspektivi ter z ozirom na specifike obeh pripovedi.

- historical aspects: German literary film in European context
- Literary and film esthetic: literary procedures in film and film techniques in literature
- Literary and film narration: means, techniques and strategies
- Analysing and interpretation of paradigmatic literary films in comparison with literary work as well as films with selected topics in intercultural and memorial cultural perspective, considering specifities of both narratives.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Beil, B./Kühnel, J./Neuhaus, C. 2016: Studienhandbuch. Filmanalyse. Ästhetik und Dramaturgie des Spielfilms. Fink, Paderborn.
- Faulstich, W. 2013: Grundkurs Filmanalyse. Fink, Paderborn.
- Jacobsen, W./Kaes, A./Prinzler, H.-H. (Hrsg.). 2004: Geschichte des deutschen Films. Metzler, Stuttgart.
- Neuhaus, S. (Hrsg.) 2008: Literatur im Film. Beispiele einer Medienbeziehung. Königshausen&Neumann, Würzburg.
- Paech, Joachim 1997: Literatur und Film. Metzler, Stuttgart.

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./The student will get a list of primary texts and the currrent short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti študente s poglavitnimi mejniki v razmerju med literaturo in filmom s teoretskega in zgodovinskega vidika in jim posredovati metodološki instrumentarij za primerjalno analizo in interpretacijo obeh fikcionalnih pripovedi, z ozirom na njune specifike in s poudarkom na reprezentativnih nemških filmih.

The aim of the course is to familiarise the students with main milestones in relation between literature and film from theoretical and historical point of view and provide them with methodological instruments for comparative analysis and interpretation of both fictional narratives considering their specifics, with accent on representative German films.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
Po zaključku predmeta bo študent sposoben:

- opisati temeljne značilnosti literarnega in filmskega medija,
- opisati temeljne filmskoteoretske koncepte,
- Identificirati medsebojne vplive med literarnim in filmskim medijem v nemški kulturi v zgodovinski in medkulturni perspektivi,
- primerjati značilnosti literarne in filmske pripovedi,
- razumeti in uporabiti instrumentarij za intermedialno analizo fikcijske pripovedi,
- razumeti in uporabiti instrumentarij za transponiranje literarnih sekvenc v filmski medij in nekatere druge sodobne medije,

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:
On completion of the course the student will be able to:

- Describe basic characteristic of literary and film media
- Describe basic filmtheoretical concepts
- Identify interferences between literature and film in German culture in historical and intercultural perspective,
- Compare specifics of literary and film narration
- Understand and apply methods and techniques for intermedial analyse of fictional narration
- Understand and apply methods and techniques of intermedial analysis of fictional narrative

• prepoznati spominsko funkcijo različnih medijskih podsistemov v med- in transkulturni perspektivi.	• Understand and apply instruments for transferring literary sequence to film and some other modern media, • Identifiy memorial function of different media subsystems in inter- and transcultural perspective.
Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: • spretnost komuniciranja (pisno izražanje v sprotnih pripravah in sodelovanju ter pisno in utsno izražanje pri referatu), •uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).	**Transferable/Key Skills and other attributes:** • communication skills (written skills in home-work assignements and oral and writing skills in oral presentation), • use of information technology (seeking of information on the web).

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• razlaga • referat • razprava.	• explanation • report • debate

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• sprotne priprave in sodelovanje • referat	40% 60%	• homework assignments and active participation • oral presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- BIRK, Matjaž. The Holocaust in contemporary Slovene literature. V: OTT, Herta-Luise (ur.), RIMASSON-FERTIN, Natacha (ur.), NICKLAS, Thomas (ur.). Faire l'Europe par la culture = Europäisierung durch Kultur : Liber Amicorum François Genton. Reims: Épure, 2021. str. 189-204.
- BIRK, Matjaž. "[...] eine Reise [...] die keine Rückkehr war" : Gedächtnisrhetorik und erinnerungskulturelle Funktionsweisen in Die Stimmen von Marrakesch (1967) von Elias Canetti. V: ANGELOVA, Penka (ur.), MÜLLER, Manfred (ur.). Elias Canetti : Masse, Macht, Politik, (Transkulturelle Forschungen an den Österreich-Bibliotheken im Ausland, Bd. 19). Wien: New Academic Press. cop. 2020, str. 69-79.
- BIRK, Matjaž, UREKAR OSVALD, Anja. Zu medialen Selbstreferenzen in der Marburger Zeitung von 1862 bis 1920. V: TANCER, Jozef (ur.). Mediale Selbstreferenzen im Netzwerk der Presse der Habsburgermonarchie und ihrer Nachfolgestaaten, (Transkulturelle Forschungen an den Österreich-Bibliotheken im Ausland, Bd. 17). Wien: New Academic Press. 2019, str. 149-182.

Univerza v Mariboru
FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Osnove akcijskega raziskovanja**
Course title:	**Basics of Action Research**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	2.	4.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	2nd	4th

Vrsta predmeta / Course type izbirni/optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Druge oblike študija**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	15	15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Brigita Kacjan

Jeziki / **Languages:**		
	Predavanja / Lectures:	Nemški / German, slovenski /Slovene
	Vaje / Tutorial:	Nemški / German, slovenski /Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev dela:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogojev ni.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:
None.

Vsebina:

Akcijsko raziskovanje je pogosto vpeto v različne poklicne profile. Pri predmetu bodo iz širokega polja, ki ga akcijsko raziskovanje ponuja, izbrane naslednje vsebine:
- Opredelitev in specifika akcijskega raziskovanja v primerjavi z drugimi oblikami (npr. nekatere kvantitativne raziskovalne metode) ,
- vrste, nameni in funkcije akcijskega raziskovanja,
- načela akcijskega raziskovanja,
- razvoj skupinske dinamike raziskovanja,
- raziskovalne metode akcijskega raziskovanja,
- tehnike zbiranja podatkov,

Content (Syllabus outline):

Action research is often integrated in the evaluation of the work of very different professional profiles. For the purpose of the study programme the following aspects will be dealt with:
- Identification and differentiation of action research from other forms of research,
- types, purpose and function of action research,
- the principles of action research,
- development of group dynamics in research
- research methods of action research,
- data collection techniques

- obdelava, analiza in interpretacija podatkov, - področja uporabe akcijskega raziskovanja.	- processing, analysis and interpretation of data, - the scope of action research.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Lueger, M. (2004): Grundlagen qualitativer Feldforschung. Methodologie – Organisation – Materialanalyse. Stuttgart, UTB
- Altrichter, Herbert, Posch, Peter (2007): Lehrerinnen und Lehrer erforschen ihren Unterricht: Unterrichtsentwicklung und Unterrichtsevaluation durch Aktionsforschung. Bad Heilbrunn, Klinkhardt Verlag.
- Stangl, W. (2004): Handlungsforschung (http://arbeitsblaetter.stangl-taller.at/FORSCHUNGSMETHODEN/Handlungsforschung.shtml)
- drugi aktualni spletni viri

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj študijskega predmeta je, da študent spozna akcijsko raziskovanje kot uporabno možnost raziskovanja prakse določenega strokovnega področja (npr. učenja in uporabe tujega jezika – nemščine) in na osnovi ugotovljenega izboljša prakso v prihodnosti. Pri tem so v ospredju naslednje kompetence: - Razumevanje ciljev, namenov in funkcij akcijskega raziskovanja ter zmožnost prenosa pridobljenih znanj v svojo lastno strokovno udejstvovanje. - Poglabljanje in razširjanje vedenja o medsebojni odvisnosti proučevanih vidikov ter spoznavanje možnostih in omejitev raziskovalnega dela. - Razvijanje zmožnosti kritičnega mišljenja in ubeseditve spoznanj in izkušenj.	The aim of the study course is that the student learns about action research as a useful chance to explore practices of a professional field (eg, learning and use of a foreign language - German) with the aim of improving the actual practice in the future. The following competencies are in the foreground: Understanding the goals, purposes and functions of such research and the ability to transfer the acquired knowledge in one´s own professional pursuits. Deepening and disseminate one´s knowledge of the interdependence of the studied aspects, and learn about the possibilities and limitations of the research work. This is for the student to develop his/her critical thinking abilities and the wording of his/her knowledge and experience.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Študent pozna praktično obliko raziskovanja, ki stremi k konstruktivnim spremembam aktualnega dela in/ali prakse. Spoznanja in pridobljene kompetence so prenosljive na različne druge situacije, okolja in strokovna področja. Pri tem študent širi svoj repertoar inštrumentov za poglobljeno, tudi večperspektivno proučevanje določene tematike. Študent, ki zna uporabljati strategije in tehnike akcijskega raziskovanja in pozna metode in načela, je sposoben kritično in objektivno pregledati stanje ali dogajanje na nekem področju ali situaciji, ga analizirati, podati ugotovitve in predlagati smotrne spremembe.	Knowledge and understanding: The student knows practical, on future change oriented form of research, which is transferable to many other situations, environments and areas of expertise. In doing so, he/she extends his/her repertoire of instruments for a thorough study of a particular theme, which, if used properly, deepens and broadens the understanding of the interdependencies between different aspects of a given phenomenon. In the end the student can critically examine the facts or events in a particular area or situation, analyze it, make findings and propose suitable changes.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**

- Individualno delo, - delo v dvojicah in skupinah, - domače delo, - diskusije, - refleksija, - razlaga, - predstavitve - learning-by-doing, - e-učenje.	- Individual work - pair work or group work, - homework, - discussions, - reflection, - explanation, - presentation, - learning by doing, - e-learning.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
- aktivno sodelovanje in sprotne priprave	**30 %**	- active collaboration and preparations
- raziskovalna naloga s predstavitvijo	**70 %**	- research work with presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- KACJAN, Brigita. Priporočila za uporabo IKT pri pouku tujega jezika nemščina. V: LIPOVEC, Alenka (ur.), KRAŠNA, Marjan (ur.), PESEK, Igor (ur.). *Izzivi in dileme osmišljene uporabe IKT pri pouku*. 1. izd. Maribor: Univerzitetna založba Univerze, 2019. Str. 173-179. ISBN 978-961-286-257-2. http://press.um.si/index.php/ump/catalog/view/402/396/684-3.
- JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. "Multilingualism is the real thing" : multilingualism from the parents' perspective. *The new educational review*. 2019, vol. 57, no. 3, str. 87-99. ISSN 1732-6729. https://tner.polsl.pl/volume-57-2019/, DOI: 10.15804/tner.2019.57.3.07.
- JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen - Lücken und Herausforderungen. *Aussiger Beiträge*. str. 181-203, 302. 2019. ISSN 1802-6419.

Univerza v Mariboru
Filozofska fakulteta

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Ime predmeta:	**Praksa za področje študija nemščine**
Course title:	**Practical training for German studies**

Študijski program in stopnja **Study programme and cycle**	**Študijska smer** **Study option**	**Letnik** **Year of study**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	**2.**	**4.**
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	2nd	**4th**

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) / **Course type (compulsory or elective)**	izbirni elective
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**			**Klinične vaje** **Clinical training**	**Druge oblike študija** **Other forms of study**	**Samost. delo** **Individual work**	**ECTS**
	5	**SV**	**LV**	**RV**			**80**	**3**
		5						

Nosilec predmeta / Course coordinator:	**Alja Lipavic Oštir**

Jeziki /Languages:	**Predavanja / Lectures:**	nemščina / German
	Vaje / Tutorial:	nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**
opravljen lektorat iz nemškega jezika v 4. semestru ali uradna dokazila o znanju nemščine na nivoju C1	German Language Development in the 4rd semester or official proof of knowledge of German at level C1

Vsebina (kratek pregled učnega načrta):	**Content (syllabus outline):**
Praksa poteka v različnih ustanovah in podjetjih v Sloveniji in tujini. Izbor ustanove potrdi nosilka predmeta ali vsakokratni izvajalec/-ka. Sestavljajo jo:	The practical training flows in various provisions and companies in Slovenia and abroad. The parts are:

- priprava na prakso: spoznavanje poteka prakse, seznanjanje z obveznostmi študentov, spoznavanje regije in ustanove, kjer bo praksa potekala, umeščanje v širši kontekst študija in bodoče zaposlitve. - Navodila za pisanje poročila o praksi. Organizacijsko: študenti za čas prakse dobijo v ustanovi svojega mentorja. Praksa traja 80 ur.		-preparation for the practical training: get to know the practical training, the obligations and assesment, get to know the region, the provisions and the context (study, employement). - Instructions for writing the report. Organization: students receive a mentor in the provisions, company during the practical training. Practical training includes 80 hours.

Temeljni literatura in viri / Reading materials:

- različni spletni in drugi materiali o ustanovi, kjer bo praksa potekala; / selected internet and other sources about the institution for practical training;
- različni spletni in drugi materiali o regiji in kraju opravljanja prakse in deloma širše; / selected internet and other materials about the region, the place and broader;

navodila za delo / instructions.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Seznaniti študente z delovnim okoljem in uporabo tujih jezikov v njem, pridobivanje delovnih izkušenj, ki so del kompetenc, ki jih zagotavljajo študijski programi s področja tujih jezikov.	To acquaint students with the work enviroment and the use of languages in it, gaining work experience that are part of the competencies provided by study programs in the field of foreign languages.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka: • bolje razumel vloge nemščine v določenih delovnih okoljih, jih znal analizirati in utemeljevati ter povezovati s svojimi kompetencami na področju tega jezika; • izkusil zahtevo po dvigu kakovosti dela s tujimi jeziki; • izkusil različnost delovnih obveznosti in odnosov v delovnem okolju; načrtoval uporabo izkušenj iz delovnega okolja tudi pri svojem nadaljnjem študiju.	On completion of this course, the student will be able to: • better understand the roles of German in a work environment, be able to analyze and justify them and connect them with their competencies of this language; • experienced the demand to raise the quality of work with foreign languages; • experience the diversity of work obligations and relationships in the work environment planned to use the experiences from the work environment in his/her further studies.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
Seminar, praktično delo v delovnem okolju	seminar, practical work in a work environment

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Share (in %)	**Assessment methods:**

poročilo o praksi	100%	practical training report

Reference nosilca / Course coordinator's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Varietäten des deutschsprachigen Raumes im Sprachrepertoire der Grenzgänger. V: HORNÁČEK BANÁŠOVÁ, Monika (ur.), FRAŠTÍKOVÁ, Simona (ur.). *Aktuelle Fragen und Trends der Forschung in der slowakischen Germanistik III*. 1. Aufl. Nümbrecht: Kirsch, 2018. Str. 192-217. ISBN 978-3-943906-42-4.
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, TIBAUT, Katarina. Raznolikost relacij na jezikovnih repertoarjih petošolcev. *Pedagoška obzorja : časopis za didaktiko in metodiko*. 2020, letn. 35, št. 3/4, str. 38-53. ISSN 0353-1392.
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Obmejni turizem kot jezikovni izziv na primeru krajev med Šentiljem in Sv. Duhom na Ostrem vrhu. V: POTOČNIK TOPLER, Jasna (ur.), KOMPARA LUKANČIČ, Mojca (ur.). Jezik in turizem = Language and tourism = Sprache und Tourismus. 1. izd. Maribor: Univerza v Mariboru, Univerzitetna založba, 2021. Str. 133-153, ilustr. ISBN 978-961-286-549-8. https://press.um.si/index.php/ump/catalog/view/635/839/1941-1, DOI: 10.18690/978-961-286-549-8.7. [COBISS.SI-ID 92803331]

Univerza v Mariboru
FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Jezik in družba**
Course title:	**Language and Society**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	3.	5.
First cycle (Bacherlor's) study program German Studies	German Studies (single-major option)	3rd	5th

Vrsta predmeta / Course type	Obvezni / compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Alja Lipavic Oštir

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemščina / German
	Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoji za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:** doseženi najmanj dve tretjini točk pri referatu za pristop k pisnemu izpitu.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** achieved at least two third of the points at oral presentation to accede to the written examination.

Vsebina:	**Content (Syllabus outline):**
• 1. del. Sociolingvistika kot jezikoslovna poddisciplina: teme, kratek pregled razvoja, sodobni problemi, ki jih obravnava, osnovni pojmi in osnovne teorije, osnovne metode raziskovanja. • Izvenjezikovni dejavniki: spol, starost, regija, poklic, socialna skupina, interesi in kulturno okolje, mediji, ustanove idr. Jezikovne zvrsti nemškega jezika: dialekt, urbanolekt, pogovorni jeziki, knjižni jezik idr.	• Part 1: Sociolinguistcs as a lingustic subdiscipline: themes, brief review of the history of sociolinguistics, contemporary problems, basic concepts and basic theories, basic research methods. • nonlinguistic factors: gender, age, region, occupation, social group, interests, cultural environment, media, institutions etc. Language varieties of the German language: dialects, city dialect, vernaculars, standard language etc.

• 2. del.: vsako leto bo obravnavanih nekaj tem, npr.: eno ali večjezičnost EU, jezikovna in šolska politika EU, jezikovni pojavi v združeni Nemčiji, evrolingvistika, prestiž narečij v jezikovni podobi Evrope, umiranje jezikov, jezik mladih, jezik žensk in moških, jezik sodobnih medijev, jeziki migrantov, pidžinski in kreolski jeziki, jezikovni stiki, ključne besede v neki kulturi idr.	• Part 2: every year some themes will the discussed e.g. mono- and multilingualism in the EU, language and school policies in the EU, language phenomena in the joined Germany, eurolinguistics, prestige of the dialects in Europe, language death, youth language, gender linguistics, language of the modern media, language of migrants, pidgin- and creole languages, language contacts, key-words in the culture etc.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Izbrana poglavja iz naslednjih knjig:

- Barbour, S. / Stevenson, P. 1998: *Variation im Deutschen. Soziolinguistische Perspektiven (de Gruyter Studienbuch).* de Gruyter, Berlin.
- Veith, W.H. 2005: *Soziolinguistik*. *Ein Arbeitsbuch.* Narr, Tübingen.
- Mesthrie, R. et al. 2000: *Introducing Sociolinguistics*. Edinburgh University Press, Edinburgh.
- Ammon, U. / Mattheier, K. / Nelde, P. (eds.) 2000:. *Die Zukunft der europäischen Soziolinguistik. The future of European Sociolinguistics*. Niemeyer, Tübingen.

Različna literatura glede na izbrano temo v drugem delu seminarja.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilji tega predmeta so razumevanje različnih povezav med jezikom in družbo ter povezanost in različnost jezikovnih zvrsti. Cilj je tudi poskus analize določene izbrane teme in kritično vrednotenje literature, raziskav in njihovih zaključkov ter jezikovnega ravnanja in prestiža določenih jezikovnih zvrsti. Te cilje bo potrebno uporabiti v drugem delu seminarja. Domače naloge in referat bosta pokazala integralno znanje študija jezika in kulture. Določena znanja iz sociolingvistike so nujno potrebna za razumevanje jezikovnih pojavov v sodobnem jeziku in v zgodovini jezika, obenem pa omogočajo vpogled na možni razvoj v prihodnje.	The objective of this course is to understand the various links between language and society and the connectedness and the diversity of language varieties. The objective of this course is also to analyze the appointed chosen topics and to critically evaluate the literature, researches, their results, language behavoir and the prestige of some language varieties. These objectives are to be used in the second part of the seminar. Then homeworks and a paper will demonstrate the integral knowledge of the study of language and culture. Certain sociolinguistic knowledge is neccesary to understand the language phenomena of the modern language and the history of language; at the same time this knowledge makes insights into future development possible.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka sposoben/-na: • razumeti osnovne pojme s področja sociolingvistike, kot so npr. jezikovne zvrsti ali izvenjezikovni dejavniki. • Uporabiti in analizirati povezave med jezikovnimi pojavi in teoretičnimi spoznanji danes in v preteklosti, s čemer se predmet navezuje na druge predmete programa. Prav tako bo znanje lahko uporabljivo pri razumevanju jezikovne zvrstnosti nemškega	On completion of this course the student will be able to: • understand the basic sociolinguistic knowledge, e.g. language varieties or nonlinguistic factors. • Use and analyze the connections between the present and past language phenomena and theories, which links this course to other courses of the program. The knowledge can also be used for the understanding of the varieties of German and at the same time in the issues of prestige of a particular variety. At the same time

jezikovnega prostora, obenem pa pri vprašanjih prestiža posameznih zvrsti. Obenem pa bo znanje možno uporabiti ob aktualnih pojavih v sodobni nemščini, kot so npr. jezikovni pojavi v medijih ali pojav pidžinskih oblik nemščine.	the knowledge can be used in the dealing with actual phenomena in modern German, e.g. the language phenomena in the media or the pidgin-forms of the German language.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
Seminar, ekskurzija Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	Seminar, excursion The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• sprotno delo • referat • pisni izpit	20 % 30 % 50 %	• homework assignment and active participation • oral presentation, • written examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Obmejni turizem kot jezikovni izziv na primeru krajev med Šentiljem in Sv. Duhom na Ostrem vrhu. V: POTOČNIK TOPLER, Jasna (ur.), KOMPARA LUKANČIČ, Mojca (ur.). *Jezik in turizem = Language and tourism = Sprache und Tourismus*. 1. izd. Maribor: Univerza v Mariboru, Univerzitetna založba, 2021. Str. 133-153, ilustr. ISBN 978-961-286-549-8. https://press.um.si/index.php/ump/catalog/view/635/839/1941-1, DOI: 10.18690/978-961-286-549-8.7. [COBISS.SI-ID 92803331]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Varietäten des deutschsprachigen Raumes im Sprachrepertoire der Grenzgänger. V: HORNÁČEK BANÁŠOVÁ, Monika (ur.), FRAŠTÍKOVÁ, Simona (ur.). *Aktuelle Fragen und Trends der Forschung in der slowakischen Germanistik III*. 1. Aufl. Nümbrecht: Kirsch, 2018. Str. 192-217. ISBN 978-3-943906-42-4. [COBISS.SI-ID 24211208]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Germanismen aus der Autobranche im Slowenischen. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), BEGONJA, Helga (ur.). *Translation, Transkulturalität und Mehrsprahigkeit*. Zadar: Universität: = Sveučilište. 2018, str. 137-150. [COBISS.SI-ID 23876104]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Nemški jezik – skladnja**
Course title:	**German Language – Syntax**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	3.	5.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	3rd	5th

Vrsta predmeta / Course type obvezni / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30	15			45	**3**

Nosilec predmeta / Lecturer: Teodor Petrič

Jeziki / **Languages:**		
	Predavanja / Lectures:	nemščina / German
	Vaje / Tutorial:	nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Nemški jezik - oblikoslovje
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljene obveznosti pri vajah in seminarjih so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
German Language - Morphology
Conditions for prerequisits:
Accomplished obligations given during tutorial and seminar.

Vsebina:

- Predmet in metode skladenjskih raziskav, skladenjska sredstva in njihov pomen za oblikovanje in razumevanje besedil.
- Razlikovanje pojmov stavek in poved.
- Tipologija stavkov po njihovi obliki, položaju in funkciji.
- Postopki za določanje stavčnih členov in prilastkov v okviru valenčne slovnice.

Content (Syllabus outline):

- Subject and methods of syntax research, syntactic means and their importance for text production and comprehension.
- Definition of the notions sentence, clause and utterance.
- Sentence and clause typology according to form, position and function.
- Operational methods for the identification of clause and sentence elements in Valency theory.

• Vrstni red stavkov, stavčnih členov in prilastkov. • Podobnost in razlike med nemško in slovensko skladnjo.	• Word order of clauses, phrase and clause elements. • Similarities and differences between German and Slovene syntax.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Eisenberg, P. [3]1994: *Grundriß der deutschen Grammatik*, J.B. Metzler, Stuttgart.
- Engel, U. 2004: *Deutsche Grammatik*, Julius Groos Verlag, Heidelberg.
- Weinrich, H. et al. 2003: Textgrammatik der deutschen Sprache. Olms, Hildesheim.
- Hentschel, E., Weydt, 2003: H. Handbuch der deutschen Grammatik. De Gruyter, Berlin.
- Wöllstein-Leisten, A., Heilmann, A., Stepan, P., Vikner, S. 1997: *Deutsche Satzstruktur. Grundlagen der syntaktischen Analyse*, Stauffenburg, Tübingen.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
• seznaniti študente s cilji predmeta in temeljnimi metodami za skladenjsko razčlembo povedi; • dati vpogled v temeljne skladenjske modele, izsledke in njihovo korist za lastno jezikovno rabo; • navaditi študente na strokovno izrazje, metodologijo dela in razumljivo izražanje.	• to introduce students to the aims of the study subject and basic methods for syntactic analysis of sentences; • to provide insight into basic syntactic models, findings and their benefits for one's own linguistic use; • to accustom students to professional terminology, scientific methodology and comprehensible expression.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben: • opredeliti pojma stavek in poved • opredeliti nemške stavčne člene in prilastke • razlikovati besedne vrste in skladenjske funkcije • uporabiti metode za identifikacijo stavčnih prvin • opredeliti nemške stavčne vzorce • uporabiti nemške intonacijske vzorce na stavčni ravni • identificirati nemške stavčne člene, prilastke, stavčne vzorce po valenčnem modelu, • izpeljati pomenske ali slogovne razlike v besedilih iz nemških skladenjskih vzorcev.	Knowledge and understanding: On completion of this course the student will be able to: • define the concepts of clause and sentence • define German clause and phrase elements • distinguish word classes and syntactic functions • apply methods for the identification of clause elements • define German syntactic patterns • apply German intonation patterns on clause level • identify German clause elements, modifiers and syntactic patterns according to the valency model • derive semantic and stylistic differences in texts from German syntactic patterns.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• Seminar, • vaje, • individualna oblika, delo v dvojicah, • metoda razlage in metoda referata, metoda projekcije oziroma prikazovanja, metoda dela s slikami, zemljevidi in fotografijami.	• Seminar, • Tutorial, • Individual work, working in pairs, • Method of explanation and presentation, method of projection, method of working with pictures, maps and photos.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:	Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izpit, • predstavitve • sprotno delo.	50 20 30	• written examination • presentations, • homework assignments and active participation.

Reference nosilca / Lecturer's references:

- PETRIČ, Teodor. Zum Gebrauch von Modalpartikeln im Deutschen als Fremdsprache slowenischer Schüler und Studenten. V: BRAČIČ, Stojan (ur.), PETROVČIČ, Mateja (ur.). Partikeln überall : Deutsch - Slowenisch - Chinesisch. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2017. Str. 27-48, 123-124, ilustr. Slovenske germanistične študije, 13. ISBN 978-961-237-911-7. [COBISS.SI-ID 23087624]
- PETRIČ, Teodor. Verarbeitung der Verbstellung im Deutschen als Fremdsprache. V: HANUS, Anna (ur.). Im Zeichen der Kontrastivität : Einblicke in die Dimension der Kontrastivität in der linguistischen Forschung anhand ausgewählter Studien. Göttingen: V&R Unipress, cop. 2023. Str. 135-150, ilustr. ISBN 978-3-8471-1538-0. [COBISS.SI-ID 145603587]
- PETRIČ, Teodor. Deutsche Funktionsverbgefüge im Kontinuum zwischen Syntax und Lexicon. V: ZYBATOW, Lew N. (ur.), et al. Sprache verstehen, verwenden, übersetzen : Akten des 50. Linguistischen Kolloquiums in Innsbruck 2015. 50. Linguistisches Kolloquium, Innsbruck 2015. Frankfurt am Main: P. Lang, 2018. Str. 109-114. Linguistik international, Bd. 42. ISBN 978-3-631-76457-2. ISSN 1436-6150. [COBISS.SI-ID 24440328]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Ime predmeta:	**Literatura in kultura 3**
Course title:	**Literature and Culture 3**

Študijski program in stopnja **Study programme and cycle**	**Študijska smer** **Study option**	**Letnik** **Year of study**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	**3.**	**5.**
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	**3rd**	**5th**

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) / **Course type (compulsory or elective)**	Obvezni Compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**			**Klinične vaje** **Clinical training**	**Druge oblike študija** **Other forms of study**	**Samost. delo** **Individual work**	**ECTS**
15	**45**	**SV**	**LV**	**RV**			**120**	**6**

Nosilec predmeta / Course coordinator:	**Vesna Kondrič Horvat**
Jeziki /Languages: **Predavanja / Lectures:**	Nemščina/ German
Vaje / Tutorial:	Nemščina/ German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**
Pogoji za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:** Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljeno sprotno delo.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** The student can take the written exam after completed requirements in homework assignments and active participation.

Vsebina (kratek pregled učnega načrta):	**Content (syllabus outline):**

Predmet v prvem delu ponuja pregled stilnega pluralizma in razvoja zvrsti (proze, dramatike in lirike) v književnosti nemškega govornega področja v prvi polovici 20. stoletja in se v tem sklopu osredotoča na osnovne pojme interpretacije (avtor-delo-kontekst). Snov zajema literarne smeri prve polovice 20. stoletja, problemske in tematske sklope, posamezne literarne zvrsti in njihov razvoj: • spremljevalne in nasprotne težnje naturalizma; • slogovni pluralizem ob prehodu v 20. stoletje: impresionizem, simbolizem, dunajska moderna; • ekspresionizem, dadaizem, nadrealizem; • nova stvarnost; • književnost eksila. V drugem delu se predmet osredotoča na književnost po letu 1945; paradigmatična dela nemškega govornega področja po letu 1945; • književnost na prehodu iz 20. v 21. stoletje; • kategorije pripovednega besedila; • dramatika in sodobno gledališče; • analiza lirike na osnovi njenih tiskarsko-tehničnih, fonoloških, leksikalnih, sintagmatičnih in pragmatičnih značilnosti.	In the first part this course offers an over-all presentation of the stil pluralism and the development of the different forms of literature (prose, drama and poetry) in the German literature in the first half of the 20th century. If focuses on the main terms of the interpretation (author-text-context). The subjects cover the literary periods in the first half of the 20th century, themes and problems dealt with in this literature, the literary forms (prose, drama and poetry) and their development: • Gegenbewegungen gegen den Naturalismus; • Stilpluralismus um die Jahrhundertwende: Impressionismus, Symbolismus, Wiener Moderne; • Expressionismus, Dadaismus, Surrealismus; • Neue Sachlichkeit; • Exillietartur. In the second part the subject concentrates on the literature after 1945; paradigmatic works of the German speaking countries after 1945; • Literature from the turn of the 20th to the 21th century; • Categories of narrative texts; • Drama and the contemporary theatre; Poetry analysis on the basis of its print-technical, phonological, lexical, syntagmatic and paradigmatic characteristics.

Temeljni literatura in viri / Reading materials:

- Pochlatko, H./ Koweindl, K. / Amon, E. 1982: Einführung in die Literatur des deutschen Sprachraumes von ihren Anfängen bis zur Gegenwart. Mit besonderer Berücksichtigung des österreichischen Schrifttums. Wien , Bd. III.
- Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Hrs. Wolfgang Beutin et al. Stuttgart: Metzler 1989
- Pezold, K. u.a. (Hg.) (2005) Geschichte der deutschsprachigen Schweizer Literatur im 20. Jahrhundert
- Korte, H. 2004: Deutschsprachige Lyrik seit 1945. Metzler: Stuttgart.
- Virant, Š. 2004: Redramatiserter Eros. Zur Dramatik der 1990er Jahre (Aktuelle Kunst und Literatur, Bd. 4). Münster: LIT, 2004.

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra.
The student will get a list of primary works and of the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj tega predmeta je prikaz osnovnih povezav med literarnim sistemom v njegovem razvoju in med splošno zgodovino ter študenta/študentko usposobiti, da zna v pisni ali ustni obliki	The aim of this course is to demonstrate the main connections between the literary system in its development and between the history. It will enable the student to deal with the questions from

samostojno obravnavati obsežnejše vprašanje iz obravnavane snovi. V drugem delu predmeta je cilj študente/študentke na podlagi postopkov besedilne analize seznaniti s paradigmatičnimi besedili sodobne književnosti in jih usposobiti za samostojno delo z besedili. Pri tem se naslanjamo na zvrstnoteoretične koncepte in študente/študentke uvajamo v analizo dramskih, lirskih in pripovednih besedil s pomočjo različnih metodoloških pristopov.	this material, to collect and organize the data and deal with the questions relating to the subject in an oral or written form. The objective of the second part of the subject is with the help of text analysis make students acquainted with the paradigmatic works of the contemporary literature and enable them for an independent work with texts. On the basis of the theoretical concepts they are introduced to the analysis of prose, drama and poetry, by using different methods.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: • poznavanje značilnosti književnosti 20. stoletja, glavnih predstavnikov, eksemplaričnih del. • Opisovanje literarne produkcije in recepcije ne le v primarno estetskem, ampak tudi kulturnozgodovinskem kontekstu. • poznavanje značilnosti književnosti po letu 1945, glavnih predstavnikov, eksemplaričnih del; • opisovanje literarne produkcije in recepcije ne le v primarno estetskem, ampak tudi kulturnozgodovinskem kontekstu; • samostojna analiza sodobne literarne produkcije. Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi: Študent/Študentka: • zna poiskati in uporabljati primarno in sekundarno literaturo; • zna poiskati vire informacij na svetovnem spletu; • zna zbirati in interpretirati podatke ; • zna identificirati in reševati probleme ; • je sposoben/a kritično analizirati in interpretirati; • zna voditi projekte in zna timsko delati; • zna posredovati svoje znanje ; zna svoja dognanja izražati pisno in ustno.	Knowledge and Understanding: • knowing characteristics of literature in the 20th century, main authors, exemplary works; • understanding the literary production and reception not only in the aesthetic but also in cultural-historical context; • knowing characteristics of the literature after 1945, main authors, exemplary works; • description of the literary production and reception not only in the aesthetic but also in cultural-historical context; • independent analysis of the contemporary literary production. Transferable/Key Skills and other attributes: Stdents: • finding and using primary and secondary literature; • finding sources in the internet; • collecting and interpreting the data; • identifying and solving problems; • critical analysis and interpretation; • guiding projects and working in a team; • presenting his/her knowledge; • writing skills and oral expression..

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• seminarske oblike dela • analitično-interpretativno delo z besedili • metoda razgovora • metoda prikazovanja • metoda primera • metoda reševanja problemov • kooperativno učenje	• seminar work • analysis and interpretation • conversation • presentation • examples • solving problems • cooperative learning

• delo v dvojicah • individualno učenje • projektno delo	• work in pairs • individual learning • project work

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Share (in %)	**Assessment methods:**
• pisni izpit • sprotno delo in aktivno sodelovanje	**50%** **50%**	• written exam • homework assignments and active participation

Reference nosilca / Course coordinator's references:

- • KONDRIČ HORVAT, Vesna. Wo ist die Weltmitte? : die mitteleuropäische Poetik der Vilenica-Preisträger Karl-Markus Gauß und Ilma Rakusa. Germanoslavica. 2020, jg. 31, nr. 1/2, str. 183-195. ISSN 1210-9029. [COBISS.SI-ID 69020163] financer: ARRS, Programi, P6-0265, SI, Medkulturne literarnovedne študije
-
- • KONDRIČ HORVAT, Vesna. Die Frau als Bewährungsprobe : zum Verhältnis zwischen Mann und Frau in Max Frischs Roman Stiller. V: ERDBRÜGGER, Torsten (ur.), PROBST, Inga (ur.). Verbindungen : Frauen, DDR, Literatur : Festschrift für Ilse Nagelschmidt, (Literaturwissenschaft, ISSN 1860-1952, Bd. 70). Berlin: Frank & Timme. cop. 2018, str. 91-106. [COBISS.SI-ID 23809288]
-
  • ŽIGON, Tanja, KONDRIČ HORVAT, Vesna, UDOVIČ, Boštjan. Vprašanja identitet, migracij in transkulturnosti : primer pesnice Cvetke Lipuš. Dve domovini : razprave o izseljenstvu. [Tiskana izd.]. 2020, [št.] 51, str. 185-200, ilustr. ISSN 0353-6777. DOI:10.3986/dd.2020.1.11. [COBISS.SI-ID 45984813]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Osnove pomenoslovja**
Course title:	**Basics of Semantics**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	3.	5.
First cycle (Bachelor's) study program German Studies	German Studies (single-major option)	3rd	5th

Vrsta predmeta / Course type Obvezni / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Alja Lipavic Oštir

Jeziki / Languages:	
Predavanja / Lectures:	Nemščina / German
Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
pogojev ni
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
dosežena najmanj polovica točk pri sprotnem delu za pristop k pisnemu izpitu

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
none
Conditions for prerequisits:
achieved at least half of the points at homework assignments and active participation to accede to the written examination

Vsebina:

- Pomenoslovje / semantika kot jezikoslovna poddisciplina.
- Razmerje med pomenom in izrazom. Jezikovni znaki.
- Koncepti in besede.

Content (Syllabus outline):

- Semantics as a linguistc subdiscipline.
- Relationsship between the meaning and expression. Language signs.
- Concepts and words.

• Besedna zveza kot pomenoslovna enota. Stavek kot pomenoslovna enota. Pomenska razmerja med stavki. • Študije primerov: samostalnik vs. pridevnik, pomenoslovne interpretacije rodilnika.	• Phrase as a semantic unit. Sentence as a semantic unit. Semantic relationships between sentences. • Case studies: substantive vs. adjective, semantic interpretations of the genitive.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Lipavic Oštir, A. 2019: Osnove semantike/Grundlagen der Semantik. Maribor, Univerzitetna založba.
- Schwarz, M. / Chur, J. 2007: *Semantik. Ein Arbeitsbuch. Vierte, aktualisierte Auflage*. Narr, Tübingen. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Busch, A./Stenschke, O. 2008: *Germanistische Linguistik: Eine Einführung (Bachelor – Wissen).* Narr, Tübingen. (izbrana poglavja/selected chapters)

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj tega predmeta je razumeti osnovna spoznanja s področja pomenoslovja, razumeti nekatere osnovne pojme in vlogo te jezikoslovne poddiscipline. Prav tako je cilj tudi prenos znanja, pridobljenega v okviru predavanj, na obravnavo nekaterih kategorij, kot so glagolski čas, glagolski vid in množina. Cilj predmeta je tudi povezovanje znanj s področja uvoda v študij jezika, oblikoslovja, leksikologije in skladnje.	The objective of this course is to understand the basic facts from the linguistic subdiscipline semantics, to understand some basic concepts and the role of this linguistic subdiscipline. The objective of this course is also to transfer the knowledge, acquired within this course, on the proceedings of some categories as tense, aspect and plural. The objective of this course is also to connect the knowledge from the courses introduction to the german studies, morphology, lexicology and syntax.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben: • razumeti spoznanja s področja pomenoslovja, razumeti nekatere osnovne pojme in vlogo te jezikoslovne poddiscipline ter študije primerov, • prenesti in uporabiti znanja, pridobljena v okviru predavanj, na obravnavo nekaterih kategorij, kot so glagolski čas, glagolski vid in množina, • sposoben kompleksneje povezovati znanja s posameznih jezikovnih ravni s pomenoslovnimi spoznanji.	On completion of this course the student will be able to: • understand the basic facts from the linguistic subdiscipline semantics, understand some basic concepts and the role of these linguistic subdiscipline and some case studies, • to transfer and use the knowledge, acquired within this course, with the proceedings of some categories as tense, aspect and plural • connect the knowledge from single level of language with the basic semantic facts.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
Seminar Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	Seminar The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• sprotno delo	40%	• homework assignments and active participation
• pisni izpit	60%	• written examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja, TIBAUT, Katarina. Raznolikost relacij na jezikovnih repertoarjih petošolcev. Pedagoška obzorja : časopis za didaktiko in metodiko. 2020, letn. 35, št. 3/4, str. 38-53. ISSN 0353-1392. [COBISS.SI-ID 44240643], [SNIP]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja (avtor, ilustrator). *Grundlagen der Semantik*. 1. Ausg. Maribor: University of Maribor Press, 2019. ISBN 978-961-286-258-9. http://press.um.si/index.php/ump/catalog/book/403, DOI: 10.18690/978-961-286-258-9. [COBISS.SI-ID 96947457]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, MUZIKÁŘOVÁ. *Über Sprachen aus der Perspektive der Gymnasiast*innen in Slowenien und in der Slowakei*. 2021. Maribor: Univerzitetna založba.

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Retorika diskurza**
Course title:	**Rhetorics of discourse**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika, EP	3.	5.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	3rd	5th

Vrsta predmeta / Course type	Obvezni / compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	15	15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Melanija Larisa Fabčič

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemški / German
	Vaje / Tutorial:	Nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoj za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:** Opravljene obveznosti pri SV so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.	**Prerequisits for acceding thee course:** There are no prerequisist. **Conditions for prerequisits:** Before submitting the seminar paper the student has to complete the course work in the tutorial.

Vsebina:	**Content (Syllabus outline):**
Pojem retorike diskurza. Dialoška komunikacija (govorna intencija, govorni učinek, govorni položaj). Definicija pojma besedilo ; tipologija pogovorov. Osnove pogovorne analize. Argumentacija v vsakdanjem življenju;	The concept of rhetorics of discourse. Dialogic communication (the communicative intention, the communicative effect, the communication situation). Definition of discourse; typology of discourse. The basics of discourse analysis.

argumentacijska struktura pogovora (tipi argumentacije, metode argumentacije). Raba retoričnih figur v persuazivni komunikaciji. Analiza različnih vrst diskurza : okrogla miza - moderiranje, kontaktne oddaje tipa talkshow, intervju.	Argumentation in everyday life; the argumentational structure of discourse (types of argumentation, methods of argumentation). The use of rhetorical figures in persuasive communication. The presentation and analyis of various types of discourse: round table (presenting, leading), interactive shows (talkshows), interviews .

Temeljni literatura in viri / Readings:

Henne, H., Rehbock, H. 2001: Einfürhung in die Gesprächsanalyse, de Gruyter, Berlin/New York.
Bayer, K. 1999: *Argument und Argumentation. Logische Grundlagen der Argumentationsanalyse*, Westdeutscher Verlag, Opladen
Kienpointner, M. 1996: *Vernünftig Argumentieren*, Rowohlt, Reinbek.
Zittlau, D. 1998: *Schlagfertig kontern*, Südwest-Verlag, München.
Deppermann, A. 1999: *Gespräche analysieren: Eine Einführung in konversationsanalytische Methoden,* Leske und Budrich, Opladen.
Holly, W., Kühn, Püschel, U.1989: *Redeshows: Fernsehdiskussionen in der Diskussion*, Niemeyer, Tübingen.
Clauss, E.-M., Licher, L.M 1997: *Rhetorik für Studierende*, Iudicium, München.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj tega predmeta je seznaniti z osnovami retorike diskurza in dialoške komunikacije, z jezikovnimi in kognitivnimi aspekti strukturiranosti diskurza ter z metodami argumentacije, ki se najpogosteje uporabljajo v dialoški komunikaciji; dati znanje o uspešnem vključevanju v pogovor, formuliranju stališč, argumentov, uveljavljanju svojega mnenja glede na aktualni govorni položaj; vzpodbuditi prenos teoretičnih znanj v lastno dialoško prakso.	The objectives of the course are to familiarize the student with the basic concepts of rhetorics of discourse and of dialogic communicaton, with linguistic and cognitive aspects of the discourse structure, with basics in presenting/conducting a discourse, to convey knowledge about successful participation in a discourse, about forming opinions and arguments according to the actual discourse situation, to encourage the transfer of theoretical knowledge into one´s own discourse practice.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Po zaključku predmeta bo študent sposoben: - prepoznati, opisati in razložiti strukturne in funkcionalne značilnosti diskurza; - ugotoviti in analizirati intencijo in učinkovitost diskurza v skladu z aktualnim govornim položajem; - načrtovati in sestaviti uspešen diskurz ter v sklopu oblikovanja in zastopanja lastnih stališč povzemati, dokazovati in posploševati. Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: - spretnost komuniciranja (pisno izražanje –pisni izpit, ustno izražanje – seminarski referat), - uporaba informacijske tehnologije (poznavanje metod in postopkov za pridobivanje in obdelavo retoričnih informacij na svetovnem spletu), - delo v skupini (seminar), - reševanje problemov (analiza uspešnosti	Knowledge and understanding: On completion of this course the student will be able: - to recognize, describe and explain the structural and functional characteristics of discourse; - to identify and analyze the intention and effectiveness according to the discourse situation: - to plan and compose a successful discourse and to formulate and represent opinions by summarizing, substantiating and generalizing. Transferable/Key Skills and other attributes: - communication skills (writing skills – written exam, seminar paper, oral skills – paper presentation), - use of information technology (knowledge of methods and procedures to obtain and process data pertaining to rhetorics in the world wide web), - working in groups (seminar), - solving analytical problems (the analysis of the

komunikacijskih/retoričnih strategij v dialoški komunikaciji).	effectivenes/successfulness of communicative/rhetorical strategies in dialogical communication).

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• seminar (metoda razlage, študije primerov) • vaje (diskusija, debata, igra vlog) Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	• seminar (method of explanation, case studies) • tutorial (discussion, debate, role play) The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
- seminarska naloga	70%	- seminar paper
- sprotno delo	30%	- course work

Reference nosilca / Lecturer's references:

- FABČIČ, Melanija, GORZA, Mitja. Zeitungsartikel und ihre komplementären Facebook-Beiträge als Textgeflecht. V: JAZBEC, Saša (ur.), et al. *Brücken überbrücken in der Literatur- und Sprachwissenschaft*. Hamburg: Dr. Kovač, 2020. Str. 171-190, ilustr. Schriftenreihe Studien zur Germanistik, Bd 91. ISBN 978-3-339-11994-0, ISBN 978-3-339-11995-7. ISSN 1610-8604. [COBISS.SI-ID 32899587]
- FABČIČ, Melanija, BERNJAK, Elizabeta. Metonimija kot konceptualni in jezikovni fenomen. *Anali PAZU HD*, ISSN 2386-0219. [Tiskana izd.], okt. 2018, vol. 4, no. 1/2, str. 11-23. http://hd.anali-pazu.si/sites/default/files/Bernjak_Fab%C4%8Di%C4%8D.pdf. [COBISS.SI-ID 24243976]
- FABČIČ, Melanija. Die psychischen Prozesse des Erinerns und Vergessens in der slowenischen und der deutschen Phraseologie. V: BĘDKOWSKA-KOPCZYK, Agnieszka (ur.), PFANDL, Heinrich (ur.). *Slavofraz 2016 : Phraseologie und (naive) Psychologie = Phraseology and (naïve) psychology = Frazeologija i (naivnaja) psihologija*, (Grazer Studien zur Slawistik, ISSN 2195-593X, Bd. 9). Hamburg: Dr. Kovač. 2018, str. 113-126. [COBISS.SI-ID 23583496]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Literatura in mediji**
Course title:	**Literature and Media Studies**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	2.	3.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	2nd	3rd

Vrsta predmeta / Course type	Obvezni/ compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Sem. vaje** **Tutorial**	**Lab. vaje** **Laboratory work**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Dejan Kos

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	nemščina german
	Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoj za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:** Opravljeno sprotno delo je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** To be allowed to attend the written examination, the student has to manifest active participation during classes.

Vsebina:

- Literarna veda, medijske študije in spoznavna teorija.
- Konceptualizacija pojma "medij".
- Mediji in književnosti: diahroni vidiki s poudarkom na nemškem govornem prostoru.
- Sistemsko-teoretični vidiki literarne in medijske zgodovine.
- Komunikacijski procesi v oralnih kulturah: situacijskost, homeostaza, krožnost, mnemotehnika itd.
- Komunikacijski procesi v pisnih kulturah in njihov vpliv na književnost: izolacija, dekontekstualizacija, individualizacija, linearnost, racionalizacija, mehanizmi družbenega nadzora, kanonizacija, fikcionalnost itd.
- Komunikacijski procesi po iznajdbi tiska in njihov vpliv na književnost: problem avtentičnosti, ekonomizacija, materializacija, diferenciacija, množičnost, demokratizacija, razvoj literarnega trga, strukturne spremembe literarnega sistema, popularna književnost itd.
- Komunikacijski procesi po iznajdbi avditivnih, vizualnih in avdio-vizualnih medijev in njihov vpliv na književnost: normiranje zaznave, navidezna avtentičnost, približevanje zaznavni kompleksnosti senzoričnega sistema, ideološki vplivi, diferenciacija subkultur, fragmentiranost, dinamizacija, komercializacija, pasivizacija/aktiviranje, sinhronost, decentralizacija, digitalizacija, virtualnost, metafikcija, recepcijske strategije, literarna avtonomija, konstrukcija identitete itd.

Content (Syllabus outline):

- Literary studies, media studies and the theory of knowledge.
- Conceptualization of the term "media".
- Media and literature: historiographical aspects.
- System-theoretical aspects of literary history and media history.
- Communication processes in oral cultures: situationality, homeostasis, circularity, mnemotechnics etc.
- Communication processes in writing cultures and their impact on literature: isolation, decontextualization, individualization, linearity, rationalization, mechanisms of social control, canonization, fictionality etc.
- Communication processes after the invention of printing press and their impact on literature: problem of authenticity, economization, materialization, differentialization, massiveness, democratization, literary market, structural changes in literary system, popular literature etc.
- Communication processes after the invention of auditive, visual and audio-visual media and their impact on literature: standardization of perception, problem of authenticity, approximation to the complexity of sensory system, ideological impacts, differentialization of subcultures, fragmentation, dynamisation, commercialization, passivization/activation, synchronicity, decentralization, digitalization, virtuality, metafiction, reader response, literary autonomy, construction of identity etc.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Kremer, D. 2004: *Literaturwissenschaft als Medientheorie*, Aschendorff Verlag, Münster.
- Faulstich, W. 2006: *Mediengeschichte von den Anfängen bis 1700,* UTB-basics, Göttingen.
- Faulstich, W. 2006. *Mediengeschichte von 1700 bis ins 3. Jahrtausend*, UTB-basics, Göttingen
- Rusch, G. 2002: *Einführung in die Medienwissenschaft. Konzeptionen, Theorien, Methoden, Anwendungen,* Westdeutscher Verlag, Wiesbaden.
- Strassner, E. 2002: *Text-Bild-Kommunikation – Bild-Text-Kommunikation*, Niemeyer, Tübingen.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj tega predmeta je seznaniti študente z vplivom medijev na strukturne in funkcionalne spremembe kulturnih in literarnih diskurzov – tako v nemškem govornem prostoru, kot tudi širše. Kompetence: • spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev); • uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).	The objective of this course is to acquaint students with the influence of media on structural and functional changes of cultural and literary discourses – in the German-speaking area and beyond. Competences • communication skills; • using information technology (finding information on the internet).

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben • izkazati znanje o vlogi medijev v kulturno- in literarnozgodovinskih procesih, • prepoznati temeljne mehanizme medijskih vplivov na sinhroni in diahroni ravni, • identificirati spremembe kognitivnih, komunikacijskih in družbenih struktur pod vplivom medijev, • razložiti pojave interakcije med pisnimi in avdiovizualnimi mediji in kritično ovrednotiti njihov vpliv na sodobne literarne sisteme.	Knowledge and Understanding: On completion of this course the student will be able to • demonstrate knowledge of the role of media in the cultural-historical and literary-historical processes, • recognize the basic mechanisms of media influence on the synchronic and diachronic level, • identify the influence of media on cognitive, communicational and social structural changes, • explain the interaction between the written and the audio-visual media and critically evaluate their influence on modern literary systems.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• Predavanje, • sprotne priprave in sodelovanje, • e-učenje.	• Lectures,, • homework assignments and active participation • e-learning.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izpit • sprotne priprave in sodelovanje	70% 30%	• written examination • homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOS, Dejan. O izvoru poezije. V: ŠIRCA, Alen Albin (ur.). Literatura in evropska duhovna izročila = Literature and the European spiritual traditions. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost: Slovene Comparative Literture Association, 2018. Letn. 41, št. 1, str. 161-173. Primerjalna književnost, 41 (2018), 1

KOS, Dejan. Transkulturnost dobesedno : poskus apofatične estetike. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.), et al. Literarische Freiräume : Festschrift für Neva Šlibar. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2019. Str. 159-167, 536, 546-547. Slovenske germanistične študije, 15.

KOS, Dejan. Etika in estetika med posvetnostjo in presežnostjo. V: VIRANT, Špela (ur.), SAMIDE, Irena (ur.). Literatura in etika = Literature and ethics. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost, 2017. Letn. 40, št. 2, str. 67-78. Primerjalna književnost, letn. 40, št. 2.

KOS, Dejan. Mediji in spremembe v literarnem sistemu : zgodovinski vidiki. Primerjalna književnost. [Tiskana izd.]. jun. 2017, letn. 40, št. 1, str. 29-41.

KOS, Dejan. Filologija med pragmatizmom in humanizmom = Philologie zwischen Pragmatismus und Humanismus = Philological studies between pragmatism and humanism. V: JESENŠEK, Vida (ur.). Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives. Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press, 2017. Str. 151-158. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121.

KOS, Dejan. Der Buchdruck und die Trivialität der Aufklärung : das Beispiel Zeitung. V: NICKLAS, Thomas (ur.), BIRK, Matjaž (ur.). Aufklärungsdiskurse in der deutschsprachigen Regionalpresse Zentraleuropas : 1800-1920 = L'héritage des Lumières dans la presse de langue allemande en Europe centrale : 1800-1920. Reims: Épure, 2022. Str. 207-220. Studia Habsburgica. ISBN 978-2-37496-156-9, ISBN 978-2-37496-174-3. ISSN 2649-9525.

KOS, Dejan. Die Grenzen der Sprache und die Grenzenlosigkeit der Welt : zum Problem der Alterität bei Alma M. Karlin = Meje jezika in brezmejnost sveta : o problemu alteritete pri Almi M. Karlin = The boundaries of language and the boundlessness of the world : on the issue of alterity by Alma M. Karlin. V: JESENŠEK, Vida (ur.), EHRHARDT, Horst (ur.). Sprache und Stil im Werk von Alma M. Karlin = Jezik in slog v delih Alme M. Karlin = Language and style in the work of Alma M. Karlin. V Mariboru: Univerzitetna založba Univerze, 2019. Str. 33-42. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 131. ISBN 978-961-286-308-1

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Praktična jezikovna znanja 5**
Course title:	**Practical Language skills 5**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	3.	5
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	2nd	5th

Vrsta predmeta / Course type	Obvezni/compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
			45		45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Milka Enčeva
Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**	Nemščina / German
Vaje / Tutorial:	Nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Uspešno opravljena Praktična jezikovna znanja 1 in Praktična jezikovna znanja 2,3,4
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogojev ni.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
Successfuly completed Practical Language skills 1 and 2,3,4.
Conditions for prerequisits:
None.

Vsebina:

Besedni zaklad:
•razširjanje in poglabljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B2-C1 (izobraževanje, tehnika) skupnega evropskega jezikovnega okvira,
• Razširjanje in poglabljanje produktivnih spretnosti: značilnosti izbranih pisnih in ustnih besedilnih vrst in produkcija le-teh na nivoju B2+ - C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira

Content (Syllabus outline):

Vocabulary:
• broadening and deepening of selected vocabulary at B2-C1 level of The Common EU Framework (education, tecnics),
• broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written production(summary of expert

(povzetek strokovnega članka, ustna prezentacija besedila) •pretvorba stila (nominalni v verbalni in verbalni v nominalni).	article, oral presentation ?) at B2+ -C1 level of The Common EU Framework, •Style: style transformation (nominal into verbal and verbal into nominal

Temeljni literatura in viri / Readings:

Der Spiegel. Online-Nachrichten.URL=https://www.spiegel.de/thema/zwiebelfisch/, 10.3.2020.
Deutsch lernen mit Deutschlernerblog. URL=https://deutschlernerblog.de/deutsch-b2-deutsch-lernen-b2-deutschkurs-b2/, 10.3.2020.
Die ZDFmediathek. Alles zu deiner Zeit. URL=https://www.zdf.de/servDie ZDFice-und-hilfe/zdf-mediathek, 10.3.2020.
Jin, Fr./ Voß,U. 2017: Grammatik aktiv: B2/C1 - Üben, Hören, Sprechen: Übungsgrammatik mit Audios online, Cornelsen Schulverlage, Berlin. Lernox. URL=https://lernox.de/blog/2017/07/schriftliche-bewerbung-bewerben-auf-deutsch/, 10.3.2020.
Slow German. Der Podcast zum Deutschlernen mit Annik Rubens. URL=https://slowgerman.com/, 10.3.2020.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B2+ -C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira, • usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene. • usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.	• develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B2+ -C1 level of The Common EU Framework, • enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes. • Enable students for an adequate evaluation of lingual utterances.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: študent bo v pisnih izdelkih na obravnavanih med semestrom temah • sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B2+ -C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira, • uporabljal različne strategije pri branju in poslušanju, • prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst, • pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri sestavljanju besedil v pisni in ustni obliki	Knowledge and understanding: The student will be in written assignments on topics discussed during the semester • be able to demonstrate language skills at levels B2+ -C1 of the Common European Framework of Reference for Languages, • use a variety of strategies in reading and listening, • identify the characteristics of different text types, • correctly use, analyse and evaluate linguistic resources and appropriate vocabulary in the composition of written and oral texts .

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• metoda razlage • igra vlog • diskusija • domače delo	• method of explanation • role playing • discussion • homework

• •Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	• The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izdelki na temah obravnavanih med semestrom	70%	• written assignments on topics discussed during the semester
• sprotne priprave in portfolijo	10%	• active participation and portfolio
• ustna prezentacija določene teme	20%	• oral presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

ENČEVA, Milka. Sprachkontakte zwischen Deutsch und Slowenisch am Beispiel zweisprachiger Ortsnamen. *Godišnik čuždi ezici i kulturi*. 2018, t. 1, str. 196-217. ISSN 2603-4204. https://flc.nbu.bg/download/publishing-house/elektronni-izdania/chujdi-ezitsi-i-kulturi-t1-2018/part-1-article-11.pdf. [COBISS.SI-ID 43560707]

JESENŠEK, Vida, ENČEVA, Milka. Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis : Einführung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2018. Str. 1-10. Lexicographica, Series Maior, Vol. 154. ISBN 978-3-11-059630-4. ISSN 0175-9264. DOI: 10.1515/9783110598650-001. [COBISS.SI-ID 23886856]

ENČEVA, Milka. Deutschsprachige Radionachrichten im Ausland. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), et al. *Beiträge zur Translation und Fachkommunikation*. 1. Aufl. Sofia: New Bulgarian University, 2019. Str. 165-187, ilustr. ISBN 978-619-233-076-7, ISBN 978-619-233-077-4. https://publishing-house.nbu.bg/download/9-deutschsprachige-radionachrichten-im-ausland.pdf. [COBISS.SI-ID 43561987]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Nemščina kot jezik stroke**
Course title:	**German for Specific Purposes**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	3.	5.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	3rd	5th

Vrsta predmeta / Course type Obvezni / Compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	15	15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Vida Jesenšek

Jeziki / **Languages:**		
	Predavanja / Lectures:	Nemški / German
	Vaje / Tutorial:	Nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisits:

Pogoji za vključitev v delo: Ni pogojev. **Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:** Ni pogojev.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** None.

Vsebina:

Predmet obravnava nemški jezik kot jezik stroke. Poudarja naslednje vsebine:

- osnovni pojmi in teoretske osnove strokovnega jezika,
- jezikoslovni vidiki: razmerje med splošnim in strokovnim jezikom, leksikalne in skladenjske značilnosti nemščine kot strokovnega jezika; vrste in značilnosti strokovnih besedil (znanstvena, poljudnoznanstvena in strokovna besedila); termin, postopki terminologizacije, osnove terminologije, terminološki viri;
- študija primera: strokovni jezik germanistične jezikoslovne stroke v izbranih besedilnih vrstah (znanstveni članek, diplomsko delo, recenzija, strokovni članek, učbenik).

Content (Syllabus outline):

The course deals with German as the language for specific purposes. Emphasizes the following content will be emphasized:

• basic terminology and theoretical basis of professional languages,

• linguistic aspects: the relationship between general and professional language, lexical and syntactic features of German as a language for special purposes, kinds and characteristics of professional texts (scientific, popular scientific and professional texts); terminology, procedures of forming new terminology, basic terminology, terminological resources;

• Case study: professional language of German linguistics in selected text types (research papers, thesis, review, professional article, textbook).

Temeljni literatura in viri / Readings:

- ROELCKE, Thorsten (2020): Fachsprachen. 4. Aufl. Berlin.
- FACHSPRACHEN. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft (1998). 2 Bde. Berlin etc. Izbrana poglavja.
- RAZVOJ slovenskega strokovnega jezika (2007). Ljubljana: Filozofska fakulteta. Izbrana poglavja.
- Izbrana znanstvena in strokovna besedila.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti:

- s pojmoma strokovnega jezika in terminologije,
- z osnovnimi značilnostmi nemškega jezika kot jezika strok na besedni, skladenjski in besedilni ravni,
- z izbranimi besedilnimi vrstami v strokovnem sporazumevanju.

Objectives and competences:

The aim of the course is to acquaint with:

• the concepts of the language for specific purposes and terminology,

• the basic characteristics of German as a language for specific purposes on lexical, syntactic and textual level,

• with selected text types in professional communication.

Predvideni študijski rezultati:

Po opravljenem predmetu bo študent:

- poznal osnovne značilnosti nemščine kot jezika strok na besedni, skladenjski in besedilni ravni,
- poznal in razumel jezikovne in (med)kulturne posebnosti in razlike pri tvorjenju strokovnih besedil v nemščini v primerjavi s slovenščino,
- sposoben kritičnega branja in razumevanja strokovnih besedil s študijskega področja (germanistika),
- poznal osnovne zakonitosti tvorjenja strokovnih besedil,

Intended learning outcomes:

After completion of the course the student will:

• be familiar with the basic features of German as a language for special purposes on word, syntactic and textual level,

• know and understand the language and (inter-)cultural characteristics and differences in the formation of scientific texts in German compared to Slovenian,

• be able to critically read and understand professional texts in the study area (German linguistics),

• navedeno bo dokazal pri pisanju seminarske naloge kot prototipičnega primera strokovnega pisanja.	• be familiar with the basic principles of creating professional texts, • he/she will demonstrate the above when writing a seminar paper as a prototypical example of professional writing.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
Seminar, vaja	Seminar, tutorial

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
Seminarska naloga		Coursework
Sprotno delo	70 % 30 %	Homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JESENŠEK, Vida (mentor): MAJCEN, Sara. Deutsche und slowenische phraseologische Terminologie im Kontrast - ein Ansatz zur Normierung und Vereinheitlichung: magistrsko delo. Maribor: [S. Majcen], 2019. XIII, 105 str., 43 str. pril., tabele. https://dk.um.si/IzpisGradiva.php?id=74858. [COBISS.SI-ID 24790280] nagrada: Miklošičevo priznanje 2019
-
- JESENŠEK, Vida. Zur Komplexität der phraseologischen Bedeutung : Lexikographische Aspekte. V: PIOSIK, Michał (ur.), TABOREK, Janusz (ur.), WOŹNICKA, Marta (ur.). Korpora in der Lexikographie und Phraseologie : Stand und Perspektiven. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2021. Str. 21-34. [COBISS.SI-ID 63436547]
-
- JESENŠEK, Vida. Wörterbuchstrukturen in der zweisprachigen Internetlexikographie. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2018. Str. 119-139. [COBISS.SI-ID 23887368]

Univerza v Mariboru
FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Nemški jezik – frazeologija**
Course title:	**German Language – Phraseology**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	3	6.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	3rd	6th

Vrsta predmeta / Course type	Obvezni / compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorij. vaje** **Lab. work**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30	15			45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Vida Jesenšek

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemški / German
	Vaje / Tutorial:	Nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Nemški jezik – besedotvorje in leksikologija
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljene obveznosti pri vajah so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
German language – word formation and lexicology
Conditions for prerequisits:
Completed requirements at the tutorials are a prerequisit for accession to the written examination

Vsebina:

Predmet s teoretičnega in praktičnega vidika seznanja s frazeologijo nemškega jezika. Poudarek je na naslednjih vsebinah:

- frazeološka slovarska enota: osnovni pojmi,
- klasifikacija in terminologija,
- pomenski vidiki: idiomatičnost, večpomenskost, ekspresivnost,
- besedilni, slogovni in pragmatični vidiki: kohezivnost, frazemi v izbranih besedilnih vrstah,

Content (Syllabus outline):

The course familiarizes the students with basic synchronic aspects of German phraseology. The emphasis is on the following topics:

- phraseological unit: basic characteristics,
- classification and terminology,
- semantic features: idiomaticity, polysemy, expressivity,
- textual, stylistic and pragmatic aspects: cohesion, use of phrasemes in various text types,

• leksikografski vidiki: frazeologija v splošnem in frazeološkem slovarju, • kontrastivni (nemško-slovenski) vidiki: ekvivalenca, kongruenca, divergenca, • translatološki vidiki: strategije prevajanja, • jezikovnodidaktični vidiki: frazeologija pri učenju tujih jezikov.	• lexicographic aspects: treatment of phraseology in general and specialized dictionaries, • contrastive aspects (German, Slovene): equivalence, congruence, divergence, • translation aspects: translation strategies, • didactical aspects: phraseology in foreign language learning.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Burger, H., 2015: Phraseologie, Eine Einführung am Beispiel des Deutschen. 5. Aufl. Berlin.
- Jesenšek, V., 2013: *Phraseologie: Kompendium für germanistische Studien*. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko. http://www.ff.uni-mb.si/dotAsset/40662.pdf
- Jesenšek, V., 2021: Beiträge zur deutschen und slowenischen Phraseologie und Parömiologie. Maribor.
- Jesenšek, V. (ur.), Grzybek, P. (ur.), 2014: *Phraseologie im Wörterbuch und Korpus = Phraseology in dictionaries and corpora*. V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta. Izbrana poglavja.
- Jesenšek, V. (ur.), Dobrovol'skij, D. (ur.), 2014: *Phraseologie und Kultur = Phraseology and culture*. V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta. Izbrana poglavja.

Cilji in kompetence: **Objectives and competences:**

Cilj predmeta je seznaniti: • s pojmom frazeološke jezikovne enote, • s temeljnimi lastnostmi in z značilnimi zgradbami frazemov v sodobni nemščini, • s pomenskimi, slogovnimi in pragmatičnimi razsežnostmi frazemov v besedilu, • z leksikografskimi, jezikovnodidaktičnimi, s translatološkimi in kontrastivnimi vidiki frazeologije.	The aim of the course is to familiarize the students: • with the concept of phraseological lexical units, • with basic characteristics and typical structures of phrasemes in contemporary German, • with semantic, stylistic and pragmatic dimensions of phrasemes used in various text types, • with the issue and role of (contrastive) phraseology in dictionaries, foreign language learning and in translation.

Predvideni študijski rezultati: **Intended learning outcomes:**

Po opravljenem predmetu bo študent zmožen: • izkazati poznavanje osnov nemške frazeologije, • prepoznavati slogovno-pragmatične vidike besedilne rabe, • prepoznavati problematiko slovarske obravnave, prevajanja in učenja frazeologije, • korektno uporabljati ustrezno terminologijo, • kritično vrednotiti in uporabljati izbrane vire in literaturo.	Upon completion of the course, the students will be able to: • demonstrate knowledge and understanding of basic German phraseology, • recognize stylistic and pragmatic aspects of phraseology used in a text, • understand problems related to the lexicographic treatment, translation and learning of phraseology, • use proper terminology correctlly, • critical evaluate and use of selected sources and literature.

Metode poučevanja in učenja: **Learning and teaching methods:**

Seminar, vaja	Seminar, tutorial

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
Sprotno delo	30 %	Homework assignments and active participation
Pisni izpit	70 %	Written exam

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JESENŠEK, Vida. Phraseologie und Pragmatik. V: KREVS BIRK, Uršula (ur.). *Wort - Text - Kultur: Studien zu Ehren von Prof. Dr. Siegfried Heusinger zum 85. Geburtstag = Beseda - besedilo - kultura : razprave v počastitev 85-letnice prof. dr. Siegfrieda Heusingerja*. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete: = Presses scientifiques de la Faculté des lettres, 2019. Letn. 59, str. 141-153. Linguistica, 59. ISBN 978-961-06-0253-8. ISSN 0024-3922. DOI: 10.4312/linguistica.59.1.141-153. [COBISS.SI-ID 24862216]
- JESENŠEK, Vida. Korpusempirische Sprachdaten in der Parömiographie : Potenzial und Grenzen. V: GONDEK, Anna (ur.). *Einblicke, Rückblicke: Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht.Bd. 1*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag, 2018. Str. 59-74. Phraseologie und Parömiologie, Bd. 33. ISBN 978-3-8340-1854-0. [COBISS.SI-ID 23995400]
- JESENŠEK, Vida. Zur Syntagmatik von Sprichwörtern. V: GONDEK, Anna (ur.). Deutsche Phraseologie und Parömiologie im Kontakt und im Kontrast I: Beiträge der 2. internationalen Tagung zur Phraseologie und Parömiologie in Wrocław/Polen, 23.-25. Mai 2019. Hamburg: Dr. Kovač, 2020. Str. 153-164. Studia Phraseologica et Paremiologica, Bd. 2. ISBN 978-3-339-11484-6. ISSN 2629-0022. [COBISS.SI-ID 28315395]
- JESENŠEK, Vida. *Beiträge zur deutschen und slowenischen Phraseologie und Parömiologie*. Maribor: Univerza v Mariboru, Univerzitetna založba, 2021. 248 str. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 142. ISBN 978-961-286-512-2. DOI: 10.18690/978-961-286-512-2. [COBISS.SI-ID 75422723]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Ime predmeta:	**Besediloslovje in stilistika**
Course title:	**Textlinguistic and Stylistics – general course**

Študijski program in stopnja **Study programme and cycle**	**Študijska smer** **Study option**	**Letnik** **Year of study**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	**3.**	**6.**
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	**3rd**	**6th**

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) / **Course type (compulsory or elective)**	Obvezen ompulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**			**Klinične vaje** **Clinical training**	**Druge oblike študija** **Other forms of study**	**Samost. delo** **Individual work**	**ECTS**
	45	**SV**	**LV**	**RV**			**120**	**6**
		15						

Nosilec predmeta / Course coordinator:	Melanija Larisa Fabčič
Jeziki /Languages: **Predavanja / Lectures:**	Nemški / German
Vaje / Tutorial:	Nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**
Pogoj za vključitev v delo: / **Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:** Opravljene obveznosti pri seminarju in seminarskih vajah.	**Prerequisites for acceding the course: /** **Conditions for prerequisits:** Accomplished obligations given during seminar and tutorial.

Vsebina (kratek pregled učnega načrta):	**Content (syllabus outline):**

• Cilji in naloge besediloslovja. • Merila besedilnosti in opredelitev pojma *besedilo*. • Sistematika govornih dejanj. • Načelo bližine in oddaljenosti pri besediljenju. • Sistematika in značilnosti besedilnih zvrsti in vrst. • Oris stilistike kot znanstvene discipline (stilistika med jezikoslovjem in literarno teorijo, pojem stila od antike do danes, moderne teorije stila). • Stilne kategorije (sociokulturne variante stila, stilna sredstva posameznih jezikovnih domen, strukturne variante stila; sistem stilnih oz. retoričnih figur). Uporabna stilistika: aplikacija različnih metod stilne analize v konkretnih besedilih.	• Aims and tasks of textlinguistics. • Textuality criteria and text definition. • Speech act categorization. • The principle of proximity and distance in text production and reception. • Categorization of text genres and text classes and their characteristics. • The outline of stylistics as a research field (stylistics between linguistics and literary studies, the notion of style from the classical antiquity until today, modern theories of style). • Style categories (sociocultural variants of style, stylistic elements of the different language domains, structural variants of style, an overview of rhetorical figures). Applied stylistics: the application of methods and means of stylistics on selected concrete text (stylistic analysis)

Temeljni literatura in viri / Reading materials:

- Adamzik, K. 2004: *Textlinguistik. Eine einführende Darstellung*, Niemeyer, Tübingen.
- de Beaugrande, R. A., Dressler, W.U. 1992: *Uvod v besediloslovje*, Park, Ljubljana.
- Brinker, K., Sager, S. F. 1989: *Linguistische Gesprächsanalyse. Eine Einführung*, Erich Schmidt Verlag, Berlin.
- Bračič, S., Fix, U., Greule, A. 2007: Textgrammatik – Textsemantik – Textstilistik. Filozofska fakulteta, Ljubljana.
- Vater, H. 1992: *Einführung in die Textlinguistik*, Wilhelm Fink Verlag, München.
- Eroms, H.-W. 2007: Stil und Stilistik: Eine Einführung, Schmidt, Berlin
- Krieg-Holz, U., Bülow, L. 2016: Linguistische Stil- und Textanalyse: Eine Einführung, Narr, Tübingen
- Sandig, B. 2006: Textstilistik des Deutschen, de Gruyter , Berlin
- Fix, U. 2003: Textlinguistik und Stilistik für Einsteiger, Peter Lang, Frankfurt
- Sanders, W. 2009: Das neue Stilwörterbuch. Stilistische Grundbegriffe für die Praxis, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je:
- seznaniti študente z osnovnimi pojmi, strokovnim izrazjem, metodami in cilji besediloslovja in stilistike;
- dati vpogled v temeljne besediloslovne modele, izsledke in njihovo korist za poglobljeno razumevanje in zvrstno ustrezno tvorbo besedil;
- dati vpogled v zgodovino stilistike, dati znanje o pojmu stila (kot besedilnega oz. diskurznega stila), o stilnih sredstvih in njihovi vlogi pri konstituiranju besedilnega smisla;
- navaditi študente na strokovno izražanje v razpravah, predstavitvah in drugih načinih

Objectives and competences:

The objective of this course is to:
- introduce students to the basic concepts, terminology, methods and aims of text linguistics and stylistics;
- give insight into the basic textlinguistic models, findings and usefulness for deeper understanding and genre-appropriate production of texts;
- give insight into the history of stylistics, to convey knowledge about the notion of style (as text or discourse style), stylistic elements and their role in constituting the s.c. stylistic or textual sense;
- to accustom students to professional expression in debates, presentations and other

besediljenja ter preko praktičnih stilnih analiz ponuditi strategije za tvorbo komunikativno-pragmatično ustreznih besedil.	modes of text production and to offer strategies for the construction of pragmatically adequate texts.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben: • opredeliti merila besedilnosti in oceniti njihovo uveljavitev v besedilih; • klasificirati besedila po merilih zvrstnosti; • primerjati in razlikovati besedila po merilih besedilnosti, zvrstnosti in lestvicah semiotične oddaljenosti; • uporabiti spoznanja besediloslovnih pristopov pri lastnem besediljenju. • primerjati različna pojmovanja stila skozi zgodovino in orisati razvoj pojma stil; • prepoznati, opisati in klasificirati osnovne pojme stilistike (stil, stilem, stilne možnosti jezikovnih ravnin itd.); • identificirati, povzeti in oceniti celostni slog besedil in besedilnih vrst; • ustrezno izbrati in uporabiti stilna sredstva v lastni jezikovni praksi.	Knowledge and understanding: Upon completion of this course, the student will be able to: • define the criteria of textuality and assess their implementation in texts; • classify texts according to genre criteria; • compare and differentiate texts according to textuality criteria, genre and semiotic distance scales; • apply the insights into textual approaches to their own texts; • to compare the different notions of style throughout history and outline the evolution of the concept of style; • to recognize, describe and classify the basic concepts of stylistics (style, stylistic element, the stylistic potential of language levels etc.); • to identify, surmise and evaluate the holistic style of texts and text genres; • to adequatelly choose and use stylistic elements in his/her own linguistic practice/language use

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• seminar (metoda razlage, študije primerov, individualna oblika, delo v dvojicah in skupinah) • vaje (metoda referata, diskusija, igra vlog) Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	• seminar (method of explanation and presentation, case studies, individual work, working in pairs and groups) • tutorial (method of presentation, discussion, role play) The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Share (in %)	**Assessment methods:**
• seminarska naloga • pisni izpit • sprotno delo	**35%** **35%** **30%**	• seminar paper • written examination • homework assignments and active participation

Reference nosilca / Course coordinator's references:

- FABČIČ, Melanija. Elemente von Literarizität in Alma M. Karlins Autobiographie - eine kognitiv-poetische Analyse = Elementi literarnosti v avtobiografiji Alme M. Karlin : kognitivno-poetična analiza = Elements of literariness in Alma M. Karlin's autobiography : a cognitive poetic analysis. V: JESENŠEK, Vida (ur.), EHRHARDT, Horst (ur.). *Sprache und Stil im Werk von Alma M. Karlin = Jezik in slog v delih Alme M. Karlin = Language and style in the work of Alma M. Karlin*. V Mariboru: Univerzitetna založba

Univerze, 2019. Str. 83-103. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 131. ISBN 978-961-286-308-1. [COBISS.SI-ID 24926728

- FABČIČ, Melanija, GORZA, Mitja. Die Brücke zwischen Online-Textsorten : Zeitungsartikel und ihre komplementären Facebook-Beiträge als Textgeflecht. V: JAZBEC, Saša (ur.), KACJAN, Brigita (ur.), KUČIŠ, Vlasta (ur.). *Germanistik als Sprach- und Kulturbrücke in Südosteuropa - heute, gestern und morgen : abstracts [i. e. Abstrakte]*. 1. izd. Maribor: University of Maribor Press: Philosophische Fakultät, 2019. Str. 20. ISBN 978-961-286-3098. http://press.um.si/index.php/ump/catalog/view/442/453/714-1. [COBISS.SI-ID 24996616]
- FABČIČ, Melanija. Die psychischen Prozesse des Erinerns und Vergessens in der slowenischen und der deutschen Phraseologie. V: BĘDKOWSKA-KOPCZYK, Agnieszka (ur.), PFANDL, Heinrich (ur.). *Slavofraz 2016 : Phraseologie und (naive) Psychologie = Phraseology and (naïve) psychology = Frazeologija i (naivnaja) psihologija*, (Grazer Studien zur Slawistik, ISSN 2195-593X, Bd. 9). Hamburg: Dr. Kovač. 2018, str. 113-126. [COBISS.SI-ID 23583496]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Medkulturnost v književnosti**
Course title:	**Interculturality in literature**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	3	6.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	3	6th

Vrsta predmeta / Course type obvezni/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorij. vaje** **Lab. work**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Vesna Kondrič Horvat

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemščina/German
	Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljeno sprotno delo.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:
The student can take the written exam after complited requirements in homework assignments and active participation.

Vsebina:

Predmet na podlagi del povojne književnosti, predvsem tudi novejših del na prelomu iz 20. v 21. stoletje ponuja vpogled v književno ustvarjanje avtoric in avtorjev, ki ne živijo v svojem primarnem socializacijskem okolju in v literarnih delih izražajo prav to izkušnjo tujosti oz. življenja v

Content (Syllabus outline):

This course offers an insight into the works of the authors from the turn of the 20th to the 21st century who do not live in their primary social environment and express this experience of living abroad or in intercultural contact. By using the methods of interpretation (author, text, context)

medkulturnem stiku. Delo poteka na osnovi temeljnih pojmov interpretacije (avtor-delo-kontekst) in se osredotoča na problemske in tematske sklope. • Definicija medkulturnosti • Tujost v književnosti; • Pogoji ustvarjanja izven »domovine«; • paradigmatična dela; • Yoko Tawada, Vladimir Vertlib, Franco Supino, Ilma Rakusa, Erica Pedretti, Melinda Nadj Abonji, Ilija Trojanow, Milena Michiko Flašar,…	the focus is on themes and problems dealt with in this literature • Definition of interculturality • Strangeness in the literature • The conditions of working outside ones »homeland« • Paradigmatic works; • Yoko Tawada, Vladimir Vertlib, Franco Supino, Ilma Rakusa, Erica Pedretti, Melinda Nadj Abonji…

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Benthien C. / Velten H.R. (Hg.) 2002: Germanistik als Kulturwissenschaft. Rowohlt, Reinbek bei Hamburg
- V. Biti, V. 2001: Literatur- und Kulturtheorie. Ein Handbuch gegenwärtiger Begriffe. Rowohl, Reinbek bei Hamburg
- Böhme, H. 1997: Literatur und Kulturwissenschaften. Positionen,Theorien, Modelle. Rowohlt, Reinbek.
- Waldenfels B. 2006: Grundmotive einer Phänomenologie der Fremde. Suhrkamp, Frankfurt/Main.
- Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra.
- The student will get a list of primary works and of the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj tega predmeta je študente/študentke na temelju spoznanj medkulturne germanistike in s pomočjo postopkov besedilne analize, s pomočjo zvrstnoteoretičnih konceptov ter na podlagi primerjave paradigmatičnih besedil avtorjev in avtoric z različnimi sociohistoričnimi ozadji uvesti v razumevanje in sprejemanje medkulturnosti in drugačnosti ter preko književnosti prikazati odvisnost literarnega ustvarjanja od časovno pogojenih zgodovinskih, družbenih in kulturnih danosti.	The aim of this course is to introduce students into the understanding and accepting the interculturality and otherness and with the exemplaric works show, that the literarsy production depends on historical, social and cultural circumstance. The starting point is the intercultural germanistik, text analysis, literary theory and comparison of paradigmatic works of the authors with different sociohistorical background.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Študent/Študentka • izkazuje poznavanje književnosti avtorjev in avtoric, ki jih je izrazito zaznamovala medkulturnost (Vladimir Vertlib, Francesco Micieli, Ilma Rakusa, Hanna Johansen, Friederike Kretzen, Franco Supino, Zsuzsanna Gahse, Perikles Monioudis, Yoko Tawada, Adolf Muschg…) • je seznanjen/a s problemskimi in tematskimi sklopi v teh delih; • kritično analizira in vrednoti literarna besedila; • zna povezovati različna besedila;	Knowledge and Understanding: On the completion of this course the student will: • know the literature by the authors who express interculturality in their works (Vladimir Vertlib, Francesco Micieli, Ilma Rakusa, Hanna Johansen, Friederike Kretzen, Franco Supino, Zsuazsanna Gahse, Perikles Monioudis,Yoko Tawada, Adolf Muschg…) • be acquainted with problems and themes dealt with in this works; • be able to critically analyse and value literary works; • be able to connect different works;

• je sposoben/a zaznavati tujost literarnega besedila na različnih nivojih; • spozna vzajemno učinkovanje literarne produkcije in recepcije; • zna vzpostavljati odnos med literarnim delom in družbenimi, sociološkimi, političnimi in drugimi dejavniki; Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi: Študent/Študentka: • zna poiskati in uporabljati primarno in sekundarno literaturo; • zna poiskati vire informacij na svetovnem spletu; • zna zbirati in interpretirati podatke ; • zna identificirati in reševati probleme ; • je sposoben/a kritično analizirati in interpretirati; • zna voditi projekte in zna timsko delati; • zna posredovati svoje znanje ; • zna svoja dognanja izražati pisno in ustno.	• be able to identify strangeness of a literary work on different levels; • learn the interactive influence of the literary production and reception; • be able to see the connection between a literary work and social, political and cultural conditions; Transferable/Key Skills and other attributes: • finding and using primary and secondary literature; • finding sources in the internet; • collecting and interpreting the data; • identifying and solving problems; • critical analysis and interpretation; • guiding projects and working in a team; • presenting his/her knowledge; • writing skills and oral expression.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• Seminarske oblike dela, • analitično-interpretativno delo z besedili, • metoda razgovora, • metoda prikazovanja, • metoda primera, • metoda reševanja problemov, • kooperativno učenje, • delo v dvojicah, • individualno učenje, • projektno delo.	• Seminar work, • analysis and interpretation, • conversation, • presentation, • examples, • solving problems, • cooperative learning, • work in pairs, • individual learning, • project work.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izpit • sprotno delo in aktivno sodelovanje	50% 50%	• written exam • homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- • KONDRIČ HORVAT, Vesna. Tödliche Fremde, in der man sein Zuhause finden muss. Spiegelungen : Zeitschrift für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas, ISSN 1862-4995, 2018, jg. 13 (67), h. 1, str. 188-194, portr. [COBISS.SI-ID 24238344]•
- • KONDRIČ HORVAT, Vesna. Nur das Unausgesprochene bleibt genau das, was es mir bedeutet : Studien zu Erica Pedrettis Prosa. Berlin: Weidler, cop. 2020. 102 str. ISBN 978-3-89693-749-0. [COBISS.SI-ID 40541187]

• KONDRIČ HORVAT, Vesna. Integration, assimilation, marginalization, and expulsion. V: LÓPEZ, Iván (ur.). Aftershocks : globalism and the future of democracy : ISSEI - XVI International Conference, The University of Zaragoza, Spain, July 2-5, 2019. Zaragoza: Servicio de Publicaciones, Universidad Zaragoza, 2021. Str. 52-65. https://zaguan.unizar.es/record/101147/files/BOOK-2021-005.pdf. [COBISS.SI-ID 59873539]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Nemško-slovenski literarni transfer**
Course title:	**German-Slovene literary transfer**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	3.	6
First cycle (Bachelor's) study program German Studies	German Studies (single-major option)	3.	6th

Vrsta predmeta / Course type obvezni / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Klinične vaje** **work**	**Druge oblike študija**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Matjaž Birk

Jeziki / **Languages:**	**Predavanja / Lectures:**	Nemščina /German
	Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljen referat.	Oral presentation is prerequisite to attend the written examination.

Vsebina:

- Kulturološki koncept kolektivne identitete
- Kulturološko-literarnoznanstveni raziskave kulturnega transferja - pojmi, koncepti, metode in cilji
- Družbeni konteksti procesov nemško-slovenskega idejnega, literarnega in kulturnega transferja.
- Mediji, posredniki, vrste in oblike literarnega transferja med nemško in slovensko literaturo in njenimi mediji z diahronega in sinhronega gledišča: literarna, gledališka, časopisna in kritiška produkcija v slovenskem kommunikacijskem prostoru

Content (Syllabus outline):

- Culturological concept of collective identity
- Culturological-literary scientific research of cultural transfer: definition, concepts, methods and aims.
- Social contexts of the German-Slovene transfer of ideas, literature and culture
- Media, mediators, typs and forms of literary transfer between German and Slovene literature and its medias from diachronic and synchronic point of view: German literature, theatre, newspapers and literary criticism within Slovene communicative space

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Birk, M. 2009: Zwischenräume. Kulturelle Transfers in deutschsprachigen Regionalperiodika des Habsburgerreichs. Lit-Verlag, Wien.Brandtner, A./Michler, W. 1998: Zur Geschichte der slowenisch-österreichischen Literaturbeziehungen. Turia + Kant, Wien (izbrana poglavja).
- Birk, M. 2020: Deutsch-slowenischer Literaturtransfer. Studienmaterialien zur Lehrveranstaltung. FF UM, Maribor.
- Celestini, F. 2003: Ver-rückte Kulturen: Zur Dynamik kultureller Transfers. Stauffenburg, Tübingen.
- Jordan, L./Kortländer, B. (Hrsg.) 1995: Nationale Grenzen und internationaler Austausch. Studien zum Kultur- und Wissenschaftstransfer in Europa. Narr, Tübingen (izbrana poglavja).
- Mitterbauer H./Scherke, K. (Hrsg.) 2005: Ent- grenzte Räume. Kulturelle Transfers um 1900 und in der Gegenwart. Passagen Verlag, Wien (izbrana poglavja)

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./The student will get a list of primary texts and the currrent short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti študente z značilnostmi literarnih in kulturnih transferjev med nemškim in slovenskim komunikacijskim prostorom v zgodovinski in sodobni perspektivi ter osvetliti njihovo družbeno funkcijo.

Objectives and competences:

The objective of the course is to familiarise the students with characteristics of literary and cultural transfers between German and Slovene communication spaces in historical and current perspective and to illuminate their social functions.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- Opisati oblike in značilnosti produkcije, distribucije in recepcije nemškogovoreče literature in kulture v slovenskem kommunikacijskem prostoru,
- analizirati medializacijo literarnih in kulturnih transferjev ter kolektivnih identitet v intra- in interkulturni komunikaciji,

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:
On completion of the course the student will be able to:

- describe forms and characteristics of production, distribution and reception of the Germanspeaking literature and culture within the Slovene communicative sprace,
- analyse medialization of literary and cultural transfers and of collective identities in intra- an intercultural communication,

• analizirati razmerja in konstelacije v komunikaciji na področju literature in kulture med nemškim in slovenskim govornim področjem ter drugimi razvojno relevantnimi kulturami, v kontekstu konstrukcije slovenske kulturne identitete, • prepoznati vpliv širših družbenih dejavnikov in procesov na nemško-slovenski literarni in kulturni transfer, • uporabiti literarnovedne pojme in koncepte pri analizi medkulturne komunikacije in njenega vpliva na konstrukcijo identitete v književnosti in njenih medijih (gledališče, časopisi) • kritično oceniti razmerja med književnostjo in njenimi mediji v medkulturni komunikaciji v odnosu do družbene moči. Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: • spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu in ustno ter pisno izražanje pri referatu); • uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu); • delo v skupini (pri izdelavi referata).	• analyse relations and constellations in communication in the field of literature and culture between the German and Slovene speaking spaces and other relevant cultures in the context of construction of the Slovene cultural identity, • recognize the influence of broader social factors and processes on German-Slovene literary and cultural transfer, • apply terms and concepts of literary science in analysing intercultural communication and its impact on construction of identity in the field of literature and its medias (theatre, newspapers) • critically evaluate the relationship of literature and its media in intercultural communication in relation to social power. Transferable/Key Skills and other attributes: • communication skills (written skills in a written exam, oral and written skills in oral presentation); • use of information technology (seeking information on the Web); • team work (in producing of oral presentation)

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• razlaga • referat • diskusija • študija primera • ekskurzija	• explanation • report • discussion • case-study • excursion

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• referat • pisni izpit	40% 60%	• oral presentation • pisni izpit

Reference nosilca / Lecturer's references:

• BIRK, Matjaž. Heterotopien der deutschsprachigen Kultur in Reisetexten von Ivo Andrić. V: CAR, Milka (ur.), LACKO VIDULIĆ, Svjetlan (ur.), SPREICER, Jelena (ur.). Grenzgänge : Transkulturalität als Literatur- und Wissenschaftsform : Festschrift für Marijan Bobinac. Zagreb: Abteilung für Germanistik der Philosophischen Fakultät der Universität Zagreb, 2022. str. 275-286.
• BIRK, Matjaž. The Holocaust in contemporary Slovene literature. V: OTT, Herta-Luise (ur.), RIMASSON-FERTIN, Natacha (ur.), NICKLAS, Thomas (ur.). *Faire l'Europe par la culture = Europäisierung durch Kultur : Liber Amicorum François Genton*. Reims: Épure, 2021. Str. 189-204.
• BIRK, Matjaž, KREVS BIRK, Uršula. Repräsentation städtischer Netzwerke in der Aufklärungszeit im Spiegel der deutschsprachigen Presse der Krain. V: PELIZAEUS, Ludolf (ur.). Les villes des Habsbourg du XVe au XIXe siècle : communication, art et pouvoir dans les réseaux urbains, (Studia Habsburgica, ISSN 2649-9525). Reims: ÉPURE - Éditions et presses universitaires de Reims. 2021, str. 117-132, 389-390. • BIRK, Matjaž. Volkssagen der Gottscheer : Aspekte des Raumes. V: KREVS BIRK, Uršula (ur.), BIRK, Matjaž (ur.). Deutsche Sprachminderheiten im östlichen Europa - Sprache, Geschichte, Kultur = Nemške jezikovne manjšine v vzhodnoevropskih regijah - jezik, zgodovina, kultura, (Linguistica, ISSN 0024-3922, 60, 2). Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete: = Presses scientifiques de la Faculté des lettres. 2020, 60, [št.] 2, str. 335-346.

Univerza v Mariboru
Filozofska fakulteta

Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Ime predmeta:	**Nemški jezik – izbrane teme**
Course title:	**German Language – selected topics**

Študijski program in stopnja **Study programme and cycle**	**Študijska smer** **Study option**	**Letnik** **Year of study**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	**3.**	**6.**
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	**3rd**	**6th**

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) / **Course type (compulsory or elective)**	Obvezni Compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**			**Klinične vaje** **Clinical training**	**Druge oblike študija** **Other forms of study**	**Samost. delo** **Individual work**	**ECTS**
		SV	**LV**	**RV**				
	30	**30**					**120**	**6**

Nosilec predmeta / Course coordinator:	Alja Lipavic Oštir

Jeziki /Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemščina / German
	Vaje / Tutorial:	Nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**
Pogoji za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:** Pogojev ni.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** None.

Vsebina (kratek pregled učnega načrta): **Content (syllabus outline):**

Sodobne teme s področja germanističnih in deloma splošnojezikovnih raziskav, aktualne študije primerov in vključevanje v raziskovalno in projektno delo na Oddelku za germanistiko na področju jezikoslovja.		Contemporary and modern topics from the studies of German and partly general linguistics, case studies and research, project work on the Department of German Studies (linguistic research).

Temeljni literatura in viri / Reading materials:

Se določa glede na temo. (Is to be selected regarding the topics.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Klasificirati in primerjati nekatere sodobne raziskave s področja germanistike in deloma splošnega jezikoslovja. Sodelovati pri raziskovalnem in projektnem delu na Oddelku za germanistiko (jezikoslovje).	To classify and compare some contemporary studies of german language and partly general linguistics. To participate on the research and project works on the Department of German Studies (linguistics).

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka sposoben/-na: • Klasificirati in primerjati nekatere sodobne raziskave s področja nemškega jezika. • Prenesti znanje na področje raziskovanja, na študije primera in projektno delo.	On completion of this course the student will be able to: • Classify and compare some contemporary research of german language. • Transfer the knowledge to research, case studies and project works.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
Seminar Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	Seminar The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Share (in %)	**Assessment methods:**
projekt	100%	project

Reference nosilca / Course coordinator's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja, TIBAUT, Katarina. Raznolikost relacij na jezikovnih repertoarjih petošolcev. *Pedagoška obzorja : časopis za didaktiko in metodiko*. 2020, letn. 35, št. 3/4, str. 38-53. ISSN 0353-1392. [COBISS.SI-ID 44240643], [SNIP]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, MUZIKÁŘOVÁ, Milina. Über Sprachen aus der Perspektive von Gymnasiast*innen aus Slowenien und aus der Slowakei. 1st ed. Maribor: University of Maribor,

University Press, 2021. 1 spletni vir (1 datoteka PDF (200 str.)), ilustr. ISBN 978-961-286-497-2. https://press.um.si/index.php/ump/catalog/book/589, DOI: 10.18690/978-961-286-497-2. [COBISS.SI-ID 69987587]

- LIPAVIC OŠTIR, Alja.
  Varietäten des deutschsprachigen Raumes im Sprachrepertoire der Grenzgänger. V: HORNÁČEK BANÁŠOVÁ, Monika (ur.), FRAŠTÍKOVÁ, Simona
  (ur.). Aktuelle Fragen und Trends der Forschung in der slowakischen Germanistik III.
  1. Aufl. Nümbrecht: Kirsch, 2018. Str. 192-217. ISBN 978-3-943906-42-4. [COBISS.SI-ID 24211208]

Univerza v Mariboru
FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Praktična jezikovna znanja 6**
Course title:	**Practical Language skills 6**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	3.	6
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	3rd	6th

Vrsta predmeta / Course type Obvezni / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
			60		30	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Milka Enčeva

Jeziki / **Languages:**		
	Predavanja / Lectures:	Nemščina / German
	Vaje / Tutorial:	Nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Uspešno opravljena Praktična jezikovna znanja 1 in Praktična jezikovna znanja 2,3,4
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogojev ni.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
Successfuly completed Practical Language skills 1 and 2,3,4.
Conditions for prerequisits:
None.

Vsebina:

•detailno branje kompleksnih in zahtevnih besedil različnih besedilnih vrst (znanstveni članek),
• Besedni zaklad: razširjanje in poglabljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B2+- C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira (znanost, raziskovalna dejavnost),
• Razširjanje in poglabljanje produktivnih spretnosti: značilnosti izbranih pisnih in ustnih - besedilnih vrst in produkcija le-teh na nivojuB2+- C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira,

Content (Syllabus outline):

• Reading strategies: global, selective, detailed reading of complex and demanding texts of different types(scientific article),
• Vocabulary: broadening and deepening selected vocabulary at B2+-C1 level of The Common EU Framework (science, research activity),
• broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written production at B2+ - C1 level of The Common EU Framework,

• Stil: pretvorba stila (nominalni v verbalni in verbalni v nominalni).	• Style: style transformation (nominal into verbal and verbal into nominal).

Temeljni literatura in viri / Readings:

Deutsche Welle. Lernangebote. URL=https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/lernangebotef%C3%BCr-das-niveau-c/s-13218, 10.3.2020.

• Goethe-Institiut. Aktuelle Themen im DaF-Unterricht. URL=https://www.goethe.de/de/spr/mag/atd.html, 10.3.2020.

• Jin, Fr./ Voß,U. 2017: Grammatik aktiv: B2/C1 - Üben, Hören, Sprechen: Übungsgrammatik mit Audios online, Cornelsen Schulverlage, Berlin.

• Lung, S. 2006. Hörspiele selber machen. Eine kleine Einführung.Dostopno na: http://imedias.fhnw.educanet2.ch/podcast/hoerspiel/hoerspiel_materialien_fuer_die_medienarbeit.p df, 10.3.2020.

• talkREAL.Die besten Podcasts zum Deutschlernen – eine Sammlung. URL=https://talkreal.org/blog/diebesten-podcasts-zum-deutschlernen-eine-sammlung/, 10.3.2020.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
•razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B2+-C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira, • usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene. • usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.	• develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B2+-C1 level of The Common EU Framework, • enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes • Enable students for an adequate evaluation of lingual utterance

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: študent bo v pisnih izdelkih in ustni prezentaciji na temah obravnavanih med semestrom • sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B2+-C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira, • uporabljal različne strategije pri branju in poslušanju, • prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst, • pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri sestavljanju besedil v pisni in ustni obliki.	Knowledge and understanding: The students will in the written assignments and the oral presentation on topics discussed during the semester: • be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B2+-C1 level of The Common EU Framework, • use different reading and listening strategies, • recognise the characteristcs of different text types, • use, analyze and evaluate the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• metoda razlage • igra vlog • diskusija • domače delo • Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	• method of explanation • role playing • discussion • homework • The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**

• pisni izdelki na temah obravnavanih med semestrom	70%	• written assignments on topics discussed during the semester
• sprotne priprave in portfolijo	10%	• active participation and portfolio
• ustna prezentacija določene teme	20%	• oral presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

ENČEVA, Milka. Sprachkontakte zwischen Deutsch und Slowenisch am Beispiel zweisprachiger Ortsnamen. *Godišnik čuždi ezici i kulturi*. 2018, t. 1, str. 196-217. ISSN 2603-4204. https://flc.nbu.bg/download/publishing-house/elektronni-izdania/chujdi-ezitsi-i-kulturi-t1-2018/part-1-article-11.pdf. [COBISS.SI-ID 43560707]

JESENŠEK, Vida, ENČEVA, Milka. Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis : Einführung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2018. Str. 1-10. Lexicographica, Series Maior, Vol. 154. ISBN 978-3-11-059630-4. ISSN 0175-9264. DOI: 10.1515/9783110598650-001. [COBISS.SI-ID 23886856]

ENČEVA, Milka. Deutschsprachige Radionachrichten im Ausland. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), et al. *Beiträge zur Translation und Fachkommunikation*. 1. Aufl. Sofia: New Bulgarian University, 2019. Str. 165-187, ilustr. ISBN 978-619-233-076-7, ISBN 978-619-233-077-4. https://publishing-house.nbu.bg/download/9-deutschsprachige-radionachrichten-im-ausland.pdf. [COBISS.SI-ID 43561987]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Diplomsko delo**
Course title:	**Diploma**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	3.	6.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	3rd	6th

Vrsta predmeta / Course type	Obvezni/ Compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	15				75	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Saša Jazbec
Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**	Nemščina/German in slovenščina/Slovene
Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoji za vključitev v delo: Pogojev ni.	**Prerequisits for acceding the course:** None.
Vsebina:	**Content (Syllabus outline):**
Študent/študentka napiše diplomsko delo na področju jezikoslovnega ali literarnovednega raziskovanja v obsegu 50000 – 75000 znakov s presledki. Izbrano temo obravnava s teoretičnega, empiričnega in/ali aplikativnega vidika. Predmet v seminarskem delu seznanja z metodološkimi osnovami raziskovanja na izbranem predmetnem področju ter z osnovami pisanja strokovnih besedil.	The goal of diploma is to undertake a synthesized task concerning literary or language research. The diploma is done according to a specific literary or language theme (range from 50000 – 75000 signs with interspaces), which the students deal from theoretical, empirical and/or applicative aspect. In the seminar the student get acquainted with the methodological basics of a chosen referential frame for applied and theoretical studies and the writing of professional texts.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Eco, Umberto. 2005. *Wie man eine wissenschaftliche Abschlussarbeit schreibt*, 2. Aufl., Heidelberg.
- Charbel, Adriane. 2008. *Schnell und einfach zur Diplomarbeit. Der praktische Ratgeber für Studenten*, Nürnberg.
- Franck, N., J. Stary. 2011. *Die Technik wisenschaftlichen Arbeitens. Eine praktische Anleitung*, Stuttgart.
- Eselborn Krummbiegel, H. *2012. Richtig wissenschaftlich schreiben.* Schöning.
- Literatura glede na tematiko dipomskega dela / The students select study literature according to the theme of the diploma work.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti z metodološkimi osnovami raziskovalnega dela na področju germanističnega jezikoslovja ali literarnih ved, s temeljnimi tehnikami in strategijami strokovnega pisanja in citiranja ter usmeriti v samostojno strokovno delo na področju germanističnega raziskovanja.

Objectives and competences:

The aim of this course is to familiarize the students with the methodological basics in research of german language or literature, with basic skills of writing theoretical texts and direct them into independent research.

Predvideni študijski rezultati:

Po opravljenem predmetu bo študent sposoben:

- načrtovati, izvesti in vrednotiti preprostejše raziskave s področja nemškega jezikoslovja ali literarnih ved,
- pisati strokovna preprostejša znanstvena besedila,
- kritično vrednotiti in uporabljati izbrane vire in literaturo.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost pisnega izražanja
- spretnost prezentacije
- spretnost argumentiranja
- spretnost uporabe informacijske tehnologije
- spretnost kritične uporabe virov in literature.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- Capacity for planning, conduction and evaluation of simple research in the field of german language or literature,
- Writing simple scienctific texts,
- Critical evaluation and use of available reference materials.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- writing skills
- presentation skills
- use of information technology
- critical evaluation and use of sources
- detailed explanations of findings

Metode poučevanja in učenja:

- seminar
- diskusija
- samostojno delo študenta pod mentorstvom nosilca predmeta, kamor sodi tema diplomskega dela,
- e-učenje.

Learning and teaching methods:

- Seminar,
- diskussion
- Independent work, done uneder the supervision of the lecturer, whose lectures include the theme of the paper,
- e-learning.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
Diplomsko delo	80	Diploma
Predstavitev diplomskega dela	20	Diploma presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JAZBEC, Saša. Die Schlüsselkompetenz Lesen : Fachtexte und wissenschaftliche Texte 'strategisch' Lesen. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), et al. *Beiträge zur Translation und Fachkommunikation*. 1. Aufl. Sofia: New Bulgarian University. 2019, str. 87-111. https://publishing-house.nbu.bg/bg/elektronni-izdaniq/knigi/beitrage-zur-translation-und-fachkommunikation. [COBISS.SI-ID 24674056]
- JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen – Lücken und Herausforderungen. *Aussiger Beiträge*, ISSN 1802-6419, 2019, str. 181-203, 302. [COBISS.SI-ID 25131272]
- JAZBEC, Saša, HANSMEIER, Judith. Kommunikationsprozesse effektiv und geplant leiten : Grundlagen der Moderation für (Germanistik-) Studierende. 1st. ed. Maribor: University of Maribor, University Press, 2021. 1 spletni vir (1 datoteka PDF (105 str.)), ilustr. ISBN 978-961-286-428-6. https://press.um.si/index.php/ump/catalog/book/536, DOI: 10.18690/978-961-286-428-6. [COBISS.SI-ID 49546755]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Književnost v 21. stoletju – izbrana poglavja**
Course title:	**Literature in 21. Century – selected chapters**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	3	6.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	3	6th

Vrsta predmeta / Course type	Izbirni/optional
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Sem. vaje** **Tutorial**	**Lab. vaje** **Laboratory work**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Dejan Kos

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemščina German
	Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoj za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:** Referat je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** Oral presentation is a prerequisit to attend the written examination.

Vsebina:	**Content (Syllabus outline):**

- Družbeni in medkulturni konteksti v 21. stoletju
- Pojem literarnosti in problem literarne avtonomije v 21. stoletju.
- Sistemsko-teoretični vidiki (nemške) književnosti v postmoderni dobi.
- Literarni diskurzi in medijske tehnologije v 21. stoletju.
- Strukture in funkcije postmoderne (nemške) književnosti -
- Razvoj literarnih zvrsti v postmoderni dobi.
- Funkcionalna diferenciacija družbe in njen vpliv na oblikovanje svetovnega literarnega sistema.

- Social and intercultural contexts in the 21st century.
- The concept of literaricity and the problem of literary autonomy in the 21st century.
- System-theoretical aspects of (german) literature in postmodern age.
- Literary discourses and media technologies in 21st century.
- Structures and functions of postmodern (german) literature.
- Literary genres in the postmodern age.
- Functional differentiation of society and the emergence of global literary system.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Amann, W. (ur.) 2010: Globalisierung und Gegenwartsliteratur. Synchron, Heidelberg.
- Behrens, R. 2004: *Postmoderne*. Europ. Verlag, Hamburg.
- Grabes, H. 2004: *Einführung in die Literatur und Kunst der Moderne und Postmoderne. Die Ästhetik des Fremden.* Francke, Tübingen.
- Kacianka, R. (ur.) 2004: *Krise und Kritik der Sprache. Literatur zwischen Spätmoderne und Postmoderne.* Francke, Tübingen
- Sill, O. 2001: *Literatur in der funktional differenzierten Gesellschaft. Systemtheoretische Perspektiven auf ein komplexes Phänomen.* Westdt. Verlag, Wiesbaden.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente z značilnostmi družbe, kulture in književnosti 21. stoletja na nemškem govornem področju.
Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint students with the characteristics of postmodern society, culture and literature in the German-speaking area.
Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills,
- using information technology (finding information on the internet).

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati temeljno znanje o kulturno- in literarnozgodovinskih procesih v 21. stoletju
- prepoznati pomen teh procesov v kontekstu vzpostavljanja kolektivnih in individualnih identitet,
- identificirati strukturne in funkcijske spremembe novoveškega literarnega diskurza v soodvisnosti od družbenih kontekstov,

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:
On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge of cultural-historical and literary-historical processes in 21st century,
- recognize the role of those processes for construction of collective and individual identities,
- identify structural and functional changes of the postmodern literary discourse in correlation with the social contexts,

• razložiti vpliv družbenih sprememb na avtonomijo literarne komunikacije v zgodnjem 21. stoletju.	• explain the influence of social changes on the autonomy of literary communication in 21st century.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• Predavanje, • Sprotne priprave in sodelovanje	• Lectures, • homework assignments and active participation

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izpit • referat • sodelovanje	50% 25% 25%	• written examination • oral presentation • active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOS, Dejan. O izvoru poezije. V: ŠIRCA, Alen Albin (ur.). Literatura in evropska duhovna izročila = Literature and the European spiritual traditions. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost: Slovene Comparative Literture Association, 2018. Letn. 41, št. 1, str. 161-173. Primerjalna književnost, 41 (2018), 1

KOS, Dejan. Transkulturnost dobesedno : poskus apofatične estetike. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.), et al. Literarische Freiräume : Festschrift für Neva Šlibar. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2019. Str. 159-167, 536, 546-547. Slovenske germanistične študije, 15.

KOS, Dejan. Etika in estetika med posvetnostjo in presežnostjo. V: VIRANT, Špela (ur.), SAMIDE, Irena (ur.). Literatura in etika = Literature and ethics. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost, 2017. Letn. 40, št. 2, str. 67-78. Primerjalna književnost, letn. 40, št. 2.

KOS, Dejan. Mediji in spremembe v literarnem sistemu : zgodovinski vidiki. Primerjalna književnost. [Tiskana izd.]. jun. 2017, letn. 40, št. 1, str. 29-41.

KOS, Dejan. Filologija med pragmatizmom in humanizmom = Philologie zwischen Pragmatismus und Humanismus = Philological studies between pragmatism and humanism. V: JESENŠEK, Vida (ur.). Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives. Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press, 2017. Str. 151-158. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121.

KOS, Dejan. Der Buchdruck und die Trivialität der Aufklärung : das Beispiel Zeitung. V: NICKLAS, Thomas (ur.), BIRK, Matjaž (ur.). Aufklärungsdiskurse in der deutschsprachigen Regionalpresse Zentraleuropas : 1800-1920 = L'héritage des Lumières dans la presse de langue allemande en Europe centrale : 1800-1920. Reims: Épure, 2022. Str. 207-220. Studia Habsburgica. ISBN 978-2-37496-156-9, ISBN 978-2-37496-174-3. ISSN 2649-9525.

KOS, Dejan. Die Grenzen der Sprache und die Grenzenlosigkeit der Welt : zum Problem der Alterität bei Alma M. Karlin = Meje jezika in brezmejnost sveta : o problemu alteritete pri Almi M. Karlin = The boundaries of language and the boundlessness of the world : on the issue of alterity by Alma M. Karlin. V: JESENŠEK, Vida (ur.), EHRHARDT, Horst (ur.). Sprache und Stil im Werk von Alma M. Karlin = Jezik in slog v delih Alme M. Karlin = Language and style in the work of Alma M. Karlin. V Mariboru: Univerzitetna založba Univerze, 2019. Str. 33-42. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 131. ISBN 978-961-286-308-1

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Vsakdanje metafore**
Course title:	**Everyday metaphors**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	3.	6.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (single-major option)	3rd	6th

Vrsta predmeta / Course type Izbirni / optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Klinične vaje** **work**	**Druge oblike študija**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	15	15			60	**3**

Nosilec predmeta / Lecturer: Melanija Larisa Fabčič

Jeziki / **Languages:**		
	Predavanja / Lectures:	Nemški / German; Slovenski / Slovene
	Vaje / Tutorial:	Nemški / German; Slovenski / Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.

Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Aktivno sodelovanje in sprotne priprave so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisites:

Prerequisits for acceding the course:
There are no prerequisits.

Conditions for prerequisits:
To be allowed to attend the written examination, the student has to actively participate in the tutorial.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

- Metafora: jezikovni (vizualni, glasbeni... multimodalni) in/ali miselni fenomen?
- Pojem vsakdanje metafore: osnove teorije konceptualne metafore po Lakoffu in Johnsonu, njena uporabnost pri razumevanju in uporabi vsakdanjih metafor
- Klasifikacija najpogostejših konceptualnih metafor po Lakoffu in Johnsonu (in njunih naslednikih)
- Kontrastivna analiza izbranih jezikovnih (slovenskih, nemških, angleških) in nejezikovnih realizacij najpogostejših konceptualnih metafor

- Metaphor: a linguistic (visual, ... multimodal) and/or cognitive phenomenon?
- The notion of everyday metaphor: the basics of the theory of conceptual metaphor by Lakoff and Johnson, its applicability in understanding and using everyday metaphors
- The classification of the most widespread conceptual metaphors according to Lakoff and Johnson (and their successors)
- A contrastive analysis of selected linguistic (Slovene, German and English) aswell as non-linguistic instantiations of the most widespread conceptual metaphors

Temeljni literatura in viri / Readings:

Lakoff, G., Johnson, M., 2017: Leben in Metaphern: Konstruktion und Gebrauch von Sprachbildern. Heidelberg: Carl-Auer-Verlag. Izbrana poglavja.

Lakoff, G., Johnson, M., 2003: Metaphors We Live By. Chicago: University of Chicago Press. Izbrana poglavja.

Skirl, H., Schwarz-Riesel, M., 2013: Metapher. Heidelberg: Universitätsverlag Winter.

Kövecses, Z., 2002: Metaphor: A Practical Introduction. Oxford: Oxford University Press. Izbrana poglavja.

Bratož, S., 2010: Metafore našega časa. Koper: Univerzitetna založba Management. (http://www.fm-kp.si/zalozba/ISBN/978-961-266-078-9.pdf***).*** Izbrana poglavja

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je senzibilizirati študente za dojemanje metafore kot miselnega vzorca oz. načina mišljenja in ne zgolj jezikovne strukture. Nadalje jih želimo podrobneje seznaniti s pojmom konceptualne metafore (ki jo zaradi njene razširjenosti imenujemo tudi vsakdanja metafora), ki sta ga uvedla, opredelila in klasificirala Lakoff in Johnson ter s pomočjo številnih jezikovnih (slovenskih, nemških in angleških) kakor tudi nejezikovnih (vizualnih in multimodalnih) zgledov predstaviti najpogostejše konceptualne metafore. Pri predmetu pridobljena znanja in kompetence so prenosljive na različne situacije ter na druga okolja in strokovna področja, saj je metaforični modus mišljenja prisoten v vseh sferah življenja.

Objectives and competences:

The course aims to sensitize students for recognizing metaphor as a cognitive structure and activity rather than just a linguistic phenomenon and to introduce them to the theory and classification of conceptual metaphor (which is also being refered to as everyday metaphor on account of its widespread use), which was developed by Lakoff and Johnson. Another objective is to analyze and compare numerous linguistic (Slovene, German and English) and non-linguistic (visual, multimodal) instantiations of the most widespread conceptual metaphors. The skills and competences that the students acquire are transferable to different situations, environments and fields of expertise, as the metaphorical mode of thinking is present in all spheres of life.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- prepoznati in razumeti posebno naravo metafore kot miselne strukture, ki se ne manifestira samo v jeziku, ampak predstavlja enega od glavnih modusov mišljenja;

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:
On completion of the course the student will be able:

- to recognize and understand the special nature of metaphor as a cognitive structure, that does not manifest itself solely in

• identificirati in kategorizirati jezikovne realizacije najpogostejših konceptualnih metafor v nemškem in slovenskem (ter deloma tudi angleškem) jezikuu, jih analizirati in primerjati ter opisati njihov pomen; • prepoznati metaforično podstat mišljenja in ustvarjati povezave med različnimi izkušenjskimi in mentalnimi domenami, kar mu bo omogočilo učinkovitejšo komunikacijo.	language, but represents one of the main modes of thinking; • to identify and categorize the linguistic instantiations of the most widespread conceptual metaphors in Slovene and German (and partly also in English) language, to analyze and compare them and describe their meaning; • to recognize the metaphorical foundation of thought and create connections between different experiential and mental domains, which will enable students to communicate more effectively.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• seminar (metoda razlage, študije primerov) • vaje (delo v dvojicah, delo v skupini, referat, razprava) Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	• seminar (method of explanation, case studies) • tutorial (pair work, group work, presentation, debate) The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izpit, • aktivno sodelovanje in sprotne priprave	 50% 50%	• written examination • active collaboration and preparations

Reference nosilca / Lecturer's references:

FABČIČ, Melanija, BERNJAK, Elizabeta. Funkcija in pomen metafor v medicini z vidika kognitivnega jezikoslovja. V: SLAVINEC, Mitja (ur.). *Delovna in socialna razmerja - danes in jutri : pomurska akademija Pomurju : 17. znanstvena konferenca = science conference : (29. in 30. november 2019), Murska Sobota : (zbornik povzetkov)*. PAZU - Pomurska akademsko znanstvena unija, 17. znanstvena konferenca, Science conference, 29. in 30. november 2019. 1. izd. Murska Sobota: Združenje Pomurska akademsko znanstvena unija, 2019. Str. 10-11. ISBN 978-961-6835-12-1. [COBISS.SI-ID 17785395]
FABČIČ, Melanija, BERNJAK, Elizabeta. Metonimija kot konceptualni in jezikovni fenomen. *Anali PAZU HD*, ISSN 2386-0219. [Tiskana izd.], okt. 2018, vol. 4, no. 1/2, str. 11-23. http://hd.anali-pazu.si/sites/default/files/Bernjak_Fab%C4%8Di%C4%8D.pdf. [COBISS.SI-ID 24243976]
FABČIČ, Melanija. Die psychischen Prozesse des Erinerns und Vergessens in der slowenischen und der deutschen Phraseologie. V: BĘDKOWSKA-KOPCZYK, Agnieszka (ur.), PFANDL, Heinrich (ur.). *Slavofraz 2016 : Phraseologie und (naive) Psychologie = Phraseology and (naïve) psychology = Frazeologija i (naivnaja) psihologija*, (Grazer Studien zur Slawistik, ISSN 2195-593X, Bd. 9). Hamburg: Dr. Kovač. 2018, str. 113-126. [COBISS.SI-ID 23583496]

Študijski program Germanistika, smer Germanistika (dvopredmetna smer)

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Uvod v študij nemškega jezika**
Course title:	**Introduction to the study of german language**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	1.	1.
First cycle (Bachelor's) study program German Studies)	German Studies (double-major option)	1st	1st

Vrsta predmeta / Course type	Obvezni / compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Alja Lipavic Oštir
Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**	Nemščina / German
Vaje / Tutorial:	Nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoji za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:** dosežena najmanj tretjina točk pri sprotnem delu za pristop k pisnemu izpitu	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** achieved at least third of the points at homework assignment and active participation to accede to the written examination.

Vsebina:

- Germanistika kot veda: predmet, poddiscipline, raziskovanje v germanistiki.
- Nemščina kot naravni jezik: teorije o nastanku jezikov, jezikoslovje, jezikovni znak.
- Jezikovne ravnine nemškega jezika: fonetika, fonologija, morfologija, sintaksa, besedilna raven. Semantika. Osnovni pojmi na vsaki ravni.
- Jezikovne zvrsti nemškega jezika.

Content (Syllabus outline):

- German linguistics as a science: subject, discipline, research in German studies.
- German as a natural language: theories of language origin, linguistics, language sign.
- Levels of language: phonology, morphology, syntax, text. Semantics. Basic units of each level.
- Varieties of German language.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Ernst, P. 2011: *Germanistische Sprachwissenschaft.* Wien: WUV. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Diewald, G. 2009: *Fit für das Bachelorstudium. Grundwissen Grammatik*. Mannheim: Duden. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Hentschel, E. 2010: *Deutsche Grammatik*. Berlin/New York: de Gruyter. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Bußmann, H. 2008: *Lexikon der Sprachwissenschaft,* Stuttgart: Kröner.
- Comrie, B./ Matthews, S. / Polinsky, M. 1999: *Atlas jezikov: izvor in razvoj jezikov*. DZS, Ljubljana. (izbrana poglavja/selected chapters).

Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so posredovati osnovna dejstva o germanistiki kot znanosti, o značilnostih nemščine kot naravnega jezika, kar bo obenem ilustrirano s splošnojezikovnim vedenjem o delovanju, nastanku, spreminjanju jezikov. Cilj je tudi posredovati osnovna dejstva o jezikovnih ravninah jezika, vendar osredotočeno na nemški jezik. Naslednji cilj je orisati okvir jezikovne zvrstnosti nemščine. Cilj je tudi uvrstiti nemščino v okviru indoevropske jezikovne skupine.

Objectives and competences:

The objective of this course is to give the basic facts about the German linguistics as a science and the characterics of German as a natural language. Both will be illustrated with the linguistic knowledge about the functions, origin and changing of the languages. The objective is also to give the basic facts about levels of language, focusing on German. The next objective is to sketch the frame of the varieties of German, to classify German into the position of German in the Indoeuropean language familiy.

Predvideni študijski rezultati:

Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka sposoben:

- Razlikovati med osnovnimi funkcijami jezika, zvrstmi nemščine, pojasniti nastajanje jezikov in pojasniti vlogo germanistike kot znanosti.
- Pojasniti razumevanje o osnovah delovanja jezikovnega sistema in primerjati med seboj značilnosti jezikovnih ravni. Obenem pa bo prepoznal tudi položaj nemščine v indoevropski družini.
- Uporabiti razumevanja osnovnih dejstev in osnovnih enot o jezikovnih ravneh pri analizi nemških besedil različnih zvrsti.

Intended learning outcomes:

On completion of this course the student will be able to:

- differ between the basic language functions, the varieties of German and explain language origins and the role of German philology as a science.
- explain the understanding of the basic functions of the language system and compare between the levels of language, At the same time the student will be able to recognize the position of German in the Indoeuropean language familiy.

• Strukturirati jezikovne ravni in njihove osnovne enote. Deloma bo taka analiza vsebovala tudi časovno komponento. Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: • Spretnost komuniciranja (pisno in ustno izražanje), • uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij po spletu).	• use the understanding of the basic facts and basic units of the levels of language in the analysis of German texts of variuos types. • structure the levels of language and their basic units. The analysis will partly contain a diachronic component. Transferable/Key Skills and other attributes: • communications skills (to express in speech and in writting), • use of information technology (searching for the information on the web).

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
Seminar, vaje Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	Seminar, tutorial The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
- **sprotno delo**	**30 %**	- homework assignments and active participation
- **pisni izpit**	**70 %**	- written examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja, TIBAUT, Katarina. Raznolikost relacij na jezikovnih repertoarjih petošolcev. Pedagoška obzorja: časopis za didaktiko in metodiko. 2020, letn. 35, št. ¾, str. 38-53. ISSN 0353-1392. [COBISS.SI-ID 44240643], [SNIP]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, MUZIKÁŘOVÁ, Milina. Über Sprachen aus der Perspektive von Gymnasiast*innen aus Slowenien und aus der Slowakei. 1st ed. Maribor: University of Maribor, University Press, 2021. 1 spletni vir (1 datoteka PDF (200 str.)), ilustr. ISBN 978-961-286-497-2.
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Phraseme und problemorientierter Unterricht. 2020. Verbum. e-članek. ISSN 2538-8746. https://www.journals.vu.lt/verbum/article/view/21632/20736, DOI: 10.15388/Verb.13. [COBISS.SI-ID 43057411]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Lektorat nemškega jezika 1**
Course title:	**German Language Development 1**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	1.	1.
First cycle (Bachelor's) study program German Studies)	German Studies (double-major option)	1st	1st

Vrsta predmeta / Course type	Obvezni/ compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
			120		150	9

Nosilec predmeta / Lecturer:	Doris Mlakar Gračner

Jeziki / **Languages:**	**Predavanja / Lectures:**	
	Vaje / Tutorial:	nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoj za vključitev v delo: Ni pogojev. **Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:** Pred pristopom k ustnemu izpitu mora študent opraviti vse obveznosti in teste s pozitivno oceno.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisites:** Before taking the oral exam, the student must pass all obligations and tests with a positive grade.

Vsebina:	**Content (Syllabus outline):**
• razširjanje besednega zaklada na nivoju B1 skupnega evropskega jezikovnega okvira; • obravnavanje izbranih slovničnih struktur do nivoja B1 skupnega evropskega jezikovnega okvira; • pravilna raba glasov, naglaševanje, odpravljanje napak pri izgovorjavi;	• acquisition of vocabulary skills at B1 level of The Common EU Framework ; • dealing with selected grammar structures skills to B1 level of The Common EU Framework; • correct use of sounds, intonation, correction of pronunciation errors;

• pravilni zapis besed v besedilih; • kulturne in zgodovinske značilnosti držav nemškega govornega prostora.	• correct spelling of words in texts; • learning about cultural and historical features of German speaking countries.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Jin, F. / Voß, U. 2020. *Grammatik aktiv - Deutsch als Fremdsprache - 1. Ausgabe - B1+: Training für Fortgeschrittene zur Wiederholung der Grundgrammatik - Übungsbuch***.** Berlin: Cornelsen.
  - Hall, K., Scheiner, B. 2014. *Übungsgrammatik für die Oberstufe. Deutsch als Fremdsprache*. München: Hueber Verlag.
  - Hering, A., Matussek, M., Perlmann-Balme, M. 2019. *Übungsgrammatik für die Mittelstufe - aktuell* Ismaning: Hueber Verlag.
  - Izbrani elektronski slovarji z nemščino *(canoonet, Duden online, DWDS)*,
  - Tschirner, E.P. 2016. *Grund- und Aufbauwortschatz. Deutsch als Fremdsprache nach Themen.* Berlin: Cornelsen.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
• razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1 skupnega evropskega jezikovnega okvira; • usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – v osebne namene; • usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.	• develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B1 level of The Common EU Framework; • enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language for personal purposes, • Enable students for an adequate evaluation of lingual utterances.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent • sposoben izkazati jezikovna znanja (vse spretnosti) na nivoju B1 skupnega evropskega jezikovnega okvira, • seznanjen s kulturo držav nemškega govornega prostora, • izboljšal izgovarjavo in naglaševanje, • izboljšal svoje pravopisne spretnosti.	Knowledge and understanding: On completion of this course students will: • be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B1 level of The Common EU Framework, • get to know the culture of German speaking countries, • improve their pronunciation and intonation, • improve their orthography (spelling).

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• metoda razlage in razgovora • igra vlog • diskusija • skupinsko delo • delo v dvojicah • individualno delo • domače delo • e-učenje • Ekskurzija	• explanation and discussion method • role playing • discussion • group work • pair work • individual work • homework • e-learning • Excursion

Delež (v %) /
Weight (in %)

Načini ocenjevanja:		**Assessment:**
• testi • sprotne priprave • ustni izpit	70% 10% 20%	• tests • active participation • oral examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

MLAKAR GRAČNER, Doris. Fehler beim schriftlichen Produzieren von Texten im DaF-Studium: eine empirische Untersuchung am Beispiel slowenischer Germanistikstudierender. *Vestnik za tuje jezike*, ISSN 1855-8453. [Tiskana izd.], 2018, letn. 10, št. 1, str. 219-237. [COBISS.SI-ID 68651106]

MLAKAR GRAČNER, Doris. Schreibstrategien: Herangehensweisen an das Schreiben eines Textes. V: JAZBEC, Saša (ur.), et al. *Brücken überbrücken in der Literatur- und Sprachwissenschaft*. Hamburg: Dr. Kovač, 2020. Str. 191-214, tabele. Schriftenreihe Studien zur Germanistik, Bd 91. ISBN 978-3-339-11994-0, ISBN 978-3-339-11995-7. ISSN 1610-8604. [COBISS.SI-ID 32822019]

ŽAVSKI BAHČ, Mateja, MLAKAR GRAČNER, Doris. Einsatz eines digitalen Arbeitsblattes im DaF-Studium. *Metodički vidici : časopis za metodiku filoloških i drugih društveno-humanističkih predmeta*. 2019, god. 10, br. 10, str. 151-166, ilustr. ISSN 2217-415X. http://metodickividici.ff.uns.ac.rs/index.php/MV/article/view/1913/1979, DOI: 10.19090/mv.2019.10. 151-166. [COBISS.SI-ID 24963080]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Uvod v študij nemške književnosti**
Course title:	**Introduction to the Study of German Literature**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	1.	1.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	1st	1st

Vrsta predmeta / Course type Obvezni/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Sem. vaje** **Tutorial**	**Lab. vaje** **Laboratory work**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Dejan Kos

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemščina German
	Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoji za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:** Opravljeno sprotno delo je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** To be allowed to attend the written examination, the student has to manifest active participation during classes.

Vsebina:

- Temeljni pojmi literarne vede (morfologija, tipologija, ontologija, aksiologija, naratologija, tekst in kontekst, fikcija, funkcije, recepcija, produkcija, kritika itd).
- Problem periodizacije v nemški književnosti: hermenevtični in empirični vidiki
- Problem vrednotenja v nemški književnosti: kanonizirane, nekanonizirane in trivialne literarne tradicije
- Problem literarne avtonomije in heteronomije v nemški književnosti
- Vzpostavitev in delovanje literarnih sistemov v moderni in postmoderni.

Content (Syllabus outline):

- Basic concepts of literary studies (morphology, typology, ontology, axiology, narratology, text and context, fiction, functions, reception, production, criticism etc.)
- Problem of periodisation in german literature: hermeneutical and empirical aspects.
- Axiological problems in german literature: canon, non-canon and trivial literature
- Problem of literary autonomy and heteronomy in german literature
- Formation and functioning of literary systems in modern and postmodern age

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Görtz, H.-J. 2001: *Geschichte. Ein Grundkurs*, Rowohlt, Hamburg.
- Jahraus, O. 2004: *Literaturtheorie*, UTB, Stuttgart.
- Krah, H. 2006: *Einführung in die Literaturwissenschaft. Textanalyse*, Kiel: Verlag Ludwig
- Kocher, U. 2008: *Literaturwissenschaft. Studium - Wissenschaft - Beruf*. Akademie Verlag, Berlin.
- Plumpe, G. 1995: *Epochen moderner Literatur. Ein systemtheoretischer Entwurf*, VS Verlag, Opladen.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente s temeljnimi literarnoteoretičnimi in literarnozgodovinskimi pojmi v povezavi z nemško književnostjo.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint students with the basic theoretical and historiological concepts in conection with the german literature.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills,
- using information technology (finding information on the internet).

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati temeljno znanje o ključnih literarnoteoretičnih in literarnozgodovinskih pojmih
- prepoznati pomen teh pojmov za opis nemških literarnih tradicij
- identificirati strukturne in funkcijske spremembe nemške književnosti v soodvisnosti od družbenih kontekstov,

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge of basic theoretical and historiological concepts,
- recognize the role of those concepts for description of german literary traditions
- identify structural and functional changes of german literature in correlation with the social contexts,

• razložiti vpliv družbenih sprememb na avtonomizacijo nemške književnosti	• explain the influence of social changes on the autonomisation of german literature

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• Predavanje, • Sprotne priprave in sodelovanje • e-učenje	• Lectures • homework assignments and active participation • e-learning.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izpit • sprotne priprave in sodelovanje	**70%** **30%**	• written examination • homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOS, Dejan. O izvoru poezije. V: ŠIRCA, Alen Albin (ur.). Literatura in evropska duhovna izročila = Literature and the European spiritual traditions. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost: Slovene Comparative Literture Association, 2018. Letn. 41, št. 1, str. 161-173. Primerjalna književnost, 41 (2018), 1

KOS, Dejan. Transkulturnost dobesedno : poskus apofatične estetike. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.), et al. Literarische Freiräume : Festschrift für Neva Šlibar. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2019. Str. 159-167, 536, 546-547. Slovenske germanistične študije, 15.

KOS, Dejan. Etika in estetika med posvetnostjo in presežnostjo. V: VIRANT, Špela (ur.), SAMIDE, Irena (ur.). Literatura in etika = Literature and ethics. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost, 2017. Letn. 40, št. 2, str. 67-78. Primerjalna književnost, letn. 40, št. 2.

KOS, Dejan. Mediji in spremembe v literarnem sistemu : zgodovinski vidiki. Primerjalna književnost. [Tiskana izd.]. jun. 2017, letn. 40, št. 1, str. 29-41.

KOS, Dejan. Filologija med pragmatizmom in humanizmom = Philologie zwischen Pragmatismus und Humanismus = Philological studies between pragmatism and humanism. V: JESENŠEK, Vida (ur.). Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives. Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press, 2017. Str. 151-158. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121.

KOS, Dejan. Der Buchdruck und die Trivialität der Aufklärung : das Beispiel Zeitung. V: NICKLAS, Thomas (ur.), BIRK, Matjaž (ur.). Aufklärungsdiskurse in der deutschsprachigen Regionalpresse Zentraleuropas : 1800-1920 = L'héritage des Lumières dans la presse de langue allemande en Europe centrale : 1800-1920. Reims: Épure, 2022. Str. 207-220. Studia Habsburgica. ISBN 978-2-37496-156-9, ISBN 978-2-37496-174-3. ISSN 2649-9525.

KOS, Dejan. Die Grenzen der Sprache und die Grenzenlosigkeit der Welt : zum Problem der Alterität bei Alma M. Karlin = Meje jezika in brezmejnost sveta : o problemu alteritete pri Almi M. Karlin = The boundaries of language and the boundlessness of the world : on the issue of alterity by Alma M. Karlin. V: JESENŠEK, Vida (ur.), EHRHARDT, Horst (ur.). Sprache und Stil im Werk von Alma M. Karlin = Jezik in slog v delih Alme M. Karlin = Language and style in the work of Alma M. Karlin. V Mariboru: Univerzitetna založba Univerze, 2019. Str. 33-42. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 131. ISBN 978-961-286-308-1

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Nemški jezik – glasoslovje**
Course title:	**German Language – Phonetics and Phonology**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	1.	2.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	1st	2nd

Vrsta predmeta / Course type obvezni / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
20			15		55	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Teodor Petrič

Jeziki / Languages:	
Predavanja / Lectures:	nemščina / German
Vaje / Tutorial:	nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljene obveznosti pri laboratorijskih vajah in predavanjih so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:
Accomplished obligations given during lab. work and lectures.

Vsebina:

- Osnove govornega procesa.
- Nemški samoglasniki, dvoglasniki in soglasniki.
- Zlogovna zgradba nemških besed.
- Osnovne prozodične značilnosti nemških besed in povedi.
- Glasoslovni procesi v nemških besedah in besednih zvezah.
- Fonetični zapis.

Content (Syllabus outline):

- The basics of articulation processes.
- German vowels, diphthongs and consonants.
- Syllable structure of German words.
- Basic prosodic features of German utterances and their elements.
- Phonological processes in German words and phrases.
- Phonetic transcription.

• Vaje za utrjevanje izgovornih vzorcev, značilnih za nemščino, ob primerjavi s slovenskimi.	• Pronunciation exercises for the reinforcement of typical German patterns (compared to Slovene).

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Hakkarainen, H. J. 1995: *Phonetik des Deutschen*, Wilhelm Fink Verlag, München.
- Krech, E. et al. 2010: Deutsches Aussprachewörterbuch. De Gruyter, Berlin.
- Maas, U. 1999: *Phonologie: Einführung in die funktionale Phonetik des Deutschen*, Westdeutscher Verlag, Opladen.
- Rausch, R., Rausch, I. 1991: *Deutsche Phonetik für Ausländer*, Langenscheidt, Verlag Enzyklopädie, Berlin.
- Vremšak Richter, V. 2010: Deutsche Phonetik für slowenische Muttersprachler: Vokale und Konsonanten. Lehr- und Übungsbuch. Filozofska fakulteta, Ljubljana.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
• seznaniti študente s strokovnim izrazjem, z značilnostmi nemškega glasoslovnega sistema in s temeljnimi analitičnimi metodami v glasoslovju; • navaditi študente na strokovno izrazje, metodologijo dela in v praktičnih vajah na nemško izgovorjavo in prozodijo.	• to introduce students to the technical terminology, the characteristics of the German phonetic and phonemic system and the basic analytical methods in phonetics and phonology; • to familiarise students with the professional terminology, working methodology and, in practical exercises, with German pronunciation and prosody.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben: • opisati izgovorjavo nemških samoglasnikov in soglasnikov • določiti pomensko razlikovalne prvine v nemških besedah in njihove različice • primerjati zgradbo nemških in slovenskih zlogov • razlikovati glasoslovne procese v nemškem jezikovnem gradivu • uporabiti načela za naglaševanje in poudarek nemških besednih oblik in načela za zvočno oblikovanje nemških povedi • vaditi izgovorjavo nemških besed in zvočno oblikovanje povedi ob pomoči študijskega gradiva in pripomočkov.	Knowledge and understanding: On completion of this course the student will be able: • to describe the pronunciation of German vowels and consonants • determine semantically distinguishing elements in German words and their variants • compare the structure of German and Slovene syllables • distinguish phonological processes in German speech material • apply principles for word stress and intonation of German utterances • exercise the pronunciation of German words and intonation patterns of German utterances with the help of study materials.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• Predavanja, • lab. vaje, • individualna oblika, delo v dvojicah, • metoda razlage in metoda referata, metoda projekcije oziroma prikazovanja, metoda dela s slikami, zemljevidi in fotografijami.	• Lectures, • Lab. Work, • Individual work, working in pairs, • Method of explanation and presentation, method of projection, method of working with pictures, maps and photos.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izpit, • predstavitve • sprotno delo.	50 20 30	• written examination, • presentations, • homework assignments and active class participation.

Reference nosilca / Lecturer's references:

- PETRIČ, Teodor. Verarbeitung der Verbstellung im Deutschen als Fremdsprache. V: HANUS, Anna (ur.). Im Zeichen der Kontrastivität : Einblicke in die Dimension der Kontrastivität in der linguistischen Forschung anhand ausgewählter Studien. Göttingen: V&R Unipress, cop. 2023. Str. 135-150, ilustr. ISBN 978-3-8471-1538-0. [COBISS.SI-ID 145603587]
- PETRIČ, Teodor. Razvoj slovenskih glagolskih oblik in spregatev na primeru predšolskega otroka. V: MARUŠIČ, Franc (ur.), MIŠMAŠ, Petra (ur.), ŽAUCER, Rok (ur.). Škrabčevi dnevi 11 : zbornik prispevkov s simpozija 2019. Nova Gorica: Univerza, 2021. Str. 78-101, graf. prikazi, tabele. ISBN 978-961-7025-17-0. http://www.ung.si/media/storage/cms/attachments/2021/01/27/12/29/22/Zbornik-%C5%A0D11-2021-3.pdf. [COBISS.SI-ID 55197699]
- PETRIČ, Teodor. Deutsche Funktionsverbgefüge im Kontinuum zwischen Syntax und Lexicon. V: ZYBATOW, Lew N. (ur.), et al. Sprache verstehen, verwenden, übersetzen : Akten des 50. Linguistischen Kolloquiums in Innsbruck 2015. 50. Linguistisches Kolloquium, Innsbruck 2015. Frankfurt am Main: P. Lang, 2018. Str. 109-114. Linguistik international, Bd. 42. ISBN 978-3-631-76457-2. ISSN 1436-6150. [COBISS.SI-ID 24440328]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Lektorat nemškega jezika 2**
Course title:	**German Language Development 2**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	1.	2.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	1st	2nd

Vrsta predmeta / Course type Obvezni / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
			75		105	6

Nosilec predmeta / Lecturer: Mateja Žavski Bahč

Jeziki / **Languages:**	**Predavanja / Lectures:**	
	Vaje / Tutorial:	nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Ni pogojev.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Pred pristopom k ustnemu izpitu mora študent opraviti vse obveznosti in teste s pozitivno oceno.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:
Before taking the oral exam, the student must pass all obligations and tests with a positive grade.

Vsebina:

Content (Syllabus outline):

• razširjanje besednega zaklada na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira, • obravnavanje izbranih slovničnih struktur na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira, • pravilna raba glasov, naglaševanje, odpravljanje napak pri izgovorjavi, • pravilni zapis besed v besedilih; • kulturne in zgodovinske značilnosti držav nemškega govornega prostora.	• acquisition of vocabulary skills at B1+level of The Common EU Framework, • dealing with selected grammar structures skills at B1+ level of The Common EU Framework, • correct use of sounds, intonation, correction of pronunciation errors; • correct spelling of words in texts; • learning about cultural and historical features of German speaking countries.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Hall, K., Scheiner, B. 2014. *Übungsgrammatik für die Oberstufe. Deutsch als Fremdsprache*. München: Hueber Verlag,
- Hering, A., Matussek, M., Perlmann-Balme, M. 2019. *Übungsgrammatik für die Mittelstufe – aktuell*. Ismaning: Hueber Verlag,
- Izbrani elektronski slovarji in drugi spletni viri z nemščino *(Duden online, DWDS, LEOs deutsche Grammatik, deutschlernerblog.de)*,
- Tschirner, E.P. 2016. *Grund- und Aufbauwortschatz. Deutsch als Fremdsprache nach Themen.* Berlin: Cornelsen.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
• razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira, • usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne namene, • usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.	• develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B1+ level of The Common EU Framework, • enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes, • usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent • sposoben izkazati jezikovna znanja (vse spretnosti) na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira, • seznanjen s kulturo držav nemškega govornega prostora, • izboljšal izgovarjavo in naglaševanje, • izboljšal svoje pravopisne spretnosti.	Knowledge and understanding: On completion of this course students will: • be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B1+ level of The Common EU Framework, • get to know the culture of German speaking countries, • improve their pronunciation and intonation, • improve their ortography (spelling).

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• metoda razlage in razgovora • igra vlog • diskusija • skupinsko delo • delo v dvojicah	• explanation and discussion method • role playing • discussion • group work • pair work

• individualno delo • domače delo • e-učenje • Ekskurzija	• individual work • homework • e-learning • Excursion

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• testi	70%	• tests
• sprotne priprave	10%	• active participation
• ustni izpit	20%	• oral examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

ŽAVSKI BAHČ, Mateja, MLAKAR GRAČNER, Doris. Einsatz eines digitalen Arbeitsblattes im DaF-Studium. *Metodički vidici : časopis za metodiku filoloških i drugih društveno-humanističkih predmeta*. 2019, god. 10, br. 10, str. 151-166.

ŽAVSKI BAHČ, Mateja. Überlegungen zu Strategien der Wortschatzerweiterung im DaF-Bereich. V: KACJAN, Brigita (ur.), et al. *Brücken überbrücken in der Fremdsprachendidaktik und Translationswissenschaft*. Hamburg: Dr. Kovač, 2020. Str. 95-110. Schriftenreihe Studien zur Germanistik, Bd 92. ISBN 978-3-339-11996-4, ISBN 978-3-339-11997-1. ISSN 1610-8604. [COBISS.SI-ID 32741635]

ŽAVSKI BAHČ, Mateja, MLAKAR GRAČNER, Doris. Das Lernprodukt - der Mittelpunkt der Unterrichtsplanung. *Schaurein: praxisorientierte Zeitschrift der slowenischen Deutschlehrer*. 2021, [letn.] 28, 1, str. 16-24. ISSN 1318-3605. [COBISS.SI-ID 86354947]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Nemški jezik – oblikoslovje**
Course title:	**German language – morphology**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	1.	2.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	1st	2nd

Vrsta predmeta / Course type	Obvezen / compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30	15			45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Melanija Larisa Fabčič

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemški / german
	Vaje / Tutorial:	Nemški / german

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljen referat in obveznosti pri SV so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:
To be allowed to attend the written examination, the student has to give an oral presentation and actively participate in tutorials.

Vsebina:

- Pojem slovnice, pojem oblikoslovja; umestitev oblikoslovja znotraj sistematičnega opisa jezika, oblikoslovne discipline.
- Oblikoslovne kategorije sodobnega nemškega jezika: pojem morfema, problematičnost

Content (Syllabus outline):

- Definition of basic concepts: grammar, morphology; the placement of morphology inside the systematical language description, morphological disciplines.
- Morphological categories of contemporary German: the concept of morpheme, the

pojma ´beseda´, razmerje med besedno obliko, sintaktično besedo in leksemom. • Pojem besedne vrste in merila besednovrstne klasifikacije v sodobnem nemškem jeziku: semantične, sintaktične, morfološke in mešane klasifikacije besednih vrst. • Podrobna obravnava besednih vrst modernega nemškega jezika – izbrane teme; sistemske in funkcijske zakonitosti pregibanja . • Slovnica v slovarju: pregled oblikoslovnih informacij v različnih slovarjih. • Oblikoslovno relevantne tipološke razlike med nemškim in slovenskim jezikom (posameznih slovničnih kategorij in njihovo izražanje v obeh jezikih).	problematic definition of the concept ´word´, the relation between tokens, syntactic words and lexemes. • The concept of word classes and various classifications of word classes in contemporary German: semantical, syntactical, morphological and mixed; Classification criteria and problems . • A detailed analysis of word classes of contemporary German – selected topics; systemic norms and functional characteristics of inflection. • Grammatical information in dictionaries Morphologically relevant typological differences between German and Slovene language.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Duden 2009: Die Grammatik. Unentbehrlich für richtiges Deutsch , 8. Aufl., Dudenverlag, Mannheim etc.
- Grammis. Das grammatische Informationssystem des IDS. www.ids-mannheim.de/grammis
- Helbig, G. 2008: Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht, Langenscheidt, München.
- Eisenberg, P. 2006: Grundriss der deutschen Grammatik. Bd.1: Das Wort. 3. Aufl., Metzler, Stuttgart [u.a.]
- Römer, Ch., 2006: Morphologie der deutschen Sprache. Niemeyer, Tübingen.
- Köpcke, Klaus-Michael,Ziegler, Arne (Hrsg.) 2011: Grammatik - Lehren, Lernen, Verstehen. Zugänge zur Grammatik des Gegenwartsdeutschen. Reihe Germanistische Linguistik 293. Berlin, de Gruyter.
- Bußmann, H. 2008: Lexikon der Sprachwissenschaft , 3. Aufl., Kröner, Stuttgart.
- Meibauer, J., Demske, U., Geilfuß-Wolfgang J., Pafel, J., Ramers K.-H., Rothweiler, M., Steinbach, M. 2007: Einführung in die germanistische Linguistik, Metzler, Stuttgart.
- Linke, A., Nußbaumer M., Portmann, P.R. 2004: Studienbuch Linguistik, Niemeyer, Tübingen.
- Toporišič, J. 2000: Slovenska slovnica, Založba Obzorja, Maribor.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj predmeta je seznaniti z oblikoslovno podobo sodobnega nemškega jezika v protistavi s slovenskim, dati poglobljeno znanje o temeljnih oblikoslovnih in slovničnih kategorijah sodobnega nemškega jezika, s posebnim poudarkom na klasifikaciji besednih vrst, ponuditi različne poglede na definicijo posameznih besednih vrst, problematizirati pojave prehodnosti med besednimi vrstami in večbesednovrstnosti v sodobnem nemškem jeziku ter seznaniti s prikazom oblikoslovnih informacij v slovarjih.	The objectives of the course are to familiarize the student with the morphological setup of contemporary German in contrast with the Slovene, to convey knowledge about basic morphological categories of contemporary German, with a special emphasis on word classes, to present different views/definitions of a particular word class and to point out the phenomenon of permeability of word classes and of multiple word class purtenance in contemporary German and to familiarize students with the morphological information included in dictionaries.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**

Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben: • opisati in interpretirati pojem besedna vrsta; • prepoznati in poimenovati temeljne prvine oblikoslovnega sistema sodobnega nemškega jezika ter jih primerjati s slovenskim; • obvladati oblikoslovne zakonitosti posameznih besednih vrst; • identificirati, klasificirati in ustrezno uporabiti temeljne oblikoslovne kategorije in zgradbe nemškega jezika ter interpretirati njihovo pomenotvorno funkcijo v avtentičnih nemških besedilih; • prepoznati, razlikovati in primerjati besednovrstne kategorije v obeh jezikih; • izkazati razumevanje primerjalnega in protistavnega pristopa k jeziku na področju morfologije; • prepoznavati, ovrednotiti in uporabiti oblikoslovne podatke v izbranih nemških slovarjih. Prenesljive/ključne spretnosti: • spretnost komuniciranja (pisno izražanje – izpit, seminarska naloga, ustno izražanje – seminarski referat), • uporaba informacijske tehnologije (poznavanje metod in postopkov za pridobivanje in obdelavo slovničnih informacij na svetovnem spletu), • delo v skupini (seminar), • reševanje problemov (primerjava in ovrednotenje različnih klasifikacij besednih vrst na osnovi avtentičnih besedil), • sposobnost prepoznavanja podobnosti in razlik med oblikoslovnimi strukturami nemškega in slovenskega jezika.	Knowledge and understanding: On completion of this course the student will be able: • to describe and interpret the concept of word class; • to identify and name the basic elements of the morphological system of contemporary German and compare them with Slovene; • to demonstrate knowledge and understanding of the morphological characteristics of word classes; • to identify, classify and appropriately use morphological categories and structures of contemporary German and intepret their contribution to the meaning of authentic texts; • to recognize, differentiate and compare word classes in both languages; • to demonstrate understanding of the comparative and contrastive approach to language in the field of morphology; • to identify, evaluate and use morphological information included in selected German dictionaries. Transferable skills: • communication skills (writing skills – written exam, seminar paper, oral skills – paper presentation), • use of information technology (knowledge of methods and procedures to obtain and process linguistic data in the world wide web), • working in groups (seminar), • solving analytical problems (the ability to compare and evaluate different classifications of word classes on the basis of authentic texts), • the ability to recognize similarities and differences between the morphological structures of both languages) .
Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• seminar (metoda razlage in referata, metoda diskusije) • vaje (metoda razlage in razgovora, skupinsko delo, delo v dvojicah) Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	• seminar (method of oral presentation and explanation, discussion) • tutorial (method of explanation and discussion, group work, pair work) The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**

• pisni izpit • referat • aktivno sodelovanje (SV)	70% 20% 10%	• written examination • oral presentation • active participation (tutorials)

Reference nosilca / Lecturer's references:

- FABČIČ, Melanija, BERNJAK, Elizabeta. Metonimija kot konceptualni in jezikovni fenomen. *Anali PAZU HD*, ISSN 2386-0219. [Tiskana izd.], okt. 2018, vol. 4, no. 1/2, str. 11-23. http://hd.anali-pazu.si/sites/default/files/Bernjak_Fab%C4%8Di%C4%8D.pdf. [COBISS.SI-ID 24243976]
- FABČIČ, Melanija. "Gut level" : the conceptualization of gender in the lyrics of Kim Gordon. V: GADPAILLE, Michelle (ur.), KENNEDY, Victor (ur.). *Words, music and gender*. Newcastle-upon-Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2020. Str. 28-52. ISBN 1-5275-5695-6, ISBN 978-1-5275-5695-9. [COBISS.SI-ID 27931651]
- FABČIČ, Melanija. Die psychischen Prozesse des Erinerns und Vergessens in der slowenischen und der deutschen Phraseologie. V: BĘDKOWSKA-KOPCZYK, Agnieszka (ur.), PFANDL, Heinrich (ur.). *Slavofraz 2016 : Phraseologie und (naive) Psychologie = Phraseology and (naïve) psychology = Frazeologija i (naivnaja) psihologija*, (Grazer Studien zur Slawistik, ISSN 2195-593X, Bd. 9). Hamburg: Dr. Kovač. 2018, str. 113-126. [COBISS.SI-ID 23583496]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Nemško govorno področje**
Course title:	**German speaking area**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	1.	2.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	1.	2nd

Vrsta predmeta / Course type obvezni / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorij. vaje** **Lab. work**	**Druge oblike študija**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
		25			65	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Brigita Kacjan

Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**
Vaje / Tutorial: Nemščina/German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev dela:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Predstavitev referata je pogoj za pristop h pisnemu izpitu.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:
Delivered oral presentation is the prerequisite for accession to the written examination.

Vsebina:

- Geografske značilnosti držav in pokrajin nemškega govornega področja,
- družbeno-politične ureditve in ekonomska umeščenost nemško govornih držav in pokrajin v evropski prostor,
- izobraževanje in življenje mladih v nemško govornem prostoru,

Content (Syllabus outline):

- Geographic characteristics of the German speaking countries and reagions;
- socio-political order and economic ranking of German speaking countries and regions in the European space;
- education and lives of young people in the German-speaking area,
  Social and cultural diversity and forms of intercultural and multicultural reality of the societies;

• družbena in kulturna raznolikost ter pojavne oblike medkulturne in večkulturne realnosti družb, • značilne ideje in miselnosti ljudi na nemško govornem področju – pogled od znotraj in od zunaj.	specific ideas and thinking of the people in the German speaking area - view from the inside and the outside.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Vsi viri so dostopni preko spleta:

- Auswärtiges Amt (2018): Tatsachen über Deutschland Societäta-Verlag.
- Deutsche Geschichte in Dokumenten und Bildern (2018). Deutsches historisches Institut Washington.
- Statistik Austria (2018): Österreich. Zahlen. Daten. Fakten. Bundesanstalt Statistik Österreich, Wien.
- ch.ch. (2018): Die offizielle Schweiz im Internet. Schweizerische Bundeskanzlei.
- Regierung des Fürstentums Liechtensteins (2018): Liechtenstein. Daten und Fakten.
- Luxemburg.lu (2018): das offizielle Internetportal des Großherzogtums Luxemburg.
- Landesinstitut für Statistik ASTAT(2018): Südtirol in Zahlen.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj je razširiti in poglobiti vedenje študentov o nemško govornem področju. Spoznali bodo geografske zgodovinske, družbene, kulturne in življenjske značilnosti posameznih držav in pokrajin nemškega govornega področja. Pri tem bodo študenti razvili zmožnosti refleksije in se usposobili za medkulturno analizo družbenih, kulturnih in vsakdanjih vidikov življenja ter primerjavo teh vidikov z aktualnim stanjem v Sloveniji in ostalem svetu.	The aim is to extend and deepen the students' knowledge of the German speaking area. They will get acquainted with the geographical, historical, social, cultural and individual characteristics of the German speaking countries and regions. In doing so, the students develop their ability to reflect upon and to be able to do cross-cultural analysis of social, cultural and everyday aspects of life and to compare the findings with the reality in Slovenia and in the rest of the world.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Študenti • poznajo geografske, družbeno-politične in kulturne situacije v nemško govornih državah in pokrajinah; • prepoznajo in razumejo medkulturne in večkulturne vidike različnih družb; • znajo analizirati stanje, ga primerjajo in si ustvarijo lastno sliko o teh državah in miselnosti in idejah ljudi, ki pripadajo tem kulturnim krogom.	Knowledge and understanding: The students • know the geographical, socio-political and cultural situation in the German-speaking countries and regions; • identify and understand the cross-cultural and multicultural aspects of different societies; • analyze the situation, compare it and form their own picture of these countries and the attitudes and ideas of the people who belong to these cultural groups.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
- razgovor, - razprava, - poročanje, - predstavitev, - individualno delo, delo v dvojicah ali skupinah, - domače delo, - izkustveno učenje, - problemsko učenje,	- conversation, - debate, - reporting, - resentation, - individual work,pair work or group work, - homework, - learning by doing, - problem solving,

- e-učenje.	- e-learning.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• referat • pisni izpit	30 % 70 %	• oral presentation • Written exam

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. O monokulturnosti, medkulturnosti in/ali večkulturnosti pri pouku tujega jezika = Monoculturality, interculturality and pluriculturality in foreign language teaching. V: PIŽORN, Karmen (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), ŽMAVC, Janja (ur.). *Obrazi več-/raznojezičnosti : [znanstvena monografija = scientific monograph]*. Ljubljana: Pedagoški inštitut, 2022. Str. 201-227, ilustr. Digitalna knjižnica, Dissertationes, 44. ISBN 978-961-270-345-5, ISBN 978-961-270-346-2. ISSN 1855-9638. https://www.pei.si/ISBN/978-961-270-345-5.pdf, DOI: 10.32320/978-961-270-345- 5. 201-2 27. [COBISS.SI-ID 127937283]
- KACJAN, Brigita. Priporočila za uporabo IKT pri pouku tujega jezika nemščina. V: LIPOVEC, Alenka (ur.), KRAŠNA, Marjan (ur.), PESEK, Igor (ur.). Izzivi in dileme osmišljene uporabe IKT pri pouku. 1. izd. Maribor: Univerzitetna založba Univerze, 2019. Str. 173-179. ISBN 978-961-286-257-2. http://press.um.si/index.php/ump/catalog/view/402/396/684-3. [COBISS.SI-ID 24606984]
- KACJAN, Brigita, JAZBEC, Saša.
  15 Empfehlungen für die Entwicklung mündiger Bürger durch Fremdsprachenlernen. Ljubljana: Goethe-Institut, 2019. 1 spletni vir (1 datoteka PDF ([6] str.)). https://www.goethe.de/resources/files/pdf194/podiumsdiskussion-gi-november-2019-ljubljana-de.pdf. [COBISS.SI-ID 23479811]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Lektorat nemškega jezika 3**
Course title:	**German Language Development 3**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	2.	1.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	2nd	1st

Vrsta predmeta / Course type	Obvezni / compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
			60		120	6

Nosilec predmeta / Lecturer:	Mateja Žavski-Bahč
Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**	
Vaje / Tutorial:	nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Uspešno opravljena Lektorata nemškega jezika 1 in 2.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Pred pristopom k ustnemu izpitu mora študent opraviti vse obveznosti in teste s pozitivno oceno.

Prerequisits:

Prerequisits:
Successfuly completed German Language Development 1 and 2.
Conditions for prerequisits:
Before taking the oral exam, the student must pass all obligations and tests with a positive grade.

Vsebina:

- razširjanje besednega zaklada na nivoju B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira.
- obravnavanje izbranih slovničnih struktur na nivoju B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira.
- kulturne in zgodovinske značilnosti držav nemškega govornega prostora.

Content (Syllabus outline):

- acquisition at B2 level of The Common EU Framework.
- dealing with selected grammar structures at B2 level of The Common EU Framework.
- learning about cultural and historical features of German speaking countries.

• koherentno oblikovanje izbranih besedilnih vrst na nivoju B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira. • obravnavanje jezikovnih sredstev glede na značilnosti izbranih besedilnih vrst do nivoja B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira.	• coherent formation of selected text types at B2 level of The Common EU Framework. • dealing with linguistic means according to the characteristics of selected text types to B2 level of The Common EU Framework.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Buchner, P. 2019. *Campus Deutsch – Schreiben. Kursbuch: Deutsch als Fremdsprache*. München: Hueber Verlag.
Hall, K./ Scheiner. B. 2014. *Übungsgrammatik für die Oberstufe. Deutsch als Fremdsprache.* München: Hueber Verlag.
Jin, Fr./ Voß, U. 2017. *Grammatik aktiv: B2/C1 - Üben, Hören, Sprechen: Übungsgrammatik mit Audios online*. Berlin: Cornelsen Schulverlage.
Schnack, A. 2020. *Deutsch intensiv Wortschatz B2. Das Training. Buch + Online.* Stuttgart: Klett Verlag,
Izbrani elektronski slovarji in drugi spletni viri z nemščino *(Duden online, DWDS, Kollokationenwörtbuch-Wörterbuch, deutschlernerblog.de)*.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
• razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira, • usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene, • usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.	• develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B2 level of The Common EU Framework, • enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes, • Enable students for an adequate evaluation of lingual utterances.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent • sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira, • seznanjen s kulturo držav nemškega govornega prostora, • pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil ustrezna jezikovna sredstva glede na besedilno vrsto, naslovnika in temo, • pravilno sestavljal koherentna besedila različnih besedilnih vrst.	Knowledge and understanding: On completion of this course students will: • be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B2 level, • get to know the culture of German speaking countries, • use, analyze and evaluate the appropriate linguistic means according to the text type, addressee and topic, • know how to produce coherent texts of different types accurately.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• metoda razlage in razgovora • igra vlog • diskusija • skupinsko delo • delo v dvojicah	• explanation and discussion method • role playing • discussion • group work • pair work

• individualno delo • domače delo • e-učenje • Ekskurzija	• individual work • homework • e-learning • Excursion

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• testi • sprotne priprave • ustni izpit	70% 10% 20%	• tests • active participation • oral examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

ŽAVSKI BAHČ, Mateja, MLAKAR GRAČNER, Doris. Einsatz eines digitalen Arbeitsblattes im DaF-Studium. *Metodički vidici : časopis za metodiku filoloških i drugih društveno-humanističkih predmeta*. 2019, god. 10, br. 10, str. 151-166.

ŽAVSKI BAHČ, Mateja. Überlegungen zu Strategien der Wortschatzerweiterung im DaF-Bereich. V: KACJAN, Brigita (ur.), et al. *Brücken überbrücken in der Fremdsprachendidaktik und Translationswissenschaft*. Hamburg: Dr. Kovač, 2020. Str. 95-110. Schriftenreihe Studien zur Germanistik, Bd 92. ISBN 978-3-339-11996-4, ISBN 978-3-339-11997-1. ISSN 1610-8604. [COBISS.SI-ID 32741635]

ŽAVSKI BAHČ, Mateja, MLAKAR GRAČNER, Doris. Das Lernprodukt - der Mittelpunkt der Unterrichtsplanung. *Schaurein: praxisorientierte Zeitschrift der slowenischen Deutschlehrer*. 2021, [letn.] 28, 1, str. 16-24. ISSN 1318-3605. [COBISS.SI-ID 86354947]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Ime predmeta:	**Literatura in kultura 1**
Course title:	**Literature and Culture 1**

Študijski program in stopnja **Study programme and cycle**	**Študijska smer** **Study option**	**Letnik** **Year of study**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	**2.**	**3.**
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	**2nd**	**3rd**

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) / **Course type (compulsory or elective)**	Obvezni Compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**			**Klinične vaje** **Clinical training**	**Druge oblike študija** **Other forms of study**	**Samost. delo** **Individual work**	**ECTS**
30	**15**	**SV**	**LV**	**RV**			**120**	**6**
		15						

Nosilec predmeta / Course coordinator:	Dejan Kos

Jeziki /Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemščina German
	Vaje / Tutorial:	Nemščina German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**
Pogoj za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:** Opravljeno sprotno delo je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits**: To be allowed to attend the written examination, the student has to manifest active participation during classes.

Vsebina (kratek pregled učnega načrta):	Content (syllabus outline):
• Modeli literarnega zgodovinopisja in njihova uporabnost: srednji vek, zgodnji novi vek. • Pojem literarnosti in problem periodizacije: književnost srednjega in zgodnjega novega veka.. • Sistemsko-teoretični vidiki literarne zgodovine in problem literarne avtonomije. • Stanovska hierarhija in procesi individualizacije, teritorializacije, sekularizacije. • Prehodi iz antike v srednji vek. • Nemška književnost v zgodnjem srednjem veku: germanska junaška pesem, besedila pod vplivom krščanstva. • Nemška književnost v visokem srednjem veku: religiozne literarne tradicije, lirska in epska viteška književnost. • Nemška književnost v poznem srednjem veku: lirika in epika poznega viteštva in zgodnjega meščanstva, razvoj dramatike, literatura mistike, ljudsko pesništvo. • Prehodi iz poznega srednjega veka v zgodnji novi vek. • Literarni diskurz in mediji v zgodnjem novem veku. • Strukture in funkcije književnosti zgodnjega novega veka • Politični in religiozni vplivi na književnost: reformacija, protireformacija, kmečki upori, razvoj mestne kulture, absolutizem, razsvetljenstvo itd. • Razvoj literarnih zvrsti v zgodnjem novem veku: humanistična drama, ljudsko pesništvo, religiozne tradicije, baročna drama, novoveški roman, lirske tradicije itd. • Funkcionalna diferenciacija družbe in njen vpliv na oblikovanje literarnega sistema	• Models of literary historiography and their applicability: Middle Ages and the Early Modern Period • The concept of literaricity and problems of periodization in the Middle Ages and the Early Modern Period. • System-theoretical aspects of literary history and the problem of literary autonomy. • Pre-modern society and processes of individualization, territorialization and secularization. • Passages from Antiquity to the Middle Ages. • German literature in the Early Middle Ages: German heroic poetry, Christian literature. • German literature in the High Middle Ages: religious literary traditions, lyrical and epic knightly literature. • German literature in the Late Middle Ages: lyrical and epic knightly and middle-class literature, development of drama, mystical literature, popular poetry. • Passages from the Late Middle Ages to the Early Modern Period. • Literary discourse and media in the Early Modern Period. • Structures and functions of literature in the Early Modern Period. • Political and religious influences on literature: Reformation, Counter-Reformation, the Peasants Revolt, emergence of a middle class, absolutism, enlightenment etc. • Literary genres in the Early Modern Period: humanistic drama, popular poetry, baroque drama, novel, lyrical traditions etc. • Functional differentiation of society and the emergence of literary system.

Temeljni literatura in viri / Reading materials:

- Bumke, J. 2002: *Höfische Kultur. Literatur und Gesellschaft im hohen Mittelalter*, 10. izdaja, DTV, München.
- Cramer, T. 2000: *Geschichte der deutschen Literatur im späten Mittelalter*, 3. izdaja, DTV, München.
- Emich, B. 2006: *Geschichte der frühen Neuzeit studieren*, UTB basics, Stuttgart.
- Erfen, I. 2005: *Einführung in die germanistische Mediävistik*, Metzler, Stuttgart.
- Giesecke, M. 2006: *Der Buchdruck in der frühen Neuzeit*, 4. izdaja, Suhrkamp, Frankfurt/M.
- Haug, W. 2003: *Die Wahrheit der Fiktion,* Niemeyer, Tübingen.
- Kartschoke, D. 2000: *Geschichte der deutschen Literatur im frühen Mittelalter*, 3.izdaja, DTV, München.
- Neuhaus, H. (ur.) 2009: *Die Frühe Neuzeit als Epoche*. Oldenbourg Wissenschaftsverlag, München.
- Schmidt, S. J. 1992. *Die Selbstorganisation des Sozialsystems Literatur im 18. Jahrundert*, Suhrkamp, Frankfurt/M.

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente z značilnostmi družbe, kulture in književnosti v srednjem in zgodnjem novem veku na nemškem govornem področju.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint students with the characteristics of medieval and early modern society, culture and literature in the German-speaking area.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills,
- using information technology (finding information on the internet).

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati temeljno znanje o kulturno- in literarnozgodovinskih procesih v srednjem in zgodnjem novem veku,
- prepoznati vlogo teh procesov v kontekstu vzpostavljanja kolektivnih in individualnih identitet,
- identificirati strukturne in funkcijske spremembe srednjeveškega in zgodnjenovoveškega literarnega diskurza v soodvisnosti od družbenih kontekstov,
- razložiti vpliv družbenih sprememb na avtonomijo literarne komunikacije v srednjem veku,
- uporabiti literarnoteoretične in kulturnozgodovinske metode.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge of cultural-historical and literary-historical processes in the Middle Ages and Early Modern Period,
- recognize the role of those processes for construction of collective and individual identities,
- identify structural and functional changes of the medieval and early modern literary discourse in correlation to the social contexts,
- explain the influence of social changes on the autonomy of literary communication in the Middle Ages and Early Modern Period,

apply the literary-theoretical and cultural-historical methods.

Metode poučevanja in učenja:

- Predavanje,
- sprotne priprave in sodelovanje,
- e-učenje.

Learning and teaching methods:

- Lectures,,
- homework assignments and active participation,
- e-learning.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Share (in %)	Assessment methods:
• pisni izpit • sprotne priprave in sodelovanje	70% 30%	• written examination • homework assignments and active participation

Reference nosilca / Course coordinator's references:

KOS, Dejan. O izvoru poezije. V: ŠIRCA, Alen Albin (ur.). Literatura in evropska duhovna izročila = Literature and the European spiritual traditions. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost: Slovene Comparative Literture Association, 2018. Letn. 41, št. 1, str. 161-173. Primerjalna književnost, 41 (2018), 1

KOS, Dejan. Transkulturnost dobesedno : poskus apofatične estetike. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.), et al. Literarische Freiräume : Festschrift für Neva Šlibar. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2019. Str. 159-167, 536, 546-547. Slovenske germanistične študije, 15.

KOS, Dejan. Etika in estetika med posvetnostjo in presežnostjo. V: VIRANT, Špela (ur.), SAMIDE, Irena (ur.). Literatura in etika = Literature and ethics. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost, 2017. Letn. 40, št. 2, str. 67-78. Primerjalna književnost, letn. 40, št. 2.

KOS, Dejan. Mediji in spremembe v literarnem sistemu : zgodovinski vidiki. Primerjalna književnost. [Tiskana izd.]. jun. 2017, letn. 40, št. 1, str. 29-41.

KOS, Dejan. Filologija med pragmatizmom in humanizmom = Philologie zwischen Pragmatismus und Humanismus = Philological studies between pragmatism and humanism. V: JESENŠEK, Vida (ur.). Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives. Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press, 2017. Str. 151-158. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121.

KOS, Dejan. Der Buchdruck und die Trivialität der Aufklärung : das Beispiel Zeitung. V: NICKLAS, Thomas (ur.), BIRK, Matjaž (ur.). Aufklärungsdiskurse in der deutschsprachigen Regionalpresse Zentraleuropas : 1800-1920 = L'héritage des Lumières dans la presse de langue allemande en Europe centrale : 1800-1920. Reims: Épure, 2022. Str. 207-220. Studia Habsburgica. ISBN 978-2-37496-156-9, ISBN 978-2-37496-174-3. ISSN 2649-9525.

KOS, Dejan. Die Grenzen der Sprache und die Grenzenlosigkeit der Welt : zum Problem der Alterität bei Alma M. Karlin = Meje jezika in brezmejnost sveta : o problemu alteritete pri Almi M. Karlin = The boundaries of language and the boundlessness of the world : on the issue of alterity by Alma M. Karlin. V: JESENŠEK, Vida (ur.), EHRHARDT, Horst (ur.). Sprache und Stil im Werk von Alma M. Karlin = Jezik in slog v delih Alme M. Karlin = Language and style in the work of Alma M. Karlin. V Mariboru: Univerzitetna založba Univerze, 2019. Str. 33-42. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 131. ISBN 978-961-286-308-1

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Jezikovni priročniki**
Course title:	**Language Reference Materials**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	2.	3.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	2nd	3rd

Vrsta predmeta / Course type	Izbirni/ optional
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Vida Jesenšek
Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**	Nemški, slovenski / German, Slovene
Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoji za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:** Pogojev ni.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** None.

Vsebina:	**Content (Syllabus outline):**
Predmet seznanja z izbranimi jezikovnimi viri in priročniki, pomembnimi za študij jezika in književnosti (s poudarkom na nemškem jeziku): • slovnice, slovarji, korpusi in drugi viri pri študiju jezika, • tipi slovnic, značilnosti izbranih slovnic nemškega jezika, • slovnični informacijski sistemi,	The course familiarizes the students with selected (German) language sources and reference materials. The emphasis is on the following topics: • grammar, dictionaries, corpora and other sources in studying the language, • types of grammar, characteristics of selected grammars of German, • grammar information systems,

• tipi slovarjev, značilnosti izbranih slovarjev z nemščino in slovenščino, • leksikalni informacijski sistemi, spletni portali, • besedilni korpusi, • enciklopedični in drugi viri.	• types of dictionaries, characteristics of selected dictionaries with German and Slovene, • lexical information systems, web portals, • text-corpora, • encyclopaedic and other sources.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Engelberg, S., Lemnitzer, L. 2009: Lexikographie und Wörterbuchbenutzung. 4. Aufl. Tübingen. Izbrana poglavja.
- Wörterbücher; Dictionaries; Dictionnaires 1989-1990. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie, Berlin, New York. Izbrana poglavja.
- Grammis. Grammatisches Informationssystem.
- Izbrani slovarji z nemščino in s slovenščino (med drugimi Duden, LGDaF, SSKJ; Debenjak, PONS).
- Izbrani digitalni slovarski viri z nemščino oz. slovenščino (med drugimi DWDS, Duden online, OWID; FRAN).
- Izbrani besedilni korpusi in drugi jezikovni viri z nemščino in slovenščino (DeReKo (IDS), Wortschatz (Universität Leipzig); Gigafida).
- Izbrana strokovna besedila o različnih vidikih slovarjev in slovnic.

Cilji in kompetence:

Objectives and competences:

Cilj predmeta je seznaniti: • s pojmom jezikovnega priročnika, • z zgradbo in vsebino izbranih nemških tiskanih in elektronskih slovarskih in slovničnih priročnikov, • z možnostmi rabe v tipičnih položajih rabe (razumevanje, tvorjenje, prevajanje besedil), • z možnostmi rabe izbranih spletno dostopnih besedilnih korpusov in drugih jezikovnih virov za nemščino.	The aim of the course is to familiarize the students with: • the concept of the language reference materials, • the structure and content of important German printed and electronic language reference materials, • the possibilities of use in typical use situations (understanding, production, translation of texts), • the possibility of using selected online accessible text corpora and other language resources for German.

Predvideni študijski rezultati:

Intended learning outcomes:

Po opravljenem predmetu bo študent: • poznal relevantne jezikovne priročnike in druge jezikovne vire, uporabne pri študiju (nemškega) jezika, • poznal in razumel njihove zgradbene in tipološke lastnosti, • jih glede na položaj rabe znal smiselno in načrtno izbirati in uporabljati, • znal korektno uporabljati ustrezno terminologijo, • znal jezikovne priročnike kritično vrednotiti.	Upon completion of the course, the students will be able to: • demonstrate knowledge about the identification and location of the relevant (German) language sources and study reference materials, • demonstrate knowledge and understanding of structural and typological features of grammars, dictionaries and corpora of the (German) language, • use the language reference materials in a reasonable and planned way, • use proper terminology correctly, • critically evaluate language reference materials.

Metode poučevanja in učenja:	Learning and teaching methods:
Seminar	Seminar

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	Assessment:
Sprotno delo	50 %	Homework assignments and active participation
Ustni referat	50 %	Oral presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JESENŠEK, Vida. Korpusempirische Sprachdaten in der Parömiographie: Potenzial und Grenzen. V: GONDEK, Anna (ur.). *Einblicke, Rückblicke: Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht. Bd. 1*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag. 2018, str. 59-74. [COBISS.SI-ID 23995400]

- JESENŠEK, Vida. Wörterbuchstrukturen in der zweisprachigen Internetlexikographie. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*, (Lexicographica, ISSN 0175-9264, Series maior, Vol. 154). Berlin; Boston: de Gruyter. 2018, str. 119-139. [COBISS.SI-ID 23887368]

- JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*, (Lexicographica, Series maior, Vol. 154). Berlin; Boston: de Gruyter, 2018, 261 str., ISBN 978-3-11-059630-4. [COBISS.SI-ID 24560102]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Literatura in mediji**
Course title:	**Literature and Media Studies**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	2.	3.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	2nd	3rd

Vrsta predmeta / Course type Izbirni/ optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Sem. vaje** **Tutorial**	**Lab. vaje** **Laboratory work**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Dejan Kos

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	nemščina german
	Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoj za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:** Opravljeno sprotno delo je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** To be allowed to attend the written examination, the student has to manifest active participation during classes.

Vsebina:

- Literarna veda, medijske študije in spoznavna teorija.
- Konceptualizacija pojma "medij".
- Mediji in književnosti: diahroni vidiki s poudarkom na nemškem govornem prostoru.
- Sistemsko-teoretični vidiki literarne in medijske zgodovine.
- Komunikacijski procesi v oralnih kulturah: situacijskost, homeostaza, krožnost, mnemotehnika itd.
- Komunikacijski procesi v pisnih kulturah in njihov vpliv na književnost: izolacija, dekontekstualizacija, individualizacija, linearnost, racionalizacija, mehanizmi družbenega nadzora, kanonizacija, fikcionalnost itd.
- Komunikacijski procesi po iznajdbi tiska in njihov vpliv na književnost: problem avtentičnosti, ekonomizacija, materializacija, diferenciacija, množičnost, demokratizacija, razvoj literarnega trga, strukturne spremembe literarnega sistema, popularna književnost itd.
- Komunikacijski procesi po iznajdbi avditivnih, vizualnih in avdio-vizualnih medijev in njihov vpliv na književnost: normiranje zaznave, navidezna avtentičnost, približevanje zaznavni kompleksnosti senzoričnega sistema, ideološki vplivi, diferenciacija subkultur, fragmentiranost, dinamizacija, komercializacija, pasivizacija/aktiviranje, sinhronost, decentralizacija, digitalizacija, virtualnost, metafikcija, recepcijske strategije, literarna avtonomija, konstrukcija identitete itd.

Content (Syllabus outline):

- Literary studies, media studies and the theory of knowledge.
- Conceptualization of the term "media".
- Media and literature: historiographical aspects.
- System-theoretical aspects of literary history and media history.
- Communication processes in oral cultures: situationality, homeostasis, circularity, mnemotechnics etc.
- Communication processes in writing cultures and their impact on literature: isolation, decontextualization, individualization, linearity, rationalization, mechanisms of social control, canonization, fictionality etc.
- Communication processes after the invention of printing press and their impact on literature: problem of authenticity, economization, materialization, differentialization, massiveness, democratization, literary market, structural changes in literary system, popular literature etc.
- Communication processes after the invention of auditive, visual and audio-visual media and their impact on literature: standardization of perception, problem of authenticity, approximation to the complexity of sensory system, ideological impacts, differentialization of subcultures, fragmentation, dynamisation, commercialization, passivization/activation, synchronicity, decentralization, digitalization, virtuality, metafiction, reader response, literary autonomy, construction of identity etc.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Kremer, D. 2004: *Literaturwissenschaft als Medientheorie*, Aschendorff Verlag, Münster.
- Faulstich, W. 2006: *Mediengeschichte von den Anfängen bis 1700,* UTB-basics, Göttingen.
- Faulstich, W. 2006. *Mediengeschichte von 1700 bis ins 3. Jahrtausend*, UTB-basics, Göttingen
- Rusch, G. 2002: *Einführung in die Medienwissenschaft. Konzeptionen, Theorien, Methoden, Anwendungen,* Westdeutscher Verlag, Wiesbaden.
- Strassner, E. 2002: *Text-Bild-Kommunikation – Bild-Text-Kommunikation*, Niemeyer, Tübingen.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj tega predmeta je seznaniti študente z vplivom medijev na strukturne in funkcionalne spremembe kulturnih in literarnih diskurzov – tako v nemškem govornem prostoru, kot tudi širše. Kompetence: • spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev); • uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).	The objective of this course is to acquaint students with the influence of media on structural and functional changes of cultural and literary discourses – in the German-speaking area and beyond. Competences • communication skills; • using information technology (finding information on the internet).

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben • izkazati znanje o vlogi medijev v kulturno- in literarnozgodovinskih procesih, • prepoznati temeljne mehanizme medijskih vplivov na sinhroni in diahroni ravni, • identificirati spremembe kognitivnih, komunikacijskih in družbenih struktur pod vplivom medijev, • razložiti pojave interakcije med pisnimi in avdiovizualnimi mediji in kritično ovrednotiti njihov vpliv na sodobne literarne sisteme.	Knowledge and Understanding: On completion of this course the student will be able to • demonstrate knowledge of the role of media in the cultural-historical and literary-historical processes, • recognize the basic mechanisms of media influence on the synchronic and diachronic level, • identify the influence of media on cognitive, communicational and social structural changes, • explain the interaction between the written and the audio-visual media and critically evaluate their influence on modern literary systems.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• Predavanje, • sprotne priprave in sodelovanje, • e-učenje.	• Lectures,, • homework assignments and active participation • e-learning.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izpit • sprotne priprave in sodelovanje	70% 30%	• written examination • homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOS, Dejan. O izvoru poezije. V: ŠIRCA, Alen Albin (ur.). Literatura in evropska duhovna izročila = Literature and the European spiritual traditions. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost: Slovene Comparative Literture Association, 2018. Letn. 41, št. 1, str. 161-173. Primerjalna književnost, 41 (2018), 1

KOS, Dejan. Transkulturnost dobesedno : poskus apofatične estetike. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.), et al. Literarische Freiräume : Festschrift für Neva Šlibar. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2019. Str. 159-167, 536, 546-547. Slovenske germanistične študije, 15.

KOS, Dejan. Etika in estetika med posvetnostjo in presežnostjo. V: VIRANT, Špela (ur.), SAMIDE, Irena (ur.). Literatura in etika = Literature and ethics. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost, 2017. Letn. 40, št. 2, str. 67-78. Primerjalna književnost, letn. 40, št. 2.

KOS, Dejan. Mediji in spremembe v literarnem sistemu : zgodovinski vidiki. Primerjalna književnost. [Tiskana izd.]. jun. 2017, letn. 40, št. 1, str. 29-41.

KOS, Dejan. Filologija med pragmatizmom in humanizmom = Philologie zwischen Pragmatismus und Humanismus = Philological studies between pragmatism and humanism. V: JESENŠEK, Vida (ur.). Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives. Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press, 2017. Str. 151-158. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121.

KOS, Dejan. Der Buchdruck und die Trivialität der Aufklärung : das Beispiel Zeitung. V: NICKLAS, Thomas (ur.), BIRK, Matjaž (ur.). Aufklärungsdiskurse in der deutschsprachigen Regionalpresse Zentraleuropas : 1800-1920 = L'héritage des Lumières dans la presse de langue allemande en Europe centrale : 1800-1920. Reims: Épure, 2022. Str. 207-220. Studia Habsburgica. ISBN 978-2-37496-156-9, ISBN 978-2-37496-174-3. ISSN 2649-9525.

KOS, Dejan. Die Grenzen der Sprache und die Grenzenlosigkeit der Welt : zum Problem der Alterität bei Alma M. Karlin = Meje jezika in brezmejnost sveta : o problemu alteritete pri Almi M. Karlin = The boundaries of language and the boundlessness of the world : on the issue of alterity by Alma M. Karlin. V: JESENŠEK, Vida (ur.), EHRHARDT, Horst (ur.). Sprache und Stil im Werk von Alma M. Karlin = Jezik in slog v delih Alme M. Karlin = Language and style in the work of Alma M. Karlin. V Mariboru: Univerzitetna založba Univerze, 2019. Str. 33-42. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 131. ISBN 978-961-286-308-1

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Jezika v stiku: nemščina in slovenščina**
Course title:	**Languages in contact: German and Slovene**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	2.	3.
First cycle (Bachelor's) study program German Studies	German Studies (double-major option)	2nd	3rd

Vrsta predmeta / Course type	izbirni /optional
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	15	15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Alja Lipavic Oštir

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemščina / German
	Vaje / Tutorial:	Nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoji za vključitev v delo: pogojev ni **Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:** dosežena najmanj polovica točk pri sprotnem delu za pristop k pisnemu izpitu	**Prerequisits for acceding the course:** none **Conditions for prerequisits:** achieved at least half of the points at homework assignment and active participation to accede to the written examination

Vsebina:	**Content (Syllabus outline):**
Jezikovni par nemščina in slovenščina z upoštevanjem osnovnih dejstev jezikovne tipologije, različnih aspektov stoletnega bivanja v sosedstvu ter njegovimi posledicami. Raziskovanje jezikovnih stikov, njihov nastanek.	The language pair of German and Slovene with respect to the basic facts of language typology, different aspects of the hundred years of neighbouring coexistence with all its concequences. Research of language contacts, their origin.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Riehl, C.M. 2009: Sprachkontaktforschung. Eine Einführung. Narr, Tübingen. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Lipavic Oštir, A. 2017: Substandardsprachliche Germanismen im Slowenischen. Wien, LIT. (izbrana poglavja/selected chapters).
- Elmentaler, M. 2009: Deutsch und seine Nachbarn. Lang, Frankfurt/Main. (izbrana poglavja/selected chapters)

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilji tega predmeta so povezovanje analize situacij, ko je posameznik soočen z več jeziki, okoliščin takšnih situacij in jezikovnega ravnanja ter elementov jezikovne stičnosti s primeri iz nemščine in slovenščine. To bo vsebovalo tudi vpogled v zgodovino stikov med nemščino in slovenščino in opazovanje današnjih stikov med obema jezikoma ter postavljanje v jezikovno tipološko sobesedilo.	The objective of this course is to use the analyse of situations in which the individual is exposed to several languages, the analyse of circumstances and the language behavoir as well as the elements of language contacts with the examples from German and Slovene. This will involve also a view into the history of the language contacts between German and Slovene, an observation of these contacts in the present and a position in a typological language context.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka sposoben: • Povezal osnovne elemente raziskovanja jezikovne stičnosti s primeri iz nemščine in slovenščine. • Uporabil in analiziral določene jezikovne pojave v nekaterih zvrsteh slovenskega, pa tudi nemškega jezika.	On completion of this course the student will be able to: • use the basic facts connected with the problems of language contacts, especially with the help of recognizing the language contacts between German and Slovene. • Use and analyze the language phenomena in some language varieties of Slovene and German.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
Seminar Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	Seminar The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• sprotno delo	30 %	• homework assignment and active participation
• pisni izpit	70%	• written examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Med deklo in hčerko veleindustrialca - Mariborčanke in njihovi poklici na začetku 20. stoletja = Zwischen einer Magd und einer Tochter des Großindustriellen - Mariborerinnen und ihre Berufe am Anfang des 20. Jahrhunderts. V: NATERER, Andrej (ur.). International Conference Education and Gender 2022 : [October 14th 2022, University of Maribor, Faculty of Arts, Maribor, Slovenia] : book of abstracts. 1st ed. Maribor: University of Maribor, University Press, 2022. Str. 9-10. ISBN 978-961-286-648-8. https://press.um.si/index.php/ump/catalog/view/726/984/2517-1. [COBISS.SI-ID 129674499]LIPAVIC OŠTIR, Alja. Germanismen aus der Autobranche im Slowenischen. V: KUČIŠ, Vlasta

(ur.), BEGONJA, Helga (ur.). *Translation, Transkulturalität und Mehrsprahigkeit*. Zadar: Universität: = Sveučilište. 2018, str. 137-150. [COBISS.SI-ID 23876104]

- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Geographische Namen und ihre Funktionen im Werk Einsame Weltreise von Alma M. Karlin = Zemljepisna imena in njihove funkcije v delu Einsame Weltreise Alme M. Karlin = Geographical names and their functions in the travelogue Einsame Weltreise by Alma M. Karlin. V: JESENŠEK, Vida (ur.), EHRHARDT, Horst (ur.). Sprache und Stil im Werk von Alma M. Karlin = Jezik in slog v delih Alme M. Karlin = Language and style in the work of Alma M. Karlin. V Mariboru: Univerzitetna založba Univerze, 2019. Str. 221-239. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 131. ISBN 978-961-286-308-1. [COBISS.SI-ID 24928008]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Nemščina kot jezik stroke**
Course title:	**German for Specific Purposes**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	2.	3.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	2nd	3rd

Vrsta predmeta / Course type	izbirni /optional
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	15	15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Vida Jesenšek

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemški / German
	Vaje / Tutorial:	Nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoji za vključitev v delo: Ni pogojev. **Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:** Ni pogojev.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** None.

Vsebina:

Predmet obravnava nemški jezik kot jezik stroke. Poudarja naslednje vsebine:

- osnovni pojmi in teoretske osnove strokovnega jezika,
- jezikoslovni vidiki: razmerje med splošnim in strokovnim jezikom, leksikalne in skladenjske značilnosti nemščine kot strokovnega jezika; vrste in značilnosti strokovnih besedil (znanstvena, poljudnoznanstvena in strokovna besedila); termin, postopki terminologizacije, osnove terminologije, terminološki viri;
- študija primera: strokovni jezik germanistične jezikoslovne stroke v izbranih besedilnih vrstah (znanstveni članek, diplomsko delo, recenzija, strokovni članek, učbenik).

Content (Syllabus outline):

The course deals with German as the language for specific purposes. Emphasizes the following content will be emphasized:

• basic terminology and theoretical basis of professional languages,

• linguistic aspects: the relationship between general and professional language, lexical and syntactic features of German as a language for special purposes, kinds and characteristics of professional texts (scientific, popular scientific and professional texts); terminology, procedures of forming new terminology, basic terminology, terminological resources;

• Case study: professional language of German linguistics in selected text types (research papers, thesis, review, professional article, textbook).

Temeljni literatura in viri / Readings:

- ROELCKE, Thorsten (2020): Fachsprachen. 4. Aufl. Berlin.
- FACHSPRACHEN. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft (1998). 2 Bde. Berlin etc. Izbrana poglavja.
- RAZVOJ slovenskega strokovnega jezika (2007). Ljubljana: Filozofska fakulteta. Izbrana poglavja.
- Izbrana znanstvena in strokovna besedila.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti:

- s pojmoma strokovnega jezika in terminologije,
- z osnovnimi značilnostmi nemškega jezika kot jezika strok na besedni, skladenjski in besedilni ravni,
- z izbranimi besedilnimi vrstami v strokovnem sporazumevanju.

Objectives and competences:

The aim of the course is to acquaint with:

• the concepts of the language for specific purposes and terminology,

• the basic characteristics of German as a language for specific purposes on lexical, syntactic and textual level,

• with selected text types in professional communication.

Predvideni študijski rezultati:

Po opravljenem predmetu bo študent:

- poznal osnovne značilnosti nemščine kot jezika strok na besedni, skladenjski in besedilni ravni,
- poznal in razumel jezikovne in (med)kulturne posebnosti in razlike pri tvorjenju strokovnih besedil v nemščini v primerjavi s slovenščino,
- sposoben kritičnega branja in razumevanja strokovnih besedil s študijskega področja (germanistika),
- poznal osnovne zakonitosti tvorjenja strokovnih besedil,

Intended learning outcomes:

After completion of the course the student will:

• be familiar with the basic features of German as a language for special purposes on word, syntactic and textual level,

• know and understand the language and (inter-)cultural characteristics and differences in the formation of scientific texts in German compared to Slovenian,

• be able to critically read and understand professional texts in the study area (German linguistics),

• navedeno bo dokazal pri pisanju seminarske naloge kot prototipičnega primera strokovnega pisanja.	• be familiar with the basic principles of creating professional texts, • he/she will demonstrate the above when writing a seminar paper as a prototypical example of professional writing.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
Seminar, vaja	Seminar, tutorial

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
Seminarska naloga		Coursework
Sprotno delo	70 % 30 %	Homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JESENŠEK, Vida (mentor): MAJCEN, Sara. Deutsche und slowenische phraseologische Terminologie im Kontrast - ein Ansatz zur Normierung und Vereinheitlichung: magistrsko delo. Maribor: [S. Majcen], 2019. XIII, 105 str., 43 str. pril., tabele. https://dk.um.si/IzpisGradiva.php?id=74858. [COBISS.SI-ID 24790280] nagrada: Miklošičevo priznanje 2019
-
- JESENŠEK, Vida. Zur Komplexität der phraseologischen Bedeutung : Lexikographische Aspekte. V: PIOSIK, Michał (ur.), TABOREK, Janusz (ur.), WOŹNICKA, Marta (ur.). Korpora in der Lexikographie und Phraseologie : Stand und Perspektiven. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2021. Str. 21-34. [COBISS.SI-ID 63436547]
-
- JESENŠEK, Vida. Wörterbuchstrukturen in der zweisprachigen Internetlexikographie. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2018. Str. 119-139. [COBISS.SI-ID 23887368]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Ime predmeta:	**Avstrijska književnost**
Course title:	**Austrian Literature**

Študijski program in stopnja **Study programme and cycle**	**Študijska smer** **Study option**	**Letnik** **Year of study**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	**2.**	**3.**
First cycle (Bachelor's) study program German Studies	German Studies, double-major-option	**2nd**	**3rd**

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) / **Course type (compulsory or elective)**	Izbirni Elective
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**			**Klinične vaje** **Clinical training**	**Druge oblike študija** **Other forms of study**	**Samost. delo** **Individual work**	**ECTS**
15	**30**	**SV**	**LV**	**RV**			**120**	**6**
		15						

Nosilec predmeta / Course coordinator:	**Matjaž Birk**
Jeziki /Languages: **Predavanja / Lectures:**	Nemščina/German
Vaje / Tutorial:	Nemščina/German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**
Pogoji za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:** Pogojev ni.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** None.

Vsebina (kratek pregled učnega načrta): **Content (syllabus outline):**

• Avstrijske literatura in kultura: opredelitev pojmov in poglavitnih značilnosti obeh sistemov v medkulturni perspektivi • Oris idejnih in estetskih razvojnih tendenc v avstrijski književnosti med tradicijo in inovacijo, s posebnim poudarkom na književnosti Dunajske moderne • Zgodovinska tematika v avstrijski književnosti - razmerje med zgodovino, zgodovinopisjem in zgodovinsko fikcijo v teoriji in praksi - zgodovinske teme v avstrijski književnosti, predstavniki in dela - obravnava izbranih besedil iz zgodovinske fikcije, z uporabo analitično-interpretativnega instrumentarija (zgodovinski kontekst in tekst, pripovedna struktura, zvrstna tipologija, družbena funkcija zgodovinske fikcije itd.)	• Austrian literature and culture: definition and main characteristics of both systems in intercultural perspective • Ideational and esthetic development tendencies in Austrian literature between tradition and innovation, with special focus on literature of Vienna Modernism • Historical topics in Austrian literature - history, historiography and historical fiction in theory and practice - historical topics in Austrian literature, main representatives and works - discussion of selected texts of historical fiction, under integration of analytical-intepretative instruments (historical context and text, narrative structure, genre typology, social function of historical fiction etc.)

Temeljni literatura in viri / Reading materials:

•Bobinac, M./Düsing, W./Goltschnigg, D. 2004. Tendenzen im Geschichtsdrama und Geschichtsroman des 20. Jahrhunderts. V: Zagreber Germanistische Beiträge BH 8 (izbrana poglavja).
Fehnders, W. 2010: Avantgarde und Moderne 1890-1933. Metzler, Stuttgart.
• Geppert, H. V. 2009: Der historische Roman. Geschichte umerzählt von Walter Scott bis zur Gegenwart. Tübingen (izbrana poglavja).
•Johnston, W. M. 2010: Der österreichische Mensch. Kulturgeschichte der Eigenart Österreichs. Böhlau, Wien/Köln/Graz (izbrana poglavja).
• Kriegleder, W. 2011: Eine kurze Geschichte der Literatur in Österreich: Menschen-Bücher-Institutionen. Praesens, Wien.
• Nünning, A. 1995: Von historischer Fiktion zu historiographischer Metafiktion. Wissenschaftlicher Verlag, A. Francke, Trier.
• Sottong, H.1992: Transformation und Reaktion: historisches Erzählen von der Goethezeit zum Realismus. Fink, München (izbrana poglavja).
•Strelka, J. P. 1994: Zwischen Wirklichkeit und Traum. Das Wesen des Österreichischen in der Literatur. Francke, Tübingen.

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./The student will get a list of primary texts and the currrent short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je spoznati in kritično reflektirati razvoj avstrijske književnosti med tradicijo in inovacijo in se pobližje seznaniti z njenimi zgodovinskimi narativi.

Objectives and competences:

The aim of the course is to familiarise and critically reflect development of Austrian literature between tradition and innovation and discuss its historical narratives.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
- izkazati znanje o poglavitnih značilnosti avstrijske literarne kulture z diahronega in sinhronega vidika,

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:
- demonstrate knowledge on the main characteristics of Austrian literary culture from the diachronic and synchronic viewpoint,

• analizirati fenomene in procese avstrijske literarne kulture s poudarkom na modernizaciji, medkulturnosti in njeni vpetosti v družbeni in zgodovinski kontekst, • izkazati znanje o razmerjih med zgodovino in literaturo v teoriji in literarni praksi, • uporabiti sodobne teoretske koncepte in metodološke pristope za analizo in interpretacijo zgodovinske fikcije, Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: • spretnost komuniciranja (pisno in ustno izražanje pri predstavitvi seminarske naloge); • uporaba informacijski tehnologije (iskanje informacij na spletu); delo v skupini.	• analyse the phenomena and processes of the Austrian literarature with emphasis on modernisation, interculturality and its integration into social and historical contexts • demonstrate knowledge about relations between history and literature in theory and literary practice, • application of modern theoretical concepts and methodological approaches to the analysis and interpretation of historical fiction, Transferable/Key Skills and other attributes: • communication skills (written and oral skills in presentation of seminar work); • use of information technology (seeking information on the Web); team work.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
● razlaga ● razprava ● študija primera	● explanation ● debate ● case study

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Share (in %)	**Assessment methods:**
• sprotno delo • referat • ustni izpit	20% 40% 40%	• homework assignments and active participation • oral presentation • oral exam

Reference nosilca / Course coordinator's references:

- BIRK, Matjaž, UREKAR OSVALD, Anja. Slowenische Rezeption der österreichischen Gegenwartsliteratur : Maja Haderlap und die slowenische Kärntner Literatur. V: BOMBITZ, Attila (ur.). Frachtbriefe : zur Rezeption österreichischer Gegenwartsliteratur in Mitteleuropa. Wien: New Academic Press, cop. 2022. str. 287-309.
- BIRK, Matjaž. The Holocaust in contemporary Slovene literature. V: OTT, Herta-Luise (ur.), RIMASSON-FERTIN, Natacha (ur.), NICKLAS, Thomas (ur.). Faire l'Europe par la culture = Europäisierung durch Kultur : Liber Amicorum François Genton. Reims: Épure. 2021, str. 189-204.
- BIRK, Matjaž. Spominska retorika v literarni esejistiki Josepha Rotha. Primerjalna književnost, ISSN 0351-1189. [Tiskana izd.], maj 2020, letn. 43, št. 1, str. 127-142

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Retorika diskurza**
Course title:	**Rhetorics of discourse**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	2.	3.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	2nd	3rd

Vrsta predmeta / Course type Izbirni /optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	15	15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Melanija Larisa Fabčič

Jeziki / **Languages:**		
	Predavanja / Lectures:	Nemški / German
	Vaje / Tutorial:	Nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.

Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljene obveznosti pri SV so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding thee course:
There are no prerequisist.

Conditions for prerequisits:
Before submitting the seminar paper the student has to complete the course work in the tutorial.

Vsebina:

Pojem retorike diskurza.
Dialoška komunikacija (govorna intencija, govorni učinek, govorni položaj).
Definicija pojma besedilo ; tipologija pogovorov.
Osnove pogovorne analize.
Argumentacija v vsakdanjem življenju; argumentacijska struktura pogovora (tipi argumentacije, metode argumentacije).
Raba retoričnih figur v persuazivni komunikaciji.

Content (Syllabus outline):

The concept of rhetorics of discourse.
Dialogic communication (the communicative intention, the communicative effect, the communication situation).
Definition of discourse; typology of discourse.
The basics of discourse analysis.
Argumentation in everyday life; the argumentational structure of discourse (types of argumentation, methods of argumentation).

Analiza različnih vrst diskurza : okrogla miza - moderiranje, kontaktne oddaje tipa talkshow, intervju.	The use of rhetorical figures in persuasive communication. The presentation and analyis of various types of discourse: round table (presenting, leading), interactive shows (talkshows), interviews .

Temeljni literatura in viri / Readings:

Henne, H., Rehbock, H. 2001: Einfürhung in die Gesprächsanalyse, de Gruyter, Berlin/New York.
Bayer, K. 1999: *Argument und Argumentation. Logische Grundlagen der Argumentationsanalyse*, Westdeutscher Verlag, Opladen
Kienpointner, M. 1996: *Vernünftig Argumentieren*, Rowohlt, Reinbek.
Zittlau, D. 1998: *Schlagfertig kontern*, Südwest-Verlag, München.
Deppermann, A. 1999: *Gespräche analysieren: Eine Einführung in konversationsanalytische Methoden,* Leske und Budrich, Opladen.
Holly, W., Kühn, Püschel, U.1989: *Redeshows: Fernsehdiskussionen in der Diskussion*, Niemeyer, Tübingen.
Clauss, E.-M., Licher, L.M 1997: *Rhetorik für Studierende*, Iudicium, München.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj tega predmeta je seznaniti z osnovami retorike diskurza in dialoške komunikacije, z jezikovnimi in kognitivnimi aspekti strukturiranosti diskurza ter z metodami argumentacije, ki se najpogosteje uporabljajo v dialoški komunikaciji; dati znanje o uspešnem vključevanju v pogovor, formuliranju stališč, argumentov, uveljavljanju svojega mnenja glede na aktualni govorni položaj; vzpodbuditi prenos teoretičnih znanj v lastno dialoško prakso.	The objectives of the course are to familiarize the student with the basic concepts of rhetorics of discourse and of dialogic communicaton, with linguistic and cognitive aspects of the discourse structure, with basics in presenting/conducting a discourse, to convey knowledge about successful participation in a discourse, about forming opinions and arguments according to the actual discourse situation, to encourage the transfer of theoretical knowledge into one´s own discourse practice.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Po zaključku predmeta bo študent sposoben: - prepoznati, opisati in razložiti strukturne in funkcionalne značilnosti diskurza; - ugotoviti in analizirati intencijo in učinkovitost diskurza v skladu z aktualnim govornim položajem; - načrtovati in sestaviti uspešen diskurz ter v sklopu oblikovanja in zastopanja lastnih stališč povzemati, dokazovati in posploševati. Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: - spretnost komuniciranja (pisno izražanje –pisni izpit, ustno izražanje – seminarski referat), - uporaba informacijske tehnologije (poznavanje metod in postopkov za pridobivanje in obdelavo retoričnih informacij na svetovnem spletu), - delo v skupini (seminar), - reševanje problemov (analiza uspešnosti komunikacijskih/retoričnih strategij v dialoški komunikaciji).	Knowledge and understanding: On completion of this course the student will be able: - to recognize, describe and explain the structural and functional characteristics of discourse; - to identify and analyze the intention and effectiveness according to the discourse situation: - to plan and compose a successful discourse and to formulate and represent opinions by summarizing, substantiating and generalizing. Transferable/Key Skills and other attributes: - communication skills (writing skills – written exam, seminar paper, oral skills – paper presentation), - use of information technology (knowledge of methods and procedures to obtain and process data pertaining to rhetorics in the world wide web), - working in groups (seminar), - solving analytical problems (the analysis of the effectivenes/successfulness of communicative/rhetorical strategies in dialogical communication).

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• seminar (metoda razlage, študije primerov) • vaje (diskusija, debata, igra vlog) Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	• seminar (method of explanation, case studies) • tutorial (discussion, debate, role play) The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
- seminarska naloga	70%	- seminar paper
- sprotno delo	30%	- course work

Reference nosilca / Lecturer's references:

- FABČIČ, Melanija, GORZA, Mitja. Zeitungsartikel und ihre komplementären Facebook-Beiträge als Textgeflecht. V: JAZBEC, Saša (ur.), et al. *Brücken überbrücken in der Literatur- und Sprachwissenschaft*. Hamburg: Dr. Kovač, 2020. Str. 171-190, ilustr. Schriftenreihe Studien zur Germanistik, Bd 91. ISBN 978-3-339-11994-0, ISBN 978-3-339-11995-7. ISSN 1610-8604. [COBISS.SI-ID 32899587]
- FABČIČ, Melanija, BERNJAK, Elizabeta. Metonimija kot konceptualni in jezikovni fenomen. *Anali PAZU HD*, ISSN 2386-0219. [Tiskana izd.], okt. 2018, vol. 4, no. 1/2, str. 11-23. http://hd.anali-pazu.si/sites/default/files/Bernjak_Fab%C4%8Di%C4%8D.pdf. [COBISS.SI-ID 24243976]
- FABČIČ, Melanija. Die psychischen Prozesse des Erinerns und Vergessens in der slowenischen und der deutschen Phraseologie. V: BĘDKOWSKA-KOPCZYK, Agnieszka (ur.), PFANDL, Heinrich (ur.). *Slavofraz 2016 : Phraseologie und (naive) Psychologie = Phraseology and (naïve) psychology = Frazeologija i (naivnaja) psihologija*, (Grazer Studien zur Slawistik, ISSN 2195-593X, Bd. 9). Hamburg: Dr. Kovač. 2018, str. 113-126. [COBISS.SI-ID 23583496]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Praktična jezikovna znanja 1**
Course title:	**Practical Language skills 1**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	**2.**	**3.**
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	**2nd**	**3rd**

Vrsta predmeta / Course type Izbirni / optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
			60		30	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Milka Enčeva

Jeziki / **Languages:**		
	Predavanja / Lectures:	Nemški / German
	Vaje / Tutorial:	Nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:

Vsebina:

- Bralno in slušno razumevanje: posredovanje različnih strategij branja in poslušanja (globalno in selektivno) različnih besedilnih vrst (pismo, elektronsko sporočilo, intervju, podcast),
- Besedni zaklad: razširjanje in poglabljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B1 (večjezičnost, kakovost življenja, medčloveški odnosi) skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Razširjanje in poglabljanje produktivnih spretnosti: značilnosti izbranih pisnih in ustnih besedilnih vrst in tvorjenje besedil v

Content (Syllabus outline):

- Reading and listning comprehension:different reading and listning strategies (global and selective) for various types of readings (letter, E-mail, interview, podcast)
- Vocabulary: further broadening and deepening of selected vocabulary at B1 level (multilinguality, quality of live, interpersonal relationships) of The Common EU Framework,
- Further broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written production (letter, paper) at B1 level of The Common EU Framework.

pisni ter ustni obliki (pismo, referat) ki ustrezajo jezikovnim znanjem na nivoju B1 skupnega evropskega jezikovnega okvira.	

Temeljni literatura in viri / Readings:

Bayerlein, O. 2014. *Campus Deutsch als Fremdsprache. Präsentieren und Diskutieren.* München: Hueber Verlag.
Deutsche Welle. Deutschkurse. URL= https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/deutschkurse/s-2068, 10.3.2020.
Hering, A., Matussek, M., Perlmann-Balme, M. 2009. *Übungsgrammatik für die Mittelstufe. Deutsch als Fremdsprache.* Ismaning: Hueber Verlag.
ImTeaM4EU. Unterrichtseinehiten. URL= http://imteam4.eu/de/unterrichtseinheiten.html, 10.3.2020.
Schnack, A. 2020. *Deutsch intensiv Wortschatz B2. Das Training. Buch + Online.* Stuttgart: Klett Verlag.

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne namene.
- usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B1 level of The Common EU Framework.
- Enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes.
- Enable students for an adequate evaluation of lingual utterances.

Predvideni študijski rezultati:

- Znanje in razumevanje:
  Študent bo v pisnih izdelkih na obravnavnih med semestrom temah in pri ustni prezentaciji :
- sposoben izkazati jezikovna znanja (vse spretnosti) na nivoju B1 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- uporabljal različne strategije branja in poslušanja,
- prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst,
- pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri pisnem in ustnem ustvarjanju besedil.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:
The student will be in written products on the topics covered during the semester and in the oral presentation:

- be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B1 leve of The Common EU Frameworkl,
- use different reading and listening strategies,
- recognise the characteristcs of different text types,
- use, analyze and evaluate the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.

Metode poučevanja in učenja:

- metoda razlage,
- diskusija
- igra vlog
- domače delo

Learning and teaching methods:

- method of explanation
- discussion,
- role play,
- home work

• e-učenje		• e-learning

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izdelki na obravnavnih med semestrom temah in testi • sprotno delo in portfolijo • ustna prezentacija izbrane teme	70% 10% 20%	• written assignments on the topics covered during the semester and tests • active participation and portfolio • oral presentation of a selected theme

Reference nosilca / Lecturer's references:

ENČEVA, Milka. Sprachkontakte zwischen Deutsch und Slowenisch am Beispiel zweisprachiger Ortsnamen. *Godišnik čuždi ezici i kulturi*. 2018, t. 1, str. 196-217. ISSN 2603-4204. https://flc.nbu.bg/download/publishing-house/elektronni-izdania/chujdi-ezitsi-i-kulturi-t1-2018/part-1-article-11.pdf. [COBISS.SI-ID 43560707]

ENČEVA, Milka. Deutschsprachige Radionachrichten im Ausland. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), et al. *Beiträge zur Translation und Fachkommunikation*. 1. Aufl. Sofia: New Bulgarian University, 2019. Str. 165-187, ilustr. ISBN 978-619-233-076-7, ISBN 978-619-233-077-4. https://publishing-house.nbu.bg/download/9-deutschsprachige-radionachrichten-im-ausland.pdf. [COBISS.SI-ID 43561987]

JESENŠEK, Vida, ENČEVA, Milka. Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis : Einführung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2018. Str. 1-10. Lexicographica, Series Maior, Vol. 154. ISBN 978-3-11-059630-4. ISSN 0175-9264. DOI: 10.1515/9783110598650-001. [COBISS.SI-ID 23886856]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Interpretacija literarnih besedil**
Course title:	**Interpretation of literary texts**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	**2.**	**3.**
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	**2nd**	**3rd**

Vrsta predmeta / Course type Obvezni/Compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	15	10			65	**3**

Nosilec predmeta / Lecturer: Vesna Kondrič Horvat

Jeziki / Languages:	
Predavanja / Lectures:	Nemščina/German
Vaje / Tutorial:	Nemščina/German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljeno sprotno delo.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:
The student can take the written exam after completed requirements in homework assignments and active participation.

Vsebina:

Vpogled v nekatere metode interpretacije in njihovo uporabo pri interpretaciji književnega besedila in interpretacija literarnih besedil z uvedbo strokovnih terminov in iz štirih vidikov: avtor, realnost, besedilo, bralec:

- pozitivistična metoda (Scherer),
- hermenevtika,
- duhovnozgodovinska metoda (Dilthey),

Content (Syllabus outline):

Insight into some methods of interpretation and their use at the interpretation of literary works, by introducing interpretation terminology and considering four aspects: author, reality, text and reader:

- Positivismus (Scherer),
- Hermeneutik,
- Geistesgeschichtliche Methode (Dilthey),

- ruski formalizem,
- fenomenološka metoda, (Kayser, Staiger, Ingarden),
- sociološka metoda (Jauß),
- strukturalistična metoda (Levi_Strauss, Lotman),
- psihoanaliza (Freud, Lacan),
- recepcijska estetika (Iser),
- medbesedilnost (Bachtin, Kristeva, Genette),
- diskurzna analiza (Barthes, Foucault),
- poststrukturalizem in dekonstrukcija (Lacan, Derrida),
- interpretacije eksemplaričnih literarnih besedil.

- Russischer Formalismus,
- Phänomenlogie (Kayser, Staiger, Ingarden),
- Soziologische Methode (Jauß),
- Strukturalistische Methoda (Levi_Strauss, Lotman),
- Psychoanalyse (Freud, Lacan),
- Rezeptionsästhetik (Iser),
- Intertextualität (Bachtin, Kristeva, Genette),
- Diskursanalyse (Barthes, Foucault),
- Poststrukturalismus und Dekonstruktion (Lacan, Derrida),
- Interpretation of the exemplaric literary texts.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Kapitel 3: Interpretation, V: Neva Šlibar: Rundum Literatur I. Der literarische Text, Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete 2009, str. 93-110.
- Carsten Schlingmann 1985: *Methoden der Interpretation*. Reclam, Stuttgart.
- Maren-Grisebach, M. 1992: Methoden der Literaturwissenschaft. Tübingen.
- Žmegač, V. 1971: Methoden der deutschen Literaturwissenschaft, Frankfurt.

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra.
The student will get a list of primary works and of the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je prikazati razvoj pluralizma metod pri interpretaciji literarnih besedil od pozitivističnih pristopov pa do dekonstrukcije.

Študent osvoji osnove literarnih metod in interpretacije.

Objectives and competences:

The aim of this course is to demonstrate the developmentof the pluralism of the methods at the interpretation of the literary texts from Positivism till Deconstruction.
The student knows the basics of literary methods and interpretations.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- poznavanje osnovnih metod interpretacije,
- opisovanje literarne produkcije in recepcije ne le v primarno estetskem, ampak tudi kulturnozgodovinskem kontekstu,
- samostojna analiza in interpretacija eksemplaričnih literarnih del.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:
Študent/Študentka:

- zna poiskati in uporabljati primarno in sekundarno literature,
- zna poiskati vire informacij na svetovnem spletu,
- zna zbirati in interpretirati podatke,
- zna identificirati in reševati probleme,

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:
On the completion of this course the student will

- know the basic methods of interpretation,
- description of the literary production and reception not only in the primarxaesthetic but also in cultural-historical kontext,
- analysis and interpretation of exemplaric literary works.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- finding and using primary and secondary literature;
- finding sources in the internet;
- collecting and interpreting the data;
- identifying and solving problems;
- critical analysis and interpretation;
- guiding projects and working in a team;

• je sposoben/a kritično analizirati in interpretirati, • zna voditi projekte in zna timsko delati; • zna posredovati svoje znanje, • zna svoja dognanja izražati pisno in ustno.	• presenting his/her knowledge; • writing skills and oral expression.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• Seminarske oblike dela, • analitično-interpretativno delo z besedili, • metoda razgovora, • metoda prikazovanja, • metoda primera, • metoda reševanja problemov, • kooperativno učenje, • delo v dvojicah, • individualno učenje, • projektno delo.	• Seminar work, • analysis and interpretation, • conversation, • presentation, • examples, • solving problems, • cooperative learning, • work in pairs, • individual learning, • project work.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izpit • sprotno delo in aktivno sodelovanje	50% 50%	• written exam • homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- KONDRIČ HORVAT, Vesna. Natur versus Kultur? : zum Roman Der Ozean steigt von Hedi Wyss. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.), et al. Literarische Freiräume : Festschrift für Neva Šlibar. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2019. Str. 375-391, 539-540, 551. Slovenske germanistične študije, 15. ISBN 978-961-06-0160-9. [COBISS.SI-ID 69302626]
-
- • KONDRIČ HORVAT, Vesna. Die Rettung (1937). V: HILMES, Carola (ur.), NAGELSCHMIDT, Ilse (ur.). Anna Seghers-Handbuch : Leben - Werk - Wirkung. Berlin: Metzler, cop. 2020. Str. 63-66. ISBN 978-3-476-05664-1. DOI: 10.1007/978-3-476-05665-8. [COBISS.SI-ID 37636355]
  • KONDRIČ HORVAT, Vesna, ŽIGON, Tanja, UDOVIČ, Boštjan. Eine slowenisch- österreichische Dichterin und ihre amerikanische Erfahrung : zur transkulturellen Lyrik von Cvetka Lipuš. Literatur und Kritik : Österreichische Monatsschrift. 2023, nr. 571/572, str. 76-84. ISSN 0024-466X. [COBISS.SI-ID 144512515]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Ime predmeta:	**Bralna pismenost in pravopis v nemščini**
Course title:	**Reading literacy and orthography in German**

Študijski program in stopnja **Study programme and cycle**	**Študijska smer** **Study option**	**Letnik** **Year of study**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	**Germanistika (dvopredmetna smer)**	**2.**	**3.**
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	**2nd**	**3rd**

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) / **Course type (compulsory or elective)**	Izbirni Elective
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**			**Klinične vaje** **Clinical training**	**Druge oblike študija** **Other forms of study**	**Samost. delo** **Individual work**	**ECTS**
	30	**SV**	**LV**	**RV**			**120**	**6**
			30					

Nosilec predmeta / Course coordinator:	**Saša Jazbec**
Jeziki /Languages: **Predavanja / Lectures:**	Nemščina / German
Vaje / Tutorial:	Nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**
Pogoji za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:** Pogojev ni.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** None.

Vsebina (kratek pregled učnega načrta):	**Content (syllabus outline):**

Pri seminarju in vajah bodo obravnavani naslednji vidiki: • Opredelitev temeljnih pojmov: branje, bralna kompetenca, bralne spretnosti in sposobnosti, bralne strategije; • večplastnost bralnega procesa pri branju; strokovnih in znanstvenih besedil in vrste strategij za učinkovito branje; • analiza in preizkušanje različnih evidentiranih strategij efektivnega branja neliterarnih besedil v tujem jeziku. Delo na področju nemškega pravopisa bo osredotočeno na • sistematično praktično delo: npr. razumevanje medsebojne odvisnosti med kvaliteto samoglasnikov in pravopisnimi pravili; postavljanje ločil vseh vrst; zapis tujk; ločevanje in zapis besed z enako zvočno in/ali pisno podobo v korelaciji z njihovim pomenom; • rabo pravopisnega priročnika.	The following aspects will be dealt with: • Defining the key words: reading, reading competence, reading literacy, reading abilities and skills, reading strategies; • the complexity of the reading process in reading professional and scientific texts; • analysis and testing of various effective reading strategies of non-literary texts in a foreign language. The subject systematically deals with the rules of German spelling emphasizing the following content: • systematic practical work on: the understanding of mutual dependence between the quality of vowels and orthographic rules; the usage of all kinds of punctuation marks; the notation of foreign words; the notation of words with the same sonic form and/or written image in correlation with their meaning; the usage of orthographic dictionary.

Temeljni literatura in viri / Reading materials:

- Werder, L. (1995). Grundkurs des wissenschaftlichen Lesens. Berlin: Schibri.
- Bertschi-Kaufmann, A., Graber, T. (2016). Lesekompetenz Leseleistung Leseförderung. Grundlagen, Modelle und Materialien. Kallmeyer: Klett.
- JAZBEC, Saša. Die Schlüsselkompetenz Lesen : Fachtexte und wissenschaftliche Texte 'strategisch' Lesen. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), et al. Beiträge zur Translation und Fachkommunikation. 1. Aufl. Sofia: New Bulgarian University, 2019. Str. 87-111. ISBN 978-619-233-076-7, ISBN 978-619-233-077-4.
- Cerwenka, E./ Krenn, S. 2007: Durchstarten Deutsch: Rechtschreibung. Erklärung und Training. Übungsbuch mit Lösungen. Linz: Veritas Verlag.
- Duden 2006: Die deutsche Rechtschreibung, 24. Aufl., Mannheim etc.
- Orthografietrainer – Rechtschreibung, Hausaufgaben…URL= http://www.orthografietrainer.net/index.php, 10.2.2012.
- Izbor strokovnih in znanstvenih besedil za preizkušanje tehnik branja.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj tega predmeta je: 3) posredovati teoretična znanja o procesu branja v tujem jeziku – nemščini, vzpodbuditi refleksijo in spoznati tehnike učinkovitega branja različnih besedil s poudarkom na učinkovitem branju strokovnih in znanstvenih besedil. 4) seznaniti študente s pravili nemškega pravopisa, posredovati znanje o tematiziranih problemskih poljih nemškega pravopisa in razvijati ustrezne pravopisne kompetence v nemškem jeziku.	The objective of this course is: 3) to provide theoretical knowledge on the process of reading in a foreign language – German, to encourage self-analysis, to get to know skills of effective reading of various texts, focusing on effective reading of professional and scientific texts. 4) acquaint students with the orthographic rules of German, mediate knowledge about the thematised problems of German orthography and develop their adequate orthographic competence in German language

Pri tem predmetu študenti razvijajo naslednje kompetence: • Zmožnost učinkovitega, poglobljenega branja strokovnih in znanstvenih besedil • zmožnost komuniciranja (predvsem pisno izražanje), • zmožnost uporabe informacijske tehnologije, • zmožnost reševanja jezikovnih problemov, • zmožnost rabe jezikovnih priročnikov za branje in pisanje	Competences that will be developped: • ability to read professional and scientific texts effectively and in-depth • ability to communicate (especially written expression), • ability to use information technology, • ability to solve language problems, • Ability to use language manuals for reading and writing
Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben: • opisati kompleksni proces branja, • analizirati in ozavestiti lastni proces branja, • določiti oz. izbrati in uporabiti ustrezno bralno strategijo za branje neliterarnih, strokovnih in znanstvenih besedil, • podvomiti o vsebini strokovnih in znanstvenih besedil. • razumeti in uporabljati ločila pri pisnem sporočanju v nemškem jeziku; • analizirati in ločiti med izgovorjenim in zapisanim; • analizirati in primerjati zgradbo določenih besedil in pri tem znal uporabljati pravopisni slovar in druge ustrezne multimedijske pripomočke in IKT pri pisnem sporazumevanju; • ustvariti jezikovno pravilna pisna besedila ob upoštevanju pravopisnih pravil nemškega jezika.	Knowledge and understanding: On completion of this course the student will be able to: • describe the complexity of the reading process, • analyze and acquire awareness of their own reading process, • determine or select and apply an appropriate reading strategy for reading non-literary, professional and scientific texts, • question the content of professional and scientific texts; • understand and use punctuation marks in written communication in German language; • analyze and make the difference between the uttered and written language; • analyze and compare the structure of certain texts using orthographic dictionary and other appropriate multimedia resources and ICT in written communication; create linguistically correct written texts taking into account the spelling rules of the German language.
Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• Seminar • razgovor, • razprava, • poročanje, • predstavitev, • domače delo, • izkustveno učenje, • problemsko učenje, • e-učenje.	• Lectures, • conversation, • debate, • reporting, • presentation, • homework, • learning by doing, • problem solving, • e-learning.

Delež (v %) /

Načini ocenjevanja:	Share (in %)	**Assessment methods:**
• pisni izpit • referat • narek	60% 20% 20 %	• oral examination • oral presentation • dictation

Reference nosilca / Course coordinator's references:

JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen - Lücken und Herausforderungen. *Aussiger Beiträge*, ISSN 1802-6419, 2019, 13, str. 181-203, 302. http://old.ff.ujep.cz/ab/files/13_2019/volltext.pdf. [COBISS.SI-ID 25131272]

JAZBEC, Saša. Die Schlüsselkompetenz Lesen : Fachtexte und wissenschaftliche Texte 'strategisch' Lesen. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), et al. *Beiträge zur Translation und Fachkommunikation*. 1. Aufl. Sofia: New Bulgarian University. 2019, str. 87-111. https://publishing-house.nbu.bg/bg/elektronni-izdaniq/knigi/beitrage-zur-translation-und-fachkommunikation. [COBISS.SI-ID 24674056]

JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. Mündliche und schriftliche Sprachhandlungskompetenzen im frühen Fremdsprachenunterricht bewerten und benoten. *Vestnik za tuje jezike*. [Tiskana izd.]. 2018, letn. 10, št. 1, str. 199-217, ilustr. ISSN 1855-8453. DOI: 10.4312/vestnik.10.199-217.

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Praktična jezikovna znanja 5**
Course title:	**Practical Language skills 5**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	**2.**	**3.**
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	**2nd**	**3rd**

Vrsta predmeta / Course type izbirni/optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
			45		45	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Milka Enčeva

Jeziki / **Languages:**	**Predavanja / Lectures:**	Nemščina / German
	Vaje / Tutorial:	Nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Uspešno opravljena Praktična jezikovna znanja 1 in Praktična jezikovna znanja 2,3,4
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogojev ni.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
Successfuly completed Practical Language skills 1 and 2,3,4.
Conditions for prerequisits:
None.

Vsebina:

Besedni zaklad:
•razširjanje in poglabljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B2-C1 (izobraževanje, tehnika) skupnega evropskega jezikovnega okvira,
• Razširjanje in poglabljanje produktivnih spretnosti: značilnosti izbranih pisnih in ustnih besedilnih vrst in produkcija le-teh na nivoju B2+ - C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira

Content (Syllabus outline):

Vocabulary:
• broadening and deepening of selected vocabulary at B2-C1 level of The Common EU Framework (education, tecnics),
• broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written production(summary of expert

(povzetek strokovnega članka, ustna prezentacija besedila) •pretvorba stila (nominalni v verbalni in verbalni v nominalni).	article, oral presentation ?) at B2+ -C1 level of The Common EU Framework, •Style: style transformation (nominal into verbal and verbal into nominal

Temeljni literatura in viri / Readings:

Der Spiegel. Online-Nachrichten.URL=https://www.spiegel.de/thema/zwiebelfisch/, 10.3.2020.
Deutsch lernen mit Deutschlernerblog. URL=https://deutschlernerblog.de/deutsch-b2-deutsch-lernen-b2-deutschkurs-b2/, 10.3.2020.
Die ZDFmediathek. Alles zu deiner Zeit. URL=https://www.zdf.de/servDie ZDFice-und-hilfe/zdf-mediathek, 10.3.2020.
Jin, Fr./ Voß,U. 2017: Grammatik aktiv: B2/C1 - Üben, Hören, Sprechen: Übungsgrammatik mit Audios online, Cornelsen Schulverlage, Berlin. Lernox. URL=https://lernox.de/blog/2017/07/schriftliche-bewerbung-bewerben-auf-deutsch/, 10.3.2020.
Slow German. Der Podcast zum Deutschlernen mit Annik Rubens. URL=https://slowgerman.com/, 10.3.2020.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B2+ -C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira, • usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene. • usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.	• develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B2+ -C1 level of The Common EU Framework, • enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes. • Enable students for an adequate evaluation of lingual utterances.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: študent bo v pisnih izdelkih na obravnavanih med semestrom temah • sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B2+ -C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira, • uporabljal različne strategije pri branju in poslušanju, • prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst, • pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri sestavljanju besedil v pisni in ustni obliki	Knowledge and understanding: The student will be in written assignments on topics discussed during the semester • be able to demonstrate language skills at levels B2+ -C1 of the Common European Framework of Reference for Languages, • use a variety of strategies in reading and listening, • identify the characteristics of different text types, • correctly use, analyse and evaluate linguistic resources and appropriate vocabulary in the composition of written and oral texts .

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• metoda razlage • igra vlog • diskusija • domače delo	• method of explanation • role playing • discussion • homework

• •Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	• The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izdelki na temah obravnavanih med semestrom	70%	• written assignments on topics discussed during the semester
• sprotne priprave in portfolijo	10%	• active participation and portfolio
• ustna prezentacija določene teme	20%	• oral presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

ENČEVA, Milka. Sprachkontakte zwischen Deutsch und Slowenisch am Beispiel zweisprachiger Ortsnamen. *Godišnik čuždi ezici i kulturi*. 2018, t. 1, str. 196-217. ISSN 2603-4204. https://flc.nbu.bg/download/publishing-house/elektronni-izdania/chujdi-ezitsi-i-kulturi-t1-2018/part-1-article-11.pdf. [COBISS.SI-ID 43560707]

JESENŠEK, Vida, ENČEVA, Milka. Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis : Einführung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2018. Str. 1-10. Lexicographica, Series Maior, Vol. 154. ISBN 978-3-11-059630-4. ISSN 0175-9264. DOI: 10.1515/9783110598650-001. [COBISS.SI-ID 23886856]

ENČEVA, Milka. Deutschsprachige Radionachrichten im Ausland. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), et al. *Beiträge zur Translation und Fachkommunikation*. 1. Aufl. Sofia: New Bulgarian University, 2019. Str. 165-187, ilustr. ISBN 978-619-233-076-7, ISBN 978-619-233-077-4. https://publishing-house.nbu.bg/download/9-deutschsprachige-radionachrichten-im-ausland.pdf. [COBISS.SI-ID 43561987]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Praktična jezikovna znanja 3**
Course title:	**Practical Language skills 3**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	**2.**	**3.**
PFirst cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	**2nd**	**3rd**

Vrsta predmeta / Course type izbirni/ optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
			80		100	6

Nosilec predmeta / Lecturer: Milka Enčeva

Jeziki / Languages:
Predavanja / Lectures: Nemški / German
Vaje / Tutorial: Nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev dela:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits

Vsebina:

- Bralne strategije: globalno, selektivno, detailno branje kompleksnih in zahtevnih besedil različnih besedilnih vrst (uvodnik, novica, poročilo, reportaža, članek, recenzija),
- Besedni zaklad: razširjanje in poglabljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B2 (družbenopolitični odnosi, odnosi moški – ženska, društva, organizacije) skupnega evropskega jezikovnega okvira,

Content (Syllabus outline):

- Reading strategies: global, selective, detailed reading of complex and demanding texts of different types (leader, news, report, reportage, article, recension),
- Vocabulary: broadening and deepening of selected vocabulary on level B2 level (sociopolitical relations, relations man – woman, society, organization) of The Common EU Framework ,

- Razširjanje in poglabljanje produktivnih spretnosti: značilnosti izbranih pisnih in ustnih besedilnih vrst in produkcija (novica, poročilo, reportaža, članek, recenzija) le-teh na nivoju B2 evropskega jezikovnega okvira,
- Kohezivna sredstva: koherentno oblikovanje različnih besedilnih vrst na nivoju B2 skupnega evropskega jezikovnega okvirja,
- Jezikovna sredstva: obravnavanje jezikovnih sredstev glede na značilnosti besedilnih vrst.

- broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written production (news, report, reportage, article, recension) on B2 level of The Common EU Framework ,
- Cohesive devices: coherent formation of different text types on B2 level of The Common EU Framework ,
- Linguistic means: dealing with linguistic means according to the characteristics of different text types.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Buscha, A. et al. 2019: *Erkundungen B2. Deutsch als Fremdsprache*. Leipzig: Schubert Verlag.
Buscha, A. /Szita,Sz. 2012*: B-Grammatik: Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache Sprachniveau B1-B2 Niveau,* Schubert Verlag, Leipzig.
Heijnk, S. 2011. *Texten fürs Web.* ***Planen, schreiben, multimedial erzählen: Das Handbuch für Online-Journalisten.*** **Heidelberg:** dpunkt-Verlag.
Piel, A. 2003. *Texte aus Medien aktiv rezipieren. Ein Arbeitsbuch für die Sekundarstufen.* Mülheim an der Ruhr : Verlag an der Ruhr.
Sailer, R. 2013. *Journalistisch schreiben lernen: Das Übungsbuch.* Kindle Edition.

Cilji in kompetence:

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene,
- usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.

Objectives and competences:

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills on B2 level of The Common EU Framework
- enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes.
- Enable students for an adequate evaluation of lingual utterances.

Predvideni študijski rezultati:

Predvideni študijski rezultati:
Znanje in razumevanje: Študent bo v pisnih izdelkih na obravnavanih med semestrom temah

- sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- uporabljal različne strategije pri različnih vrst branja in poslušanja, poznal in prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst,
- pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil jezikovna sredstva in ustrezen beseden

Intended learning outcomes:

Intended learning outcomes: Knowledge and understanding: The student will be in written assignments on the topics covered during the semester

- be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) on B2 level of The Common EU Framework
- use different reading and listening strategies,
- know and recognise the characteristcs of different text types,

zaklad pri njihovem sestavljanju v pisni in ustni obliki.	• use, analyze and evaluate the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.

Metode poučevanja in učenja:		**Learning and teaching methods:**
• metoda razlage, • diskusija • igra vlog • domače delo • e-učenje		• method of explanation • discussion, • role play, • home work • e-learning

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izdelki na obravnavanih med semestrom temah • sprotno delo	80% 20%	• written assignments on topics covered during the semester • active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

ENČEVA, Milka. Sprachkontakte zwischen Deutsch und Slowenisch am Beispiel zweisprachiger Ortsnamen. *Godišnik čuždi ezici i kulturi*. 2018, t. 1, str. 196-217. ISSN 2603-4204. https://flc.nbu.bg/download/publishing-house/elektronni-izdania/chujdi-ezitsi-i-kulturi-t1-2018/part-1-article-11.pdf. [COBISS.SI-ID 43560707]

ENČEVA, Milka. Deutschsprachige Radionachrichten im Ausland. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), et al. *Beiträge zur Translation und Fachkommunikation*. 1. Aufl. Sofia: New Bulgarian University, 2019. Str. 165-187, ilustr. ISBN 978-619-233-076-7, ISBN 978-619-233-077-4. https://publishing-house.nbu.bg/download/9-deutschsprachige-radionachrichten-im-ausland.pdf. [COBISS.SI-ID 43561987]

JESENŠEK, Vida, ENČEVA, Milka. Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis : Einführung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2018. Str. 1-10. Lexicographica, Series Maior, Vol. 154. ISBN 978-3-11-059630-4. ISSN 0175-9264. DOI: 10.1515/9783110598650-001. [COBISS.SI-ID 23886856]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Nemški jezik – besedotvorje in leksikologija**
Course title:	**German Language – Word Formation and Lexicology**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	2.	4.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	2nd	4th

Vrsta predmeta / Course type	Obvezni / Compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30	15			45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Vida Jesenšek

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemški / German
	Vaje / Tutorial:	Nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoj za vključitev v delo: Nemški jezik – oblikoslovje **Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:** Ni pogojev.	**Prerequisits for acceding the course:** German Language – Morphology **Conditions for prerequisits:** None.

Vsebina:	**Content (Syllabus outline):**
Predmet s sinhronega vidika obravnava besedje nemškega jezika. Poudarja naslednje vsebine: • beseda, leksem: oblikovni, kognitivni, družbeni, kulturni vidiki, • leksikalni sistem: sintagmatska in paradigmatska besedna razmerja, • leksikalni pomen, • ustaljenost in dinamika besedja,	The course deals with synchronic aspects of German vocabulary. The emphasis is on the following topics: • word, lexeme: formative, cognitive, social, cultural aspects, • lexical system: syntagmatic and paradigmatic word relations, • lexical meaning, stability and dynamics of words,

• besedotvorje: osnovni pojmi, • besedotvorni postopki, vrste, sredstva in modeli, • zlaganje, izpeljava, krajšava v nemškem besedotvornem sistemu, • funkcionalnost tvorjenk v izbranih besedilnih vrstah.	• word formation: basic concepts, • word-formation procedures, types, means and models, • compounding, derivation, abbreviation in the German word formation system, • functionality of word formation in selected text types.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Duden *2016: Die Grammatik,* 9. Aufl., Mannheim etc., Kap. *Die Wortbildung*.
- Donalies, Elke 2011: *Basiswissen Deutsche Wortbildung*, 2. Aufl. Tübingen.
- Fleischer, W., I. Barz 2012: *Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache*, 4. Aufl. Berlin.
- Römer, Christine, Matzke, Brigitte 2010: *Der deutsche Wortschatz: Struktur, Regeln und Merkmale*. Tübingen.
- *Wortbildung – praktisch und integrativ. Ein Arbeitsbuch* 2007. 2. Aufl., Frankfurt am Main etc.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj predmeta je seznaniti: • s sestavo, z značilnostmi in s spremenljivostjo besedja sodobne nemščine, • z značilnostmi nemškega besedotvornega sistema, • s funkcionalnimi zmožnostmi tvorjenk v besedilu.	The aim of the course is to familiarize the students: • with the structure, characteristics and variability of vocabulary in German, • with the characteristics of the German word formation system, • with the functional aspects of word formation in the text.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Po opravljenem predmetu bo študent: • poznal sestavo besedišča sodobne nemščine, • obvladal besedotvorne postopke in besedotvorne vrste v nemškem jeziku, • znal korektno uporabljati ustrezno terminologijo, • znal kritično vrednotiti in uporabljati izbrane vire in literaturo.	Upon completion of the course, the students will be able to: • demonstrate knowledge of the structure of vocabulary in modern German, • demonstrate knowledge and understanding of word formation processes and types in German, • use proper terminology correctly, • critically evaluate and use of selected sources and literature.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
Seminar, vaja	Seminar, tutorial

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
Pisni izpit	70 %	Written exam
Sprotno delo	30 %	Homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JESENŠEK, Vida (mentor): MAJCEN, Sara. Deutsche und slowenische phraseologische Terminologie im Kontrast - ein Ansatz zur Normierung und Vereinheitlichung: magistrsko delo. Maribor: [S. Majcen],

2019. XIII, 105 str., 43 str. pril., tabele. https://dk.um.si/IzpisGradiva.php?id=74858. [COBISS.SI-ID 24790280] nagrada: Miklošičevo priznanje 2019

-
- JESENŠEK, Vida. Zur Komplexität der phraseologischen Bedeutung : Lexikographische Aspekte. V: PIOSIK, Michał (ur.), TABOREK, Janusz (ur.), WOŹNICKA, Marta (ur.). Korpora in der Lexikographie und Phraseologie : Stand und Perspektiven. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2021. Str. 21-34. [COBISS.SI-ID 63436547]
-
- JESENŠEK, Vida. Wörterbuchstrukturen in der zweisprachigen Internetlexikographie. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2018. Str. 119-139. [COBISS.SI-ID 23887368]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Lektorat nemškega jezika 4**
Course title:	**German Language Development 4**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	2.	4.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	2nd	4th

Vrsta predmeta / Course type Obvezni / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
			60		30	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Doris Mlakar Gračner

Jeziki / Languages:	
Predavanja / Lectures:	
Vaje / Tutorial:	nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Uspešno opravljena Lektorata nemškega jezika 1 in 2.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Pred pristopom k ustnemu izpitu mora študent opraviti vse obveznosti in teste s pozitivno oceno.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
Successfuly completed German Language Development 1 and 2.
Conditions for prerequisits:
Before taking the oral exam, the student must pass all obligations and tests with a positive grade.

Vsebina:

- razširjanje besednega zaklada na nivoju B2+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- obravnavanje izbranih slovničnih struktur na nivoju B2+ skupnega evropskega jezikovnega okvira,

Content (Syllabus outline):

- acquisition of vocabulary at level B2+ of The Common EU Framework,
- dealing with selected grammar structures at level B2+ of The Common EU Framework,

• kulturne in zgodovinske značilnosti držav nemškega govornega prostora, • koherentno oblikovanje izbranih besedilnih vrst na nivoju B2+ skupnega evropskega jezikovnega okvira, • obravnavanje jezikovnih sredstev glede na značilnosti izbranih besedilnih vrst na nivoju B2+ skupnega evropskega jezikovnega okvira.	• learning about cultural and historical features of German speaking countries, • coherent formation of selected text types at level B2+ of The Common EU Framework, • dealing with linguistic means according to the characteristics of selected text types at level B2+ of The Common EU Framework.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Buscha,A./Raven, S./Szita, Sz. 2019. *Erkundungen B2.* Stuttgart: Schubert Verlag.
Jin, Fr./ Voß,U. 2017. *Grammatik aktiv: B2/C1 - Üben, Hören, Sprechen: Übungsgrammatik mit Audios online*. Berlin: Cornelsen Schulverlage.
Hall, K., Scheiner. B. 2014. *Übungsgrammatik für die Oberstufe. Deutsch als Fremdsprache.* München: Hueber Verlag.
Schnack, A. 2020. *Deutsch intensiv Wortschatz B2. Das Training. Buch + Online.* Stuttgart: Klett Verlag,
Izbrani elektronski slovarji z nemščino *(Duden online, DWDS, Kollokationenwörterbuch-Wörterbuch)*.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
• razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B2+ skupnega evropskega jezikovnega okvira, • usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene, • usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.	• develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at level B2 of The Common EU Framework, • enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes, • usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent • sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B2+ skupnega evropskega jezikovnega okvira, • seznanjen s kulturo držav nemškega govornega prostora, • pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil ustrezna jezikovna sredstva glede na besedilno vrsto, naslovnika in temo, • pravilno sestavljal koherentna besedila različnih besedilnih vrst.	Knowledge and understanding: On completion of this course students will: • be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at level B2+ of The Common EU Framework, • get to know the culture of German speaking countries, • use, analyze and evaluate the appropriate linguistic means according to the text type, addressee and topic, • know how to produce coherent texts of different types accurately.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• metoda razlage in razgovora • igra vlog	• explanation and discussion method • role playing

• diskusija • skupinsko delo • delo v dvojicah • individualno delo • domače delo • e-učenje • Ekskurzija	• discussion • group work • pair work • individual work • homework • e-learning • Excursion

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• testi	70%	• tests
• sprotne priprave	10%	• active participation
• ustni izpit	20%	• oral examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

MLAKAR GRAČNER, Doris. Fehler beim schriftlichen Produzieren von Texten im DaF-Studium: eine empirische Untersuchung am Beispiel slowenischer Germanistikstudierender. *Vestnik za tuje jezike*, ISSN 1855-8453. [Tiskana izd.], 2018, letn. 10, št. 1, str. 219-237. [COBISS.SI-ID 68651106]

MLAKAR GRAČNER, Doris. Schreibstrategien: Herangehensweisen an das Schreiben eines Textes. V: JAZBEC, Saša (ur.), et al. *Brücken überbrücken in der Literatur- und Sprachwissenschaft*. Hamburg: Dr. Kovač, 2020. Str. 191-214, tabele. Schriftenreihe Studien zur Germanistik, Bd 91. ISBN 978-3-339-11994-0, ISBN 978-3-339-11995-7. ISSN 1610-8604. [COBISS.SI-ID 32822019]

ŽAVSKI BAHČ, Mateja, MLAKAR GRAČNER, Doris. Einsatz eines digitalen Arbeitsblattes im DaF-Studium. *Metodički vidici : časopis za metodiku filoloških i drugih društveno-humanističkih predmeta*. 2019, god. 10, br. 10, str. 151-166, ilustr. ISSN 2217-415X. http://metodickividici.ff.uns.ac.rs/index.php/MV/article/view/1913/1979, DOI: 10.19090/mv.2019.10. 151-166. [COBISS.SI-ID 24963080]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Literatura in kultura 2**
Course title:	**Literature and culture 2**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	2.	4.
First cycle (Bachelor's) study program German Studies	German Studies (double-major option)	2.	4t[h]

Vrsta predmeta / Course type obvezni / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorij. vaje** **Lab. work**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
15	15				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Matjaž Birk

Jeziki / Languages:		
German	**Predavanja / Lectures:**	Nemščina / German
	Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljen referat.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:
Oral presentation is prerequisite to attend the written examination.

Vsebina:

- Kultura in literatura: definicije, razmerja, poglavitne oblike in značilnosti
- Oris razvojnih trendov v literaturi in kulturi: opredelitev predmeta, metod in ciljev.
- Oris razvoja književnosti nemškega govornega področja od poznega 18. do začetka 20.stol.: idejno-filozofske in literarnoestetske

Content (Syllabus outline):

- Culture and literature: definitions, relations, main forms and characteristic
- Survey on literary and cultural development tendencies: defining the subject, methods and aims.
- Outline of the development of Germanspeaking literature in the period from the late 18th till

značilnosti literarnih obdobij in smeri od razsvetljenstva do zgodovinske moderne, z ozirom na razmerje med literaturo in drugimi družbenimi (pod)sistemi in v med-in transkulturni perspektivi
- Uvajanje v literarnovedno analizo in interpretacijo reprezentativnih literarnih besedil.

beginning of the 20th century: Ideantional-philosophical and literary-estetic characteristics of the literary periods and movements from the Enlightenment till historical Modernity, with accent on relation between literature and other social (sub)systems and in trans- and intercultural perspective
- Introduction into literary analysis and interpretation of representative literary texts.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Best, O. F.:1991: Handbuch literarischer Fachbegriffe. Fischer, Frankfurt/Main.
- Beutin, W/Ehlert K./Emmerich W. (Hrsg.) 1992: Deutsche Literaturgeschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart. J. B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung, Stuttgart.
- Borries E/Borries E. 1997: Deutsche Literaturgeschichte. Band 2-7. DTV-Verlag, München.
- Brenner, P.J. 2011: Neue deutsche Literaturgeschichte: von Ackermann zu Günther Grass. De Gruyter, Berlin.
- Kayser; Wolfgang 1992: Das sprachliche Kunstwerk. Francke, Tübingen.
- Watson, P. 2010: Der deutsche Genius: Eine Geistes- und Kulturgeschichte von Bach bis Benedikt XVI. Bertelsmann, München (izbrana poglavja).

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./The student will get a list of primary texts and the currrent short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je, na izbranih besedilih seznaniti študente s poglavitnimi idejno-estetskimi razvojnim tendencami literarne kulture nemškega govornega področja od razsvetljenstva do klasične moderne ter z njenimi družbenimi konteksti in jih uvesti v literarnoznanstveno analizo in interpretacijo.

Objectives and competences:

The aim of the course is to familiarise the students dealing with selected texts with the main spiritual and esthetics tendencies of development of the German speaking literary culture from the Enlightenment till classical modernity and its social contexts as well as to introduce them in literary analysis and intepretation.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
Po zaključku predmeta bo študent sposoben:

- izkazati znanje o temeljnih literarnoteoretskih pojmih,
- izkazati znanje o poglavitnih literarnozgodovinskih spoznanjih iz posameznih literarnih obdobij in smeri v književnosti nemškega govornega področja od 18. do začetka 20. Stoletja,
- analizirati interakcijo med literarnim in drugimi družbenimi (pod)sistemi na nemškem govornem področju,
- povzeti osrednje značilnosti recepcije nemške književnosti v slovenski literaturi in kulturi od poznega 18. do začetka 20. stoletja,
- uporabiti usvojeno znanje o možnih metodah in tehnikah literarnovedne analize in

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:
On completion of the course the student will be able to:

- demonstrate knowledge of e basic literary-theoretical concepts,
- demonstrate knowledge of main literary-historical findings from literary periods and styls in German literature from 18th till the beginning of the 20th century
- analyse the interaction between literary and other social (sub)systems in German speaking countries,
- recapitulate basic characteristics of reception of the German literature in Slovene literature and culture from late 18th till beginnig of 20th century,
- implement the acquired knowledge on possible methods and techniques of literary

interpretacije v raziskovalni in pedagoški praksi. Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: • spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu; ustno in pisno izražanje pri predstavitvi referata); • uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).	analysis and intepretation in research and teaching practice. Transferable/Key Skills and other attributes: • communication skills (writting skills in a written exam, oral and writting skills in the oral presentation); • use of information technology (seeking information on the Web).

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• razlaga • referat • razprava	• explanation • report • debate

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• referat • ustni izpit	40% 60%	• oral presentation • oral exam

Reference nosilca / Lecturer's references:

- BIRK, Matjaž. Volksaufklärung in der plurikulturellen Krain im Spiegel der regionalen deutschen Kulturpresse des Vormärz. V: BREMER, Thomas (ur.). Volksaufklärung im Vormärz. Bremen: Edition Lumière, 2022. str. 179-190.
- BIRK, Matjaž. Frauen im aufklärerischen Diskurs in der Laibacher Zeitung an der Wende vom 18. zum 19. Jahrhundert. V: NICKLAS, Thomas (ur.), BIRK, Matjaž (ur.). Aufklärungsdiskurse in der deutschsprachigen Regionalpresse Zentraleuropas : 1800-1920 = L'héritage des Lumières dans la presse de langue allemande en Europe centrale : 1800-1920. Reims: Épure, 2022, str. 101-116.
- BIRK, Matjaž. Repräsentation der Aufklärung in der Krainer deutschen Kulturpresse des Vormärz = Representation of the "Aufklärung" in the Carniolian German cultural journals in the Pre-March Period. Studia philologica Universitatis Velikotarnovensis, ISSN 2534-9236, 2020, vol. 39, iss. 3, str. 91-102.

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Nemški jezik – sporočanje**
Course title:	**German language - pragmalinguistics**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	2.	4.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	2nd	4th

Vrsta predmeta / Course type	Obvezni / compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Melanija Larisa Fabčič
Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**	Nemški / German
Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoj za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:** Opravljeno sprotno delo je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** To be allowed to attend the written examination, the student has to manifest active participation during classes.

Vsebina:	**Content (Syllabus outline):**

- Oris področja pragmaligvistike.
- Besedni pomen – stavčni pomen - komunikativni smisel.
- Referenca in deiktičnost.
- Pogovorna vodila in implikature.
- Presupozicije.
- Govorna dejanja.

- The field of pragmalingustics.
- Lexical meaning – sentence meaning – communicative sense.
- Reference and deixis.
- Conversational maxims and implicatures.
- Presuppositions.
- Speech acts.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Liedtke, F. 2016: Moderne Pragmatik. Grundbegriffe und Methoden, Narr, Tübingen.
Meibauer, J. 2001: Pragmatik. Eine Einführung, Stauffenburg, Tübingen.
Ehrhardt, C., Heringer, H. J. 2011: *Pragmatik,* Fink, Paderborn.
Liedtke, F. 1998: *Grammatik der Illokution: über Sprechhandlungen und ihre Realisierungsformen im Deutschen*, Narr, Tübingen.
Malmivuori, O. 2012: *Zu Stand und Entwicklung der Sprechakttheorie: Zu Grundsätzen und Entwicklungschancen der Theorie des sprachlichen Handelns*, AV Akademikerverlag, Saarbrücken.

Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so:
- usvojiti osnovno znanje s področja pragmalingvistike in pogovorne analize
- spoznati možnosti za uporabo pragmalingvističnih modelov, izsledkov in metod pri samostojnem študiju in v poklicnem življenju.

Objectives and competences:

The objectives of the course are:
- to acquire basic knowledge in the field of pragmalinguistics and discourse analysis
- to identify possibilities for the usage of the theoretic models, results and methods for independent study and future (pedagogical or cultural) work.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:
- razumeti in opisati osnovne procese in konvencije pri besediljenju (predvsem govorjenih besedil);
- razločevati med stavčnim pomenom in komunikativnim smislom;
- prepoznati deiktična sredstva in analizirati njihovo vlogo pri besediljenju;
- prepoznati, interpretirati in ovrednotiti realizacijo konverzacijskih maksim v različnih govornih situacijah;
- identificirati in interpretirati posredna govorna dejanja;
- ustrezneje oblikovati in razumeti govorjena besedila, njihovo vsebino in namen.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:
- spretnost komuniciranja: pisno izražanje (pisni izpit, testi), ustno izražanje (diskusije),
- uporaba informacijske tehnologije: iskanje jezikoslovnih vsebin na svetovnem spletu,

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:
On completion of this course the student will be able:
- to understand basic processes and conventions underlying text (mainly discourse) production and reception;
- to differentiate between utterance meaning and communicative sense;
- to recognize deictic means and analyze their role in text production and reception;
- to identify, interpret and evaluate the application of conversational maxims in various speech situations;
- to recognize and interpret indirect speech acts;
- to produce and understand different types of discourse, their content and intentions more appropriately.

Transferable/Key Skills and other attributes:
- communication skills: writing skills (written examination, tests), oral skills (discussion),
- use of information technology: search for linguistic contents in the world wide web, use of

uporaba jezikoslovnih računalniških programov in računalniških slovarjev, • organizacijske spretnosti: vodenje delovne skupine pri seminarju, • reševanje analitičnih problemov.	special linguistic software and electronic dictionaries and lexicons, • organization skills: to work as team leader during seminars, • solving analytical problems.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• seminar (metoda razlage, študije primerov, diskusija, igra vlog) Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	• seminar (method of explanation, case studies, discussion, role play) The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izpit • sprotno delo	**60%** **40%**	• written examination • active participation in class

Reference nosilca / Lecturer's references:

- FABČIČ, Melanija, BERNJAK, Elizabeta. Metonimija kot konceptualni in jezikovni fenomen. *Anali PAZU HD*, ISSN 2386-0219. [Tiskana izd.], okt. 2018, vol. 4, no. 1/2, str. 11-23. http://hd.anali-pazu.si/sites/default/files/Bernjak_Fab%C4%8Di%C4%8D.pdf. [COBISS.SI-ID 24243976]
- FABČIČ, Melanija, GORZA, Mitja. Zeitungsartikel und ihre komplementären Facebook-Beiträge als Textgeflecht. V: JAZBEC, Saša (ur.), et al. *Brücken überbrücken in der Literatur- und Sprachwissenschaft*. Hamburg: Dr. Kovač, 2020. Str. 171-190, ilustr. Schriftenreihe Studien zur Germanistik, Bd 91. ISBN 978-3-339-11994-0, ISBN 978-3-339-11995-7. ISSN 1610-8604. [COBISS.SI-ID 32899587]
- FABČIČ, Melanija. Die psychischen Prozesse des Erinerns und Vergessens in der slowenischen und der deutschen Phraseologie. V: BĘDKOWSKA-KOPCZYK, Agnieszka (ur.), PFANDL, Heinrich (ur.). *Slavofraz 2016 : Phraseologie und (naive) Psychologie = Phraseology and (naïve) psychology = Frazeologija i (naivnaja) psihologija*, (Grazer Studien zur Slawistik, ISSN 2195-593X, Bd. 9). Hamburg: Dr. Kovač. 2018, str. 113-126. [COBISS.SI-ID 23583496]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Usvajanje jezika**
Course title:	**Language Acquisition**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	2.	4.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	2nd	4th

Vrsta predmeta / Course type	Izbirni / optional
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Teodor Petrič
Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**	nemščina / German
Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Opravljen predmet Nemški jezik - oblikoslovje.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljene obveznosti pri seminarju.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
Accomplished course German Language – Morphology.
Conditions for prerequisits:
Accomplished obligations given during seminar.

Vsebina:

- Nevrološko-kognitivne osnove za proces usvajanja.
- Dejavniki uspešnega usvajanja jezika: tipološke in okoljske, medkulturne razlike med jeziki.
- Učenčev jezikovni sistem.
- Zgodnje učenje tujega jezika: primerjava s kasnejšim učenjem.
- Teorije o usvajanju jezika.

Content (Syllabus outline):

- Neurological and cognitive basics of the language acquisition process.
- Language acquisition influence and acceleration factors: typological and environmental, intercultural differences between languages.
- Interlanguage characteristics.
- Early foreign language learning: comparison with late learning schemes.

	• Theories of language acquisition.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Apeltauer, E. 1997: *Grundlagen des Erst- und Fremdsprachenerwerbs. Eine Einführung,* Langenscheidt, Berlin.
- Kormos, J. 2006: *Speech Production and Second Language Acquisition*, Erlbaum, London.
- Müller, N., Kupisch, T., Schmitz, K., Cantone, K. 2006: *Einführung in die Mehrsprachigkeitsforschung*, Narr, Tübingen.
- Wode, H. 1993: *Psycholinguistik: eine Einführung in die Lehr- und Lernbarkeit von Sprachen,* Max Hueber Verlag, Ismaning.
- Zangl. R. 1998: *Dynamische Muster in der sprachlichen Ontogenese. Bilingualismus, Erst- und Fremdsprachenerwerb*, Narr, Tübingen.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilji tega predmeta so: • seznaniti študente z oblikami, dejavniki in procesi pri usvajanju naravnih jezikov; • dati vpogled v osnovne raziskovalne metode za oceno jezikovnega razvoja učencev; • navaditi študente na strokovno izrazje, razumljivo izražanje in raziskovalne metode.	The objectives of the course are: • to familiarise the students with forms, factors and processes involved in the acquisition of natural languages; • provide insight into basic research methods for assessing learners' language development; • to accustom the students to professional terminology, comprehensible expression and research methods.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben: • opisati metode za preučevanje usvajanja jezika • opisati izhodišča in pomembne izsledke prevladujočih teorij o usvajanju jezika • poročati o pomembnih znanstvenih izsledkih, ki pojasnjujejo potek usvajanja jezika • argumentirati o prednostih ali slabostih eno- in večjezičnosti • primerjati značilnosti različnih tipov usvajanja jezika • uporabiti osnovno programsko opremo za preučevanje jezikovnega usvajanja • uporabiti izbrane metode (vprašalnik, analiza pogovorov ali drugih besedil, jezikovni eksperiment s programsko opremo) za preverjanje domnev o poznavanju prvega ali drugega jezika.	Knowledge and understanding: On completion of this course the student will be able to: • describe the methods used in language acquisition research • describe basic claims and important results of dominant language acquisition theories • report on important scientific outcomes which explain the developmental stages in language acquisition • compare the characteristic features of different language acquisition types • apply basic software for the analysis of language acquisition • apply selected methods (questionaires, analysis of dialogues and other texts, linguistic experiment with software) for hyptothesis testing of (first or second) language knowledge.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**

• Seminar, • individualna oblika, delo v dvojicah in skupinah, • metoda razlage in metoda referata, metoda projekcije oziroma prikazovanja, metoda dela s slikami, zemljevidi in fotografijami, debata in diskusija, igra vlog.	• Seminar, • Individual work, working in pairs and groups, • Method of explanation and presentation, method of projection, method of working with pictures, maps and photos, debate and discussion, role play.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• seminarska naloga, • predstavitve • sprotno delo.	50 20 30	• seminar paper, • presentations, • homework assignments and active participation.

Reference nosilca / Lecturer's references:

- PETRIČ, Teodor. Razvoj slovenskih glagolskih oblik in spregatev na primeru predšolskega otroka. V: MARUŠIČ, Franc (ur.), MIŠMAŠ, Petra (ur.), ŽAUCER, Rok (ur.). Škrabčevi dnevi 11 : zbornik prispevkov s simpozija 2019. Nova Gorica: Univerza, 2021. Str. 78-101, graf. prikazi, tabele. ISBN 978-961-7025-17-0. http://www.ung.si/media/storage/cms/attachments/2021/01/27/12/29/22/Zbornik-%C5%A0D11-2021-3.pdf. [COBISS.SI-ID 55197699]
- PETRIČ, Teodor. Verarbeitung der Verbstellung im Deutschen als Fremdsprache. V: HANUS, Anna (ur.). Im Zeichen der Kontrastivität : Einblicke in die Dimension der Kontrastivität in der linguistischen Forschung anhand ausgewählter Studien. Göttingen: V&R Unipress, cop. 2023. Str. 135-150, ilustr. ISBN 978-3-8471-1538-0. [COBISS.SI-ID 145603587]
- PETRIČ, Teodor. Ratings of affective and non-affective aspects of German idioms in second language processing. Theory and Practice of Second Language Acquisition. 2019, vol. 5, no. 1, str. 11-42. ISSN 2451-2125. https://www.journals.us.edu.pl/index.php/TAPSLA/issue/view/760/352. [COBISS.SI-ID 24728840]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Praktična jezikovna znanja 4**
Course title:	**Practical Language skills 4**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	2.	4.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	2nd	4th

Vrsta predmeta / Course type izbirni / optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
			45		45	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Milka Enčeva

Jeziki / **Languages:**		
	Predavanja / Lectures:	Nemščina / German
	Vaje / Tutorial:	Nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Uspešno opravljena Praktična jezikovna znanja 1 in Praktična jezikovna znanja 2
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogojev ni.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
Successfuly completed Practical Language skills 1 and 2.
Conditions for prerequisits:
None.

Vsebina:

Bralne strategije: globalno, selektivno, detailno branje kompleksnih in zahtevnih besedil različnih besedilnih vrst (komentar, reportaža),
• Besedni zaklad: razširjanje in poglabljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B2 + (politika, zveze, klubi) skupnega evropskega jezikovnega okvira,
• Razširjanje in poglabljanje produktivnih spretnost: značilnosti izbranih pisnih in ustnih besedilnih vrst in produkcija le-teh (reportaža,

Content (Syllabus outline):

• Reading strategies: global, selective, detailed reading of complex and demanding texts of different types (comment,news item),
• Vocabulary: broadening and deepening of selected vocabulary on B2 + level of The Common EU Framework (politics, associacions, clubs),
• broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written production (news item, leading

vodenje diskusije) na nivoju B2 + skupnega evropskega jezikovnega okvira.	discussion) on B2 + level of The Common EU Framework

Temeljni literatura in viri / Readings:

Buscha,A./Raven, S./Szita, Sz. 2019: Erkundungen B2. Klett-Sprachen Verlag, Stuttgart.
Deutsche Welle. Lernangebote. URL= https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/lernangebote-f%C3%BCrdas-niveau-b2/s-13217, 10.3.2020.
Jin, Fr./ Voß,U. 2017: Grammatik aktiv: B2/C1 - Üben, Hören, Sprechen: Übungsgrammatik mit Audios online, Cornelsen Schulverlage, Berlin. ORF-TVthek. URL=https://tvthek.orf.at/, 10.3.2020.
talkREAL.Die besten Podcasts zum Deutschlernen – eine Sammlung.
URL=https://talkreal.org/blog/diebesten-podcasts-zum-deutschlernen-eine-sammlung/, 10.3.2020.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
• razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B2 + skupnega evropskega jezikovnega okvira, • usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene. • usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja	• develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills on B2 + level of The Common EU Framework, • enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes. • Enable students for an adequate evaluation of lingual utterances

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: študent bo v sprotnih pripravah in pri ustni prezentaciji na obravnavanih med semestrom temah • sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B2 + skupnega evropskega jezikovnega okvira, • uporabljal različne strategije pri različnih vrst branja in poslušanja, • prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst, • pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri njihovem sestavljanju v pisni in ustni obliki.	Knowledge and understanding: the student will be in active participation and oral presentation on the topics discussed during the semester • be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) on B2 + level of The Common EU Framework, • use different reading and listening strategies, • recognise the characteristcs of different text types, • use, analyze and evaluate the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• metoda razlage • igra vlog • diskusija • domače delo • •Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	• method of explanation • role playing • discussion • homework • •The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
•sprotne priprave na obravnavanih med semestrom temah	20% 80%	• active participation on the topics discussed during the semester

•ustna prezentacija določene teme		• oral presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

ENČEVA, Milka. Sprachkontakte zwischen Deutsch und Slowenisch am Beispiel zweisprachiger Ortsnamen. *Godišnik čuždi ezici i kulturi*. 2018, t. 1, str. 196-217. ISSN 2603-4204. https://flc.nbu.bg/download/publishing-house/elektronni-izdania/chujdi-ezitsi-i-kulturi-t1-2018/part-1-article-11.pdf. [COBISS.SI-ID 43560707]

JESENŠEK, Vida, ENČEVA, Milka. Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis : Einführung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2018. Str. 1-10. Lexicographica, Series Maior, Vol. 154. ISBN 978-3-11-059630-4. ISSN 0175-9264. DOI: 10.1515/9783110598650-001. [COBISS.SI-ID 23886856]

ENČEVA, Milka. Deutschsprachige Radionachrichten im Ausland. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), et al. *Beiträge zur Translation und Fachkommunikation*. 1. Aufl. Sofia: New Bulgarian University, 2019. Str. 165-187, ilustr. ISBN 978-619-233-076-7, ISBN 978-619-233-077-4. https://publishing-house.nbu.bg/download/9-deutschsprachige-radionachrichten-im-ausland.pdf. [COBISS.SI-ID 43561987]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Švicarska književnost**
Course title:	**Swiss Literature**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	2	4.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	2nd	4th

Vrsta predmeta / Course type	Obvezni/Compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
15	15				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Vesna Kondrič Horvat
Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**	Nemščina/German
Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoji za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:** Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljeno sprotno delo.	**Prerequisits for acceding the course:** None **Conditions for prerequisits:** The student can take the written exam after completed requirements in homework assignments and active participation.

Vsebina:	**Content (Syllabus outline):**
Razvoj književnosti v nemškem delu Švice od 18.stoletja do sodobnosti z vidika sociohistoričnih in kulturnih posebnosti: • pomen Bodmerja in Breitingerja v 18. stoletju; • realizem v Švici (Gotthelf, Meyer, Keller); • spregledani avtorji na začetku 20. stoletja;	Developement of literature in the German speaking Switzerland from the 18th century till today from the point of view of the socio-historical and cultural particularity: • the importance of Bodmer and Breitinger in the 18th century; • realism in Switzerland (Gotthelf, Meyer, Keller);

• spregled avtoric kot posledica vladajočega literarnega diskurza; • tematski in problemski sklopi (iskanje identitete, »Heimkehrergeschichten«; • Pomen posameznih zvrsti in njihov razvoj, predvsem novela, kratka zgodba in roman; • Književnost po letu 1945, in na prehodu iz 20. v 21. stoletje.	• ignored authors from the beginning of the 20th century; • the ignored female authors as a consequence of the dominant literary discourse; • themes and problems in literature (searching for the identity, »Heimkehrergeschichten«); • The importance olf the different forms of literature (prose, drama and poetry) and their developement, especially »Novelle«, short stories and novels; • Contemporary literature after 1945 and at the turn from the 20th to 21th century.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Arnold, H. L. (Hg.) 1978ff: Kritisches Lexikon zur deutschsprachigen Gegenwartsliteratur, Text und Kritik, München 1978ff.
- Kondrič Horvat, V. 2002: Der eigenen Utopie nachspüren. Zur Prosa der deutschsprachigen Autorinnen in der Schweiz zwischen 1970 und 1990. Peter Lang, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Wien.
- Pezold, K. u.a. (Hg.) 2005: Geschichte der deutschsprachigen Schweizer Literatur im 20. Jahrhundert
- Pulver, E. 1974: Die deutschsprachige Literatur der Schweiz. In: Die zeitgenössischen Literaturen der Schweiz. In: Kindlers Literaturgeschichte der Gegenwart, Autoren-Werke-Themen-Tendenzen seit 1945, München: Kindler, S. 143-406.
- Kondrič Horvat, V. (Hg.). *Transkulturalität der Deutschschweizer Literatur : Entgrenzung durch Kulturtransfer und Migration*. Wiesbaden: J. B. Metzler, cop. 2017. IX, 305 str. ISBN 978-3-658-18075-1. [COBISS.SI-ID 23143688] (posamezna poglavja/selected chapters)

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra.
The student will get a list of primary works and of the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj tega predmeta je poglobljen študij švicarske književnosti, posameznih obdobij, avtorjev in avtoric ter izbranih poglavij in tematskih sklopov. Študent spoznava literarno produkcijo v njenem socio-historičnem in kulturno-zgodovinskem kontekstu.	The aim of this course is a study of Swiss literature in different periods, written by male and female authors, working on selected chapters and themes in literature of this part of German speaking world. The students learns literary production in its soio-historic and culturaly-historic context

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: • Poznavanje značilnosti nemške književnosti v Švici, glavnih predstavnikov, eksemplaričnih del. • Opisovanje literarne produkcije in recepcije ne le v primarno estetskem, ampak predvsem v sociohistoričnem in kulturnozgodovinskem kontekstu. Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: Študent/Študentka:	Knowledge and Understanding: On completion of this course the student will: • Know the characteristics of the Swiss German literature, its major representatives, exemplary works. • description the literary production and reception not only in the aesthetic but also in cultural-historical context; Transferable/Key Skills and other attributes:

• zna poiskati in uporabljati primarno in sekundarno literaturo; • zna poiskati vire informacij ; • zna zbirati in interpretirati podatke ; • zna identificiratin in reševati probleme ; • je sposoben/a kritično analizirati in interpretirati; • zna posredovati svoje znanje ; • zna svoja dognanja izražati pisno in ustno.	• finding and using primary and secondary literature; • finding sources in the internet; • collecting and interpreting the datas; • identifying and solving problems; • critical analysis and interpretation; • guiding projects and working in a team; • presenting his/her knowledge; • writing skills and oral expression..

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
analitično-interpretativno delo z besedili, metoda razgovora, metoda prikazovanja, metoda primera, metoda reševanja problemov.	• analysis and interpretation, conversation, presentation, examples, solving problems.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
Pisni izpit	**50%**	• written exam
Sprotne pripave in aktivno sodelovanje	**50%**	• homework assignments and active participation

---

Reference nosilca / Lecturer's references:

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Natur versus Kultur? : zum Roman Der Ozean steigt von Hedi Wyss. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.), et al. *Literarische Freiräume : Festschrift für Neva Šlibar*. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2019. Str. 375-391, 539-540, 551. Slovenske germanistične študije, 15. ISBN 978-961-06-0160-9. [COBISS.SI-ID 69302626]
financer: ARRS, Programi, P6-0265, SI, Medkulturne literarnovedne študije

KONDRIČ HORVAT, Vesna. "Ich begann eine Buchhaltung meines Lebens zu erstellen." : zu einem Tabuthema im Roman Koala von Lukas Bärfuss. V: SOŚNICKA, Dorota (ur.). *Tabuzonen und Tabubrüche in der Deutschschweizer Literatur*. Göttingen: V&R unipress, cop. 2020. Str. 259-266. Gesellschaftskritische Literatur - Texte, Autoren und Debatten (Print), Bd. 3. ISBN 978-3-8471-1099-6. ISSN 2629-0510. [COBISS.SI-ID 25090568]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. *Nur das Unausgesprochene bleibt genau das, was es mir bedeutet : Studien zu Erica Pedrettis Prosa*. Berlin: Weidler, cop. 2020. 102 str. ISBN 978-3-89693-749-0. [COBISS.SI-ID 40541187] financer: ARRS, Programi, P6-0265, SI, Medkulturne literarnovedne študije

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Računalniško podprto delo z jezikovnim gradivom**
Course title:	**Computer assisted working with language corpora**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	2.	4.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	2nd	4th

Vrsta predmeta / Course type	Izbirni / optional
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	15	15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Teodor Petrič

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	slovenščina / Slovenian
	Vaje / Tutorial:	slovenščina / Slovenian

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Opravljene obveznosti pri seminarju in vajah.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:
Accomplished obligations given during seminar and tutorial.

Vsebina:

- Primerjava jezikovnih kategorij in prvin s pomočjo računalniških programov.
- Snemanje govornih prispevkov in zapisovanje besedil z jezikoslovno programsko opremo.
- Jezikovno gradivo in uporaba konkordanc.
- Jezikovni eksperimenti.

Content (Syllabus outline):

- Comparison of linguistic categories and elements assisted with computer programs.
- Recording of speech and transcribing texts with linguistic software.
- Linguistic corpora and concordance use.
- Linguistic experiments.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Braun, P. 1987: *Tendenzen in der deutschen Gegenwartssprache*, Verlag W. Kohlhammer, Stuttgart.
- Meier, H. 1978: *Deutsche Sprachstatistik*, Georg Olms Verlag, Hildesheim.
- Müller, N., Kupisch, T., Schmitz, K., Cantone, K. 2006: *Einführung in die Mehrsprachigkeitsforschung*, Narr, Tübingen.
- Stefanowitsch, A. 2020: *Corpus linguistics, a guide to the methodology* (Textbooks in Language Sciences 7). Language Science Press, Berlin, https://langsci-press.org/catalog/book/148.
- Albert, R., Koster, C. J. 2002: *Empirie in Linguistik und Sprachlehrforschung*. Narr, Tübingen.

Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so:

- dati vpogled v pripravo jezikovnega gradiva za jezikoslovno primerjavo;
- navaditi študente na raziskovalne metode za vrednotenje jezikovnih podatkov;
- navaditi študente na uporabo jezikoslovne programske opreme;
- navaditi študente na strokovno izrazje in razumljivo izražanje;
- motivirati študente za prenos pridobljenega znanja na druga študijska področja.

Objectives and competences:

The objectives of this course are:

- to provide insight into the preparation of linguistic material for linguistic comparison;
- to accustom students to research methods for evaluating linguistic data;
- to familiarise students with the use of linguistic software;
- to accustom students to professional terminology and intelligible expression;
- motivate students to transfer the acquired knowledge to other fields of study.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- prevesti govorne vzorce v besedilni zapis
- analizirati govorne vzorce s programom za akustično fonetiko
- poizvedovati po jezikovnih vzorcih v jezikovnih gradivih
- izdelati številčne in grafične prikaze jezikovnih podatkov s programom za preglednice,
- pripraviti jezikovne podatke za jezikoslovno primerjavo s programom za preglednice,
- primerjati jezikovne vzorce z ozirom na osnovno domnevo
- ugotoviti značilne razlike med jezikovnimi vzoci z osnovnimi statističnimi preizkusi
- pripraviti jezikovni eksperiment z jezikoslovnim pogramom.

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:
On completion of this course the student will be able to:

- translate speech recordings into text annotations
- analyze speech recordings with a program for acoustic phonetics
- search for linguistic patterns in linguistic corpora
- create tables and diagrams of linguistic data with a spreadsheet program,
- prepare language data for linguistic comparison with a spreadsheet program,
- compare language samples according to an assumption
- identify significant differences between linguistic samples with basic statistic tests
- prepare a linguistic experiment with linguistic software.

Metode poučevanja in učenja:

- seminar,
- vaje,

Learning and teaching methods:

- Seminar,
- Tutorial,

• individualna oblika, delo v dvojicah in skupinah, • metoda projekcije oziroma prikazovanja, metoda dela s slikami, zemljevidi in fotografijami, metoda opazovanja, zaznavanja, občutenja, metoda pridobivanja rezultatov/vzorcev.	• Individual work, working in pairs and groups, • Method of projection, method of working with pictures, maps and photos, method of observation, method of sample and result assessment.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• seminarska naloga, • sprotno delo.	50 50	• seminar paper, • homework assignments and active participation.

Reference nosilca / Lecturer's references:

- PETRIČ, Teodor. Deutsche Funktionsverbgefüge im Kontinuum zwischen Syntax und Lexicon. V: ZYBATOW, Lew N. (ur.), et al. Sprache verstehen, verwenden, übersetzen : Akten des 50. Linguistischen Kolloquiums in Innsbruck 2015. 50. Linguistisches Kolloquium, Innsbruck 2015. Frankfurt am Main: P. Lang, 2018. Str. 109-114. Linguistik international, Bd. 42. ISBN 978-3-631-76457-2. ISSN 1436-6150. [COBISS.SI-ID 24440328]
- PETRIČ, Teodor. Ratings of affective and non-affective aspects of German idioms in second language processing. Theory and Practice of Second Language Acquisition. 2019, vol. 5, no. 1, str. 11-42. ISSN 2451-2125. https://www.journals.us.edu.pl/index.php/TAPSLA/issue/view/760/352. [COBISS.SI-ID 24728840]
- PETRIČ, Teodor. Verarbeitung der Verbstellung im Deutschen als Fremdsprache. V: HANUS, Anna (ur.). Im Zeichen der Kontrastivität : Einblicke in die Dimension der Kontrastivität in der linguistischen Forschung anhand ausgewählter Studien. Göttingen: V&R Unipress, cop. 2023. Str. 135-150, ilustr. ISBN 978-3-8471-1538-0. [COBISS.SI-ID 145603587]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Metode literarne in kulturne zgodovine**
Course title:	**Methods of Literary and Cultural History**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	2.	4.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	2nd	4th

Vrsta predmeta / Course type	Izbirni / optional
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Sem. vaje** **Tutorial**	**Lab. vaje** **Laboratory work**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Dejan Kos	
Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemščina German
	Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoj za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:** Referat je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** Oral presentation is prerequisite to attend the written examination.

Vsebina:

- Modeli literarne in kulturne zgodovine.
- Znanstvenoteoretični vidiki literarne in kulturne zgodovine.
- Literarna zgodovina, kuturna zgodovina in spoznavna teorija.
- Literarna zgodovina in teorija kulture: methodological aspects.
- Literatura in družbeni konteksti: diahroni vidiki.
- Literarna zgodovina, kulturna zgodovina in sistemska teorija.
- Strukture in funkcije literarnih in kulturnih tradicij: diahroni vidiki.
- Problemi literarnozgodovinskega in kulturnozgodovinskega vrednotenja
- Funkcije literarne in kulturne zgodovine.
- Narativni vidiki literarne in kulturne zgodovine.

Content (Syllabus outline):

- Models of literary and cultural historiography.
- Epistemological aspects of literary and cultural history.
- Literary history, cultural history and the theory of knowledge.
- Literary history and cultural theory: methodological aspects.
- Literature and social contexts: historical aspects.
- Literary history, cultural history and system theory.
- Structures and functions of literary and cultural traditions: historical aspects.
- Literary history, cultural history and problems of valuation.
- Functions of literary history.
- Narratological aspects of literary and cultural historiography.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Gössman, W. 2006. *Deutsche Kulturgeschichte im Grundriss*, Grupello, Düsseldorf.
- Baasner, R. 2005: *Methoden und Modelle der Literaturwissenschaft - Eine Einführung*, 3. überarbeitete und erweiterte Auflage, Berlin: Erich Schmidt.
- Koselleck, R. 2003: *Zeitschichten. Studien zur Historik*, Suhrkamp, Frankfurt/M.
- Kos, D. 2009: Literarna zgodovina in koncept literarnega polja. *Primer. književ.*, 32/1, str. 45-66
- Müller-Funk, W. 2006: *Kulturtheorie: Einführung in Schlüsseltexte der Kulturwissenschaften,A. Francke, Tübingen*

Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente s temeljnimi znanstvenoteoretičnimi, metodološkimi in funkcijskimi vidiki literarne in kulturne zgodovine.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint students with the basic epistemological, methodological and functional aspects of literary and cultural historiography.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills,
- using information technology (finding information on the internet).

Predvideni študijski rezultati:

Intended learning outcomes:

Znanje in razumevanje:	Knowledge and Understanding:
Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben • izkazati znanje o metodah in funkcijah literarne in kulturne zgodovine, • prepoznati temeljne znanstvenoteoretične in metodološke probleme pri oblikovanju literarno- in kulturnozgodovinskih modelov, • povezati literarnoteoretične koncepte z literarno- in kulturnozgodovinskimi, • kritično ovrednotiti pomen različnih literarno- in kulturnozgodovinskih modelov in jih uporabiti glede na definirane cilje.	On completion of this course the student will be able to • demonstrate knowledge of methods and functions of literary and cultural historiography, • recognize the basic epistemological and methodological problems in conceptualizing literary- and cultural-historical models, • relate the literary-theoretical concepts with the literary- and cultural-historical ones, • critically evaluate different models of literary and cultural history and apply them with regard to the previously defined objectives .

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• Predavanje, • Sprotne priprave in sodelovanje • e-učenje	• Lectures, • homework assignments and active participation • e-learning

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izpit • referat • sodelovanje	**50%** **25%** **25%**	• written examination • oral presentation • active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

KOS, Dejan. Transkulturnost dobesedno : poskus apofatične estetike. V: KONDRIČ HORVAT, Vesna (ur.), et al. Literarische Freiräume : Festschrift für Neva Šlibar. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2019. Str. 159-167, 536, 546-547. Slovenske germanistične študije, 15.

KOS, Dejan. Etika in estetika med posvetnostjo in presežnostjo. V: VIRANT, Špela (ur.), SAMIDE, Irena (ur.). Literatura in etika = Literature and ethics. 1. izd. Ljubljana: Slovensko društvo za primerjalno književnost, 2017. Letn. 40, št. 2, str. 67-78. Primerjalna književnost, letn. 40, št. 2.

KOS, Dejan. Mediji in spremembe v literarnem sistemu : zgodovinski vidiki. Primerjalna književnost. [Tiskana izd.]. jun. 2017, letn. 40, št. 1, str. 29-41.

KOS, Dejan. Filologija med pragmatizmom in humanizmom = Philologie zwischen Pragmatismus und Humanismus = Philological studies between pragmatism and humanism. V: JESENŠEK, Vida (ur.). Germanistik in Maribor : Tradition und Perspektiven = Germanistika v Mariboru : tradicija in perspektive = German studies in Maribor : tradition and perspectives. Maribor: Univerzitetna založba Univerze: = University of Maribor Press, 2017. Str. 151-158. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 121.

KOS, Dejan. Der Buchdruck und die Trivialität der Aufklärung : das Beispiel Zeitung. V: NICKLAS, Thomas (ur.), BIRK, Matjaž (ur.). Aufklärungsdiskurse in der deutschsprachigen Regionalpresse Zentraleuropas : 1800-1920 = L'héritage des Lumières dans la presse de langue allemande en Europe centrale : 1800-1920.

Reims: Épure, 2022. Str. 207-220. Studia Habsburgica. ISBN 978-2-37496-156-9, ISBN 978-2-37496-174-3. ISSN 2649-9525.
KOS, Dejan. Die Grenzen der Sprache und die Grenzenlosigkeit der Welt : zum Problem der Alterität bei Alma M. Karlin = Meje jezika in brezmejnost sveta : o problemu alteritete pri Almi M. Karlin = The boundaries of language and the boundlessness of the world : on the issue of alterity by Alma M. Karlin. V: JESENŠEK, Vida (ur.), EHRHARDT, Horst (ur.). Sprache und Stil im Werk von Alma M. Karlin = Jezik in slog v delih Alme M. Karlin = Language and style in the work of Alma M. Karlin. V Mariboru: Univerzitetna založba Univerze, 2019. Str. 33-42. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 131. ISBN 978-961-286-308-1

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Uvod v zvrstno poetiko**
Course title:	**Introduction into genre poetics**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	2.	4.
First cycle (Bachelor's) study program German Studies	German Studies, double-major option	2nd	4th

Vrsta predmeta / Course type	Izbirni Elective
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Matjaž Birk
Jeziki / Languages: **German**	**Predavanja / Lectures:** Nemščina / German **Vaje / Tutorial:**

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoji za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:** Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljen referat.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:**

	Oral presentation is prerequisite to attend the written exam.

Vsebina:	**Content (Syllabus outline):**
• Vrste in zvrsti v nemški književnosti: opredelitev pojmov, pojavnih oblik in njihovih značilnosti • Koncepti poetološke percepcije literarnih zvrsti: normativni in zgodovinski • Teorija in zgodovina izbranih zvrsti v nemški književnosti: idejne, poetološke in vsebinske značilnosti z ozirom na tradicijo in inovacijo. • Primerjalni vidiki razvoja literarnih zvrsti v nemški in slovenski književnosti na primerih izbranih literarnih zvrsti in njenih vidnejših predstavnikov. •Analiza izbranih literarnih vrst in zvrstnih oblik – lirika, tradicionalni in sodobni roman, balada, pravljica, novela, socialna drama idr. – z uporabo zvrstnopoetoloških tipologij	• Types and genres in German literature: Definition, forms and their characteristics • Concepts of poetological perception of literary genres: normative and historical approach •Theory and history of selected genres in German literature: ideational,poetological characteristics and topics with respect of tradition and innovation • Comparative aspects of German and Slovene history of literary genres on the exampla of selected genres and their major representatives • Analysis of selected literary genres – poetry, traditional and modern novel, ballade, fairy-tale, novella, social drama etc. – applying relevant poetical typologies

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Eicher.Th/Wiemann/V. 1996: Arbeitsbuch Literaturwissenschaft. Schöningh, Paderborn/Wien.
- Elit, S. 2008: Lyrik. Formen, Analysetchniken, Gattungsgeschichte. Fink, Paderborn.
- Gymnich, M. (Hrsg.) 2007: Gattungstheorie und Gattungsgeschichte. WVT Wiss. Verlag, Trier.
- Lamping, D. (Hrsg.) 2009: Handbuch der literarischen Gattungen. Kröner Verlag, Stuttgart.
- Pfister, M. 2001: Das Drama. Theorie und Analyse. Fink, München.
- Rath, W. 2000: Die Novelle. Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen.
- Zymner, R. 2003: Gattungstheorie. Mentis Verlag, Paderborn.

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./The student will get a list of primary texts and currrent short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj predmeta je spoznati študente s teorijo in zgodovino zvrsti v nemški književnosti in jih uvesti v zvrstnopoetološko analizo literarnih besedil ter kritično refleksijo o razvoju literarnih vrst.	The objective of the course is for the students to familiarise with the theory and history of genres in German literature, to introduce them into the poetological analysis of literary texts and critical reflection of development of literary genres.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje Po zaključku predmeta bo študent sposoben: • izkazati znanje o temeljnih poetoloških vprašanjih v zvezi z literarnimi vrstami, zvrstmi in oblikami • izkazati znanje o temeljnih pojmih in konceptih literarnozvrstne teorije • izkazati znanje o razvojnih tendencah v teoriji in zgodovini literarnih zvrsti v nemški književnosti • identificirati osrednje zvrstnopoetološke značilnosti in specifične ubesedovalne postopke z	Knowledge and Understanding On completion of the course the student will be able to: • demonstrate knowledge of basic poetological questions relating to literary genres and forms • demonstrate knowledge of the basic terms and concepts of literary genres • demonstrate knowledge of the development of theory and history of literary genres in German literature

ozirom na tradicijo in inovacijo, na kanon in popularno književnostjo itd. • uporabiti teoretska izhodišča in metodološke pristope za zvrstnopoetološko analizo reprezentativnih zvrsti v nemški književnosti, • primerjati posamezne vidike razvoja literarnih zvrsti v nemški in slovenski književnosti, • prepoznati vpliv družbenih procesov in dejavnikov na teoretski diksurz in razvoj vrst, zvrsti in žanrov v nemški književnosti. Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: • spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu in pisno ter ustno izražanje pri predstavitvi referata); • uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu); • delo v skupini (delo v skupini pri seminarju).	• Identify main poetological characteristics of genres and specifique procedures of articulation with regard on tradition and innovation, canon and popular literature etc. • employ theoretical guidelines and methodological approaches in the poetical analysis of representative genres in German literature, • compare some aspects of development of genres in German and Slovene literature • evaluate the influence of social processes and factors on theoretical discourse and development of genres in German literature. Transferable/Key Skills and other attributes: • communication skills (writting skills in written exam and writting and oral skills in oral presentation); • use of information technology (seeking information on the Web); • group work (attending the seminar).

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• razlaga • razprava • referat	• explanation • debate • report

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• referat	40 %	• oral presentation
• ustni izpit	60 %	• oral exam

Reference nosilca / Lecturer's references:

• BIRK, Matjaž. Volkssagen der Gottscheer : Aspekte des Raumes. V: KREVS BIRK, Uršula (ur.), BIRK, Matjaž (ur.). Deutsche Sprachminderheiten im östlichen Europa – Sprache, Geschichte, Kultur = Nemške jezikovne manjšine v vzhodnoevropskih regijah - jezik, zgodovina, kultura, (Linguistica, ISSN 0024-3922, 60, 2). Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete: = Presses scientifiques de la Faculté des lettres. 2020, 60, [št.] 2, str. 335-346.

• BIRK, Matjaž. Spominska retorika v literarni esejistiki Josepha Rotha. Primerjalna književnost, ISSN 0351-1189. [Tiskana izd.], maj 2020, letn. 43, št. 1, str. 127-142.

• BIRK, Matjaž. Dramenpraxis und Freiheitskonzept in Theaterbeiträgen der Marburger Zeitung aus der Okkupationszeit. V: HILLENBRAND, Rainer (ur.), SZENDI, Zoltán (ur.). Geistesfreiheit : deutschsprachige Literatur zwischen Autonomie und Fremdbestimmung : Internationale Tagung des Germanistischen Instituts der Universität Pécs vom 9. und 10. Mai 2019. Internationale Tagung des Germanistischen Instituts der Universität Pécs vom 9. und 10. Mai 2019. Wien: Praesens, cop. 2020. str. 267-275. Pécser Studien zur Germanistik, Bd. 9.

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Osnove akcijskega raziskovanja**
Course title:	**Basics of Action Research**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	2.	4.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	2nd	4th

Vrsta predmeta / Course type izbirni/optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Druge oblike študija**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	15	15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Brigita Kacjan

Jeziki / **Languages:**		
	Predavanja / Lectures:	Nemški / German, slovenski /Slovene
	Vaje / Tutorial:	Nemški / German, slovenski /Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev dela:
Pogojev ni.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogojev ni.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:
None.

Vsebina:

Akcijsko raziskovanje je pogosto vpeto v različne poklicne profile. Pri predmetu bodo iz širokega polja, ki ga akcijsko raziskovanje ponuja, izbrane naslednje vsebine:
- Opredelitev in specifika akcijskega raziskovanja v primerjavi z drugimi oblikami (npr. nekatere kvantitativne raziskovalne metode) ,
- vrste, nameni in funkcije akcijskega raziskovanja,
- načela akcijskega raziskovanja,
- razvoj skupinske dinamike raziskovanja,
- raziskovalne metode akcijskega raziskovanja,

Content (Syllabus outline):

Action research is often integrated in the evaluation of the work of very different professional profiles. For the purpose of the study programme the following aspects will be dealt with:
- Identification and differentiation of action research from other forms of research,
- types, purpose and function of action research,
- the principles of action research,
- development of group dynamics in research
- research methods of action research,
- data collection techniques

- tehnike zbiranja podatkov, - obdelava, analiza in interpretacija podatkov, - področja uporabe akcijskega raziskovanja.	- processing, analysis and interpretation of data, - the scope of action research.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Lueger, M. (2004): Grundlagen qualitativer Feldforschung. Methodologie – Organisation – Materialanalyse. Stuttgart, UTB
- Altrichter, Herbert, Posch, Peter (2007): Lehrerinnen und Lehrer erforschen ihren Unterricht: Unterrichtsentwicklung und Unterrichtsevaluation durch Aktionsforschung. Bad Heilbrunn, Klinkhardt Verlag.
- Stangl, W. (2004): Handlungsforschung (http://arbeitsblaetter.stangl-taller.at/FORSCHUNGSMETHODEN/Handlungsforschung.shtml)
- drugi aktualni spletni viri

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj študijskega predmeta je, da študent spozna akcijsko raziskovanje kot uporabno možnost raziskovanja prakse določenega strokovnega področja (npr. učenja in uporabe tujega jezika – nemščine) in na osnovi ugotovljenega izboljša prakso v prihodnosti. Pri tem so v ospredju naslednje kompetence: - Razumevanje ciljev, namenov in funkcij akcijskega raziskovanja ter zmožnost prenosa pridobljenih znanj v svojo lastno strokovno udejstvovanje. - Poglabljanje in razširjanje vedenja o medsebojni odvisnosti proučevanih vidikov ter spoznavanje možnostih in omejitev raziskovalnega dela. - Razvijanje zmožnosti kritičnega mišljenja in ubeseditve spoznanj in izkušenj.	The aim of the study course is that the student learns about action research as a useful chance to explore practices of a professional field (eg, learning and use of a foreign language - German) with the aim of improving the actual practice in the future. The following competencies are in the foreground: Understanding the goals, purposes and functions of such research and the ability to transfer the acquired knowledge in one´s own professional pursuits. Deepening and disseminate one´s knowledge of the interdependence of the studied aspects, and learn about the possibilities and limitations of the research work. This is for the student to develop his/her critical thinking abilities and the wording of his/her knowledge and experience.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Študent pozna praktično obliko raziskovanja, ki stremi k konstruktivnim spremembam aktualnega dela in/ali prakse. Spoznanja in pridobljene kompetence so prenosljive na različne druge situacije, okolja in strokovna področja. Pri tem študent širi svoj repertoar inštrumentov za poglobljeno, tudi večperspektivno proučevanje določene tematike. Študent, ki zna uporabljati strategije in tehnike akcijskega raziskovanja in pozna metode in načela, je sposoben kritično in objektivno pregledati stanje ali dogajanje na nekem področju ali situaciji, ga analizirati, podati ugotovitve in predlagati smotrne spremembe.	Knowledge and understanding: The student knows practical, on future change oriented form of research, which is transferable to many other situations, environments and areas of expertise. In doing so, he/she extends his/her repertoire of instruments for a thorough study of a particular theme, which, if used properly, deepens and broadens the understanding of the interdependencies between different aspects of a given phenomenon. In the end the student can critically examine the facts or events in a particular area or situation, analyze it, make findings and propose suitable changes.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**

- Individualno delo, - delo v dvojicah in skupinah, - domače delo, - diskusije, - refleksija, - razlaga, - predstavitve - learning-by-doing, - e-učenje.	- Individual work - pair work or group work, - homework, - discussions, - reflection, - explanation, - presentation, - learning by doing, - e-learning.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
- aktivno sodelovanje in sprotne priprave	**30 %**	- active collaboration and preparations
- raziskovalna naloga s predstavitvijo	**70 %**	- research work with presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- KACJAN, Brigita. Priporočila za uporabo IKT pri pouku tujega jezika nemščina. V: LIPOVEC, Alenka (ur.), KRAŠNA, Marjan (ur.), PESEK, Igor (ur.). *Izzivi in dileme osmišljene uporabe IKT pri pouku*. 1. izd. Maribor: Univerzitetna založba Univerze, 2019. Str. 173-179. ISBN 978-961-286-257-2. http://press.um.si/index.php/ump/catalog/view/402/396/684-3.
- JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. "Multilingualism is the real thing" : multilingualism from the parents' perspective. *The new educational review*. 2019, vol. 57, no. 3, str. 87-99. ISSN 1732-6729. https://tner.polsl.pl/volume-57-2019/, DOI: 10.15804/tner.2019.57.3.07.
- JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen - Lücken und Herausforderungen. *Aussiger Beiträge*. str. 181-203, 302. 2019. ISSN 1802-6419.

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Praktična jezikovna znanja 6**
Course title:	**Practical Language skills 6**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	2.	4.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German studies double-major option	2nd	4th

Vrsta predmeta / Course type izbirni/ optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
			60		60	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Milka Enčeva

Jeziki / **Languages:**		
	Predavanja / Lectures:	Nemščina / German
	Vaje / Tutorial:	Nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Uspešno opravljena Praktična jezikovna znanja 1 in Praktična jezikovna znanja 2,3,4
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogojev ni.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
Successfuly completed Practical Language skills 1 and 2,3,4.
Conditions for prerequisits:
None.

Vsebina:

•detailno branje kompleksnih in zahtevnih besedil različnih besedilnih vrst (znanstveni članek),
• Besedni zaklad: razširjanje in poglabljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B2+- C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira (znanost, raziskovalna dejavnost),
• Razširjanje in poglabljanje produktivnih spretnosti: značilnosti izbranih pisnih in ustnih - besedilnih vrst in produkcija le-teh na nivojuB2+- C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira,

Content (Syllabus outline):

• Reading strategies: global, selective, detailed reading of complex and demanding texts of different types(scientific article),
• Vocabulary: broadening and deepening selected vocabulary at B2+-C1 level of The Common EU Framework (science, research activity),
• broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written production at B2+ - C1 level of The Common EU Framework,

• Stil: pretvorba stila (nominalni v verbalni in verbalni v nominalni).	• Style: style transformation (nominal into verbal and verbal into nominal).

Temeljni literatura in viri / Readings:

Deutsche Welle. Lernangebote. URL=https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/lernangebotef%C3%BCr-das-niveau-c/s-13218, 10.3.2020.

• Goethe-Institiut. Aktuelle Themen im DaF-Unterricht. URL=https://www.goethe.de/de/spr/mag/atd.html, 10.3.2020.

• Jin, Fr./ Voß,U. 2017: Grammatik aktiv: B2/C1 - Üben, Hören, Sprechen: Übungsgrammatik mit Audios online, Cornelsen Schulverlage, Berlin.

• Lung, S. 2006. Hörspiele selber machen. Eine kleine Einführung.Dostopno na: http://imedias.fhnw.educanet2.ch/podcast/hoerspiel/hoerspiel_materialien_fuer_die_medienarbeit.p df, 10.3.2020.

• talkREAL.Die besten Podcasts zum Deutschlernen – eine Sammlung. URL=https://talkreal.org/blog/diebesten-podcasts-zum-deutschlernen-eine-sammlung/, 10.3.2020.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
•razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B2+-C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira, • usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne in poslovne namene. • usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja.	• develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B2+-C1 level of The Common EU Framework, • enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes • Enable students for an adequate evaluation of lingual utterance

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: študent bo v pisnih izdelkih in ustni prezentaciji na temah obravnavanih med semestrom • sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju B2+-C1 skupnega evropskega jezikovnega okvira, • uporabljal različne strategije pri branju in poslušanju, • prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst, • pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri sestavljanju besedil v pisni in ustni obliki.	Knowledge and understanding: The students will in the written assignments and the oral presentation on topics discussed during the semester: • be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B2+-C1 level of The Common EU Framework, • use different reading and listening strategies, • recognise the characteristcs of different text types, • use, analyze and evaluate the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• metoda razlage • igra vlog • diskusija • domače delo • Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	• method of explanation • role playing • discussion • homework • The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**

• pisni izdelki na temah obravnavanih med semestrom	70%	• written assignments on topics discussed during the semester
• sprotne priprave in portfolijo	10%	• active participation and portfolio
• ustna prezentacija določene teme	20%	• oral presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

ENČEVA, Milka. Sprachkontakte zwischen Deutsch und Slowenisch am Beispiel zweisprachiger Ortsnamen. *Godišnik čuždi ezici i kulturi*. 2018, t. 1, str. 196-217. ISSN 2603-4204. https://flc.nbu.bg/download/publishing-house/elektronni-izdania/chujdi-ezitsi-i-kulturi-t1-2018/part-1-article-11.pdf. [COBISS.SI-ID 43560707]

JESENŠEK, Vida, ENČEVA, Milka. Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis : Einführung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis. Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2018. Str. 1-10. Lexicographica, Series Maior, Vol. 154. ISBN 978-3-11-059630-4. ISSN 0175-9264. DOI: 10.1515/9783110598650-001. [COBISS.SI-ID 23886856]

ENČEVA, Milka. Deutschsprachige Radionachrichten im Ausland. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), et al. *Beiträge zur Translation und Fachkommunikation*. 1. Aufl. Sofia: New Bulgarian University, 2019. Str. 165-187, ilustr. ISBN 978-619-233-076-7, ISBN 978-619-233-077-4. https://publishing-house.nbu.bg/download/9-deutschsprachige-radionachrichten-im-ausland.pdf. [COBISS.SI-ID 43561987]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Praktična jezikovna znanja 2**
Course title:	**Practical Language skills 2**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	2.	4.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German studies double-major option	2nd	4th

Vrsta predmeta / Course type izbirni/ optional

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
			90		90	6

Nosilec predmeta / Lecturer: Milka Enčeva

Jeziki / **Languages:**		
	Predavanja / Lectures:	Nemški / German
	Vaje / Tutorial:	Nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za vključitev v delo:
Ni pogojev.
Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:

Vsebina:

- Bralno in slušno razumevanje: posredovanje različnih strategij branja in poslušanja (detajlno in selektivno) različnih besedilnih vrst (oglas, prospekt, navodilo, kratka zgodba),
- Besedni zaklad: razširjanje in poglabljanje izbranega besednega zaklada na nivoju B1+ (potovanja, počitnice) skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- Razširjanje in poglabljanje produktivnih spretnosti: značilnosti izbranih pisnih in ustnih besedilnih vrst in tvorjenje besedil v pisni ter ustni obliki (povzetek kratke zgodbe,

Content (Syllabus outline):

- Reading and listning comprehensions: different reading and hearing strategies (detailed and selective) for various types of readings (advertisement, brochure,instructio for use, short story),
- Vocabulary: further broadening and deepening of selected vocabulary at B1+ level (traveling, holidays) of The Common EU Framework,
- broadening and deepening of productive skills: characteristics of selected written and spoken texts, oral and written production (summary of

diskusija), ki ustrezajo jezikovnim znanjem na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira • turistične, kulinarične, družbene, kulturne, zgodovinske, izobraževalne in literarne značilnosti nemškega govornega prostora v obmejnih regijah Slovenije, • Kohezivna sredstva: koherentno oblikovanje projektne naloge, • Jezikovna sredstva: kritično obravnavanje jezikovnih sredstev glede na značilnosti projektne naloge, • Raziskovalne tehnike: tehnike raziskovanja in evalvacije pri zbiranju strokovnih in enciklopedičnih podatkov • Tehnike prezentiranja: predstavitev izbranih vsebin.	a short story, discussion) at B1+ level of The Common EU Framework • cultural heritage, literature, food, tourism and society in the German speaking areas along the Slovenian border, • Cohesive devices: preparation of a project assignment, • Linguistic means: critical assessment of linguistic means according to the characteristic features of project assignment, • Research methods: methods of research and evaluation pertaining to the collection of technical encyclopedic and cultural data, • Presentation methods: presentation of selected topics.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Bayerlein, O. 2014. *Campus Deutsch als Fremdsprache. Präsentieren und Diskutieren.* München: Hueber Verlag.
Deutsche Welle. Deutschkurse. URL= https://www.dw.com/de/deutsch-lernen/deutschkurse/s-2068, 10.3.2020.
ImTeaM4EU. Unterrichtseinehiten. URL= http://imteam4.eu/de/unterrichtseinheiten.html, 10.3.2020.
Kuhn C., Winzer-Kiontke, B., Würz, U. 2011. *Studio d. Die Mittelstufe.* Berlin: Cornelsen Verlag.
Schnack, A. 2020. *Deutsch intensiv Wortschatz B2. Das Training. Buch + Online.*
Stuttgart: Klett Verlag.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
• razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira, • usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe in analize jezika – nemščine – tako v osebne kot tudi v poklicne namene, • usposobiti študente za ustrezno vrednotenje jezikovnega izražanja. • usposobiti študente za oblikovanje in natančno izražanje tako lastne misli in mnenja kot tudi misli in mnenja drugih oseb o različno zahtevnih vsebinah v pisni in ustni obliki.	• develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B1+ level of The Common EU Framework. • Enable students to become efficient and flexible users and analyzer of the German language, both for personal and professional purposes, • • Enable students for an adequate evaluation of lingual utterances. • enable students to accurately formulate and orally express their and other people's thoughts and opinions on different topics

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
• Znanje in razumevanje:	Knowledge and understanding:

Študent bo v pisnih izdelkih na obravnavanih med semestrom temah in v ustni prezentaciji: • sposoben izkazati jezikovna znanja (vse spretnosti) na nivoju B1+ skupnega evropskega jezikovnega okvira, • uporabljal različne strategije branja in poslušanja, • prepoznal značilnosti različnih besedilnih vrst, • pravilno uporabljal jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri pisnem in ustnem ustvarjanju besedil, • seznanjen s kulturno dediščino, literaturo, zgodovino, kulinariko, turizmom in družbo nemškega govornega prostora v obmejnih regijah Slovenije, • pravilno uporabljal, analiziral in vrednotil ustrezna jezikovna sredstva glede na značilnosti projektne naloge, • pravilno oblikoval projektno nalogo, • uspešno predstavil projektno nalogo.	The student will be in written assignments on the topics covered during the semester and in an oral presentation: • be able to demonstrate the knowledge of the language (all skills) at B1+ level of The Common EU Framework, • use different reading and listening strategies, • recognise the characteristcs of different text types, • use the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts, • get acquainted with the cultural heritage, literature, food, tourism and society in the German speaking areas along the Slovenian border, • correctly use, analyze and evaluate adequate lingual means in accordance with the project work, • correctly design the project work, • efficiently present the project work.

Metode poučevanja in učenja:		**Learning and teaching methods:**
• metoda razlage, • diskusija • igra vlog • domače delo • e-učenje		• method of explanation • discussion, • role play, • home work • e-learning

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izdelki na obravnavanih med semestrom temah in testi • sprotno delo in portfolijo • izdelava in predstavitev projektne naloge	70% 10% 20%	• written assignments on the topics covered during the semester and tests • active participation and portfolio • project work and its presentation

Reference nosilca / Lecturer's references:

ENČEVA, Milka. Sprachkontakte zwischen Deutsch und Slowenisch am Beispiel zweisprachiger Ortsnamen. *Godišnik čuždi ezici i kulturi*. 2018, t. 1, str. 196-217. ISSN 2603-4204. https://flc.nbu.bg/download/publishing-house/elektronni-izdania/chujdi-ezitsi-i-kulturi-t1-2018/part-1-article-11.pdf. [COBISS.SI-ID 43560707]

ENČEVA, Milka. Deutschsprachige Radionachrichten im Ausland. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), et al. *Beiträge zur Translation und Fachkommunikation*. 1. Aufl. Sofia: New Bulgarian University, 2019. Str. 165-187, ilustr. ISBN 978-619-233-076-7, ISBN 978-619-233-077-4. https://publishing-house.nbu.bg/download/9-deutschsprachige-radionachrichten-im-ausland.pdf. [COBISS.SI-ID 43561987]

JESENŠEK, Vida, ENČEVA, Milka. Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis : Einführung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), ENČEVA, Milka (ur.). *Wörterbuchstrukturen zwischen Theorie und Praxis*. Berlin;

Boston: De Gruyter, cop. 2018. Str. 1-10. Lexicographica, Series Maior, Vol. 154. ISBN 978-3-11-059630-4. ISSN 0175-9264. DOI: 10.1515/9783110598650-001. [COBISS.SI-ID 23886856]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Ime predmeta:	**Praksa za področje študija nemščine**
Course title:	**Practical training for German studies**

Študijski program in stopnja **Study programme and cycle**	**Študijska smer** **Study option**	**Letnik** **Year of study**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	**2.**	**4.**
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	2rd	**4th**

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) / **Course type (compulsory or elective)**	izbirni / elective
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**			**Klinične vaje** **Clinical training**	**Druge oblike študija** **Other forms of study**	**Samost. delo** **Individual work**	**ECTS**
	5	**SV**	**LV**	**RV**			**80**	**3**
		5						

Nosilec predmeta / Course coordinator:	**Alja Lipavic Oštir**

Jeziki /Languages:	**Predavanja / Lectures:**	nemščina / German
	Vaje / Tutorial:	nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**
opravljen lektorat iz nemškega jezika v 4. semestru ali uradna dokazila o znanju nemščine na nivoju C1	German Language Development in the 4rd semester or official proof of knowledge of German at level C1

Vsebina (kratek pregled učnega načrta):	**Content (syllabus outline):**
Praksa poteka v različnih ustanovah in podjetjih v Sloveniji in tujini. Izbor ustanove potrdi nosilka predmeta ali vsakokratni izvajalec/-ka. Prakso sestavljajo:	The practical training flows in various provisions and companies in Slovenia and abroad. The parts are: -preparation for the practical training: get to know the practical training, the obligations and

- priprava na prakso: spoznavanje poteka prakse, seznanjanje z obveznostmi študentov, spoznavanje regije in ustanove, kjer bo praksa potekala, umeščanje v širši kontekst študija in bodoče zaposlitve. - Navodila za pisanje poročila o praksi. Organizacijsko: študenti za čas prakse dobijo v ustanovi svojega mentorja. Praksa traja 80 ur.		assesment, get to know the region, the provisions and the context (study, employement). - Instructions for writing the report. Organization: students receive a mentor in the provisions, company during the practical training. Practical training includes 80 hours.

Temeljni literatura in viri / Reading materials:

- različni spletni in drugi materiali o ustanovi, kjer bo praksa potekala; / selected internet and other sources about the institution for practical training;
- različni spletni in drugi materiali o regiji in kraju opravljanja prakse in deloma širše; / selected internet and other materials about the region, the place and broader;

navodila za delo / instructions.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Seznaniti študente z delovnim okoljem in uporabo tujih jezikov v njem, pridobivanje delovnih izkušenj, ki so del kompetenc, ki jih zagotavljajo študijski programi s področja tujih jezikov.	To acquaint students with the work enviroment and the use of languages in it, gaining work experience that are part of the competencies provided by study programs in the field of foreign languages.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka: • bolje razumel vloge nemščine v določenih delovnih okoljih, jih znal analizirati in utemeljevati ter povezovati s svojimi kompetencami na področju tega jezika; • izkusil zahtevo po dvigu kakovosti dela s tujimi jeziki; • izkusil različnost delovnih obveznosti in odnosov v delovnem okolju; načrtoval uporabo izkušenj iz delovnega okolja tudi pri svojem nadaljnjem študiju.	On completion of this course, the student will be able to: • better understand the roles of German in a work environment, be able to analyze and justify them and connect them with their competencies of this language; • experienced the demand to raise the quality of work with foreign languages; • experience the diversity of work obligations and relationships in the work environment planned to use the experiences from the work environment in his/her further studies.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
Seminar, praktično delo v delovnem okolju	seminar, practical work in a work environment

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Share (in %)	**Assessment methods:**

poročilo o praksi	100%	practical training report

Reference nosilca / Course coordinator's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Varietäten des deutschsprachigen Raumes im Sprachrepertoire der Grenzgänger. V: HORNÁČEK BANÁŠOVÁ, Monika (ur.), FRAŠTÍKOVÁ, Simona (ur.). *Aktuelle Fragen und Trends der Forschung in der slowakischen Germanistik III*. 1. Aufl. Nümbrecht: Kirsch, 2018. Str. 192-217. ISBN 978-3-943906-42-4.
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, TIBAUT, Katarina. Raznolikost relacij na jezikovnih repertoarjih petošolcev. *Pedagoška obzorja : časopis za didaktiko in metodiko*. 2020, letn. 35, št. 3/4, str. 38-53. ISSN 0353-1392.
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Obmejni turizem kot jezikovni izziv na primeru krajev med Šentiljem in Sv. Duhom na Ostrem vrhu. V: POTOČNIK TOPLER, Jasna (ur.), KOMPARA LUKANČIČ, Mojca (ur.). Jezik in turizem = Language and tourism = Sprache und Tourismus. 1. izd. Maribor: Univerza v Mariboru, Univerzitetna založba, 2021. Str. 133-153, ilustr. ISBN 978-961-286-549-8. https://press.um.si/index.php/ump/catalog/view/635/839/1941-1, DOI: 10.18690/978-961-286-549-8.7. [COBISS.SI-ID 92803331]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Ime predmeta:	**Nemški jezik – izbrane teme**
Course title:	**German Language – selected topics**

Študijski program in stopnja **Study programme and cycle**	**Študijska smer** **Study option**	**Letnik** **Year of study**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	**2.**	**4.**
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	**2nd**	**4th**

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) / **Course type (compulsory or elective)**	Izbirni Elective
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**			**Klinične vaje** **Clinical training**	**Druge oblike študija** **Other forms of study**	**Samost. delo** **Individual work**	**ECTS**
	30	**SV** **30**	**LV**	**RV**			**120**	**6**

Nosilec predmeta / Course coordinator:	Alja Lipavic Oštir
Jeziki /Languages: **Predavanja / Lectures:**	Nemščina / German
Vaje / Tutorial:	Nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**
Pogoji za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:** Pogojev ni.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** None.

Vsebina (kratek pregled učnega načrta):	**Content (syllabus outline):**
Sodobne teme s področja germanističnih in deloma splošnojezikovnih raziskav, aktualne študije primerov in vključevanje v raziskovalno in	Contemporary and modern topics from the studies of German and partly general linguistics, case studies and research, project work on the

projektno delo na Oddelku za germanistiko na področju jezikoslovja.		Department of German Studies (linguistic research).

Temeljni literatura in viri / Reading materials:

Se določa glede na temo. (Is to be selected regarding the topics.)

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Klasificirati in primerjati nekatere sodobne raziskave s področja germanistike in deloma splošnega jezikoslovja. Sodelovati pri raziskovalnem in projektnem delu na Oddelku za germanistiko (jezikoslovje).	To classify and compare some contemporary studies of german language and partly general linguistics. To participate on the research and project works on the Department of German Studies (linguistics).

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka sposoben/-na: • Klasificirati in primerjati nekatere sodobne raziskave s področja nemškega jezika. • Prenesti znanje na področje raziskovanja, na študije primera in projektno delo.	On completion of this course the student will be able to: • Classify and compare some contemporary research of german language. • Transfer the knowledge to research, case studies and project works.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
Seminar Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	Seminar The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Share (in %)	**Assessment methods:**
projekt	100%	project

Reference nosilca / Course coordinator's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja, TIBAUT, Katarina. Raznolikost relacij na jezikovnih repertoarjih petošolcev. *Pedagoška obzorja : časopis za didaktiko in metodiko*. 2020, letn. 35, št. 3/4, str. 38-53. ISSN 0353-1392. [COBISS.SI-ID 44240643], [SNIP]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, MUZIKÁŘOVÁ, Milina. Über Sprachen aus der Perspektive von Gymnasiast*innen aus Slowenien und aus der Slowakei. 1st ed. Maribor: University of Maribor, University Press, 2021. 1 spletni vir (1 datoteka PDF (200 str.)), ilustr. ISBN 978-961-286-497-2.

https://press.um.si/index.php/ump/catalog/book/589, DOI: 10.18690/978-961-286-497-2. [COBISS.SI-ID 69987587]

- LIPAVIC OŠTIR, Alja.
  Varietäten des deutschsprachigen Raumes im Sprachrepertoire der Grenzgänger. V: HORNÁČEK BANÁŠOVÁ, Monika (ur.), FRAŠTÍKOVÁ, Simona
  (ur.). Aktuelle Fragen und Trends der Forschung in der slowakischen Germanistik III.
  1. Aufl. Nümbrecht: Kirsch, 2018. Str. 192-217. ISBN 978-3-943906-42-4. [COBISS.SI-ID 24211208]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Jezik in družba**
Course title:	**Language and Society**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	3.	5.
First cycle (Bacherlor's) study program German Studies	German Studies (double-major option)	3rd	5th

Vrsta predmeta / Course type	Obvezni / compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Alja Lipavic Oštir
Jeziki / Languages: **Predavanja / Lectures:**	Nemščina / German
Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
doseženi najmanj dve tretjini točk pri referatu za pristop k pisnemu izpitu.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:
achieved at least two third of the points at oral presentation to accede to the written examination.

Vsebina:

- 1. del. Sociolingvistika kot jezikoslovna poddisciplina: teme, kratek pregled razvoja, sodobni problemi, ki jih obravnava, osnovni pojmi in osnovne teorije, osnovne metode raziskovanja.
- Izvenjezikovni dejavniki: spol, starost, regija, poklic, socialna skupina, interesi in kulturno okolje, mediji, ustanove idr. Jezikovne zvrsti

Content (Syllabus outline):

- Part 1: Sociolinguistcs as a lingustic subdiscipline: themes, brief review of the history of sociolinguistics, contemporary problems, basic concepts and basic theories, basic research methods.
- nonlinguistic factors: gender, age, region, occupation, social group, interests, cultural environment, media, institutions etc. Language

nemškega jezika: dialekt, urbanolekt, pogovorni jeziki, knjižni jezik idr. • 2. del.: vsako leto bo obravnavanih nekaj tem, npr.: eno ali večjezičnost EU, jezikovna in šolska politika EU, jezikovni pojavi v združeni Nemčiji, evrolingvistika, prestiž narečij v jezikovni podobi Evrope, umiranje jezikov, jezik mladih, jezik žensk in moških, jezik sodobnih medijev, jeziki migrantov, pidžinski in kreolski jeziki, jezikovni stiki, ključne besede v neki kulturi idr.	varieties of the German language: dialects, city dialect, vernaculars, standard language etc. • Part 2: every year some themes will the discussed e.g. mono- and multilingualism in the EU, language and school policies in the EU, language phenomena in the joined Germany, eurolinguistics, prestige of the dialects in Europe, language death, youth language, gender linguistics, language of the modern media, language of migrants, pidgin- and creole languages, language contacts, key-words in the culture etc.

Temeljni literatura in viri / Readings:

Izbrana poglavja iz naslednjih knjig:

- Barbour, S. / Stevenson, P. 1998: *Variation im Deutschen. Soziolinguistische Perspektiven (de Gruyter Studienbuch).* de Gruyter, Berlin.
- Veith, W.H. 2005: *Soziolinguistik*. *Ein Arbeitsbuch.* Narr, Tübingen.
- Mesthrie, R. et al. 2000: *Introducing Sociolinguistics*. Edinburgh University Press, Edinburgh.
- Ammon, U. / Mattheier, K. / Nelde, P. (eds.) 2000:. *Die Zukunft der europäischen Soziolinguistik. The future of European Sociolinguistics*. Niemeyer, Tübingen.

Različna literatura glede na izbrano temo v drugem delu seminarja.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilji tega predmeta so razumevanje različnih povezav med jezikom in družbo ter povezanost in različnost jezikovnih zvrsti. Cilj je tudi poskus analize določene izbrane teme in kritično vrednotenje literature, raziskav in njihovih zaključkov ter jezikovnega ravnanja in prestiža določenih jezikovnih zvrsti. Te cilje bo potrebno uporabiti v drugem delu seminarja. Domače naloge in referat bosta pokazala integralno znanje študija jezika in kulture. Določena znanja iz sociolingvistike so nujno potrebna za razumevanje jezikovnih pojavov v sodobnem jeziku in v zgodovini jezika, obenem pa omogočajo vpogled na možni razvoj v prihodnje.	The objective of this course is to understand the various links between language and society and the connectedness and the diversity of language varieties. The objective of this course is also to analyze the appointed chosen topics and to critically evaluate the literature, researches, their results, language behavoir and the prestige of some language varieties. These objectives are to be used in the second part of the seminar. Then homeworks and a paper will demonstrate the integral knowledge of the study of language and culture. Certain sociolinguistic knowledge is neccesary to understand the language phenomena of the modern language and the history of language; at the same time this knowledge makes insights into future development possible.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka sposoben/-na: • razumeti osnovne pojme s področja sociolingvistike, kot so npr. jezikovne zvrsti ali izvenjezikovni dejavniki. • Uporabiti in analizirati povezave med jezikovnimi pojavi in teoretičnimi spoznanji danes in v preteklosti, s čemer se predmet navezuje na druge predmete programa. Prav	On completion of this course the student will be able to: • understand the basic sociolinguistic knowledge, e.g. language varieties or nonlinguistic factors. • Use and analyze the connections between the present and past language phenomena and theories, which links this course to other courses of the program. The knowledge can also be used for the understanding of the varieties of

tako bo znanje lahko uporabljivo pri razumevanju jezikovne zvrstnosti nemškega jezikovnega prostora, obenem pa pri vprašanjih prestiža posameznih zvrsti. Obenem pa bo znanje možno uporabiti ob aktualnih pojavih v sodobni nemščini, kot so npr. jezikovni pojavi v medijih ali pojav pidžinskih oblik nemščine.	German and at the same time in the issues of prestige of a particular variety. At the same time the knowledge can be used in the dealing with actual phenomena in modern German, e.g. the language phenomena in the media or the pidgin-forms of the German language.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
Seminar, ekskurzija Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	Seminar, excursion The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• sprotno delo • referat • pisni izpit	20 % 30 % 50 %	• homework assignment and active participation • oral presentation, • written examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Obmejni turizem kot jezikovni izziv na primeru krajev med Šentiljem in Sv. Duhom na Ostrem vrhu. V: POTOČNIK TOPLER, Jasna (ur.), KOMPARA LUKANČIČ, Mojca (ur.). Jezik in turizem = Language and tourism = Sprache und Tourismus. 1. izd. Maribor: Univerza v Mariboru, Univerzitetna založba, 2021. Str. 133-153, ilustr. ISBN 978-961-286-549-8. https://press.um.si/index.php/ump/catalog/view/635/839/1941-1, DOI: 10.18690/978-961-286-549-8.7. [COBISS.SI-ID 92803331]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Varietäten des deutschsprachigen Raumes im Sprachrepertoire der Grenzgänger. V: HORNÁČEK BANÁŠOVÁ, Monika (ur.), FRAŠTÍKOVÁ, Simona (ur.). *Aktuelle Fragen und Trends der Forschung in der slowakischen Germanistik III*. 1. Aufl. Nümbrecht: Kirsch, 2018. Str. 192-217. ISBN 978-3-943906-42-4. [COBISS.SI-ID 24211208]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Germanismen aus der Autobranche im Slowenischen. V: KUČIŠ, Vlasta (ur.), BEGONJA, Helga (ur.). *Translation, Transkulturalität und Mehrsprahigkeit*. Zadar: Universität: = Sveučilište. 2018, str. 137-150. [COBISS.SI-ID 23876104]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Nemški jezik – skladnja**
Course title:	**German Language – Syntax**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	3.	5.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	3rd	5th

Vrsta predmeta / Course type	obvezni / compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30	15			45	**3**

Nosilec predmeta / Lecturer:	Teodor Petrič

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	nemščina / German
	Vaje / Tutorial:	nemščina / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoj za vključitev v delo: Nemški jezik - oblikoslovje **Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:** Opravljene obveznosti pri vajah in seminarjih so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.	**Prerequisits for acceding the course:** German Language - Morphology **Conditions for prerequisits:** Accomplished obligations given during tutorial and seminar.

Vsebina:	**Content (Syllabus outline):**
• Predmet in metode skladenjskih raziskav, skladenjska sredstva in njihov pomen za oblikovanje in razumevanje besedil. • Razlikovanje pojmov stavek in poved. • Tipologija stavkov po njihovi obliki, položaju in funkciji. • Postopki za določanje stavčnih členov in prilastkov v okviru valenčne slovnice.	• Subject and methods of syntax research, syntactic means and their importance for text production and comprehension. • Definition of the notions sentence, clause and utterance. • Sentence and clause typology according to form, position and function.

• Vrstni red stavkov, stavčnih členov in prilastkov. • Podobnost in razlike med nemško in slovensko skladnjo.	• Operational methods for the identification of clause and sentence elements in Valency theory. • Word order of clauses, phrase and clause elements. • Similarities and differences between German and Slovene syntax.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Eisenberg, P. ^{3}1994: *Grundriß der deutschen Grammatik*, J.B. Metzler, Stuttgart.
- Engel, U. 2004: *Deutsche Grammatik*, Julius Groos Verlag, Heidelberg.
- Weinrich, H. et al. 2003: Textgrammatik der deutschen Sprache. Olms, Hildesheim.
- Hentschel, E., Weydt, 2003: H. Handbuch der deutschen Grammatik. De Gruyter, Berlin.
- Wöllstein-Leisten, A., Heilmann, A., Stepan, P., Vikner, S. 1997: *Deutsche Satzstruktur. Grundlagen der syntaktischen Analyse*, Stauffenburg, Tübingen.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
• seznaniti študente s cilji predmeta in temeljnimi metodami za skladenjsko razčlembo povedi; • dati vpogled v temeljne skladenjske modele, izsledke in njihovo korist za lastno jezikovno rabo; • navaditi študente na strokovno izrazje, metodologijo dela in razumljivo izražanje.	• to introduce students to the aims of the study subject and basic methods for syntactic analysis of sentences; • to provide insight into basic syntactic models, findings and their benefits for one's own linguistic use; • to accustom students to professional terminology, scientific methodology and comprehensible expression.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben: • opredeliti pojma stavek in poved • opredeliti nemške stavčne člene in prilastke • razlikovati besedne vrste in skladenjske funkcije • uporabiti metode za identifikacijo stavčnih prvin • opredeliti nemške stavčne vzorce • uporabiti nemške intonacijske vzorce na stavčni ravni • identificirati nemške stavčne člene, prilastke, stavčne vzorce po valenčnem modelu, • izpeljati pomenske ali slogovne razlike v besedilih iz nemških skladenjskih vzorcev.	Knowledge and understanding: On completion of this course the student will be able to: • define the concepts of clause and sentence • define German clause and phrase elements • distinguish word classes and syntactic functions • apply methods for the identification of clause elements • define German syntactic patterns • apply German intonation patterns on clause level • identify German clause elements, modifiers and syntactic patterns according to the valency model • derive semantic and stylistic differences in texts from German syntactic patterns.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• Seminar, • vaje, • individualna oblika, delo v dvojicah,	• Seminar, • Tutorial, • Individual work, working in pairs,

• metoda razlage in metoda referata, metoda projekcije oziroma prikazovanja, metoda dela s slikami, zemljevidi in fotografijami.	• Method of explanation and presentation, method of projection, method of working with pictures, maps and photos.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izpit, • predstavitve • sprotno delo.	50 20 30	• written examination • presentations, • homework assignments and active participation.

Reference nosilca / Lecturer's references:

- PETRIČ, Teodor. Zum Gebrauch von Modalpartikeln im Deutschen als Fremdsprache slowenischer Schüler und Studenten. V: BRAČIČ, Stojan (ur.), PETROVČIČ, Mateja (ur.). Partikeln überall : Deutsch - Slowenisch - Chinesisch. 1. izd. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2017. Str. 27-48, 123-124, ilustr. Slovenske germanistične študije, 13. ISBN 978-961-237-911-7. [COBISS.SI-ID 23087624]
- PETRIČ, Teodor. Verarbeitung der Verbstellung im Deutschen als Fremdsprache. V: HANUS, Anna (ur.). Im Zeichen der Kontrastivität : Einblicke in die Dimension der Kontrastivität in der linguistischen Forschung anhand ausgewählter Studien. Göttingen: V&R Unipress, cop. 2023. Str. 135-150, ilustr. ISBN 978-3-8471-1538-0. [COBISS.SI-ID 145603587]
- PETRIČ, Teodor. Deutsche Funktionsverbgefüge im Kontinuum zwischen Syntax und Lexicon. V: ZYBATOW, Lew N. (ur.), et al. Sprache verstehen, verwenden, übersetzen : Akten des 50. Linguistischen Kolloquiums in Innsbruck 2015. 50. Linguistisches Kolloquium, Innsbruck 2015. Frankfurt am Main: P. Lang, 2018. Str. 109-114. Linguistik international, Bd. 42. ISBN 978-3-631-76457-2. ISSN 1436-6150. [COBISS.SI-ID 24440328]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Ime predmeta:	**Literatura in kultura 3**
Course title:	**Literature and Culture 3**

Študijski program in stopnja **Study programme and cycle**	**Študijska smer** **Study option**	**Letnik** **Year of study**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika PP	**3.**	**5.**
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	**3rd**	**5th**

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) / **Course type (compulsory or elective)**	Obvezni Compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**			**Klinične vaje** **Clinical training**	**Druge oblike študija** **Other forms of study**	**Samost. delo** **Individual work**	**ECTS**
15	**45**	**SV**	**LV**	**RV**			**120**	**6**

Nosilec predmeta / Course coordinator:	**Vesna Kondrič Horvat**
Jeziki /Languages: **Predavanja / Lectures:**	Nemščina/ German
Vaje / Tutorial:	Nemščina/ German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**
Pogoji za vključitev v delo: Pogojev ni. **Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:** Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljeno sprotno delo.	**Prerequisits for acceding the course:** None. **Conditions for prerequisits:** The student can take the written exam after completed requirements in homework assignments and active participation.

Vsebina (kratek pregled učnega načrta):	**Content (syllabus outline):**

Predmet v prvem delu ponuja pregled stilnega pluralizma in razvoja zvrsti (proze, dramatike in lirike) v književnosti nemškega govornega področja v prvi polovici 20. stoletja in se v tem sklopu osredotoča na osnovne pojme interpretacije (avtor-delo-kontekst). Snov zajema literarne smeri prve polovice 20. stoletja, problemske in tematske sklope, posamezne literarne zvrsti in njihov razvoj: • spremljevalne in nasprotne težnje naturalizma; • slogovni pluralizem ob prehodu v 20. stoletje: impresionizem, simbolizem, dunajska moderna; • ekspresionizem, dadaizem, nadrealizem; • nova stvarnost; • književnost eksila. V drugem delu se predmet osredotoča na književnost po letu 1945; paradigmatična dela nemškega govornega področja po letu 1945; • književnost na prehodu iz 20. v 21. stoletje; • kategorije pripovednega besedila; • dramatika in sodobno gledališče; • analiza lirike na osnovi njenih tiskarsko-tehničnih, fonoloških, leksikalnih, sintagmatičnih in pragmatičnih značilnosti.	In the first part this course offers an over-all presentation of the stil pluralism and the development of the different forms of literature (prose, drama and poetry) in the German literature in the first half of the 20th century. If focuses on the main terms of the interpretation (author-text-context). The subjects cover the literary periods in the first half of the 20th century, themes and problems dealt with in this literature, the literary forms (prose, drama and poetry) and their development: • Gegenbewegungen gegen den Naturalismus; • Stilpluralismus um die Jahrhundertwende: Impressionismus, Symbolismus, Wiener Moderne; • Expressionismus, Dadaismus, Surrealismus; • Neue Sachlichkeit; • Exillietartur. In the second part the subject concentrates on the literature after 1945; paradigmatic works of the German speaking countries after 1945; • Literature from the turn of the 20th to the 21th century; • Categories of narrative texts; • Drama and the contemporary theatre; Poetry analysis on the basis of its print-technical, phonological, lexical, syntagmatic and paradigmatic characteristics.

Temeljni literatura in viri / Reading materials:

- Pochlatko, H./ Koweindl, K. / Amon, E. 1982: Einführung in die Literatur des deutschen Sprachraumes von ihren Anfängen bis zur Gegenwart. Mit besonderer Berücksichtigung des österreichischen Schrifttums. Wien , Bd. III.
- Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Hrs. Wolfgang Beutin et al. Stuttgart: Metzler 1989
- Pezold, K. u.a. (Hg.) (2005) Geschichte der deutschsprachigen Schweizer Literatur im 20. Jahrhundert
- Korte, H. 2004: Deutschsprachige Lyrik seit 1945. Metzler: Stuttgart.
- Virant, Š. 2004: Redramatiserter Eros. Zur Dramatik der 1990er Jahre (Aktuelle Kunst und Literatur, Bd. 4). Münster: LIT, 2004.

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra.
The student will get a list of primary works and of the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj tega predmeta je prikaz osnovnih povezav med literarnim sistemom v njegovem razvoju in med splošno zgodovino ter študenta/študentko usposobiti, da zna v pisni ali ustni obliki	The aim of this course is to demonstrate the main connections between the literary system in its development and between the history. It will enable the student to deal with the questions from

samostojno obravnavati obsežnejše vprašanje iz obravnavane snovi. V drugem delu predmeta je cilj študente/študentke na podlagi postopkov besedilne analize seznaniti s paradigmatičnimi besedili sodobne književnosti in jih usposobiti za samostojno delo z besedili. Pri tem se naslanjamo na zvrstnoteoretične koncepte in študente/študentke uvajamo v analizo dramskih, lirskih in pripovednih besedil s pomočjo različnih metodoloških pristopov.	this material, to collect and organize the data and deal with the questions relating to the subject in an oral or written form. The objective of the second part of the subject is with the help of text analysis make students acquainted with the paradigmatic works of the contemporary literature and enable them for an independent work with texts. On the basis of the theoretical concepts they are introduced to the analysis of prose, drama and poetry, by using different methods.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: • poznavanje značilnosti književnosti 20. stoletja, glavnih predstavnikov, eksemplaričnih del. • Opisovanje literarne produkcije in recepcije ne le v primarno estetskem, ampak tudi kulturnozgodovinskem kontekstu. • poznavanje značilnosti književnosti po letu 1945, glavnih predstavnikov, eksemplaričnih del; • opisovanje literarne produkcije in recepcije ne le v primarno estetskem, ampak tudi kulturnozgodovinskem kontekstu; • samostojna analiza sodobne literarne produkcije. Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi: Študent/Študentka: • zna poiskati in uporabljati primarno in sekundarno literaturo; • zna poiskati vire informacij na svetovnem spletu; • zna zbirati in interpretirati podatke ; • zna identificirati in reševati probleme ; • je sposoben/a kritično analizirati in interpretirati; • zna voditi projekte in zna timsko delati; • zna posredovati svoje znanje ; zna svoja dognanja izražati pisno in ustno.	Knowledge and Understanding: • knowing characteristics of literature in the 20th century, main authors, exemplary works; • understanding the literary production and reception not only in the aesthetic but also in cultural-historical context; • knowing characteristics of the literature after 1945, main authors, exemplary works; • description of the literary production and reception not only in the aesthetic but also in cultural-historical context; • independent analysis of the contemporary literary production. Transferable/Key Skills and other attributes: Stdents: • finding and using primary and secondary literature; • finding sources in the internet; • collecting and interpreting the data; • identifying and solving problems; • critical analysis and interpretation; • guiding projects and working in a team; • presenting his/her knowledge; • writing skills and oral expression..

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• seminarske oblike dela • analitično-interpretativno delo z besedili • metoda razgovora • metoda prikazovanja • metoda primera • metoda reševanja problemov • kooperativno učenje	• seminar work • analysis and interpretation • conversation • presentation • examples • solving problems • cooperative learning

• delo v dvojicah • individualno učenje • projektno delo	• work in pairs • individual learning • project work

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Share (in %)	**Assessment methods:**
• pisni izpit • sprotno delo in aktivno sodelovanje	**50%** **50%**	• written exam • homework assignments and active participation

Reference nosilca / Course coordinator's references:

- • KONDRIČ HORVAT, Vesna. Wo ist die Weltmitte? : die mitteleuropäische Poetik der Vilenica-Preisträger Karl-Markus Gauß und Ilma Rakusa. Germanoslavica. 2020, jg. 31, nr. 1/2, str. 183-195. ISSN 1210-9029. [COBISS.SI-ID 69020163] financer: ARRS, Programi, P6-0265, SI, Medkulturne literarnovedne študije
-
- • KONDRIČ HORVAT, Vesna. Die Frau als Bewährungsprobe : zum Verhältnis zwischen Mann und Frau in Max Frischs Roman Stiller. V: ERDBRÜGGER, Torsten (ur.), PROBST, Inga (ur.). Verbindungen : Frauen, DDR, Literatur : Festschrift für Ilse Nagelschmidt, (Literaturwissenschaft, ISSN 1860-1952, Bd. 70). Berlin: Frank & Timme. cop. 2018, str. 91-106. [COBISS.SI-ID 23809288]
-
  • ŽIGON, Tanja, KONDRIČ HORVAT, Vesna, UDOVIČ, Boštjan. Vprašanja identitet, migracij in transkulturnosti : primer pesnice Cvetke Lipuš. Dve domovini : razprave o izseljenstvu. [Tiskana izd.]. 2020, [št.] 51, str. 185-200, ilustr. ISSN 0353-6777. DOI:10.3986/dd.2020.1.11. [COBISS.SI-ID 45984813]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Osnove pomenoslovja**
Course title:	**Basics of Semantics**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	3.	5.
First cycle (Bachelor's) study program German Studies	German Studies (double-major option)	3rd	5th

Vrsta predmeta / Course type Obvezni / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorijske vaje** **Lab. work.**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Alja Lipavic Oštir

Jeziki / Languages:	
Predavanja / Lectures:	Nemščina / German
Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
pogojev ni
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
dosežena najmanj polovica točk pri sprotnem delu za pristop k pisnemu izpitu

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
none
Conditions for prerequisits:
achieved at least half of the points at homework assignments and active participation to accede to the written examination

Vsebina:

- Pomenoslovje / semantika kot jezikoslovna poddisciplina.
- Razmerje med pomenom in izrazom. Jezikovni znaki.
- Koncepti in besede.
- Besedna zveza kot pomenoslovna enota. Stavek kot pomenoslovna enota. Pomenska razmerja med stavki.

Content (Syllabus outline):

- Semantics as a linguistc subdiscipline.
- Relationsship between the meaning and expression. Language signs.
- Concepts and words.
- Phrase as a semantic unit. Sentence as a semantic unit. Semantic relationships between sentences.

• Študije primerov: samostalnik vs. pridevnik, pomenoslovne interpretacije rodilnika.	• Case studies: substantive vs. adjective, semantic interpretations of the genitive.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Lipavic Oštir, A. 2019: Osnove semantike/Grundlagen der Semantik. Maribor, Univerzitetna založba.
- Schwarz, M. / Chur, J. 2007: *Semantik. Ein Arbeitsbuch. Vierte, aktualisierte Auflage*. Narr, Tübingen. (izbrana poglavja/selected chapters)
- Busch, A./Stenschke, O. 2008: *Germanistische Linguistik: Eine Einführung (Bachelor – Wissen).* Narr, Tübingen. (izbrana poglavja/selected chapters)

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj tega predmeta je razumeti osnovna spoznanja s področja pomenoslovja, razumeti nekatere osnovne pojme in vlogo te jezikoslovne poddiscipline. Prav tako je cilj tudi prenos znanja, pridobljenega v okviru predavanj, na obravnavo nekaterih kategorij, kot so glagolski čas, glagolski vid in množina. Cilj predmeta je tudi povezovanje znanj s področja uvoda v študij jezika, oblikoslovja, leksikologije in skladnje.	The objective of this course is to understand the basic facts from the linguistic subdiscipline semantics, to understand some basic concepts and the role of this linguistic subdiscipline. The objective of this course is also to transfer the knowledge, acquired within this course, on the proceedings of some categories as tense, aspect and plural. The objective of this course is also to connect the knowledge from the courses introduction to the german studies, morphology, lexicology and syntax.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben: • razumeti spoznanja s področja pomenoslovja, razumeti nekatere osnovne pojme in vlogo te jezikoslovne poddiscipline ter študije primerov, • prenesti in uporabiti znanja, pridobljena v okviru predavanj, na obravnavo nekaterih kategorij, kot so glagolski čas, glagolski vid in množina, • sposoben kompleksneje povezovati znanja s posameznih jezikovnih ravni s pomenoslovnimi spoznanji.	On completion of this course the student will be able to: • understand the basic facts from the linguistic subdiscipline semantics, understand some basic concepts and the role of these linguistic subdiscipline and some case studies, • to transfer and use the knowledge, acquired within this course, with the proceedings of some categories as tense, aspect and plural • connect the knowledge from single level of language with the basic semantic facts.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
Seminar Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	Seminar The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• sprotno delo	40%	• homework assignments and active participation
• pisni izpit	60%	• written examination

Reference nosilca / Lecturer's references:

- LIPAVIC OŠTIR, Alja, TIBAUT, Katarina. Raznolikost relacij na jezikovnih repertoarjih petošolcev. Pedagoška obzorja : časopis za didaktiko in metodiko. 2020, letn. 35, št. 3/4, str. 38-53. ISSN 0353-1392. [COBISS.SI-ID 44240643], [SNIP]

- LIPAVIC OŠTIR, Alja (avtor, ilustrator). *Grundlagen der Semantik*. 1. Ausg. Maribor: University of Maribor Press, 2019. ISBN 978-961-286-258-9. http://press.um.si/index.php/ump/catalog/book/403, DOI: 10.18690/978-961-286-258-9. [COBISS.SI-ID 96947457]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, MUZIKÁŘOVÁ. *Über Sprachen aus der Perspektive der Gymnasiast*innen in Slowenien und in der Slowakei*. 2021. Maribor: Univerzitetna založba.

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Nemški jezik – frazeologija**
Course title:	**German Language – Phraseology**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	3	6.
First cycle (Bachelors´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	3rd	6th

Vrsta predmeta / Course type	Obvezni / compulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorij. vaje** **Lab. Work**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30	15			45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:	Vida Jesenšek

Jeziki / Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemški / German
	Vaje / Tutorial:	Nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisits:**
Pogoj za vključitev v delo: Nemški jezik – besedotvorje in leksikologija **Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:** Opravljene obveznosti pri vajah so pogoj za pristop k pisnemu izpitu.	**Prerequisits for acceding the course:** German language – word formation and lexicology **Conditions for prerequisits:** Completed requirements at the tutorials are a prerequisit for accession to the written examination

Vsebina:	**Content (Syllabus outline):**
Predmet s teoretičnega in praktičnega vidika seznanja s frazeologijo nemškega jezika. Poudarek je na naslednjih vsebinah: • frazeološka slovarska enota: osnovni pojmi, • klasifikacija in terminologija, • pomenski vidiki: idiomatičnost, večpomenskost, ekspresivnost,	The course familiarizes the students with basic synchronic aspects of German phraseology. The emphasis is on the following topics: • phraseological unit: basic characteristics, • classification and terminology, • semantic features: idiomaticity, polysemy, expressivity,

• besedilni, slogovni in pragmatični vidiki: kohezivnost, frazemi v izbranih besedilnih vrstah, • leksikografski vidiki: frazeologija v splošnem in frazeološkem slovarju, • kontrastivni (nemško-slovenski) vidiki: ekvivalenca, kongruenca, divergenca, • translatološki vidiki: strategije prevajanja, • jezikovnodidaktični vidiki: frazeologija pri učenju tujih jezikov.	• textual, stylistic and pragmatic aspects: cohesion, use of phrasemes in various text types, • lexicographic aspects: treatment of phraseology in general and specialized dictionaries, • contrastive aspects (German, Slovene): equivalence, congruence, divergence, • translation aspects: translation strategies, • didactical aspects: phraseology in foreign language learning.

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Burger, H., 2015: Phraseologie, Eine Einführung am Beispiel des Deutschen. 5. Aufl. Berlin.
- Jesenšek, V., 2013: *Phraseologie: Kompendium für germanistische Studien*. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko. http://www.ff.uni-mb.si/dotAsset/40662.pdf
- Jesenšek, V., 2021: Beiträge zur deutschen und slowenischen Phraseologie und Parömiologie. Maribor.
- Jesenšek, V. (ur.), Grzybek, P. (ur.), 2014: *Phraseologie im Wörterbuch und Korpus = Phraseology in dictionaries and corpora*. V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta. Izbrana poglavja.
- Jesenšek, V. (ur.), Dobrovol'skij, D. (ur.), 2014: *Phraseologie und Kultur = Phraseology and culture*. V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta. Izbrana poglavja.

Cilji in kompetence: **Objectives and competences:**

Cilj predmeta je seznaniti: • s pojmom frazeološke jezikovne enote, • s temeljnimi lastnostmi in z značilnimi zgradbami frazemov v sodobni nemščini, • s pomenskimi, slogovnimi in pragmatičnimi razsežnostmi frazemov v besedilu, • z leksikografskimi, jezikovnodidaktičnimi, s translatološkimi in kontrastivnimi vidiki frazeologije.	The aim of the course is to familiarize the students: • with the concept of phraseological lexical units, • with basic characteristics and typical structures of phrasemes in contemporary German, • with semantic, stylistic and pragmatic dimensions of phrasemes used in various text types, • with the issue and role of (contrastive) phraseology in dictionaries, foreign language learning and in translation.

Predvideni študijski rezultati: **Intended learning outcomes:**

Po opravljenem predmetu bo študent zmožen: • izkazati poznavanje osnov nemške frazeologije, • prepoznavati slogovno-pragmatične vidike besedilne rabe, • prepoznavati problematiko slovarske obravnave, prevajanja in učenja frazeologije, • korektno uporabljati ustrezno terminologijo, • kritično vrednotiti in uporabljati izbrane vire in literaturo.	Upon completion of the course, the students will be able to: • demonstrate knowledge and understanding of basic German phraseology, • recognize stylistic and pragmatic aspects of phraseology used in a text, • understand problems related to the lexicographic treatment, translation and learning of phraseology, • use proper terminology correctlly, • critical evaluate and use of selected sources and literature.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
Seminar, vaja	Seminar, tutorial

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
Sprotno delo	30 %	Homework assignments and active participation
Pisni izpit	70 %	Written exam

Reference nosilca / Lecturer's references:

- JESENŠEK, Vida. Phraseologie und Pragmatik. V: KREVS BIRK, Uršula (ur.). *Wort - Text - Kultur: Studien zu Ehren von Prof. Dr. Siegfried Heusinger zum 85. Geburtstag = Beseda - besedilo - kultura : razprave v počastitev 85-letnice prof. dr. Siegfrieda Heusingerja*. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete: = Presses scientifiques de la Faculté des lettres, 2019. Letn. 59, str. 141-153. Linguistica, 59. ISBN 978-961-06-0253-8. ISSN 0024-3922. DOI: 10.4312/linguistica.59.1.141-153. [COBISS.SI-ID 24862216]
- JESENŠEK, Vida. Korpusempirische Sprachdaten in der Parömiographie : Potenzial und Grenzen. V: GONDEK, Anna (ur.). *Einblicke, Rückblicke: Beiträge zur deutschen Phraseologie und Parömiologie aus intra- und interlingualer Sicht.Bd. 1*. Baltmannsweiler: Schneider Verlag, 2018. Str. 59-74. Phraseologie und Parömiologie, Bd. 33. ISBN 978-3-8340-1854-0. [COBISS.SI-ID 23995400]
- JESENŠEK, Vida. Zur Syntagmatik von Sprichwörtern. V: GONDEK, Anna (ur.). Deutsche Phraseologie und Parömiologie im Kontakt und im Kontrast I: Beiträge der 2. internationalen Tagung zur Phraseologie und Parömiologie in Wrocław/Polen, 23.-25. Mai 2019. Hamburg: Dr. Kovač, 2020. Str. 153-164. Studia Phraseologica et Paremiologica, Bd. 2. ISBN 978-3-339-11484-6. ISSN 2629-0022. [COBISS.SI-ID 28315395]
- JESENŠEK, Vida. *Beiträge zur deutschen und slowenischen Phraseologie und Parömiologie*. Maribor: Univerza v Mariboru, Univerzitetna založba, 2021. 248 str. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 142. ISBN 978-961-286-512-2. DOI: 10.18690/978-961-286-512-2. [COBISS.SI-ID 75422723]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Ime predmeta:	**Besediloslovje in stilistika**
Course title:	**Textlinguistic and Stylistics – general course**

Študijski program in stopnja **Study programme and cycle**	**Študijska smer** **Study option**	**Letnik** **Year of study**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	**3.**	**6.**
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	**3rd**	**6th**

Vrsta predmeta (obvezni ali izbirni) / **Course type (compulsory or elective)**	Obvezen Ompulsory
Univerzitetna koda predmeta / University course code:	

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**			**Klinične vaje** **Clinical training**	**Druge oblike študija** **Other forms of study**	**Samost. delo** **Individual work**	**ECTS**
	45	**SV**	**LV**	**RV**			**120**	**6**
		15						

Nosilec predmeta / Course coordinator:	Melanija Larisa Fabčič

Jeziki /Languages:	**Predavanja / Lectures:**	Nemški / German
	Vaje / Tutorial:	Nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:	**Prerequisites for enrolling in the course or for performing study obligations:**
Pogoj za vključitev v delo: / **Pogoj za opravljanje študijskih obveznosti:** Opravljene obveznosti pri seminarju in seminarskih vajah.	**Prerequisites for acceding the course: /** **Conditions for prerequisits:** Accomplished obligations given during seminar and tutorial.

Vsebina (kratek pregled učnega načrta):	**Content (syllabus outline):**

• Cilji in naloge besediloslovja. • Merila besedilnosti in opredelitev pojma *besedilo*. • Sistematika govornih dejanj. • Načelo bližine in oddaljenosti pri besediljenju. • Sistematika in značilnosti besedilnih zvrsti in vrst. • Oris stilistike kot znanstvene discipline (stilistika med jezikoslovjem in literarno teorijo, pojem stila od antike do danes, moderne teorije stila). • Stilne kategorije (sociokulturne variante stila, stilna sredstva posameznih jezikovnih domen, strukturne variante stila; sistem stilnih oz. retoričnih figur). Uporabna stilistika: aplikacija različnih metod stilne analize v konkretnih besedilih.	• Aims and tasks of textlinguistics. • Textuality criteria and text definition. • Speech act categorization. • The principle of proximity and distance in text production and reception. • Categorization of text genres and text classes and their characteristics. • The outline of stylistics as a research field (stylistics between linguistics and literary studies, the notion of style from the classical antiquity until today, modern theories of style). • Style categories (sociocultural variants of style, stylistic elements of the different language domains, structural variants of style, an overview of rhetorical figures). Applied stylistics: the application of methods and means of stylistics on selected concrete text (stylistic analysis)

Temeljni literatura in viri / Reading materials:

- Adamzik, K. 2004: *Textlinguistik. Eine einführende Darstellung*, Niemeyer, Tübingen.
- de Beaugrande, R. A., Dressler, W.U. 1992: *Uvod v besediloslovje*, Park, Ljubljana.
- Brinker, K., Sager, S. F. 1989: *Linguistische Gesprächsanalyse. Eine Einführung*, Erich Schmidt Verlag, Berlin.
- Bračič, S., Fix, U., Greule, A. 2007: Textgrammatik – Textsemantik – Textstilistik. Filozofska fakulteta, Ljubljana.
- Vater, H. 1992: *Einführung in die Textlinguistik*, Wilhelm Fink Verlag, München.
- Eroms, H.-W. 2007: Stil und Stilistik: Eine Einführung, Schmidt, Berlin
- Krieg-Holz, U., Bülow, L. 2016: Linguistische Stil- und Textanalyse: Eine Einführung, Narr, Tübingen
- Sandig, B. 2006: Textstilistik des Deutschen, de Gruyter , Berlin
- Fix, U. 2003: Textlinguistik und Stilistik für Einsteiger, Peter Lang, Frankfurt
- Sanders, W. 2009: Das neue Stilwörterbuch. Stilistische Grundbegriffe für die Praxis, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj tega predmeta je: • seznaniti študente z osnovnimi pojmi, strokovnim izrazjem, metodami in cilji besediloslovja in stilistike; • dati vpogled v temeljne besediloslovne modele, izsledke in njihovo korist za poglobljeno razumevanje in zvrstno ustrezno tvorbo besedil; • dati vpogled v zgodovino stilistike, dati znanje o pojmu stila (kot besedilnega oz. diskurznega stila), o stilnih sredstvih in njihovi vlogi pri konstituiranju besedilnega smisla; • navaditi študente na strokovno izražanje v razpravah, predstavitvah in drugih načinih	The objective of this course is to: • introduce students to the basic concepts, terminology, methods and aims of text linguistics and stylistics; • give insight into the basic textlinguistic models, findings and usefulness for deeper understanding and genre-appropriate production of texts; • give insight into the history of stylistics, to convey knowledge about the notion of style (as text or discourse style), stylistic elements and their role in constituting the s.c. stylistic or textual sense; • to accustom students to professional expression in debates, presentations and other

besediljenja ter preko praktičnih stilnih analiz ponuditi strategije za tvorbo komunikativno-pragmatično ustreznih besedil.	modes of text production and to offer strategies for the construction of pragmatically adequate texts.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben: • opredeliti merila besedilnosti in oceniti njihovo uveljavitev v besedilih; • klasificirati besedila po merilih zvrstnosti; • primerjati in razlikovati besedila po merilih besedilnosti, zvrstnosti in lestvicah semiotične oddaljenosti; • uporabiti spoznanja besediloslovnih pristopov pri lastnem besediljenju. • primerjati različna pojmovanja stila skozi zgodovino in orisati razvoj pojma stil; • prepoznati, opisati in klasificirati osnovne pojme stilistike (stil, stilem, stilne možnosti jezikovnih ravnin itd.); • identificirati, povzeti in oceniti celostni slog besedil in besedilnih vrst; • ustrezno izbrati in uporabiti stilna sredstva v lastni jezikovni praksi.	Knowledge and understanding: Upon completion of this course, the student will be able to: • define the criteria of textuality and assess their implementation in texts; • classify texts according to genre criteria; • compare and differentiate texts according to textuality criteria, genre and semiotic distance scales; • apply the insights into textual approaches to their own texts; • to compare the different notions of style throughout history and outline the evolution of the concept of style; • to recognize, describe and classify the basic concepts of stylistics (style, stylistic element, the stylistic potential of language levels etc.); • to identify, surmise and evaluate the holistic style of texts and text genres; • to adequatelly choose and use stylistic elements in his/her own linguistic practice/language use

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• seminar (metoda razlage, študije primerov, individualna oblika, delo v dvojicah in skupinah) • vaje (metoda referata, diskusija, igra vlog) Poučevanje in učenje potekata z didaktično uporabo informacijsko-komunikacijske tehnologije.	• seminar (method of explanation and presentation, case studies, individual work, working in pairs and groups) • tutorial (method of presentation, discussion, role play) The information and communications technology is used for educational purposes in the teaching and learning process.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Share (in %)	**Assessment methods:**
• seminarska naloga • pisni izpit • sprotno delo	**35%** **35%** **30%**	• seminar paper • written examination • homework assignments and active participation

Reference nosilca / Course coordinator's references:

- FABČIČ, Melanija. Elemente von Literarizität in Alma M. Karlins Autobiographie - eine kognitiv-poetische Analyse = Elementi literarnosti v avtobiografiji Alme M. Karlin : kognitivno-poetična analiza = Elements of literariness in Alma M. Karlin's autobiography : a cognitive poetic analysis. V: JESENŠEK, Vida (ur.), EHRHARDT, Horst (ur.). *Sprache und Stil im Werk von Alma M. Karlin = Jezik in slog v delih Alme M. Karlin = Language and style in the work of Alma M. Karlin*. V Mariboru: Univerzitetna založba

Univerze, 2019. Str. 83-103. Mednarodna knjižna zbirka Zora, 131. ISBN 978-961-286-308-1. [COBISS.SI-ID 24926728

- FABČIČ, Melanija, GORZA, Mitja. Die Brücke zwischen Online-Textsorten : Zeitungsartikel und ihre komplementären Facebook-Beiträge als Textgeflecht. V: JAZBEC, Saša (ur.), KACJAN, Brigita (ur.), KUČIŠ, Vlasta (ur.). *Germanistik als Sprach- und Kulturbrücke in Südosteuropa - heute, gestern und morgen : abstracts [i. e. Abstrakte]*. 1. izd. Maribor: University of Maribor Press: Philosophische Fakultät, 2019. Str. 20. ISBN 978-961-286-3098. http://press.um.si/index.php/ump/catalog/view/442/453/714-1. [COBISS.SI-ID 24996616]
- FABČIČ, Melanija. Die psychischen Prozesse des Erinerns und Vergessens in der slowenischen und der deutschen Phraseologie. V: BĘDKOWSKA-KOPCZYK, Agnieszka (ur.), PFANDL, Heinrich (ur.). *Slavofraz 2016 : Phraseologie und (naive) Psychologie = Phraseology and (naïve) psychology = Frazeologija i (naivnaja) psihologija*, (Grazer Studien zur Slawistik, ISSN 2195-593X, Bd. 9). Hamburg: Dr. Kovač. 2018, str. 113-126. [COBISS.SI-ID 23583496]

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Medkulturnost v književnosti**
Course title:	**Interculturality in literature**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (dvopredmetna smer)	3	6.
First cycle (Bachelor´s) study program German Studies	German Studies (double-major option)	3	6th

Vrsta predmeta / Course type obvezni/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Laboratorij. vaje** **Lab. work**	**Teren. vaje** **Field work**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Vesna Kondrič Horvat

Jeziki / Languages:
Predavanja / Lectures: Nemščina/German
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoji za vključitev v delo:
Pogojev ni.
Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti:
Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljeno sprotno delo.

Prerequisits:

Prerequisits for acceding the course:
None.
Conditions for prerequisits:
The student can take the written exam after complited requirements in homework assignments and active participation.

Vsebina:

Predmet na podlagi del povojne književnosti, predvsem tudi novejših del na prelomu iz 20. v 21. stoletje ponuja vpogled v književno ustvarjanje avtoric in avtorjev, ki ne živijo v svojem primarnem socializacijskem okolju in v literarnih delih izražajo prav to izkušnjo tujosti oz. življenja v medkulturnem stiku. Delo poteka na osnovi temeljnih pojmov interpretacije (avtor-delo-

Content (Syllabus outline):

This course offers an insight into the works of the authors from the turn of the 20th to the 21st century who do not live in their primary social environment and express this experience of living abroad or in intercultural contact. By using the methods of interpretation (author, text, context) the focus is on themes and problems dealt with in this literature

kontekst) in se osredotoča na problemske in tematske sklope. • Definicija medkulturnosti • Tujost v književnosti; • Pogoji ustvarjanja izven »domovine«; • paradigmatična dela; • Yoko Tawada, Vladimir Vertlib, Franco Supino, Ilma Rakusa, Erica Pedretti, Melinda Nadj Abonji, Ilija Trojanow, Milena Michiko Flašar,…	• Definition of interculturality • Strangeness in the literature • The conditions of working outside ones »homeland« • Paradigmatic works; • Yoko Tawada, Vladimir Vertlib, Franco Supino, Ilma Rakusa, Erica Pedretti, Melinda Nadj Abonji…

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Benthien C. / Velten H.R. (Hg.) 2002: Germanistik als Kulturwissenschaft. Rowohlt, Reinbek bei Hamburg
- V. Biti, V. 2001: Literatur- und Kulturtheorie. Ein Handbuch gegenwärtiger Begriffe. Rowohl, Reinbek bei Hamburg
- Böhme, H. 1997: Literatur und Kulturwissenschaften. Positionen,Theorien, Modelle. Rowohlt, Reinbek.
- Waldenfels B. 2006: Grundmotive einer Phänomenologie der Fremde. Suhrkamp, Frankfurt/Main.
- Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra.
- The student will get a list of primary works and of the current short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:	**Objectives and competences:**
Cilj tega predmeta je študente/študentke na temelju spoznanj medkulturne germanistike in s pomočjo postopkov besedilne analize, s pomočjo zvrstnoteoretičnih konceptov ter na podlagi primerjave paradigmatičnih besedil avtorjev in avtoric z različnimi sociohistoričnimi ozadji uvesti v razumevanje in sprejemanje medkulturnosti in drugačnosti ter preko književnosti prikazati odvisnost literarnega ustvarjanja od časovno pogojenih zgodovinskih, družbenih in kulturnih danosti.	The aim of this course is to introduce students into the understanding and accepting the interculturality and otherness and with the exemplaric works show, that the literarsy production depends on historical, social and cultural circumstance. The starting point is the intercultural germanistik, text analysis, literary theory and comparison of paradigmatic works of the authors with different sociohistorical background.

Predvideni študijski rezultati:	**Intended learning outcomes:**
Znanje in razumevanje: Študent/Študentka • izkazuje poznavanje književnosti avtorjev in avtoric, ki jih je izrazito zaznamovala medkulturnost (Vladimir Vertlib, Francesco Micieli, Ilma Rakusa, Hanna Johansen, Friederike Kretzen, Franco Supino, Zsuzsanna Gahse, Perikles Monioudis, Yoko Tawada, Adolf Muschg…) • je seznanjen/a s problemskimi in tematskimi sklopi v teh delih; • kritično analizira in vrednoti literarna besedila; • zna povezovati različna besedila; • je sposoben/a zaznavati tujost literarnega besedila na različnih nivojih;	Knowledge and Understanding: On the completion of this course the student will: • know the literature by the authors who express interculturality in their works (Vladimir Vertlib, Francesco Micieli, Ilma Rakusa, Hanna Johansen, Friederike Kretzen, Franco Supino, Zsuazsanna Gahse, Perikles Monioudis,Yoko Tawada, Adolf Muschg…) • be acquainted with problems and themes dealt with in this works; • be able to critically analyse and value literary works; • be able to connect different works; • be able to identify strangeness of a literary work on different levels;

• spozna vzajemno učinkovanje literarne produkcije in recepcije; • zna vzpostavljati odnos med literarnim delom in družbenimi, sociološkimi, političnimi in drugimi dejavniki; Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi: Študent/Študentka: • zna poiskati in uporabljati primarno in sekundarno literaturo; • zna poiskati vire informacij na svetovnem spletu; • zna zbirati in interpretirati podatke ; • zna identificirati in reševati probleme ; • je sposoben/a kritično analizirati in interpretirati; • zna voditi projekte in zna timsko delati; • zna posredovati svoje znanje ; • zna svoja dognanja izražati pisno in ustno.	• learn the interactive influence of the literary production and reception; • be able to see the connection between a literary work and social, political and cultural conditions; Transferable/Key Skills and other attributes: • finding and using primary and secondary literature; • finding sources in the internet; • collecting and interpreting the data; • identifying and solving problems; • critical analysis and interpretation; • guiding projects and working in a team; • presenting his/her knowledge; • writing skills and oral expression.

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• Seminarske oblike dela, • analitično-interpretativno delo z besedili, • metoda razgovora, • metoda prikazovanja, • metoda primera, • metoda reševanja problemov, • kooperativno učenje, • delo v dvojicah, • individualno učenje, • projektno delo.	• Seminar work, • analysis and interpretation, • conversation, • presentation, • examples, • solving problems, • cooperative learning, • work in pairs, • individual learning, • project work.

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• pisni izpit • sprotno delo in aktivno sodelovanje	50% 50%	• written exam • homework assignments and active participation

Reference nosilca / Lecturer's references:

- • KONDRIČ HORVAT, Vesna. Tödliche Fremde, in der man sein Zuhause finden muss. Spiegelungen : Zeitschrift für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas, ISSN 1862-4995, 2018, jg. 13 (67), h. 1, str. 188-194, portr. [COBISS.SI-ID 24238344]•
- • KONDRIČ HORVAT, Vesna. Nur das Unausgesprochene bleibt genau das, was es mir bedeutet : Studien zu Erica Pedrettis Prosa. Berlin: Weidler, cop. 2020. 102 str. ISBN 978-3-89693-749-0. [COBISS.SI-ID 40541187]

• KONDRIČ HORVAT, Vesna. Integration, assimilation, marginalization, and expulsion. V: LÓPEZ, Iván (ur.). Aftershocks : globalism and the future of democracy : ISSEI - XVI International Conference, The University of Zaragoza, Spain, July 2-5, 2019. Zaragoza: Servicio de Publicaciones, Universidad Zaragoza, 2021. Str. 52-65. https://zaguan.unizar.es/record/101147/files/BOOK-2021-005.pdf. [COBISS.SI-ID 59873539]

Univerza v Mariboru

FILOZOFSKA FAKULTETA
Koroška cesta 160
2000 Maribor, Slovenija
www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
Predmet:	**Nemško-slovenski literarni transfer**
Course title:	**German-Slovene literary transfer**

Študijski program in stopnja **Study programme and level**	**Študijska smer** **Study field**	**Letnik** **Academic year**	**Semester** **Semester**
Študijski program prve stopnje Germanistika	Germanistika (enopredmetna smer)	3.	6.
First cycle (Bachelor's) study program German Studies	German Studies (double-major option)	3.	6th

Vrsta predmeta / Course type obvezni / compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja **Lectures**	**Seminar** **Seminar**	**Vaje** **Tutorial**	**Klinične vaje** **work**	**Druge oblike študija**	**Samost. delo** **Individ. work**	**ECTS**
	30				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer: Matjaž Birk

Jeziki / **Languages:**	**Predavanja / Lectures:**	Nemščina /German
	Vaje / Tutorial:	

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogoj za pristop k pisnemu izpitu je opravljen referat.

Prerequisits:

Oral presentation is prerequisite to attend the written examination.

Vsebina:

- Kulturološki koncept kolektivne identitete
- Kulturološko-literarnoznanstveni raziskave kulturnega transferja - pojmi, koncepti, metode in cilji
- Družbeni konteksti procesov nemško-slovenskega idejnega, literarnega in kulturnega transferja.
- Mediji, posredniki, vrste in oblike literarnega transferja med nemško in slovensko literaturo in njenimi mediji z diahronega in sinhronega gledišča: literarna, gledališka, časopisna in kritiška produkcija v slovenskem kommunikacijskem prostoru

Content (Syllabus outline):

- Culturological concept of collective identity
- Culturological-literary scientific research of cultural transfer: definition, concepts, methods and aims.
- Social contexts of the German-Slovene transfer of ideas, literature and culture
- Media, mediators, typs and forms of literary transfer between German and Slovene literature and its medias from diachronic and synchronic point of view: German literature, theatre, newspapers and literary criticism within Slovene communicative space

Temeljni literatura in viri / Readings:

- Birk, M. 2009: Zwischenräume. Kulturelle Transfers in deutschsprachigen Regionalperiodika des Habsburgerreichs. Lit-Verlag, Wien.Brandtner, A./Michler, W. 1998: Zur Geschichte der slowenisch-österreichischen Literaturbeziehungen. Turia + Kant, Wien (izbrana poglavja).
- Birk, M. 2020: Deutsch-slowenischer Literaturtransfer. Studienmaterialien zur Lehrveranstaltung. FF UM, Maribor.
- Celestini, F. 2003: Ver-rückte Kulturen: Zur Dynamik kultureller Transfers. Stauffenburg, Tübingen.
- Jordan, L./Kortländer, B. (Hrsg.) 1995: Nationale Grenzen und internationaler Austausch. Studien zum Kultur- und Wissenschaftstransfer in Europa. Narr, Tübingen (izbrana poglavja).
- Mitterbauer H./Scherke, K. (Hrsg.) 2005: Ent- grenzte Räume. Kulturelle Transfers um 1900 und in der Gegenwart. Passagen Verlag, Wien (izbrana poglavja)

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./The student will get a list of primary texts and the currrent short articles at the beginning of the semester.

Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je seznaniti študente z značilnostmi literarnih in kulturnih transferjev med nemškim in slovenskim komunikacijskim prostorom v zgodovinski in sodobni perspektivi ter osvetliti njihovo družbeno funkcijo.

Objectives and competences:

The objective of the course is to familiarise the students with characteristics of literary and cultural transfers between German and Slovene communication spaces in historical and current perspective and to illuminate their social functions.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:
Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- Opisati oblike in značilnosti produkcije, distribucije in recepcije nemškogovoreče literature in kulture v slovenskem kommunikacijskem prostoru,
- analizirati medializacijo literarnih in kulturnih transferjev ter kolektivnih identitet v intra- in interkulturni komunikaciji,

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:
On completion of the course the student will be able to:

- describe forms and characteristics of production, distribution and reception of the Germanspeaking literature and culture within the Slovene communicative sprace,
- analyse medialization of literary and cultural transfers and of collective identities in intra- an intercultural communication,

• analizirati razmerja in konstelacije v komunikaciji na področju literature in kulture med nemškim in slovenskim govornim področjem ter drugimi razvojno relevantnimi kulturami, v kontekstu konstrukcije slovenske kulturne identitete, • prepoznati vpliv širših družbenih dejavnikov in procesov na nemško-slovenski literarni in kulturni transfer, • uporabiti literarnovedne pojme in koncepte pri analizi medkulturne komunikacije in njenega vpliva na konstrukcijo identitete v književnosti in njenih medijih (gledališče, časopisi) • kritično oceniti razmerja med književnostjo in njenimi mediji v medkulturni komunikaciji v odnosu do družbene moči. Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi: • spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu in ustno ter pisno izražanje pri referatu); • uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu); • delo v skupini (pri izdelavi referata).	• analyse relations and constellations in communication in the field of literature and culture between the German and Slovene speaking spaces and other relevant cultures in the context of construction of the Slovene cultural identity, • recognize the influence of broader social factors and processes on German-Slovene literary and cultural transfer, • apply terms and concepts of literary science in analysing intercultural communication and its impact on construction of identity in the field of literature and its medias (theatre, newspapers) • critically evaluate the relationship of literature and its media in intercultural communication in relation to social power. Transferable/Key Skills and other attributes: • communication skills (written skills in a written exam, oral and written skills in oral presentation); • use of information technology (seeking information on the Web); • team work (in producing of oral presentation)

Metode poučevanja in učenja:	**Learning and teaching methods:**
• razlaga • referat • diskusija • študija primera • ekskurzija	• explanation • report • discussion • case-study • excursion

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	**Assessment:**
• referat • pisni izpit	40% 60%	• oral presentation • pisni izpit

Reference nosilca / Lecturer's references:

• BIRK, Matjaž. Heterotopien der deutschsprachigen Kultur in Reisetexten von Ivo Andrić. V: CAR, Milka (ur.), LACKO VIDULIĆ, Svjetlan (ur.), SPREICER, Jelena (ur.). Grenzgänge : Transkulturalität als Literatur- und Wissenschaftsform : Festschrift für Marijan Bobinac. Zagreb: Abteilung für Germanistik der Philosophischen Fakultät der Universität Zagreb, 2022. str. 275-286.

• BIRK, Matjaž. The Holocaust in contemporary Slovene literature. V: OTT, Herta-Luise (ur.), RIMASSON-FERTIN, Natacha (ur.), NICKLAS, Thomas (ur.). *Faire l'Europe par la culture = Europäisierung durch Kultur : Liber Amicorum François Genton*. Reims: Épure, 2021. Str. 189-204.

•BIRK, Matjaž, KREVS BIRK, Uršula. Repräsentation städtischer Netzwerke in der Aufklärungszeit im Spiegel der deutschsprachigen Presse der Krain. V: PELIZAEUS, Ludolf (ur.). Les villes des Habsbourg du XVe au XIXe siècle : communication, art et pouvoir dans les réseaux urbains, (Studia Habsburgica, ISSN 2649-9525). Reims: ÉPURE - Éditions et presses universitaires de Reims. 2021, str. 117-132, 389-390. • BIRK, Matjaž. Volkssagen der Gottscheer : Aspekte des Raumes. V: KREVS BIRK, Uršula (ur.), BIRK, Matjaž (ur.). Deutsche Sprachminderheiten im östlichen Europa - Sprache, Geschichte, Kultur = Nemške jezikovne manjšine v vzhodnoevropskih regijah - jezik, zgodovina, kultura, (Linguistica, ISSN 0024-3922, 60, 2). Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete: = Presses scientifiques de la Faculté des lettres. 2020, 60, [št.] 2, str. 335-346.